DOCUMENT RESUME

ED 044 946 FL 001 897

AUTHOR	Leclercq, Janine, Comp.
TITLE	Enquete sur le langage de l'enfant francais: Transcriptions de conversations d'enfants de 9 ans (Investigation of the Language of French Children: Transcriptions of Conversations of 9-Year-Olds). Document No. 1.
INSTITUTION	Center for Research and Studies for the Diffusion of French, Saint Cloud (France).
SPONS AGENCY	Nuffield Foundation, Leeds (England).
PUB DATE	Oct 66
NOTE	207p.; Reports and Occasional Papers No. 20
AVAILABLE FROM	Nuffield Foreign Languages Teaching Materials Project, The University of York, Micklegate House, Micklegate, York, England ($1.79)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$1.00 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Childhood Interests, *Child Language, Cultural Background, Cultural Differences, Expressive Language, *French, Language Development, *Language Research, *Linguistic Patterns, Modern Languages, Sociocultural Patterns, Speech, Speech Habits, *Tape Recordings, Unwritten Language, Verbal Development

ABSTRACT

These transcriptions of children living in a suburb of Paris represent and illustrate linguistic behavior and interests of the average nine-year-old French child. Seventy-nine children in groups of three were recorded in 30-minute periods of free conversation and 10-minute periods of play. Analysis reveals more than 30 centers of interest which fall in the domain of family life, school life, outside activities, and personal interests. The conversations reflect 10 areas particularly important to the children: (1) schoolwork, (2) life in the classroom, (3) film, (4) sports, (5) social relations, (6) fantasy, (7) television, (8) student-teacher relations, (9) vacation, and (10) travel. Several transcriptions of children were additionally recorded at home and allow comparison with the initial recording of the child. For a word frequency count of the transcriptions see FL 001 899. [Not available in hard copy due to marginal legibility of original document.] (FL)

ED044946

NUFFIELD FOREIGN LANGUAGES TEACHING
MATERIALS PROJECT

CENTRE DE RECHERCHE ET D'ETUDES POUR LA
DIFFUSION DU FRANÇAIS

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ENQUÊTE SUR LE LANGAGE DE L'ENFANT FRANÇAIS

Document No. 1.

Transcriptions de conversations
d'enfants de 9 ans

FL 001 897

CENTRE DE RECHERCHE ET D'ETUDES
POUR LA DIFFUSION DU FRANÇAIS

ECOLE NORMALE SUPERIEURE
DE SAINT CLOUD

Reports and Occasional Papers No. 20

© C.R.E.D.I.F.

October 1966

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY Centre de Recherche et d'Etudes pour la Diffusion du Français TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

PREFACE

In November 1963, a joint conference in Paris of the Nuffield Foreign Languages Teaching Materials Project and the Centre de Recherches et d'Etudes pour la Diffusion du Français dans le Monde recommended that each organisation should undertake a pilot survey of the spoken and written language of children aged 8-13, and that all information resulting from the transcription and analysis of the data should be made freely available in both countries.

The collection of such a corpus has almost been completed and the transcription of the tape-recorded speech of each age-group is now proceeding. So far in Britain, Transcripts of the language of 8, 9 and 10-year old children have been published in the Nuffield Project's series of Occasional Papers. This present volume, containing the conversation of 9-year-old French children, was recorded and transcribed by Mme. J. Leclercq of C.R.E.D.I.F., and its publication in this series marks a further stage in the close collaboration between the two organisations. It is hoped that further volumes from both surveys will appear in due course.

Such volumes, in addition to possessing interest and value in their own right as records of actual children's language, will on analysis provide particular statements concerning the grammar, vocabulary and centres of interest of the children in these age-groups. These materials will have practical application in many provinces of education in their country of origin: information about the language "norms" of children have been conspicuously lacking in the past and it is envisaged that these investigations may go some way towards meeting the deficiency. The provision of such information could in itself by of assistance to teachers of backward children, writers of children's school and other books, syllabus-planners and devisers of teaching methodologies to name only a few. But the greatest and most immediate relevance will be to the compilation of courses and teaching materials, a field in which the comparative study of both English and French children's language is vital.

Test analyses of children's interests derived from this material have already been completed and circulated in Britain and France and of these "Topics of Conversation and Centres of Interest of 11-12-year Old Children" by R. Handscombe of the Nuffield Child Language Survey has been published as Occasional Paper No. 8 of this present series. A preliminary analysis using the "Grammatical Analysis Code" (Occasional Paper No. 6) developed by R. Hasan of the Nuffield Survey has also been published and similarly preliminary work on the grammatical analysis of the French sample has been produced by the staff of the C.R.E.D.I.F. survey. The main analyses of the grammar and vocabulary are proceeding in both countries in the closest collaboration and will be published in due course.

The Nuffield Project is most grateful to C.R.E.D.I.F. for permission to publish this transcript in its series of Occasional Papers, and is glad to have this opportunity of expressing its particular appreciation of the work of Mme. LeClercq and her colleagues of the Ecole Normale Supérieure at Saint-Cloud.

A. Spicer
Organiser - N.F.L.T.M.P.

Dans le cadre de l'enquête sur le langage de l'enfant menée parallèlement avec la Nuffield Foundation nous sommes heureux de présenter ici un choix de transcriptions d'enregistrements effectués au cours de l'année 1964-1965 sour la direction de Madame LECLERCQ, Professeur chargé de Recherche au C.R.E.D.I.F.

Nous tenons tout d'abord à remercier tous les directeurs d'école, les maîtres et les parents qui ont bien voulu nous prêter leur concours pour cette enquête en mettant les enfants à notre disposition et en nous fournissant tous les renseignements complémentaires pouvant éclairer leur comportement linguistique (milieu familial, niveau scolaire, lectures, etc. ...)

Nous serons heureux de recevoir toutes suggestions, remarques ou critiques de nos collègues français et étrangers.

Nous tenons enfin à remercier nos collègues britanniques de la Nuffield Foundation qui ont entrepris une enquête similaire sur le language de l'enfant anglais et avec qui nous avons eu de larges et fructueux échanges de vue.

C.R.E.D.I.F. Saint-Cloud.
Octobre 1965.

TECHNIQUES D'ENREGISTREMENT ET CARACTERISTIQUES DU CORPUS

I - Population

Au total nous avons enregistré 79 enfants (44 garçons et 35 filles) répartis à trois exceptions près en 26 groupes de 3 : 10 groupes de garçons, 8 groupes de filles et 8 groupes mixtes.

II - Origine

Ces enregistrements ont été fait à Paris, dans la banlieue parisienne et en province dans des écoles primaires fréquentées par des enfants appartenant à des milieux sociaux différents.

Nous avons tenu également à enregistrer 18 enfants dans leur milieu familial. Parmi ces 18 enfants 9 ont été enregistrés à la fois chez eux et à l'école, ceci afin de nous permettre d'établir des comparaisons.

III - Mode d'enregistrement

1) A l'école

L'enquêteur a demandé à l'instituteur de sélectionner des enfants peu timides situés dans les deux premiers tiers de la classe.

Le plus souvent les enfants ont constitué eux-mêmes leurs groupes selon leurs affinités. L'enquêteur leur a demandé de parler de ce qui les intéressait et de considérer qu'ils étaient en récréation, allant même jusqu'à les laisser chanter s'ils en avaient envie, ceci dans le but d'éviter toute contrainte et de préserver la spontanéité du language.

2) Dans le milieu familial

Les enfants étaient réunis en groupes de 2, 3 ou 4 (selon les possibilités). L'enfant chez qui l'enregistrement avait lieu avait invité ses camarades préférés à goûter.

IV - Nature des enregistrements

Chacun des 26 enregistrements comporte en moyenne 30 mn. de conversation libre et 10 mn. de jeu.

1) Conversation libre

Nous croyons pouvoir qualifier cette partie de l'enregistrement de conversation libre dans la mesure où l'enquêteur a essayé de poser un minimum de questions. Il n'est intervenu qu'au départ et dans les temps morts. D'une manière générale, il s'est efforcé de faire oublier sa présence.

2) Jeu

Après 30 mn. de conversation libre l'enquêteur a demandé aux enfants de choisir un des moments de leur vie quotidienne et de le recréer par des dialogues, c'est-à-dire de "jouer" une situation qui leur était familière. Il a proposé à titre d'exemples quelques situations mais les enfants ont toujours choisi eux-mêmes celle qu'ils allaient jouer. Il faut noter quelques échecs, très rares. Dans deux ou trois cas les enfants n'ont pu se prêter au jeu et après quelques efforts ils se sont remis à parler librement.

Etant donné que notre but principal était d'obtenir avant tout la spontanéité nous n'avons jamais contraint les enfants à passer de la conversation libre au jeu s'ils n'en manifestaient pas le désir. C'est pour cette raison que les durées respectives de ces deux types d'enregistrement restent variables et que parfois il n'y a pas de jeu du tout.

N.B.

Nous avons retenu 16 des 26 conversations enregistrées et nous n'avons pas jugé utile de publier intégralement certaines d'entre elles dans la mesure où elles nous semblaient moins spontanées.

La population enregistrée pour cet échantillonnage se répartit de la façon suivante:

Conversations:

0101, 0102, 0104, 0108, 0111, 0118	: garçons
0105, 0110, 0122	: filles
0112, 0115, 0116, 0123, 0124, 0125, 0126	: groupes mixtes soit au total 19 filles et 25 garçons.

CENTRES D'INTERET

Nous tenons à insister sur le caractère provisoire et par conséquent approximatif des indications qui ressortent d'une première étude rapide des centres d'intérêt.

1) Répartition des centres d'intérêt dans la conversation libre

Pour avoir une première idée de l'importance respective de chacun des centres d'intérêt abordés par les enfants dans leurs conversations, nous avons découpé l'échantillon en unités de 50 mots et pour chaque centre d'intérêt nous avons calculé le pourcentage de mots qui y sont consacrés par rapport au nombre total de mots de l'échantillon. Nous aurions pu calculer ces pourcentages à partir d'unités de temps mais ce procédé s'est révélé peu efficace, surtout à cause des temps morts dans le dialogue et des variations très importantes de rythme et de débit.

Un relevé complet des sujets abordés par les enfants nous a conduits à distinguer 34 centres d'intérêt que nous avons regroupés en 4 grandes rubriques. Voici les pourcentages obtenus pour ces 4 rubriques:

1. Vie dans le foyer 22%
2. Vie à l'école 30%
3. Activités extérieures .. 21%
4. Intérêts et préoccupations personnels 40%

a) intérêts ayant une base réelle et maintenus dans le réel 25%
b) intérêts ayant une base réelle, transformés par l'imagination 10%
c) intérêts appartenant au domaine de l'imaginaire 5%

Si l'on constate qu'en additionnant les pourcentages on obtient un chiffre supérieur à 100, c'est que certains sujets traités par les enfants intéressent à la fois plusieurs rubriques.

Nous ne mentionnerons, parmi les 34 centres d'intérêt regroupés sous ces quatre rubriques, que ceux qui ont été le plus souvent abordés. Ce sont par ordre d'importance:

1. Le travail scolaire 8,5%
2. La vie de la classe 7,5%
id. L'imagination s'exerçant à travers le film de cinéma ou de télévision 7,5%
4. Les Sports 6,5%
5. Les rapports avec les camarades 5,5%
6. Jeux d'imagination pure 5%
7. La télévision considérée en tant qu'"intérêt" et non pas prétexte à une "activité de récit" 4,5%
8. Les rapports avec les professeurs 4%
id. Les faits divers 4%
id. Les voyages 4%

Il faut noter que certains sujets n'ont presque jamais été évoqués par les enfants. Ce sont: la nourriture, la maison, l'habillement (évoqué uniquement par les filles) et d'une manière générale toutes les activités dirigées ou organisées telles que le scoutisme et les colonies de vacances, le sport à l'école.

Dans le domaine des activités extérieures la mer sert le plus souvent de cadre aux récits des enfants, elle est suivie de près par la montagne, alors que la campagne n'est presque jamais évoquée.

Par ailleurs ce sont les garçons qui ont le plus fréquemment et le plus longtemps donné libre cours à leur imagination en prenant des films comme point de départ. Cela peut s'expliquer par la nature des films que les enfants ont l'occasion de voir, les filles pouvant difficilement s'identifier aux personnages de westerns, de films d'espionnage ou d'aventures.

2) <u>Centres d'intérêt abordés dans les jeux</u>

Nous n'avons pas relevé de pourcentages en ce qui concerne les centres d'interêt choisis par les enfants dans les jeux. Mentionnons simplement qu'ils se situent presque toujours dans la rubrique des activités extérieures. Voici quelques exemples: sorties à la foire, jeux sur la plage, jeux à la montagne, pique-nique, courses dans les grands magasins, voyage en train, la sortie de l'école etc. ...

Le C.R.E.D.I.F. poursuit l'étude de ces documents sous l'angle linguistique (structuration du lexique, analyse des types de phrases parlées) et sous l'angle psychologique (attitude de l'enfant en face du langage, relations entre les thèmes et la forme de l'expression). Nous continuons d'autre part à recueillir des conversations d'enfants plus âgés (10-11 et 12 ans).

Fa - 9 ans
Fi - 9 ans

Fa - Hé X, t'as vu mon garage?

Fi - Oui

Fa - T'as vu lá?

Fi - Ah oui!

Fi - Hé, on peut pas parler?

Fa - Ah ben ... allo! ouais alors t'as vu! Elle a coupé, elle est passée juste sur le papier.

Fi - Coupe ta lampe, d'accord! (inaudible)

Fa - Non regarde, j'te parie, qu'elle va passer le papier ... à la leçon d'observation, qu'est-ce que t'as mis?

Fi - Moi j'ai, j'ai, j'ai rien mis, moi

Fa - J'ai pas mis les, les ... le charbon, le charbon de bois, le goudron, le charbon de bois, le ...

Fi - Le (inaudible)

Fa - Oui et puis aprés

Fi - Le, la leçon de géographie, tu sais?

Fa - Bah, c'est fastoche

Fi - La leçon des sous-sols.

Fa - (inaudible)

Fi - Non

Fa - (inaudible) il a dit

Fi - Oui mais pas ... heu ... tu l'as fait la leçon des sous-sols?

Fa - ... Heu ... j'ai pas fait tout, moi j'ai fait qu'un seul dessin

Fi - Moi j'ai pas encore terminé, moi - oh faut que j'je fasse aussi, attends, qu'est-ce qui était ...

Fa - Qu'est-ce que t'as pas terminé?

Fi - Ah oui le charbon de bois, là.

Fa - Ah ben, moi, je je ... tu sais jouer aux billes?

Fi - De quoi?

Fa - Tu sais jouer aux billes

Fi - Ouais

Fa - Ah oui c'est fastoche comme jeu

- (inaudible) tu sais pourquoi? parce que y a X ben, tu sais, il attrape les billes, puis i(l) les fait rouler ...

Fi - le, le (inaudible) tu sais y jouer?

Fa - Ouais c'est fastoche ... Oh c'est facile, tu sais, j'y ai joué au moins 1 mois à ça, tous les jours j'y jouais, prèsque tous les jours.

Fi - Oh moi ...
C'est ta mère?

Fa - Qui? non, c'est ma tante, parce que ma mère, elle est partie au caté.

Fi - Au caté?

Fa - Ouais

Fi - Se faire inscrire?

Fa - Ah t'es fou! non, prendre des leçons elle est allée au caté, des fois elle a ...

Fi - Pour prendre des leçons, là?

Fa - Non, pour ... ben c'est pour ... attention hé.

Fi - Qu'est-ce que c'est qu'ça?

Fa - Attends j'ai un truc à te montrer là. Fais attention, hé

Fi - Attends que ... on voit rien

Fa - Tu sais comment il est mon (inaudible)

Fi - C'est F

Fa - Ah n'empêche, c'est transparent, hè! attention!

XXX - (au père de F) - T'as du feu?

Fa - Pour quoi faire?

XXX - Pour allumer la cigarette

Fa - T'as pas de briquet?

XXX - Il n'a plus de gaz

Fa - Et Pépé où il est? Et Pépé?

(-bruits-)

Fa - 1, et 1, 2

XXX - (à Fa) - Tu laisses ton petit camarade debout? comme ça?

Fa - Pourquoi comme ça?

XXX - Fais-le s'asseoir

Fa - Ben on va jouer

XXX - A quoi?

Fa - Ah j'sais pas - ah, j'vais t'montrer quelque chose, hein, reste ici ... où elle est la boîte? Ah la boilà

XXX - (à Fi) Vous avez quel âge?

Fi - 9 ans $\frac{1}{2}$

Fa - Moi j'vais avoir 9 ans. (à Fi) t'as vu, regarde c'qu'i(l) y a, tu fais comme ça, tu vois le petit bouton? tu regardes là, viens, viens là

Fi - Je vois

Fa - Non, tu vois pas très bien, contre la lumière, regarde, là ... alors tu vois, tu regardes, et puis ... regarde, tu vois, tu regardes dans ce petit truc-là.

Fi - Ah oui!

Fa - Tu fais comme ça au petit bouton, puis tu vois toutes les images. Regarde la lumière.

Fi - Oui, ben moi, j'ai un petit chalet, tu sais ... un petit chalet.

Fa - Ah ouais

Fi - Et puis ... heu ... la cheminée allume (?), puis on appuye sur la cheminée, puis on voit des images. J'en, j'en ai rapporté 2 de Suisse.

Fa - Oh! t'es allé en Suisse? Combien t'as fait de pays?

Fi - J'peux pas t'dire

Fa - J'en ai fait 8, c'est déjà beaucoup (parlant du petit frère) lui, il est voleur, hein!

Fi - J'en ai beaucoup plus que ça, c'est-à-dire tous, tous les pays ...

Fa - Pas tous les pays quand même!

Fi - Si, si toutes les villes, pas tous les pays, t'es fou, toutes les villes, tu veux dire, la Suisse, ça c'est pas, c'est pas ...

Fa - Oui, quelle est la capitale de la Suisse? Genève!

Fi - Je me rappelle plus toutes ...

Fa - Genève!

Fi - ... Chillon un truc comme ça ... je connais Chillon ... tu connais Chillon?

Fa - Oui j'suis allé en Suisse. Ah, j'suis allé 2 ou 3 jours en Suisse. T'es allé au Portugal?

Fi - Non

Fa - En Espagne?

Fi - Oui

Fa - T'es allé à Tolède?

Fi - A Tolède, non ... Puis, en, en, Italie ... j'ai, j'ai, j'ai ... allé ...

Fa - Ah oui! moi aussi

Fi - ... à une seule ville, on a, on a mis que ... que mis les pieds dessus, c'est tout - puis après, on est reparti en (inaudible)

Fa - T'es allé à Venise?

Fa (à XXX) - Tu connais (inaudible) toi?

XXX - Non, où est-ce?

Fa - Ben, en Italie

Fi - A la frontière de ...

Fa - ... l'Italie

Fi - L'Espagne, j'sais pas moi, à la ... à la frontière d'Espagne. Pour venir de la France, de la France à l'Espagne, de la France à l'Espagne et de l'Esp ... de l'Espagne en Italie. Puis c'est, c'est la frontière, on n'a, on n'a ... même, on n'a même pas marqué, donné ...

Fa - Moi, j'suis allé à Venise. Venise, hé, c'est la capitale de l'Italie, parce que à Venise, on peut marcher à pied parce que les, les ... villes eh ben, c'est remplacé par des bateaux ... par les routes.

Fi - L'Allemagne là, oh moi, j'ai pas al ... allé puis et l'angl ... et l' Angleterre, moi j'ai pas allé à ces 2 pays, ma soeur est allée en Angleterre, puis mon frère en Allemagne. I(ls) vont aller tous les deux en Angleterre, quand i(ls) vont passer leur brevet.

Fa - Mon grand-père il a fait 17 pays, tu te rends compte?

Fi - 17 pays, mais de quoi?

Fa - Ben, tous les pays qui se trouvent, la France, l'Italie, comme ça.

Fi - L'Espagne, l'Allemagne, l'Angleterre, l'URSS, non?

Fa - Ah, si ... n'empêche que dans (?) l'URSS c'est la plus grande de toutes.

Fi - De l'Europe, oui? et la Russie aussi.

Fa - Ah oui! la Russie aussi c'est grand.

Fi - Y a une des des ... une de l'URSS là, y a une partie en Europe et une partie en ...

Fa - N'empêche que ... tu sais y a un petit village, i(l) s'appelle Evelle, du haut, tu sais, y a une côte qui monte ... Ouais tu savais pas évidemment, y a 2 kms hein tu vois le Mont Blanc ... à 300 kms ... y a loin.

Fi - Oui la Russie aussi, y a une partie de la Russie en, en ... Europe et une autre partie ... en ... Asie.

Fa - N'empêche que ... les fusées, elles at ... les fusées ... ben, en Russie, elles atterrissent sur terre, mais les fusées françaises elles atterrissent dans l'eau. T'as vu à la télé les 2, 3 cosmonaut[illegible] qui sont partis.

Fi - Ah oui! oui! i(ls) sont revenus hein?

Fa - Oui j'sais pas

Fi - Puis la nageuse là, Christine CARON

Fa - Ah ouais elle a perdu

Fi - Oui, elle a eu qu'une ...

Fa - ... médaille d'argent

Fi - Deux parce qu'elle a été 1ère à la 1ère et - et ... 2ème à la ...

Fa - Et qui est-ce qui a gagné la course?

Fi - Ouais tu sais, les Américains, hein, là, i(ls) sont rudement forts.

Fa - Oui c'est un américain qui a gagné.

Fi - Un americain contre Gotvallès - il ... il est 5ème.

Fa - Ah oui, mais Jazy hé! (à son frère) ah idiot! va!
(cris du bébé)

Fi - 5eme et puis Christine CARON, c'est bête hein, on au ... on aurait ...

Fa - Ouais la France, elle aurait gagné

Fi - Même pas 1 pour cent, même pas 1 pour cent d'une médaille. Ah! c'est beaucoup 1 pour cent et ben, les américains i(ls) doit avoir ... une centaine de pour cents ... j't'assure même pas un pour cent on a! puis l'australienne!

Fa - Ouais

Fi - 3 médailles d'or!

Fa - Si on avait eu 3 médailles d'or hein!

Fi - Oh oui! mais là on n'a même pas 1 pour cent de ... de ...

Fa - Oui, mais attention, Jazy! hein!

Fi - Oh oui (inaudible) on n'a, on n'a presque pas ... plus beaucoup de chances si on remporte la médaille d'or.

Fa - Oh oui! oh de toutes façons Jazy il aura la ... la médaille d'argent.

Fi - Ou la médaille de bronze

Fa - Elle est de quelle couleur, celle de bronze?

Fi - J'sais pas, moi, c'est comme ça, là, j'sais pas

Fa - Ah oui! c'est du bronze

Fi - La médaille de fer ... Gotvallès, i(l) ... i(l) ... i(l) ... i(l) gagne même pas une médaille d'or, même pas une médaille d'argent, même pas une médaille de bronze, i(l) ... i(l) ... on pourrait lui donner une médaille en chocolat!

Fa - Ah ouais

(rires)

Fi - Une médaille en chocolat!

Fa - M. X i(l) va toujours chez Mme Y. Tout à l'heure, j'l'ai vu.

Fi - Oh oui, tu sais, un jour, i(l) ... i(l) ... i(l) passait quand j'lui ai dit bonjour.

Fa - Ah oui

Fi - ... il est marrant M. X, hein?

Fa - Oui ... il est rigolo, hein, mais à cause de , des idiots qui sont dans la classe, on peut pas faire de (inaudible)

Fi - Fa (inaudible)?

Fi - Aussi ... il s'est fait rudement (inaudible)

Fa - Ouais mais y avait pas de ... s'il avait passé tout de suite, il avait p(l)us rien

Fi - Oui, mais aussi au chant c'qu'on riait

Fa - N'empêche que l'autre jour, on avait ri encore plus l'autre fois

Fi - Ah non, non, non, non

Fa - Ah si, cette fois-ci!

Fi - Ah non! alors là, c'est, c'est l'autre fois, ah oui, parce que on riait tous, tous ensemble et puis le maître en plus ...

Fa - Oui mais ...

Fi - Madame X là

Fa - Oui

(rires - chanson)

Fi - Oui, mais où qu'on riait (?) il me l'a donné pour que je m'en charge

Fa - Oui

Fa - Qu'est-ce qu'il a comme voiture, ton papa?

Fi - Une Ariane, mais elle est pas là, il est au bureau, alors

Fa - Et qu'est-ce qu'il a comme voiture?

Fi - Une Ariane!

Fa - Mon père, tu vois, la DS bleue

Fi - Oui ben, i(l) va ... avoir une ... j'sais pas ... une ...

Fa - Une voiture de sport?

Fi - Ouais! une Ferrari!

Fi - J't'assure

Fa - Eh ben, mon vieux!

Fi - Ben c'est mieux, c'est rudement mieux qu'une Ariane! j'te dis

Fa - Oui, mais on va avoir une ID nous, après la DS

Fi - Une ... attends!

Fa - Une Alfa-Roméo? une Aston-Martin?

(á XXX) où qu'tu vas? - La Lotus bleue, la Lotus bleue ...

(départ de XXX)

Fi - Mais, on peut parler là?

Fa - Ben oui! attends, j'vais demander où elle va, reste la (à XXX) où tu vas?

XXX - Chercher des cigarettes. Continuez à jouer. Tu vas me chercher un cendrier, F, S.T.P.?

Fa - Ouais

(bruits)

Fi - On va avoir un modèle tout confort (?)

(inaudible)

Fa - Combien elle marque au compteur?

Fi - Soixante et un mille neuf cent et quelques

Fa - Plus que ça nous, cent dix mille!

Fi - Non, soixante trois mille!

Fa - Cent dix mille! alors, tu penses, elle est vieille. Attends j'vais te dire quel âge elle a ... elle va avoir ...

Fi - Ouais mais, elle a eu ... que des réparations, alors ... heu ...

Fa - Ah ben, la nôtre aussi!

Fi - Papa il a eu toujours des ennuis, des fois ...

Fa - Oh ben, nous aussi on ...

Fi - Tiens une fois ... ça a pas rate, une fois à Paris, hein? j'avais ... on avait ... marché normalement, tout d'un coup, i(l), i(l) freine, i(l) freine, brusque, qu'est-ce qui ... qu'est-ce qu'il y a? Ses freins i(ls) marchent p(l)us - Alors, i(l) sait pas, on s'arrête on ... on ... cherche pendant une heure ... un taxi, après, à la fin on a ... on est arrivé à chercher un taxi, puis après, hé ben, on voulait ... aller à notre belle ... à ... la belle-mère de ma ... de ma mère, hein, eh ben, on voulait aller à ... chez elle et puis, après quand on ... a revenu ben, (inaudible) on a tout transper ... on a tout ... ben ... traversé Paris avec le métro

Fa - Nous, on a une caravane, on a une Sterkman

Fi - Une caravane? Ah oui!

Fa - Ah ben, c'est une grande caravane, hein, oh e(lle) fait 3m80 et ... 2m. 2m ... en largeur, 2m80

Fi - I(l) y a un crochet?

Fa - On la voit pas d'ici

Fi - Ah ouais, j'le vois moi!

Fa - Non, mais on avait une petite caravane avant, tu sais ce qui nous est arrivé?

Fi - Non, quoi?

Fa - On roulait, on faisait du 100 à l'heure, quoi ... i(l) y avait ... parce que, avant, on avait, on avait toujours la DS, mais on avait pris une Frégate, oh! elle avait au moins ... on l'a achetée encore d'occasion ... alors ... alors ...

Fi - Hé, il a dit : c'est bien mon père qu'il a dit, c'est bien, mais ...

Fa - La DS?

Fi - Non, non, une ... une caravane

Fa - Ah oui!

Fi - C est bien, mais i(l) veut pas, lui, i(l) veut qu'une seule voiture, alors i(l) veut, i(l) veut avoir une voiture, une fois, i(l) m'expliquait une truc commerciale, parce qu'on va avoir un chien, nous, j'sais pas quand on l'saura - une ... une ... tu vois, regarde, une commerciale

Fa - Qu'est-ce que tu vas avoir?

Fi - Une 403 commerciale

Fa - On était en Yougoslavie, alors on roulait à 100 à l'heure sur l'autoroute

Fi - Ah oui, moi j'étais en Suisse, un jour, un jour ...

Fa - Laïsse-moi t'expliquer, tu raconteras ça tout-à-l'heure. Alors on était ... alors on roulait à 100 avec la petite caravane évidemment 200 kilos elle faisait, et puis ... bon alors, ben ... ça se passait bien, y a le pneu qu' était crevé, alors tout s'en va, mon vieux, le pneu dé ... d' ... décortiqué tu sais, tout enlevé, i(l) n'restait plus qu' ... tu sais ... la carcasse.

Fi - Oui, oui, oui, oui

Fa - Alors, après, on s'arrête, ben ... bon, ma mère, elle regarde, tout d'un coup, qu'est-ce qu'elle voit? elle appelle ... heu ... elle appelle: M! alors elle voit, elle voit le pneu qu'était tout défait alors ...

Pendant le changement de bobine, F. a commencé à raconter une histoire sur le passage de la frontière suisse, en voiture, l'été dernier.

Fi - ... 70 km de Suisse en France ... la frontière le ... sans, sans, sans que les douaniers voyent (sic) sa carte. Pourtant il avait une bonne carte, hein? ... Il est passé comme ça, et puis c'était ...? N'empêche que ... que ... on a roulé accompagné. Y a un contrôleur qui nous a dit: alors, d'accord, on veut bien, on veut bien vous accepter oui mais alors à quelle heure, où ça va aller? Alors il a dit : à 9 heures ou si vous ratez le train, c'est à 10 heures, et vous revenez à ... j'sais pas moi, à 11 heures du soir, très tard ou 1 heure du matin, c'est pareil, 1 heure du matin ... et après ... il est revenu, on l'a accompagné jusqu'à ...

Fa - Oui, mais qu'est-ce qu'elle est devenue la voiture?

Fi - ... jusqu'à ... dans un village (bruits) après on l'a on l'a accompagnée elle est allée seule, après on l'a quittée, on est ... on est ... on l'a quittée

Fa - Oui mais, qu'est-ce que vous avez fait de la voiture?

Fi - La voiture? Mais non, on ... on ... l'a accompagnée, mais après, on revenait, on revenait tout simplement l'accompagner et puis après, elle, elle passait dans l'autre train qui allait à Paris, tandis que nous ... on ... on ... allait à l'autre train ... à aller ... (inaudible) puis on retrouvait bien sûr notre voiture, mais malheureusement, simplement, le train, le train, on a raté un train, on a raté un train!

Fa - Alors, là, mon vieux!

Fi - Même un autre train, même celui de 10 heures!

Fa - Alors, qu'est-ce que vous avez fait?

Fi - On a attendu pendant une heure, on est allé au bistro ... eh ben ... y a une femme! elle allait, elle ... heu ... elle savait 7 langues ... ou même ... j'sais pas moi ... ou 7 ou 8 ... je ne me rappelle pas, elle sait l'anglais, l'allemand, le yougoslave, le nortugal (sic) bien sûr le francais, mais le suisse, le suisse, c'est-à-dire ... le français.

Fa - Ouais, le suisse c'est pareil.

Fi - le français, l'allemand, l'italien, le roman (?) ... et puis ... le yougoslave le nortugal (sic)

Fa - Alors qu'est-ce qu'elle te racontait? l'espagnol?

Fi - Non, l'anglais, l'allemand, l'italien puis c'est tout, j'crois.

Fa - Et qu'est-ce que vous avez fait ... heu ... quand vous a ... quand vous avez raté le train?

Fi - Ah ben, on, j'sais pas moi ... attends, ah si, je me rappelle, on a , on a ... fait comme ça, on est allé ... allé plus loin, un petit kilomètre à pied, après et puis on a ... à une route, on est ... venu ... à une route, on faisait comme ça ... j'sais pas ... au bout ... on ... (inaudible)

Fa - Et puis après?

Fi - Alors ... heu ... j'sais pas moi, y a un policier qui est venu, il passait ... (inaudible) et puis après y a un chauffeur qui arrive il dit : où vous voulez aller? bien sûr, en français, parce que ... il parlait le français. Alors on ... on ... les a ... on lui a dit : ben, tout simplement on veut retourner chez ... chez nous . Tu sais où on ... on habitait? à Interlaken.

Fa - Où c'est?

Fi - Tu connaissais ... tu connais ça?

Fa - Non, où c'est ça?

Fi - ... 3 étoiles!

Fa - Où c'est?

Fi - alors on habite là ... ben c'est ... c'est ... ben j'sais pas, moi, j' peux pas t'expliquer.

Fa - Quel département?

Fi - j'sais pas, mais j'connais ... pas toute la Suisse, tu sais! (inaudible) Berne et on passait de ... (inaudible) de Berne hen ... tu connais Berne?

Fa - Non. Où t'habitais avant?

Fi - Ben quoi, avant! on est toujours dans, dans la même ville, tiens!

Fa - Ah t'habitais à ... où t'a ... où t'habitais avant?

Fi - Mais après on est allé de ... de ...

Fa - de quoi?

Fi - de Berne à ... ch ... à Berningen - après on est allé ... bien sûr dans notre chemin préfére, et après on est allé à Interlaken.

Fa - Et la voiture?

Fi - Puis la voiture elle est restée toujours à son garage ... on ... on l'a retrouvée, bien sûr, et puis après ... il était ... très tard, il pouvait être ... il pleuvait alors, on avait peur, penses-tu! on s'est couché et puis ... c'est tout, on s'est couché, on s'est réveillé de bonne heure. Tout ce que je peux te dire ... (bruits) ... Tout ce que je peux te dire, mon vieux j'aimais ... mieux ... la Suisse oui, j'étais mieux ... heu ... là-bas en Suisse qu'ici.

Fa - T'es né en ... heu ... quel âge que ? ... t'es né en quoi? .. t'es quoi? parisien?

Fi - Oui, parisien, j'suis né à Paris, 11e arrondissement.

Fa - Moi, j'sais pas quel arrondissement.

Fi - t'es né en combien?

Fa - 1955

Fi - Ah, attends, attends, 55?

Fa - Ouais, j'vais avoir mes 9 ans .

Fi - Lequel? Toi? c'est combien?

Fa - 26 ... Octobre

Fi - 26 Octobre? Dans, dans ... dans ... presque 10 jours?

Fa - Ouais, j't'inviterai

Fi - hein ... tu sais

Fa - On dira à ta mère

Fi - Mais j't'ai pas invité, moi quand j'avais 9 ans!

Fa - Quand tu les as eus?

Fi - Ben le ... 20 Juin.

Fa - On s'connaissait pas aussi. On s'connaissait pas ... très bien.

Fi - Oh moi j'étais à la même classe quand ... t'étais en ... cours moyen.

Fa - Fi (inaudible)

Fa - N'empêche que ... le nouveau directeur, il est pas bien.

Fi - Non.

Fa - Au cours préparatoire ...

Fi - ... quand on fait ... on se croise même pas les bras, on ... on on fait un geste, et après on ... croise les bras et après i(l) ... i(l) i(l) gueule! hein.

Fa - Ouais

Fi - ... i(l) dit : taisez-vous! Qu'est-ce que vous faites encore? Vous dérangez le maître! Vous irez me voir! ... et puis quoi encore!

Fa - Ouais - n'empêche que Mr. X il est plus gentil.

Fi - Oh oui! oui mais c'est dommage, hein, il est mis à ... la retraite.

Fa - Oui, il est à la retraite. Il est ... il est jeune.

Fi et Fa - il a 55 ans.

Fa - Ouais ... quand même hè ... on ... devrait pas ..

Fi - Calcule! il .. il est né en combien?

Fa - Mon grand-père il a ... combien - j'sais pas, 77 ans ... mon grand-père!

Fi - Attends! Il a combien d'ans de plus que nous? 55 ans? .. cinquante ...

Fa - Nous on a 8 ans!

Fi - ... tiens 55 ... 9 ans ... 9 ôté de 15? ça fait, heu ...

Fa - t'enlève ...

Fi - ... 6 ... 6 ... oui

Fa - Non, t'enlève 55 de 9

Fi - ... 15 ... ôté de 9, ça fait bien 6? hein et je re ... je retiens un! heu ... un ôté de 5, ça fait 4, ça fait 46 ans de plus que nous! Bon, nous on est nés en 55, et ben 55 moins quarante ...

Fa - Quarante deux égale ... j'sais pas ...

Fi - ... moins quarante six ans!

Fi - Fa - égale. égale 9! Ben ...

Fa - Ouais, MMe X (inaudible) ... le directeur!

Fi - (inaudible)

Fa - N'empêche qu'il nous a punis, Mr X!

Fi - Oui ... il nous donne des ... claques ..., fortes, hein

Fa - Oui mais ... on faisait les idiots!

Fi - Puis D!

Fa - Oh oui! oh!

Fi - Oh oui, l'encre hein!

Fa - Oh

Fi - Et puis i(l) ... i(l) ... la première fois hein!

Fa - i(l) va t'mettre à la porte

Fi - Non, mais la 1ère fois

Fa - ... de l'école.

Fi - Au chant, au chant, hein la ... la ... 1ère fois, hein! pas, pas aujourd'hui, la 1ère fois

Fa - à l'école?

Fi - Oui! la 1ère fois, quand on riait le plus, comme t'as dit ... eh ben, il il a dit ... lui il a fait rire le maître D j't'assure, il a ... il a fait rire le maître.

Fa - N'empêche que D i(l) verra le carnet! .. tu vas voir!

Fi - Y a que des zéros, il a que des zéros, hè!

Fa - Ouais ... puis mon vieux ...

Fi - ... (inaudible) P?

Fa - Si i(l) continue, i(l) va t'mettre à la porte

Fi - Non

Fa - Si, je l'ai entendu dire ...

Fi - Non, mais P. et M. oh oui, eh ben, il a dit qu'il ... aurait le droit de ... de le redescendre.

Fa - Ben, tiens, il a le droit.

Fi - ... de le redescendre à, à l'autre classe! il a le droit ... (inaudible)

Fa - Mais s'i(l) va se plaindre au directeur, puis le directeur! ...

Fi - ... ceux ... ceux qui ceux qui, qui qui ... z-ont passé, comme toi, X, moi hein. X il peut redescendre il est passé en essai - hein! i(l) peut redescendre tandis que nous, il a pas le droit parce qu'on a ... on a passé normalement hein!

Fa - Ben moi je le ...

Fi - Et quand est-ce que tu ... que tu ... tu ... vas te faire opérer des yeux, toi?

Fa - J'sais pas, peut être dans (inaudible)

Fi - Moi, quand j'aurai, grand j'aurai mes 10 ans.

Fa - hé, j'aurai mes 9 ans ½ moi!

Fi - Tu le connais Bernard?

Fa - Ah oui, X

Fi - Ouais

Fa - et Y, oh Y eh!

Fi - Moi, J'l'aime pas, moi Y. Moi ce que j'aime, c'est P. Il est vachement gentil n'empêche.

Fa - Ouais mais ... heu ... qu'est-ce ... heu ... j'ai rien compris pour la ... quand il a cassé le tube, le maître

Fi - Ah oui, parce que c'était difficile.

Fa - Ouais ...

Fi - ... i(ls) ont des trucs spéciaux, des trucs spéciaux pour le, enlever le charbon ... tandis que lui il pouvait pas ... il avait pas ... (inaudible)

Fa - Il mesure l'éprouvette, alors ça fait rien.

Fi - C'est parce qu'il avait pas un instrument pour ... pour le ... alors ... il ...

Fa - Il avait ... (inaudible)

Fi - ... sans faire exprès il a fait comme ça, puis il ... il a ... il ... il a ... fait tomber.

Fa - Quel accident t'as eu le plus grave toi?

Fi - Moi? j'ai tamponné une voiture.

Fi - ... non le plus grave, c'est ... heu ... quand je me suis ouvert l'arcade soucilliaire (sic)

Fa - Où c'était, ça?

Fi - au jeu, là derrière. Tu vois le bâtiment à côté là! ... heu et puis ... heu ... devant, devant où tu t'amuses bien souvent, hein! tu vois! Et puis moi j'suis, j'suis en face de toi ... ben, derrière ça, y a un jeu, tu connais ce jeu? où tu vas à l'école, où tu vas à l'école?

Fa - Ah oui, l'tobogan là?

Fi - Oui, ces trucs-là ... ben, les petites barques rouges, c'est là.

Fi - Oui, là, c'est là. J'ai voulu mettre le pied en avant, puis j'me suis, j'ai cédé des pieds, et puis j'ai fait la roue, mais là, malheureusement y avait une autre barre, comme si je faisais la roue en avant mais y avait une autre barre, alors j'me suis tamponné avec les verres, j'me suis tout ouvert.

Fa - Et les verres, qu'est-ce qu'i(l)s avaient? t'avais les verres dans, dans l'arcade?

Fi - I(l)s sont cassés, i(l)s sont cassés non, non. Ils seraient heu ...

Fa - T'as eu du pot d'avoir pas les verres dans l'arcade.

Fi - (inaudible) incassables, ou i(l)s seraient ... cassables, mon vieux, je, je n'aurai ...

Fa - Oh écoute, c'était près de la tempe hein!

Fi - Oh oui! c'était près de la tempe

Fa - Moi, ... c'était là, regarde ... c'était tout ouvert comme ça, puis c'était pas marrant, un mois, un mois couché, hein ...

Fi - Moi, j'me suis ouvert le genou

Fa - Moi aussi j'me suis ouvert le front, hé!

Fi - Ben, hé, mon mieux hé, tu t'es ouvert là?

Fa - Ouais

Fi - Un ... un os qui s'est enlevé?

Fa - là ... j'ai eu du pot, hé, de pas m'casser ... l'articulation

Fi - Normalement ... c'est ça ton plus grave accident ... te casser l'crâne, oui, c'est ... c'est ton plus grave accident.

Fa - En tout cas, j'me suis pas (inaudible) le plus grave c'est ...

Fi - Mon plus grave accident, c'est c'est pas l'ar ... l'arcade soucilliaire. Quand j'étais petit au moins, j'avais 3 ans, j'voulais monter sur une ... sur des escaliers, puis sans faire exprès, j'ai tombé, bien sûr j'étais petit , alors j'savais pas encore marcher, j'ai tombé là, juste, j'me suis ouvert, j'me suis ouvert, heu ... on voyait même l'os. On a tout recousu ... on me l'a tout recousu ça faisait mal, j'te préviens.

Fi - Surtout quand on est petit

Fa - Ah ouais, quand on a 3 ans, c'est pas marrant, n'empêche que là, hein, on peut mourir s'i(l) y a quelque chose de pointu

Fa - .. Un truc pointu, on meurt 48 heures après.

Fi - On t'assomme allors là, t'es fouch ... t'es fichu, même t'es, t'es assourdi, si on t'assomme ici, tu ... tu ... tu tombes bien sûr.

Fa - Ah oui, oui, mais t'es pas mort.

Fi - Oui, mais t'es pas mort, tandis qu'à la nuque ...

Fa - Oui, alors là, t'es mort

Fi - .. Un coup normal, c'est à dire comme ça, mais avec une matraque hein, eh ben, tu meurs pas, mais un grand coup, alors là, tu meurs, tu meurs.

Fa - Oui puis avec un truc pointu là, ben tu meurs 48 heures après.

Fi - J't'assure, oui! ouais, bien sûr, mon vieux, c'est comme si on t'faisait, j'sais pas, moi, on te ... on te ... ouvrait ça avec un poignard.

Fa - Oh, ben alors là t'es fichu.

Fi - Oh moi j'aime pas ... ça ... heu ... les ...

Fa - N'empêche que ... tu sais ce que ça veut dire une greffe? ça veut dire qu'on prend ... un bout de peau dans la fesse et puis on ... on ... on nous le remet là, on nous le recolle et puis après t'as un trou dans la fesse.

Fi - Quand je me suis ouvert le genou hein? ben j'avais, j'avais de la chair qui manquait.

Fa - Ben, tiens! j'te crois, moi c'était tout ouvert, y avait ... la chair était partie

Fi - Moi ça m'a fait mal parce que quand ... quand , je, je suis allé ...

Fa - Cassé la figure sur des graviers.

Fi - ... à l'infirmière, hein! elle m'a, elle m'a, elle est ... elle a failli ... elle a ... c'était obligatoire, elle m'a enlevé le, le bout de chair ça (inaudible) rudement mal, parce que il tenait qu'à peine, et puis après elle m'a mis un pansement, ça faisait rudement mal!

Fa - Oui mais, moi, parce que j'allais tous les jours chez le ...

Fi - ... j'ai encore la cicatrice

Fa - J'allais tous les jours chez le docteur

Fi - Tiens regarde, regarde là, c'est rien mais avant, c'était tout rose, c'est là que j'me suis ouvert le genou

Fa - Oui et puis ... moi tous les jours chez le docteur

Fi - On m'a re-ouvert tout ça, regarde, mets ton ... ce que tu vois en rose même ça, hein, ben, ça c'est des bouts de chair heu ... enlevée.

Fa - Oui mais

Fi - J't'assure, c'est des bouts de chair enlevée, hein.

Fa - Eh ben, moi, tu vois, regarde j'suis allé heu ... la 1ère fois, j'suis allé au docteur, la 2ème fois, eh ben, on m'a re-ouvert le coude, on m'a enlevé les fils et puis après ben, on a laissé échapper les graviers qu'i(l) y avait dedans, puis 15 jours après...

Fi - Ah moi aussi, moi aussi, on me les a enlevés.

Fa - a ... a ... on a été chez un docteur en campagne, parce qu'on était partis (inaudible) ...

Fi - (inaudible) au docteur hein!

Fa - (inaudible) tous les jours et puis tout d'un coup le docteur ...

Fi - Tu trouves qu'i(l)s avaient de la chance les Gaulois? i(l)s avaient de la chance, n'empêche, les Gaulois i(l)s i(l)s même si ... si i(l)s avaient une maladie très très grave, bien sûr, i(l)s mouraient parce que i(l)s connaissaient aucun ... aucun ... heu ... aucuns remèdes j't'assure! de la fièvre, oh ... oui ça c'est pas ... moi j'sais pas la leucémie, même i(l) ne la connait pas encore maintenant la leucémie.

Fa - La plus grave ... maladie, j'sais pas ce que c'est.

Fi - Oh c'est pas la leucémie.

Fa - La plus grave maladie, qu'est-ce que c'est?

Fi - Le tétanos, si on te ... fait pas une piqûre, tu meurs.

Fa - Ben, j'ai eu une piqûre de tétanos, moi, pour mon coude.

Fi - Moi aussi mais j'avais pas ... j'avais pas le ... une piqûre de tétanos.

Fa - Ah oui moi aussi, pour ... parce que ... j'étais tombé par terre, regarde, j'étais tombé parce que avant y avait un lit là, y avait un lit là, alors j'ai voulu sauter, puis j'avais mes lunettes encore, alors j'suis tombé avec mes lunettes et puis j'me suis ouvert là, puis j'suis allé chez le docteur, puis ça saignait, tandis que, quand j'me suis ouvert là, ben ça saignait presque pas ... qu'est-ce qu'i(l) y a?

(intervention du petit frère)

Fa - On n'a pas besoin de toi! Pourquoi, qu'est-ce que tu vas faire là? ... ça me gêne ... la plus grave maladie, j'sais pas ce que c'est?

Fi - Le tétanos, la leucémie, ça c'est par ... c'est parmi ...

Fa - La polio aussi, hé tiens ...

Fi - Oui la polio, l'tétanos, la ... la coqueluche pour les petits, c'est vraiment grave, i(l)s en étouffent même, i(l)s en meurent ...

Fa - La plus grave maladie qu'est-ce que c'est?

Fi - Ben ... heu ... ça c'est ... une des ... plus graves maladies, la coqueluche ... oh oui ... la coqueluche par exemple, pour les petits hein ...

Fa - Mon frère, il a eu la scarlatine, mon frère il a eu la scarlatine oh oui! mais il a eu 6 piqûres ...

Fi - Je sais que ... c'est pas grave la scarlatine, c'est ... quand ... on attrape des microbes, mais la polio, donc la leucémie ...

Fa - Qu'est-ce que c'est que ça la leucémie? j'connais pas ...

Fi - Tu sais pas? quand on a beaucoup de gobules (sic) blancs hein? et puis très peu de gobules (sic) rouges, on en meurt même, on n'en a même pas ... encore découvert ... le remède, j't'assure, j't'assure, on en meurt même ce ... celui qui l'a, celui qui l'a, il est sûr d'être mort (inaudible) ...

Fa - (inaudible) ... j'aimerais bien être malade, heu , comme ça, tu sais, j'dors ...

Fi - Oh non.

Fa - ... puis tout d'un coup ...

Fi - Non, d'accord malade ... avoir la fièvre, ou la scarlatine ou des choses comme ça ... pas ... pas le ... la polio, le tétanos, ou la leucémie, ça ... ça j'aimerais pas avoir cette maladie.

Fa - Oh oui!

Fi - Des petites maladies de rien du tout ... oui ...

Fa - La varicelle ...

Fi - Oh ça fait mal, n'empêche ...

Fa - Ouais! t'as plein de boutons ...

Fi - Fa - (inaudible) ...

Fi - Notre peau ... oui notre peau ... heu ... (inaudible) ... et puis des petits boutons, on t'enlève la peau, j'm'en souviens, P, hein, c'est un ancien camarade, tu l'connais?

Fa - Oh oui P, je l'vois plus.

Fi - On avait ... cours élémentaire, 2ème année, maintenant il est cours moyen 1.

Fa - Bien sûr, mais je l'vois plus jamais P ...

Fi - Ouais mais il est au cours moyen 1 ... mais il ... (inaudible) ...

Fa - Il est chez G ...

Fi - Oui.

Fa - Quelle heure il est? Oh t'as encore 5 minutes.

XXX - Quand vous en avez marre, hein ...

Fa - (à E) Quelle heure faut que tu t'en ailles?

Fi - Il est quelle heure?

XXX - 7 heures moins 5 ...

Fa - Moi j'vais demander, c'est pas sûr, tu sais.

Enregistrement du 21. 10. 1964.

Fa - C'est toujours le même ... t'as vu ma maison?

Fi - Quais ... c'est une ... (inaudible) ...

Fa - Ouais y avait une lumière et puis j'sais pas où elle est passée la pile ... tiens regarde! ça s'allume ... tu vas voir ... c'est difficile à brancher ... regarde ... est-ce que ça s'allume là?

Fi - Oui ...

Fa - Y a une petite lumière ...

Fi - Ah ça s'allume? où que tu vois la lampe toi?

Fa - Y a une lampe ... dans la maison ... tu la vois pas là? regarde de ce côté là ...

Fi - J'suis pas du même côté qu'toi ...

Fa - Regarde là ...

Fi - Ah oui ...

Fa - Ça s'allume? non ... elle est fichue la pile ...

Fi - (inaudible) ... moi j'savais pas que ...

Fa - Tu savais pas?

Fi - Tiens regarde ... moi j'connais que ces pierres là ... mais pas ces pierres là ...

Fa - (inaudible)

Fi - Les pierres magiques, tu connais ça?

Fa - Ah oui ... oui ... j'connais un petit peu ...pas beaucoup ... j'préfère le logo ... j'préfère le logo ...

Fi - (inaudible) ... on peut faire des ... cinémas ... on peut faire ... des choses comme ça ...

Fa - J'peux faire des fois des trous ... parce que j'ai des trucs ronds ...

Fi - Oui tu vois moi c'est pareil ... y a une porte ... mais qui s'ouvre ... tu peux l'ouvrir ... la porte ...

Fa - Ah c'est bien ...

Fi - Puis c'est ... c'est ... comme la tienne ... y a des petites pierres ... beaucoup plus grosses que ça ... puis j'ai ...

Fa - Ah non parce que ... regarde ... ça ... ça va là ... pa(r)ce que c'est là avec ça ... alors ...

Fi - Oh regarde ... j'ai ... j'ai ces ... pierres là mais ...

Fa - Pa(r)ce que ... que si ça ... regarde ... regarde c'que j'ai fait aussi ... regarde ... c'est pour ça ...

Fi - Montre ...

Fa - Tu vas voir ... i(l)s sont de la même grandeur là ...

Fi - Ah oui ...

Fa - Tiens voilà mon chat miaou! miaou!

Fi - Pourquoi c'est ... y a un trou là?

Fa - Oh parce que ... tu sais ... c'est un machin ... y avait une plaque avec des roues (inaudible) puis j'l'ai perdue ...

Fi - A quoi ça sert?

Fa - Ben c'était ... on pouvait faire des (inaudible) avec ... ouais un jour ...

Fi - Y avait une ... une manivelle?

Fa - Non, y avait pas de manivelle oh ... elle avait une plaque ... bien plus petite que celle-là ... puis ap ... tu mettais tout ce que tu voulais tu mettais un pare-brise, et puis ... tu mettais des trous ... tout ça ... tu mettais des petits carrés et puis tu faisais comme ça ... puis ... tu mettais des roues ... puis ça ... c'était drôlement bien ... puis ça roulait en p ... en ... en plus ...

Fi - Oh! comment c'est là?

Fa - Ah c'est pa(r)ce que j'ai fait ça hé ... tu l'as fait ton devoir? moi j'l'ai juste fini ...

Fi - Au fait ... toi tu restes au catéchisme?

Fa - Ah, j'y vais pas ...

Fi - Moi j'y vais ... on est ... on est bourrés de devoirs ...

Fa - Ouais ...

Fi - On a au moins 4 ... 4 leçons ... plus les devoirs qu'on a ...

Fa - Ah ... vous faisez (sic) des devoirs?

Fi - Non ... pas des devoirs, des leçons, c'est à dire, hè, 4 leçons, quoi!

Fa - Elles sont grosses?

Fi - Hé dis donc ... tiens regarde, tout ce que j'ai ... ça, regarde, ça, ça, c'est rien, mais tu verras, ça, ça, ça et ça ...

Fa - Ca fait beaucoup hein ...

Fi - Ouais ... tiens regarde faut toujours ... les dessins ... faut colorier ça ... ça j'ai pas tout terminé pa(r)ce que j'avais pas (inaudible) ...

Fa - J'les ai pas faits parce que j'ai pas été ...

Fi - Ben, regarde, j'ai pas encore ... colorié ça, j'ai pas colorié ça ...

Fa - Hé ... hé ben ... hé regarde ... regarde qu'est-ce que c'est qu'ça?

(Fa fait tomber quelque chose)

Fa - Oh ça fait rien ... tiens regarde, qu'est-ce j'ai fait tomber? la pile hè ... regarde ... attends ... c'est quoi ça?

Fi - Elle est morte hein, ta pile?

Fa - Oui, elle est morte ...

Fi - Bon alors c'est pour ça, c'est pas ton truc qui ...

Fa - Ah non, j'sais bien ...

Fi - On fait des dessins?

Fa - J'avais bien rigolé quand t'avais fait heu ... j'ai bien rigolé quand t'avais fait ... quand t'avais fait ... au lieu de faire le soleil couchant, t'avais fait ... heu ... (inaudible) ...

Fi - Oh j'l'ai effacé depuis longtemps ... maintenant j'l'ai remplacé par un ... mais tu sais comment?

Fa - Tu l'as déchirée la page?

Fi - Non, non ...

Fa - Ca doit faire un beau travail ...

Fi - Non mais regarde ... je ... je remplace l'air ... je remplace ... heu ... la mer ... le petit lac quoi ... hein ... et puis j'le remplace par la terre ... de la terre ... c'est à dire j'mets ... marron puis ensuite des ...

...

Fa - Tiens t'as des truites ... regarde là, des truites, tiens oui, des truites de lac ...

(Fa regarde un illustré et n'écoute pas Fi)

XXX - Ecoute ce qu'il te dit, Fi ...

Fa - Regarde, qu'est-ce qu'y a après?

Fi - Ben, qu'est-ce que tu fais? attends regarde, tiens ça aussi hé, tu sais, tu sais comment j'fais les ... les ailes, moi?

Fa - Non ...

Fi - On fait un petit peu ... de ... un ... des petits ... un petit peu ... de marron ... heu ... comme ça ... par ici par là et puis ... et puis je ... j'le ... j'le recouvre par des herbes c'est à dire ... heu ... vert ... tu sais le vert?

Fa - Ouais ... moi j'ai eu le seul à avoir zéro faute hè! pour la dictée ...

Fi - T'as eu de la chance ... moi j'sais pas si ... si ... si j'ai des fautes ... j'ai une faute ... 1 ou 2 fautes, pa(r)ce que moi j'ai ... j'ai bien relu ... hein tu sais ... j'l'ai relu ... j'ai pas vu de fautes, moi ... ou à moins que j'aie mal formé une lettre ...

Fa - Eh ben! moi j'ai ... j'ai fait de ... ça m'étonnerait ...

Fi - Lentement lentement regarde ... j'a ... j'a ... j'avais écrit comme ça l - e - mais j'avais mal formé le "e" ...

Fa - Et "colonne" (inaudible) je parie qu't'as fait une faute à "colonne" ...

Fi - Comment tu l'as écrit, toi?

Fa - C - o - l - o - deux n - e - s ...

Fi - Deux "n"?

Fa - Oui ...

Fi - Moi aussi j'ai mis ...

Fa - Oui bon alors ... tu l'as eu bon ... t'as vu ce que j'ai eu dessous?

Fi - Moi aussi j'ai mis 2 "n" ... quand il a dit : "colonne" ...

Fa - Oh bien oui ... oh ...

Fi - Oh c'était facile ... non moi j'ai tout ...

Fa - T'as vu ... y a 2 tros ... 2 trucs ...

Fi - Tiens regarde ... la ... France ... d'abord mais il faut ... tout tout faire tous les soirs ... la prière ... tu sais que ... qu'avant ... heu ... quand vivaient les Gaulois ... ben ... Paris ça s'appelait ... heu ... Lucète (sic) ...

Fa - Ah oui!

Fi - Lucète II (sic) ... les 2 barres ça voulait dire : deux - Lucète ...

Fa - Ah il est ... il est parti ...

Fi - Lucète ... L - U - C - E accent grave - T - E ...

Fa - Ah non ... moi j'croyais qu'ça s'écrit L - ah oui - L - U - T - È - accent ...

Fi - Tu l'as ton livre d'histoire ... pa(r)ce que c'est marqué ...

Fa - Y a pas d'histoire!

Fi - Pa(r)ce que c'est marqué ...

Fa - Non j'l'ai pas apporté ...

Fi - Tiens regarde ...

Fa - (inaudible) ...

Fi - On habite ici ... nous ... à Paris ... heu ... c'est tell ... heu ... c'est tellement petit Par ... la France que ... que Paris i(l) ... tiens regarde nous ... à peu près ... on est ... ici de Paris ...

Fa - Eh ben regarde tout le trajet que ... qu'on fait pour aller en Suisse ... pourtant j'y suis allé ...

Fi - Oui hein ça fait un drôle de trajet hè!

Fi - Ce que tu vois en petit là ... hè ... come ça ... ben ... normalement c'est énorme ...

Fa - Hè mon voisin i(l) dit que ... i(l) dit que ... l'Afrique c'est... 1.000 fois la France ... il est complètement fou!

Fi - Quoi?

Fa - Mille fois la France ... c'est impossible ...

Fi - L'Afrique?

Fa - Oui ...

Fi - Oh! non ... pa(r)ce que lui i(l) sait même pas ... la grandeur de la France ... pa(r)ce que i(l) voit c'est énorme ...

Fa - Cent ... cent vingt fois ...

Fi - Autant ... c'n'est pas sûr ... mais ... ça c'est un continent contre un pays hè ... t'es fou ... oui il est fou hè! bien sûr i(l) compare un continent ... avec un pays, bien sûr ... hè ... mais l'Europe hè ...

Fa - C'est fastoche ...

Fi - L'A ... l'Afrique ...

Interruption

(ils parlent de la télévision)

Fi - Moi, j'la regarde de moins en moins ...

Fa - Ca m'intéresse moi ...

Fi - Tu la regardes, toi ...

Fa - T'as vu l'nouveau feuilleton, là l'autre soir, Robespierre et Danton là ...

Fi - Non Rocambole ...

Fa - Non, mais ...

Fi - Ah oui! Robespierre, ah oui! le ... le feuilleton du samedi ...

Fa - Ouais ...

Fi - Et Rocambole, tu ... tu les vois tous les soirs? le samedi et le dimanche?

Fa - Ouais je le vois ...

Fa - Oui oui j'le regarde ...

Fi - Moi je l'regarde plus, maintenant, c'est bête ... Robespierre, ça c'est bien ...

Fa - Ah moi j'ai pas le droit de le voir hè!

Fi - Oui parce que c'est ... ça se termine trop tard, mais moi j'en vois qu'une petite partie ...

Fa - Oh moi aussi, c'est pareil ...

Fi - Fa - (inaudible) ...

Fi - C'est comme si t'en voyais une petite partie, et puis c'est comme si tu ... tu voyais ... tout un film ... puis la suite au ... prochain numéro alors ... c'est pareil ...

Fa - T'as vu c'qu'il m'a fait le dentiste?

Fi - C'est quoi?

Fa - Il m'a mis des broches, j'sais pas ce que c'est, c'qu'i(l) m'a fait ...

Fi - Fais voir, c'est des couronnes?

Fa - J'sais pas moi ... j'ai une couronne sur ma dent hé ...

Fi - Fa - (inaudible) ... alors on va chercher (inaudible) ...

Fi - Avant quand j'te voyais, j'croyais que c'était un appareil ...

Fa - Non ...

Fi - Tu'l'portes plus, maintenant?

(il regarde un jeu)

Fa - Non, c'est fini ... ah! ah ... ah ...

Fi - Quoi?

Fa - Layon ... bon ...

Fa - Hé, tu peux pas m'trouver layon?

(à XXX)

XXX - Attends, tu cherches un mot?

Fa - Oui, layon ...

Fi - Layon ... oui ...

Fi - J'aime pas aller au dentiste, moi ...

Fa - Moi aussi, j'aime pas ... (inaudible) ...

Fi - (inaudible) ... quand il arrache les dents ... moi, c'est surtout les grosses dents, mais ... fait arracher une, hein, j'ai souffert en tout cas ... tout c'que j'peux t'dire ...

Fa - Surement hè! moi j'aime pas ça!

Fi - Et encore la roulette, ça va! moi j'm'en ... m'en fiche, mais ça fait quand même mal ...

Fa - Ah ... la roulette!

Fi - J'préfère la petite moi!

Fa - Moi, j'ai eu la roulette aussi ...

Fi - La petite!

Fa - C'est pas marrant ...

Fi - Parce que la grosse! oh! elle fait mal ... j'ai dit , ah non, moi je ... après quand j'ai vu ça ... ben moi j'ai dit : la petite hein! surtout y a une dent qui m'faisait ... mal, hein! c'était pas carrié, mais elle faisait mal .. hein! alors il ... passé à la roulette, ça faisait mal, hein! la ... la grande alors (inaudible) il m'a ... il m'a ... j'lui ai dit ... il a dit : la petite ou la grande? oh moi je ... j'ai dit : la petite, hein, parce que ...

Fa - Oh moi aussi j'aurais dit la petite parce que ... (inaudible) ...

Fi - Mais moi j'aime pas ce bruit-là hi ... hi ... ça serait un autre bruit, j' aurais pas ...

Fa - Oh oui, ça fait : hiii ... oh j'aime pas ça!

Fi - Moi j'aime pas ... du moment qu'on n'en meurt pas, hein!

Fa - Ah! ah! si on en mourait ...

Fi - Et puis quand ... quand les dents saignent ...

Fa - Allo ... allo!

(dans le micro)

Fi - Et quand on enlève la dent, hein! elle saigne ...

Fa - Oh moi j'sais ... moi aussi j'ai ...

Fi - Oh ben, dis donc! j'ai ... j'ai perdu beaucoup de sang hein! surtout quand elle était grosse ...

Fa - Ah madame, hé ... tu sais, Mme X, elle exagère, elle m'a laissé saignér ... comme tout, puis j'saignais beaucoup, regarde! j'm'étais ouvert là, à l'école ...

Fi - Ah oui, j'me rappelle!

Fa - Oui ben, elle m'a laissé saigner, j'étais plein de sang, j'pouvais pas marcher ...

Fi - Oui j'me rappelle ...

Fa - Le genou plein de sang ... allo ... regarde, j'ai encore la cicatrice ... et pourtant ça fait longtemps que j'l'ai ... hé! regarde ...

Fi - Moi aussi, ça fait même beaucoup plus longtemps ... ou aussi longtemps ... que j'ai ... que j'ai cette marque là! j'me suis un petit peu ouvert le genou ça m'a fait mal! non ça m'a pas ... fait tellement mal, mais moi j'croyais qu'c'était une petite blessure de pacotille, alors j'disais : oh ben ça, ça saigne un tout petit peu, ça va cesser ... oh quand ... quand j'ai ouvert ... quand j'ai ... j'ai rabattu le ... mon pantalon ... eh ben ... dis donc ... j'voyais ... ça ... ça saignait partout, j'avais tout ... tout l'genou recouvert de sang ... et j'voyais le truc ... tiens ... tiens ... regarde ... toute la chair que je ... qu'on ... qu'on m'a enlevée là ... ça ...tout ça!

Fa - Oui ben moi, j'ai eu tout ... j'ai eu ... tu vois ... tout autour de bras ... j'ai eu la chair enlevée ...

Fi - Tu vois! tu vois!

Fa - Y avait plus (inaudible) un bout de peau hein?

Fi - On voyait l'os?

Fa - Ouais ben tiens! tu te rends compte? là!

Fi - Ah ouais!

Fi - ... c'est dégoûtant ... mais moi, moi, même, moi, avant quand ... que ... 15 jours avant ... que ... que j'suis ... ici, hein, eh ben ... on voyait cette truc ... cette ... cette cicatrice ... même ça m'dégoûtait alors ...

Fa - J'aime pas voir les cicatrices ... puis quand c'est gros ... hein ... le ... le frère de X là, il a 5 ans, il est tombé du ... tobogan sur une pierre ...

Fa - Ah! c'est c'que j'ai fait moi aussi ... moi j'suis ... tombé à plat ventre ...

Fa - Eh ben mon vieux hein!

Fi - Et j'me suis ouvert là, just là! X comment qu'i(l) faisait?

Fa - Non parce que c'est pas le ... X qui est dans notre classe, mais son frère ...

Fi - X D ...

Fa - Oui ... non, le petit ...

Fi - Non, c'est pas X D, j'veux dire ...

Fa - Oui mais le petit X ... hé ... son frère, il s'est ouvert là et il s'est cassé ... (inaudible) ...

Fi - Ouais la tempe, hé, c'est près de la tempe ...

Fa - Oh oui c'est vrai ...

Fi - Tu sais pas qu'on ... qu'on pourrait devenir ... fou, hein! si ...

Fa - Ouais sourd ...

Fi - Fou, fou, tu veux dire ... fou ou sourd ou surtout fou, puis aveugle ... c'est peut être à cause de ça hein que ... à, à cause de ton ... ton ... front cassé que t'es devenu ... aveugle ... parce-que ...

Fa - Ah ben non ... hé ... j'étais aveugle comme ça avant, alors j'sais pas c'qui m'a fait loucher, mais j'aime pas ça ... c'est pas marrant parce que ...

Fi - I(l) grattait quand ... quand ... t'avais ... le ... le front ouvert ...

Fa - J'sais pas, j'sais pas, parce que j'ai pas eu de piqûre anti-tétanos, parce que ... c'était pas sale, tandis que là, hein, c'était drôlement sale là, y avait plein de petites ... heu ... graviers dans mon bras ...

Fi - Où? ah oui là!

Fa - Tiens regarde, j'ai une drôle de cicatrice ... (inaudible) ...

Fi - Qu'est-ce que tu fais? qu'est-ce que tu t'es fait?

Fa - J'avais une grande cicatrice et une grande plein de crôutes là ...

Fi - Tu t'es ouvert?

Fa - Ah non! j'me suis pas ouvert, encore heureux parce que ...

Fi - Parce que tu ... c'était une opération?

Fa - Mais non, j'me suis, étais éraflé là, j'saignais, beaucoup beaucoup ... mais ça faisait encore plus mal que là, j'trouvais, mon vieux c'était pas marrant ...

Fi - Ah mais c'est ... c'est c'que tu m'avais montré avant quand tu avais eu ... ça là ... ta petite blessure de pacotille ... ça fait ... ça fait beaucoup plus peut être beaucoup plus mal ce que j'avais eu là, puis c'était beaucoup plus grave ce que j'avais eu ...

Fa - Ben oui ...

Fi - Mais ça ... parce que ça piquait là, les blessures qui sont ... profondes et puis ... et puis qui sont ... graves, qui ne font pas mal, mais quand tu vois ça ... ça t'dégoûte quand tu le vois ... puis y a des petits ... heu ... blessures de pacotille que ça te dégoûte même pas ... mais ça te fait beaucoup plus mal que ça ...

Fa - Moi mon vieux, là, j't'assure que j'pouvait même pas mettre ... tu sais l' autre jour en gym ... là ... j'pouvais pas ... me mettre mes mains sur mes cuisses ...

(montrant les chaussures de basket)

Fi - Ah tu les gardes, t'es fou ...

Fa - Qui?

Fi - Toi ... ben hé dis ... c'est malsain tu sais ... pour les pieds ... hein ... c'est malsain ...

Fa - Oh ben j'm'en fiche ... puis d'abord j'ai pas d'autres chaussures que ça!

Fi - Hé ... tu connais toutes les opérations toi?

Fa - Quelles opérations?

Fi - Une appendicite, hein? oh oui, moi j'en ai appris des tas ...

Fa - Oh moi aussi l'opération du cerveau et l'opération ... de l'appendicite ...

Fi - Les yeux ...

Fa - Oui des yeux, l'opération ... moi j'ai eu l'opé ... l'opération ... des amygdales et des végétations ...

Fi - Ah oui moi aussi ... moi j'ai ...

Fa - Oh ça fait mal, hein! ça fait moins mal que les yeux ... ça fait plus mal que les yeux ... oui ... j'crois on me l'a dit ...

Fi - Ah moi j'ai ... j'ai jamais eu alors ... d'opération, j'peux pas te dire ... l'opération des amygdales ... des végé ... par contre c'est l'opération des amygdales qui fait ... qui fait ... la plus mal que ... que le ...

Fa - Oh oui, la plus mal presque de tous, hein ...

Fi - Ah non ... oui mais celle du coeur alors c'est la plus importante ... hein ... celle ... celle des poumons ... celle de ... de ... l'estomac ...

Fa - Ah oui mais ... l'appendicite ... un matin j'ai failli avaler une bille, hein ...

Fi - Oui y en a une petite qui a avalé une bille ... son père il l'a prise par les pieds puis ... il l'a fait ... recracher la bille ... elle a eu de la chance hein ...

Fa - Oh ben moi ..

Fi - Mon frère il a été opéré de ... de la gorge ....

Fa - Hé! ma ... ma bille ... elle était là ... alors j'ai ... j'ai ... j'ai eu ... alors j'ai (inaudible) et puis elle a retombé ...

Fi - (inaudible) ton chat?

Fa - Non, non c'était ... un ... un truc ... au stade de M ...

Fi - T'as eu peur?

Fa - Ben, j'ai eu peur ... oui je préférais perdre la bille que être ... opéré des ... de la gorge ...

Fi - N'en ... n'empêche que ... que ça étouffe ... mon vieux ... faut ... faut ...

Fa - Le coeur ... hein ... c'est gros ... hein ... une bille ...

Fi - Non, mais faut ... faut opérer d'urgence ... sans ça tu ... tu étouffes ... et puis tu meurs ...

Fa - Si (inaudible) ...

Fi - C'est une mort, c'est une mort ... heu ... c'est pas une belle mort hein ... une mort étouffé, hein? c'est pas une belle mort ... parce que quand tu respires plus, là ... là ... tu attends de l'air ...

Fa - Ma mère ... elle a failli s'étouffer ...

Fi - Par quoi? Et ben moi aussi parce que ... parce que tu sais ... moi ... moi j'étais au lit et puis ... mon frère il a ... soudain pris le ... le coussin, il m'a ... j'étais comme ça là ... comme ça ... j'étais ... regarde hè ... j'étais comme ça ... comme ça, puis il avait le coussin, alors j'respirais plus ... j'disais au secours, au secours, au secours alors, lui il ... il cédait pas encore ... alors moi j'me suis débattu comme un ... puis une 2ème fois quand j'étais dans mon lit, hein? je ... je ... je passe sous les couvertures, parce que j'ai peur toujours ... j'ai les foies même ... maintenant, j'ai plus peur, quand j'étais petit, j'avais peur, eh ben, mon ... mon frère, des fois il m'faisait quelque fois presque tous les soirs, tous les soirs, il me ... i(l) m' ... tu vois la couverture était là, moi j'étais là, alors i(l) m'empêchait de passer, alors là on étouffait, heureusement qu'i(l) qu'il m'a laissé passer, hein, parce que j'étouffais ...

Fa - Quel âge il a ton frère?

Fi - C'est comme si on était dans une mine et puis que t'as évité l'accident comme ça un éboulement d'une mine, hein, t'es pas encore mort, tu étouffes ...

Fa - Tiens regarde voilà j'ai un spirou à te donner tu le donneras à ton frère, hein?

Fi - Montre ... il l'a ... c'est le numéro combien?

Fa - 1392 ...

Fi - Ah oui! Il l'a ... il a presque tous les spirous mon frère ...

Fa - Oh t'as qu'à lui donner ça m'fera du plaisir (?) allez prends-le ...

Fi - Attends, on va le couper ... t'as pas des petites ... heu ... bouquins ...

Fa - Si j'en ai ... regarde ... c'est comme une ... bibliothèque ... de tintins ... c'est drôlement marrant ...

Fi - Ah oui t'en as ici ...

Fa - Oui des tintins là ...

Fi - Croc-blanc aussi c'est ... c'est ... oh mais t'en as ici aussi là ...

Fa - Ah oui des tintins ... c'est vrai j'avais pas vu ... attends y en a qui sont rigolos par ici ... le lotus bleu ...

Fi - Il joue de la "castaflore" ...

Fa - Ah non!

Fi - Ah c'est marrant, un jour j't'l'apporterai, tiens, tu verras ...

Fa - Et mon martien sur la lune (coup de sonnette) tiens ... j'vais voir ma soeur ...

Fi - Ah oui, c'est bien ça ...

(arrivée de la soeur qui revient de chez l'oculiste)

Fa - ... avec des lunettes hé ... j'vais voir ma soeur avec des lunettes ... j'vais voir ma soeur avec des lunettes ...

Fi - A la fin ... à la fin ... c'est ... (interruption) ...

(reprise) - (ils regardent des illustrés)

Fi - Au fait où i(l)s sont tes petits ... tes petits (inaudible) comment on appelle tu sais?

Fa - Et ben i(l)s sont là ...

Fi - Hè regarde ... j'te dis ... j'te dis des "bobos" tu comprends riend, toi regarde, ça c'est un "bobo" ... ça ... c'est un bobo tu connais ça ... Bobo et le directeur? c'est un bobo ça "Bobo et le Directeur" ...

Fa - C'est (inaudible) ...

Fi - Tu me le donnes à moi? parce que lui aussi, il ... il a acheté le même ... exactement le même ...

Fa - Tiens regarde ... tiens tiens ...

Fi - T'en as qu'un? Moi j'en ai ... plus que ça, moi ...

Fa - Ah non parce que moi j'les mets à la poubelle ...

Fi - T'es bête ... c'est bien "spirou" les spirous ... pourquoi tu ... moi ... moi j'aime bien les spirous moi ... mon frère ... ma mère elle ... elle veut même ... elle veut pas que mon frère ... liseles spirous ... oui mais il les planque ... lui ... tandis que moi ... elle ... elle s'en fiche ... parce que ... lui il a plein de travail ... alors elle veut pas qu'il lise ... tandis que moi, elle s'en fiche éperdument ... j'ai beau avoir ... une centaine, elle s'en fiche ... hè ... pour quoi t'as pas ... jeté ça hein? (il dit) : c'est le ... "solitaire de l'aventure" ...

Fi - On peut repasser le ... le magnétophone maintenant?

Fa - Ben, il a pas eu le temps de marcher. Combien y a de mots déjà?

Fi - Tu sais, hein, en parlant, on parle tellement vite, hein! ... on peut quand même pas le ...

Fa - Oui si tu veux ...

Fi - Moi je reste ici parce que ...

(rires)

Fa - Allez hop!

Fi - Aie ... (inaudible) alors on siffle tous les 2, 1, 2, 3 ... (sifflements) ...

XX - Vous m'avez demandé un mot tout à l'heure - layon ...

Fa - L - a - i ... non ... l - a - y - o - n ...

(ils cherchent)

Fi - Layette ...

Fa - Je trouve pas ...

Fi - Attends peut être ici - léga ...

Fi - "Layon" - sentier pratique dans les tirés" ça va ... d'ailleurs mon frère i(l) ... i(l) pourra le chercher parce que ...

Fa - T'as vu regarde ... les Dupont?

Fi - Oh c'est marrant ... oh il est mort, il devient fou - hé ... il devient fou ...

Fa - (inaudible) ?

Fi - Ah oui là ... là j'me rappelle un truc il cherche ...

Fa - Ah oui il était dans la valise ...

Fi - Fa ... regarde ... (interruption) ...

(reprise ... XX parle du catéchisme)

XX - C'est toi qui en as parlé à Fa ...

Fi - Oui oui c'est moi qui en ai parlé à Fa ...

XX - Mais pourquoi tu n'y vas pas Fa?

Fa - Ben parce que j'ai pas envie ...

Fi - C'est bien pourtant ... hein ... c'est quand même bien hein ...

(Fi fait tomber un jouet)

Fa - Ca c'est ma maison ...

Fi - Où ça ... où ça se met?

Fa - Où il est l'autre bout aussi? Là il manque un bout ... voilà ...

XX - Alors Fa ... pourquoi tu as changé d'idée?

Fa - Parce que j'ai pas envie ...

Fi - C'est bien pourtant n'empêche ...

Fa - J'préfère faire de la hécane ...

XX - Pourquoi tu dis?

Fa - Je préfère faire du vélo ...

XX - Tu préfère faire du vélo?

Fi - Moi j'en ai plus maintenant de vélo ... ouais c'est bien ... attends ...
(ils essaient de remonter la maison qui est tombée)

Fa - Ben c'est la brique ... hein ...

Fi - Attends on ... on le met dans l'autre truc ...

Fa - Oh non ... non ...

Fi - Attends j'essaye de le mettre ... la 1ère ...

Fa - Attends, c'est la ... marraine de mon frère qui l'a acheté ... ah zut!

Fi - Tiens une petite pièce là ... une petite pièce ...

Fa - Non, c'était pas là ... c'était comme ça j'crois ... oh puis tant pis ... hein ... pour une autre jour ...

Fi - Attends ...

Fa - J'laisse les débris dans la maison ... puis j'la ... j'la referai tout à l'heure ...

Fi - Hè ... elle a une drôle d'allure ... oui parce que lui ... i(l) ... i(l) cherche même ... i(l) ... i(l) trouve même pas Milou alors qu'il ... est dans ... sa valise ... il croit qu'c'est lui qui l'a tué ... qui l'a pris ... puis qui l'a tué ...

Fa - Mais voilà il se casse la figure ... et puis i(l) trouve ...

Fi - ... dans un pot de chambre ... ah regarde ... elle avait un fil hè ... attends je me rappelle ... il dit à un moment, je ne partirai pas sans ... sans Milou ... partirai pas sans mon chien ou sans mon chien je sais pas (il lit): "Oui et non je ne" tiens qu'est-ce que j't'avais dit?

XX - C'était bien l'autre jour à X François?

Fa - Oui ...

Fi - Qu'est-ce que vous avez fait?

Fa - On a fait 3 kms à pied, hein ...

Fi - Qu'est-ce que c'est X là?

Fa - Oh c'est ... c'est là où j'me suis fait le trou dans mon bras ...

Fi - Ah mais ... t'es en vacances?

Fa - Non ... oui ... c'est au moment des vacances ... des grandes vacances ...

Fi - Oh t'as pas eu de chance ... hein!

Fa - J'aurais préféré que ça soit juste au milieu de l'école ... tu sais ...

Fi - Ah oui ... t'aurias eu de congé ... ben moi aussi quand j'ai eu ma blessure ... là ... et puis quand t'as eu ça ... c'était juste au milieu ...?

Fa - Ah oui c'était ... j'étais à la maternelle ... quand j'ai eu ça ...

Fi - Ah ben ... moi alors c'était pas à la maternelle ... mais c'était au cours élémentaire 1ère année quand j'avais ... alors ....

Fa - Ah oui ...

Fi - J'ai eu du pot ... parce que j'ai ... j'ai resté un jour ... un jour sans ... sans travailler ... hé j'ai ... oh dis donc ... là j'ai eu du p ... de la chance tiens il en manque là j'ai eu de la chance ... c'est quand ... quand i(l) voulait me l'enlever ... alors ... j'savais qu'ça faisait mal ... quand je rentre à l'école ... avec ma blessure ... toujours ... y en a un ... un petit mec qui dit : pouille mouillée ... en ... en m'dégrafant ... en m' dégrafant une agrafe ... alors j'ai eu du pot parce que ça faisait mal quand on ... on l'enlevait quand on l'enlevait alors il a dit: tiens ... il pre ... il prenait une pince et puis enlevait le truc alors c'est ça ... c'est ça qui ...

Fa - Il s'est fait disputer par ta mère le petit mec?

Fi - Non ... je n'lui ai même pas dit ... elle a dit: tiens il est drôle ton petit truc ... tes agrafes ... alors j'lui ai dit ... j'lui ai rien dit ... n'empêche que j'ai eu du pot parce que ça faisait mal hein ... ça ... ça ... j'savais ... i(l)s enlevaient ... c'est ... c'qui faisait le plus mal ... beaucoup plus mal que si on le faisait ... alors tu sais ... en te mettant des agrafes on prend un ciseau alors c'est ... c'est répugnant ... on découvre un petit peu ... le truc ... oh mais coudre ... coudre c'est encore plus répugnant ... parce que on te coud ... c'est comme si tu coudes du ... tu as eu des points de ... couture (sic) là ...

Fa ... Oui j'en ai eu trois ... des points de suture ... là j'en ai eu ... deux là ... regarde ... j'vais t'expliquer tous mes points de suture où j'ai eu ...

Fi - Moi aussi j'en ai eu ...

Fa - Trois là ... deux là ... un là ... et deux là ...

Fi - Un là?

Fa - Un là? Non mais regarde ... trois là ... deux là ... un là ... et deux là ...

Fi - Où deux là ... ici?

Fa - Non non regarde ... un là ... trois ... deux là ...

Fi - Deux là?

Fa - Oui là un là ....et deux là et deux là ...

Fi - Ah oui et deux là ... ah ben oui moi j' ... ça fait combien alors? Un ... trois ... trois ... et deux ah ça fait ... et qu'est-ce que t'as dit ... qu'est-ce que t'as dit ... trois ... deux?

Fa - Un et deux ...

Fi - C'est à dire ... deux et deux quatre ... et trois sept ... et un huit ...

Fa - Non moi j'en ai eu sept ... hè regarde trois ...

Fi - Et un huit là!

Fa - Là ... mais ...

Fi - et Fa - trois ... deux ... ça fait quatre et un cinq et 2 là ... ça fait sept ...

Fi - Mais non t'as dit ... trois ... trois et deux ça fait pas quatre ... ça fait cinq ...

Fa - Trois là ... deux là ...

Fi - Ca fait ... ça fait pas quatre hè ... trois et deux ... c'est deux et deux qui fait ... alors deux à ton coude ... deux plus deux ici ... plus trois ici ... çafait sept ... ben ... moi j'en ai eu ... douze ici ... là ... j'te mens pas ... hein regarde douze ... on ... on m'a ... hé ... regarde ... on m'a recousu tout ça ... hè ... regarde ... on m'a recousu tout ça ... tu vois la marque ici ...

Fa - Ouais ...

Fi - Ben moi j'ai une marque ... j'm'en rappelle ...

Fa - Oui ben i(l)s ont lancé la bouteille ...

Fi - Là ... tu vois il a voulu l'prendre ... alors c'est comme si i(l) ... hé regarde ... non mais regarde ... il a voulu le prendre ... c'est comme si, qu'i(l) ... il ... l'avait sauvé ... parce que regarde tout de suite ... on ... on visait sur lui (il lit): "il m'a sauvé la vie celui qu m'a assailli" - tiens regarde ... 'est lui qui voulait l'assaillir ... je te parie qu'il a visé dans la tasse ... il a visé dans la tasse ...

Fin de l'enregistrement

0102

C. 8 ans ½

P. 9 ans

P. 9 ans

- - - - - - - -

XX - De quoi avez-vous envie de parler?

PK - Des devoirs qu'on avait faits ...

XX - Quand ça?

PK - On a ... on a collé des animaux sur un ... sur une feuille et ... des ... des automobiles ... anciennes et nouvelles ...

XX - Quand avez-vous fait ça?

PK - Heu ... hier ... on a collé ... sur une feuille et on a dessiné ... oui ... fallait dessiner ou alors les découper sur un livre ...

XX - Et ça a bien marché?

- Oui ...

- Oui ...

PK - Puis on avait un exercice à faire... i(l)s demandaient la voiture qu'on aimait le mieux et ... la marque et puis les chevaux ... la puissance ... les cylindres ...

XX - Alors quelle voiture vous avez choisie?

- Pas les cylindres!

XX - Pas les cylindres?

- Non ...

XX - Quelle voiture tu asmis toi?

- La triomphe ...

XX - Ah oui ... pourquoi? Parce qu'elle va vite ... qu'elle est confortable ... jolie?

PK - Oui elle est confortable ... elle est jolie ...

XX - Toi ... quelle voiture as-tu mis?

- J'n'ai pas encore mis ... parce que on a ... on a jusqu'à samedi ... pour le faire ... alors moi j'ai pas encore mis ...

- Ca prend assez de temps ... ça prends assez de temps alors ...

PK - Puis y a ... y a une course ... heu ... quand est-ce déjà? Les vingt-quatre heures du Mans ... au Mans ... y a des voitures de course ... elles ont chaque numéro ... elles sont rangées ... i(l)s démarrent dans un ... bruit ...

XX - Tu en as vu aussi?

- Oui à la télé, j'en ai vu ... Pierre TCHERNIA ... il en avait un à sa veste attaché ... Félix aussi oui ...

XX - Tu l'as vu toi aussi?

- Oui ... à la télé ...

XX - Vous avez la télé tous les trois?

- Non pas moi ... j'la vois que le jeudi chez ma grand'mère ...

XX - Ca te plait?

- Oui ...

XX - Quelle émission tu aimes, toi?

- Moi j'aime les reportages de sport, etc ... et le jeudi ... l'antenne est à nous ...

- Oui ... les sports ... y a les beaux jeudis ... c'est bien ... parce que y a Flika ... mon ami Flika ...

XX - Qu'est-ce que c'est ... l'antenne est à nous?

- C'est ... ça commence à quatre heures et demie et ça finit à ...

- Y a des émissions ... pour les enfants ...

XX - Quel genre d'émissions?

- Des fois ... un jeu ... oui puis y a Bonne nuit ... le soir ...

- Bonne nuit les petits ...

XX - Vous aimez ça?

- Oui ...

XX - Ce n'est pas pour les petits?

- Si ...

XX - Quand même ... ça vous amuse?

PK - Oui mon cousin ... il embrasse ... il embrasse la télé ... i(l) prend la télé ... il veut le prendre et puis il l'embrasse comme wi c'était en vrai ... quoi I(l) croit ... que c'est un vrai nours (sic) ... puis ils vont se coucher ...

PH - C'est pas un vrai ...

- C'est de la peau ... ça doit être un bonhomme qui est dedans ...

- I(l) va pas ... i(l) va pas se coucher lui ...

XX - Non ... qu'est-ce qu'il fait?

- Ah ben i(l) reste ...

XX - Il a quel âge?

- Il a quatre ans et demie ...

XX - Il reste jusqu'à quelle heure ...

PK - Heu ... vers neuf heures et demie ... après ... i(l) va se coucher ... c'est tard hein ... c'est tard ...

PK - Bonne nuit les petits ... c'est à sept heures et demie ...

PA - Ah oui ... avant c'était à huit heures ... mais ils l'ont changé après ...

PH - Oui ... y a l'homme du vingtième siècle ...

XX - Tu regardes ça?

PH - Oui c'est un jeu à deux ... c'est c't'après-midi ... là ...

PA - Non ... c'est en soirée ... c'est la finale ...

PH - Oui avec trois cent points celui qui marque ...

XX - Vous avez vu le monsieur qui a perdu trente deux millions?

PA - Ca c'est à la radio ... quitte ou double ...

PH - Oh oui ... l'autre fois ... il avait gagné huit millions j'crois ... j'me rappelle p(l)us ...

XX - Il devait avoir la moitié ... non?

PH - Oh j'sais pas ... j'me rappelle pas ...

PA - Puis y en a une aussi à la radio ...

PH - Ah oui y a l'homme des voeux ...

XX - C'est quoi?

- L'homme des voeux ...

XX - Qu'est-ce que c'est que ça?

PH - C'est un monsieur ... alors i(l) faut deviner son nom ... i(l) raconte une histoire par exemple ... il dit: l'homme des voeux est peut être dans votre pays ... alors ... heu ... i(l) dit une histoire ... et puis si le monsieur ... il a des capsules i(l) faut deviner son nom ... il a des capsules alors après si ... heu ... une capsule ça vaut combien déjà? Heu ... mille francs j'crois ... alors s'il en a dix ... il a ... dix milles francs ... alors ... c'est l'homme des voeux qu'on appelle ça ... puis y a un personnage mystérieux ... i(l) faut deviner ... heu ... son nom ... qui c'est qui parle ...

PA - La Tékévision ... c'est la bourse aux idées ...

XX - La télévision c'est?

PA - C'est la bourse aux idées ...

XX - Qu'est-ce que ça veut dire?

PA - C'est ... les gens qui ont qui ont une idée ... alors i(l)s vont ... au studio et i(ls) présentent leur idée ... alors ... heu ... y a un jury et ... si le jury trouve que l'idée est bonne ... i(ls) lui donnent un prix et ... le monsieur s'il accepte le prix il dévoile son ... son secret ... c'est le dimanche ...

XX - Qui est-ce qui t'a dit ça?

PK - C'est le dimanche à la télé ...

XX - Ah c'est une émission?

PH - Oui et le lundi y a "i(l) faut avoir vu" ... c'est tous les émissions de la semaine qu'i(l) faut voir ...

PK - Puis ... les Indiens c'est le dimanche maintenant ... avant c'était le jeudi ... soir ...

XX - Alors tu vois les Indiens le dimanche quand tu vas chez ta grand'mère ?

PH - C'est le deudi ...

CH - Non ... dimanche prochain j'vais y aller ... mais ... autrement ... les autres dimanches ... j'y vais pas ... le dimanche ...

PA - Y a un grand film ... y a ... comment? Les X ... dimanche soir ... le dimanche qui va venir ... j'l'ai vu sur le journal ...

XX - Qu'est-ce que tu fais le dimanche ... toi?

CH - J'm'amuse ...

XX - Quoi?

CH - Ben tout ...

XX - C'est-à-dire?

CH - Ben ... j'm'amuse avec mon train ...

XX - Et toi?

PA - Moi pendant l'été j'sors avec mes parents si i(l) fait beau ... pendant l'hiver j'regarde la télévision ...

XX - Où vas-tu l'été?

PA - Oh j'vais me promener dans les jardins ... l'été j'vais à la ... j'vais à la Tour Eiffel ... j'fais un petit peu le tour de Paris ...

CH - Moi j'vais chez ma grand'mère ...

XX - Qu'est-ce que tu fais à la Tour Eiffel?

PA - Eh ben ... on monte des fois on ...

PH - L'année dernière on avait eu une récompense ... heu ... à la fin de l'année i(ls) nous donnaient une carte et puis on pouvait aller en bateau sur la Seine ...

CH - Moi aussi ... oui ... j'y ai déjà ...

XX - Vous l'avez eue?

PA - Oh oui ... oui ... j'l'ai eue deux fois ...

CH - Oh moi aussi ...

PH - Au cours Moyen deux on me l'avait demandé ... mais j'y étais déjà allé l'année dernière alors ...

CH - Ah oui ... on y avait déjà été alors on a dit non parce que ... (inaudible) j'en ai encore une carte mais elle est du vingt six novembre de 1962 alors ça ne servait à rien ... ça servait à rien ...

XX - Et vous ne pouvez pas changer?

PA - Une fois ... moi ... on m'l'avait donnée pour le Bourget ... heu ... c'était juste le lendemain que ça fermait ... alors j'ai pas pu y aller ...

CH - Moi aussi j'avais une carte pour le Bourget et j'pouvais aller visiter le Bourget ...

PA - On me l'avait donnée trop tard ...

CH - Oui ...

XX - Et à Orly vous êtes allés?

PH - Ah moi j'y ai été la nuit ... la nuit c'est très beau ... i(l) y a des avions ... c'est éclairé ... j'ai été dans une maquette d'avion en bois ...

CH - Quand j'ai été chez ma grand'mère j'en ai vu un ... il passe Orsay ... c'était la poste ... il était tout éclairé ... du début à la fin ... partout ...

XX - Un avion postal?

PH - Oui ... carte-postale ...

CH - La maîtresse ... heu ... de l'année dernière ... elle est pas là ... elle va revenir au mois de janvier (inaudible) ...

XX - Elle est malade?

PH - Non non ... elle est partie à la Martinique ...

PA - Elle est partie aux Antilles ... i(l) faut vingt jours pour y aller en avion ... heu ... en bateau vingt jours ...

CH - Vingt jours oui ...

XX - Elle est partie en vacances?

CH - Oh oui ... parce qu'elle n'y va pas pendant les vacances ...

PH - Elle a ... elle a ... elle avait pas ... pu y aller à Noël ... alors comme elle ...

CH - Non pas à nOël ... à Pâques ...

PH - Ah oui à Pâques ... alors elle est ... restée là jusqu'au mois de janvier ...

CH - Où qu'c'est qu'elle était ... à la montagne?

PH - Non j'sais pas ... non j'sais pas ... moi j'étais en vacances à la mer ...

XX - Tu as été en vacances à la mer?

CH - Campagne ...

PH - Moi à la mer près de Bordeaux ...cinquante cinq kilomètres à (inaudible) ...

PA - Moi à Nice ...

CH - Moi dans les Pyrénées ... tout en bas à (inaudible) moi aussi j'y ai été ...

PH - C'est plutôt la montagne où c'est qu't'as été?

CH - L'année dernière c'était en Suisse ...

PH - Oui mais dans quel pays qu't'as été dans les :yrénées? Moi j'ai été à Assart ... tu connais pas? Où y a un petit train qui monte en haut ...

CH - Nous ... vers ... heu ...

PH - Oui moi j'ai été à Assart camper ... on a été à... comment? Y a un petit train qui montait en haut d'une montagne et c'était en haut l'Espagne ...

XX - Alors tu as été en Espagne?

CH - Et en Haute-Savoie ... la mer de glace ...

PH - Moi j'ai pas été en Haute Savoie ...

CH - Si ...

PH - Moi j'connais pas ... j'ai jamais été en Savoie ... en Haute Savoie ... y a un ... y a un petit train avec ... heu ... quatre ou cinq wagons assez longs ... puis i(l) monte toujours et ... heu ... on arrive à une mer de glace ... alors c'est ... c'est un ... un grand ... trou sous la terre avec ... non ... dessous i(ls) vont faire un ... un espèce de pont en glace comme c'est dans ... et dedans y a ... une table ... des chaises en glace tout ça ... et un évier ...

XX - Et ça ne fond pas?

- Non non ...

- Tu y as déjà été?

PA - Oui ... ah oui ... mais tout est en ... terre il y a de la neige tout le temps ... y a de la neige tout le temps alors ...

- C'est haut aussi ...

- Moi j'vais y aller ... c'est haut ... j'vais y aller avec le catéchisme ...

- T'as été à Crésus?

- Ah oui y a longtemps ...

- Moi j'vais y aller avec le catéchisme ...

- Moi quand j'étais en Savoie ... j'y a ... j'allais en Suisse ... Lausanne ... tout ça ...

- Moi j'vais ...

- Moi j'vais toujours à la mer ... à Nice ... des fois et ... avant comme moi j'étais pas à Paris ... j'allais dans une plage ... j'ai un bateau moi qui ... qui coule toujours ...

XX - Qu'est-ce qu'il a ton bateau?

- I9l) coule toujour ... il a un trou dedans ... alors il coule toujours ...

XX - Tu arrives à le rattraper?

- Ah oui j'vais sous l'eau ...

- Comment ... c'est vrai ou un ...

- Non ... le Tiki ... tu sais ... en avait vu là ... à quatorze francs ...

- Oh oui c'est bien ce qu'il me semblait parce que si c'était un vrai ... hein!

- Parce que si ç'aurait été un vrai ... j'sais pas si tu l'aurais rattrapé ...

- Oh non j'aurais pas pu ...

- Pui même un petit ... c'est pareil (inaudible) ...

- Il a un moteur?

- J'en ai un à moteur mais ...

- Il a aussi la voile?

- Non ... ah non!

- Quand j'étais ... en ... Pyrénées y avait ... la (inaudible) qui coulait ... alors on y allait puis on prenait un bateau ... on accrochait les ficelles avec une ... une épingle au bout ... puis on pêchait ... on n'a jamais rien pris ...

- Oh moi aussi au bord d'une rivière ... j'avais plein de poissons et on n'avait pas de canne à pêche ... mais (inaudible) ...

- On a ... on a ... on atteignait un morceau de toile ... une ficelle ...

- Oh moi aussi ... un bouchon ...

- Une petite ficelle de pêcheur et puis au bout on a mis une aiguille recourbée avec ... heu ... une sauterelle ... une sauterelle qu'on avait accrochée ... on l'a lancée ...

- Ah non alors ça (inaudible) ...

- Avant ... avant i(ls) te venaient au bord des pieds ... mais après non ... il y en avait plus du tout ... pas une ... pas une!

- Un bouchon de bouteille ... on avait mis un ... bouchon de bouteille pour que ça
4 tienne ...

- Ca aurait fait plutôt flotteur ...

- Oh oui! Ca allait au fond ... on s'amusait bien ... on a été camper et puis on se baignait aussi ... (inaudible) dans la rivière (inaudible) ...

- Ah oui ... au début ... tu disais : oh c'est comme ça ... oh ça va pas ... on peut y aller ... on ... on peut traverser mais ça grandit ... hein ... oh la la ... ça grandit après ... ça devient haut comme le tableau ... un mètre de hauteur ...

XX - Qu'est-ce que tu veux dire toi? Parles!

- On arrive jus ... jusqu'à ... des roch ... y a des rochers qui se plantent ... alors l'eau ... elle se tape dedans ... ça ... ça fait des belles photos ... on s'assit dessus ...

- A la fin ça s'en va (inaudible) ...

- Ah oui ... e(lle) ronge et j'ai été dans des grottes ... heu ... ah oui ... tout éclairées ... les grottes de Betaram ... y a un petit ... heu ... comment? Un Télébenne qui monte et ... y a un ... guide qui nous guide dans la grotte y a un haut parleur ... et i(l) nous dit tout ce qu'il y a et y a un gouffre ... heu ... hein ... c'est un monsieur et ... à la fin y avait un tunnel et on avait fait une promenade en barque dans la grotte ...

- En Espagne y a un tunnel ... tu l ... j'sais pas si tu as déjà passé ... y a un tunnel de cinq mètres ... après Besoste ...

- Ah Besoste? J'y ai jamais été ... oui tu ... continues y a une ... c'est de la campagne ... de ... la campagne de ... les montagnes en haut de la campagne ... ça fait assez de kilomètres hein ...

- Ah nous on a ... la grotte elle faisait deux kilomètres cinq cents ...

- Cinq kilomètres!

- Oh là ... c'est beaucoup ce truc-là!

- Y a un ... tunnel ... oui ... il faisait cinq kilomètres sous la montagne ... puis aussi la grotte elle était sous la montagne et c'est ... y avait même ... de la fougère dans la grotte ... puis à la lumière ça faisait des ...

- Et ... quand on est arrivé ... quoi ... par ... heu ... derrière le tunnel on arrivait ... et ... on est arrivé dans ... une ville quoi ... les maisons mais vraiment c'était ... malheureux parce que ... y avait que des planches ... des planches c'étaient des maisons ... quatre planches ... c'était une maison ... i(ls) étaient presque pas habillés quoi!

- Habillés?

- Oui presque pas ... c'était assez pauvre là-bas!

- J'étais en Bretagne ...

- Alors les rues ... on rentrait dans une rue ... pas d'autres rues c'était un rond simplement ... y avait qu'une rue ... alors hop ... on ressort ... on rentre dans une autre ... la même chose ...

- Et j'étais à ... la mer de sable là ... à Ermenonville ... tu y as été?
- Non ...
- Ah ... y a quelqu'un qui y a été dans la classe ...
- C'est une mer de sable ... heu ... puis y a un zoo à Jean Richard ... heu ... y a un grand tobogan ... y a un chateau de Blanche-Neige ... et c'est les waters et ...
- Drôle de ...
- Ah c'est vrai et y a ... un truc de westerns ... y a des ... diligences ... y a la télé dedans et on voit tout ... la télé ... y en a plusieurs ... y a des bancs qu'on regarde ...
- Rintintin ... t'as le disque de Rintintin?
- Oui ... ouais ... ouais ...
- Moi aussi ... Adieu Fort Apache ...
- Hein?
- Adieu Fort-Apache ... et toi?
- Et moi c'est ...
- Et t'as vu à la télé la Flèche Brisée?
- Oui ...
- Ah quand est-ce que c'était?
- Hier ...
- Non ... mercredi ... meroredi ...
- Y avait la Flèche Brisée hè ... c'était drôlement bien ... hein ... avec ... heu ... X ...

XX - Tu l'as vu toi aussi?

- Non ...
- L'Aigle Noir ça fait combien de temps qu'c'est parti? Y a des livres encore de l'Aigle Noir ...
- Ah oui ...
- Y en a pas beaucoup quand même ...
- Ah non ...
- L'Aigle Noir ... un tous les ans ...
- Ah oui! Y en a presque pas et ...

XX - Y en a presque de quoi?

- Les livres de l'Aigle Noir ... c'est un Indien il chasse le bison ...

XX - Qu'est-ce qu'il fait?

- Il chasse des bisons ...
- Et Mateau et ...
- Ah oui ... Mateau ...
- Les bisons quand i(ls) ont tué un ... leur ... leur bison c'était leur ...
- J'regarde pas le jeudi ...
- Et l'autre fois quand il lui avait amené les chevaux ...
- C'était ... leur bison préféré ... c'était ... leur ... heu ...
- Leur porte-bonheur quoi!
- T'as déjà vu au cinéma ... heu ... comment déjà?
- Oh moi au cinéma j'ai vu ... heu ... la révolte des Apaches ...

- Moi j'ai vu ... comment ... tu sais le truc ... le Renard là ... comment i(l) s'appelle? C'est John Williams qui chante la chanson ... je me rappelle plus mais ... c'était un beau film c'était des renards et il avait ... le ... le chasseur il l'avait pris dans un piège et après ... hein? Et après le monsieur ... et puis il l'avait mis dans une cage où y avait plein de ... y avait plein ... de ... de vaches autour et après ... heu ... se ... son père il est venu et il a ... il a enlevé ... une barrière alors les ... les ... vaches ... i(l)s ont détruit la maison et la mere elle a pu s'enfuir mais elle a presque été tuée alors ... heu ... après i(l) y a un monsieur ... i(l) ont ... heu ... non ... avant i(l)s ont été dans une maison ... i(l)s ont traversé un trou où y avait un ravin en bas ... puis la mère elle avait peur ... alors ... heu ... le père il è ... il l'a rassurée parce qu'i(l)s avaient vu une maison ... alors i(l) fallait traverser ça ... alors après ... i(l)s ont fait des petits et il a été chercher ... des bêtes pour les donner à manger et i(l) ... i(l) cherchait un terrier après ... alors y avait un ...

- Il est méchant la bête?

- Si ... ça gratte ... ça fait un trou dans la terre ...

- Les castors?

- Non ...

- Les taupes?

- Oui une taupe et après ... i(l)s ... i(l)s voulaient la déloger pour se ... loger dedans ... mais alors i(l)s ont continué leur chemin parce qu'e(lle) voulait pas leur donner leur ... logement alors après ... i(l)s ont continué ... i(l)s ont trouvé un trou et là y avait un ... un type (ou tigre) qui était en haut et i(l) voulait prendre les petits ... alors après le chasseur il est venu ... il a tué le tigre (ou type) et après il a tué les ... les renards ... il a ... il les a élevés puis il les a ... il leur a donné à manger ... kl les a logés ... et après i(l)s sont partis les renards c'est la fin ... c'est un beau film ..

XX - Tu l'as vu toi aussi?

- Non y avait Blanche-Neige aussi ... qu'j'ai vu ...

- Blanche-Neige j'l'ai vu au cinéma ...

- Moi aussi ...

- Moi au Bretagne ...

- Ah moi aussi ... j'ai un livre de Blanche- Neige et le Petit Poucet ...

- Moi aussi ...

- J'ai le Petit Poucet qui mettait des cailloux et après y a ... i(l) avait mis des pains et puis ..

- Les oiseaux l'ont mangé ...

- Oui (inaudible) ...

- Ma grand'mère elle raconte le Petit Poucet ... c'est jamais la même chose ... c'est jamais le ... ça ne parle jamais du ... du même ... de la même chose ...

- Y a des fois ... moi ... j'ai vu ... heu ... un film ... i(l)s coupaient des ... i(l)s coupaient des bandes ... i(l)s mettaient pas tout le film parce qu'il était trop long et j'ai vu ... heu ... "Faites sauter la Banque" avec Louis de Funès ... il est très rigolo et ...

- Moi j'ai vu "un chef de rayon explosif" avec Jerry Lewis ... Lewis ...

- Ah il est rigolo ... lui ... hein?

- Et ... qui c'est qui ... au journal télévisé ... la bombe là?

- Ah oui elle a voulu éclater ... mais elle a pas éclaté en définitif (sic) ...

- Ils l'ont fait éclater ...

- Ah oui mais elle a pas (inaudible) puis après ...

- Ils l'ont enclenchée puis i(l)s sont partis ... puis ...
- Elle a pas (inaudible) hein?
- Après i(l)s sont partis ...
- Y avait de la fumée ... c'est tout et ...
- C'était désamorcé?
- Oui et qu'est ce que j'ai vu encore comme film? "L'Homme de Rio" c'était bien i(l)s étaient sur un câble et i(l)s voulaient traverser ... t'as pas vu?
- C'était pas des truquages?
- Ah oui c'est des truquages ... ça ... et i(l)s traversaient l'immeuble à un autre avec un filet ...
- Le fil se casse?
- Oui le fil se casse alors l'autre i(l)s veulent le rattraper et ... i(l)s tombent dans le vide quoi ... dans les voitures ... sur les voitures hein?
- Il a rien ou il a pas rien?
- Si il y a des voitures et puis y a une rue ...
- Oui mais lui quand il est tombé il a eu un choc?
- Oh j'ai pas vu ... c'était un extrait à la télé ...
- Et hier t'as vu ... heu ... comment? Qu'est-ce qu'y avait déjà comme film?
- Y avait pas de film ...
- Ah si!
- Ah! "Le costume de l'Empereur" ...
- Ah oui!
- Ah c'était rigolo!
- L'habit invisible!
- I(l) croyait qu'y en avait un ...
- C'est le couturier qui lui dit: voilà j'vais vous faire un habit, mais seulement il est invisible et les bêtes ne le voient pas ... alors lui ... il dit: bon ...
- Les bêtes et les incapables ...
- Les bêtes et les incapables ne le voient pas alors lui ... i(l) dit: bon et il a seulement demandé que ... lui ... il lui donne tous les armes (?) des friandises et trois sacs d'or ...
- Non deux sacs d'or!
- Deux sacs d'or ... mais l'empereur il était tellement content qu'i(l) lui en a donné trois ... alors o(l) se cache soi-disant ...
- (inaudible)
- Ça prend trois jours ... alors i(l) ... i(l) fait semblant de tisser ... i(l) fait des friandises ... i(l) fait rien ... enfin l'empereur il est impatienté ... il demande au premier ministre de ... de voir qu'est-ce qu'i(l) fait ...
- Au premier conseiller ...
- Au premier ministre ...
- Non c'est le premier conseiller ... après l'Ambassadeur de France ... alors i(l) lui demande ... alors i(l) dit ...
- C'est lequel?
- J voudrais bien voir ... heu je voudrais bien voir l'antichambre (?) alors i(l) lui dit: "dois-je vous prier?" alors i(l) lui dit: "à genoux" i(l) lui dit ... (inaudible) ... "à genoux" ...

- Non i(l) lui dit: "en levant ... le pied gauche" alors i(l) lève le pied gauche et i(l) dit: Monsieur ...
- Et ne levant la main droite ...
- Heu ...
- Et lever la main droite ...
- Oui ... Monsieur auriez ... auriez-vous l'obligeance ... auriez-vous l'obligeance de la part de sa majesté de ... de me montrer ce tissu ... alors après i(l) rabaisse le peid ... l'empereur i(l) dit: bon alors ...
- Puis i(l) fait semblant de ...
- I(l) fait semblant qu'i(l) tisse ... comme il était invisible ... i(l) dit: les incapables ...
- I(l)s sont bêtes ...
- Les bêtes et les incapables i(l)s sont tellement ...
- Fermez les yeux ... alors il ouvre et i(l) dit: regardez l'étoffe ... alors i(l) dit: vous voyez ... les bêtes ne ... ne ... le voient pas ... alors i(l) ... comme i(l) ne faisait rien ... il fait semblant ...
- Tellement qu'c'est joli ... i(l) s'évanouit ...
- Oui ...
- Suis-je bête? Si j'vois alors ... je suis bête ... j'suis un incapable ... comment j'vais expliquer à sa majesté ... parce que ... i(l) va dire: oh alors ... toi t'es bête et tous les bêtes ... il(s) avaient fait une fête avec le manteau ...
- Guillotiner ... couper la tête ...
- Alors ... tous ceux ... tous ceux qui ne verraient pas le manteau ... i(l)s auraient ... la tête coupée parce que i(l)s seraient ... i(l)s sont des bêtes ... alors ... heu ... i(l) dit: comment j'vais faire? Alors ... alors il arrive chez le ... le ... l'empereur ... alors i(l) dit: comment est-ce costume? I(l) dit: admirable ... admirable ... comment ... le tissu est-il bon? Merveilleux et ... heu ... tout est ... tout est beau? Admirable ... admirable i(l) dit l'empereur .. il est admirable ... alors l'empereur dit: oh celui-là i(l) m'a pas bien conseillé il a ... i(l) prend l'ambassadeur de France ... alors l'ambassadeur de France ... il ouvre la porte: Monsieur de la part de sa majesté ... auriez-vous l'obligeance de ... me montrer le tissu? I(l) dit: bon ... il lui montre le tissu ... mais celui-là ... i(l) s'évanouit ...
- Il est tellement bête ...
- Alors i(l) s'évanouit ...
- Alors il appelle le ...
- Alors il arrive et il dit: tous les ...
- Il appelle le serviteur ...
- Il lui dit: Ah oui ... une culotte (?) le costume ... regardez la traîne ... en voici ... il lui dit tout ce qu'i ... alors i(l)s appellent le serviteur et i(l) va voir par le trou de la serrure et i(l) voit qu'i(l) fait rien ...
- Il lui dit ...
- Alors i(l) dit: moi aussi j'en voudrais des chocolats ... moi j'suis gourmand aussi ...
- Parce que i(l) disait: tous les jours ... tous (sic) les heures ... des chocolats ...
- Des pralines ... des friandises ...
- Des friandises ... du chocolat ...
- Moi aussi j'suis gourmand ... i(l) dit ...

- Alors ... heu ... enfin le costume est fini ... le costume est fini alors ... heu ... i(l)s ouvrent la porte et le ... le couturier apparait avec le costume invisible ... alors ...
- Alors i(l) dit: regardez ...
- Alors il était un peu déçu d'abord ...
- L'empereur il a dit: mais j'le vois pas ... alors j'suis un bête ... moi aussi ... alors l'empereur ... mais i(l) fait semblant qu'il a ... qu'i(l) trouve qu'il est très bien ...
- Alors le ... le couturier ... i(l) prend la traîne ... i(l) montre: regardez le tissu magnifique ... i(l) montrait rien ... soi-disant alors ... heu ... l'ambassadeur et le ministre ... i(l) dit: oh oui oui ... i(l)s font semblant de ...
- I(l)s font semblant parce que ... i(l)s disent aussi ... et le ... le premier ministre il avait amené un enfant ... heu ... son enfant son petit enfant Ké ... petit Ké ... petit Ké i(l) s'appelait ...
- Clic cloc ...
- Après il a donné un autre nom ...
- Alors il apporte et lui dit ... et i(l) dit ... alors i(l) a dit: voulez-vous l'essayer? Rien de rien ... je ne vois rien de rien ... i(l) disait ... alors ... heu ... il ... heu ... i(l) fait entrer le petit ... i(l) dit: regarde ... i(l) lui dit: mais la majesté ne porte rien ... alors i(l) dit: la vérité sort toujours de la bouche des enfants ...
- Alors après il a demandé à ses conseillers d'apporter la traîne ...
- De l'apporter ...
- I(l) ne voit rien de rien ...
- Rien ... personne ne voit rien ...
- Alors lui ... le roi i(l) demande au serviteur s'il lui a donné les trois sacs d'or ... alors il dit ... il lui dit: non il est parti avec trois sacs de cailloux ...
- Ah oui parce que ...
- Alors i(l) dit: X je vous nomme écuyer de quatrième catégorie ...
- Et après i(l) donne ...
- Après le petit Ké i(l) vient à côté de lui et i(l) va se présenter à la fête sans costume ... sans rien ...
- Le conseiller ... il est en pyjama ...
- Ah oui ...
- Non lui il est pas en pyjama ... c'est son caleçon ...
- Si si si ...
- Il est habillé en ... en ...
- Il croit qu'il est en ...
- Soi-disant ... alors il arrive ... i(l) va se présenter à la fête et soi-disant le l'ambassadeur et le ministre soi-disant qu'i(l)s trainent la traîne ... i(l)s tiennent rien ... et i(l)s rentrent ...
- Et le petit ... il l'a nommé comment?
- Ké de Ki ... Ké ... Ké ...
- Ké de Kloc ...
- Et me voici: Ké de Ki de Kloc ou j'sais pas quoi ... que(l)que chose comme ça ...

- Comment il l'a nommé? Il l'a nommé ...
- Ké de Ki Kloc ...
- Oui il l'a nommé ...
- Il l'a nommé comment?
- Conseiller ...
- Ah oui conseiller ... après il lui dit: voilà comment je suis conseiller ...
- Parce que c'était ... le petit il est devenu grand ... quand il est devenu grand il a raconté comment il est devenu conseiller ... alors ... heu ... c'est fini ... c'est la fin ...
- Après y avait eu les scouts ...
- Ah oui les scouts ...
- Moi j'ai vu un reportage sur les scouts ...
- Oui i(l)s allaient en haut d'une montagne prier ... le ciel ...
- Quoi?
- Oui ils montaient en haut d'une montagne ... i(l)s étaient douze cents et i(l)s faisaient leur manger ...
- J'ai pas regardé le début ... j'ai ... regardé que la fin ...
- Et ... heu ... i(l)s faisaient leur manger eux-mêmes i(l)s faisaient des barques .. ils faisaient des barques ... i(l)s faisaient des moules ... i(l)s font un moulage tout ça ... après y en avait qui ... qui choisissaient chacun un métier ... y en a avait qui ... choisissaient la forge y en avait d'autres qui ... choisissaient ...
- Les scouts ...
- Oui alors i(l)s choisissaient chacun un métier ... heu ... après i(l)s ont ... i(l)s avaient fait un bateau ...
- Oui i(l)s faisaient du vol à voile ...
- Oui ...
- Tandis que y en avait d'autres qui exploraient les gouffres et chacun faisait ... sa petite besogne ...
- Non c'est après qu'i(l)s sont ... i(l)s sont ... y en a ... dans des bateaux ... i(l)s s'sont mis les habits de plongée sous-marine ...
- Ah oui là!
- Puis i(l)s ont plongé!
- Oui tandis qu'y en a d'autres qui sont ... eux ... i(l)s étaient au fond de la mer ... non?
- Heu ... t'as vu ... heu ... jeudi là ... la petite fille là ... claire (?) ... t'as vu dans le sous-marin?
- Ah oui!
- I(l) passe juste à côté du filet ...
- Oui ...
- Et le soir ... le ...
- L'as et la virgule?
- Non l'édition spié ... l'édition spéciale ...
- Oui ...
- Le sous-marin ... on avait vu une fois qu'avait ... y avait un navire qui attaquait ... toc ... il est descendu sous l'eau ... p(u)is y en avait un qu'était resté dessus le bateau ... alors i(l)s ... alors i(l)s l'ont fait remonter mais i(l)s se sont fait bombarder parce que ...

- Ils l'ont vu?
- Ils l'ont vu alors ... heu ... toc ... i(l)s ont ... plongé ... et tu s ... et ... t'as pas vu "Le jour le plus long"? Au cinéma?
- Non ...
- Moi j'l'ai vu ... c'était ... le débarquement ... contre ...
- I(l)s restaient sur les toits ...
- Pas contre les Français ... contre les Allenands ...
- Oui y avait tous ... y avait les Canadiens ... les Français ... les Anglais ... les Américains ...
- Y avait pas les Russes ...
- Non ...
- Les ... les Anglais i(l)s ... i(l)s aidaient la France hein?
- Ah oui ... oui oui les Anglais les Canadiens et les Américains ...
- Les Américains i(l)s avaient déjà ... débarqué en Provence ...
- Oui ...
- I(l)s ... i(l)s s'attendaient pas à ce qu'ils débarquent ... alors après i(l)s ont attaqué ...
- I(l)s croyaient qu'i(l)s allaient débarquer par Calais ...
- Ah oui i(l)s ont débarqué par la Normandie ...
- Et les Allemands quand i(l)s ont bombardé Oradour-sur-Glane là ...
- Ah oui ...
- Tu l'as vu ... tu l'as vu Oradour-sur-Glane ... comment qu'c'est?
- C'est tout ... heu ... tu vois les maisons ... ça s'écroule ...
- Ah oui ...
- Ah oui ...
- C'est tout écroulé ...
- Ah oui ... tu l'as vu ... tu l'as vu?
- I(l)s se croient dans un immeuble et ... i(l)s sont dans un hôtel et ...
- Mais non mais non y a tout ... y a l'église ... y a tout ... et les Alle ... les Allemands i(l)s viennent les ... i(l)s viennent les prendre ... i(l)s leur disent ... i(l)s leur font semblant de croire ... j'crois ... qu'i(l)s sont ... qu'i(l)s veulent ... heu ... les amener ailleurs ... quoi ... dans un autre endroit ...
- Bah ... ah oui!
- Puis ils les font tous entrer dans l'église ... i(l)s les réunissent et puis ... i(l)s font brû ... i(l)s mettent des ... feux à l'église ... puis i(l)s les font brûler ... les font brûler ... les hommes i(l)s les prennent ... puis i(l)s les accrochent au ... au truc des bouchers quoi ...
- Ah oui ... dans ... ah oui ... là ... si ... i(l)s les accrochent à un trou ... hein ... et ... toutes les maisons ...
- Pas toutes ... toutes ...
- C'est à la fin ... à la fin ... i(l)s s'en vont dans leur pays et c'est la fin ... heu ... et i(l)s voulaient et ... le ... comment?
- Et le Général de Gaulle i(l) revient à Paris ...
- Oui ...
- Et après y avait ... heu ... le commandant des Allemands eh ben ... il a ... il a ... son blockhaus ... il a ex ... il était en train de téléphoner ...
- Oui ...
- Et après il explose ... son blockhaus ...
- C'est Hitler j'crois qui ...

0104

P - 9 ans
J - 9 ans
Y - 9 ans

1 - J'ai vu ... heu ... François Premier ... François Premier ... tu te rappelles?
- Oui ...
1 - Quand i(l) ...
2 - Quand la chèvre lui lèchait le pied ...
- Oui ...
2 - Et quand le fantôme est arrivé ...
1 - Oh oui il avait peur ...
2 - I(l)s avaient peur ...
3 - I(l)s devaient avoir peur parce que c'était un fantôme ...
1 - Oh oui ...
2 - Et puis quand i(l)s ont fait boire de l'eau ...
1 - Oh oui ...
2 - Trois pintes ... trois pintes d'eau ...
2 - Quand i(l)s se bagarraient ... quand i(l)s se battaient avec les Indiens ...
3 - I(l) se bat bien à l'épée ...
1 - François Premier il était marrant avec sa tribu ... sa tribu ... avec ses canons ... tout ça ...
2 - Ah non il avait pas de canons ...
(tout bas)
1 - Ah tu sais ... j'l'ai pas vu alors ...
(rires)
1 - Et après quand ... en ... à la fin du match ... t'as vu il avait un oeil au beurre noir ...
2 - On l'a vu à la télé alors ...
1 - Oui j'l'ai vu ...
- Il était tout bleu son oeil ...
- Oui ...
2 - Tu vas pas voir ... heu ... les Pissenlits par la racine?
- Non ...
2 - Les Gladiatrices?
- Non ...
3 - Est-ce que t'as vu la Tulipe Noire?
2 - Non et toi?
3 - Non et les trois hommes dans l'aventure?
- Non plus ...
3 - Ivanhoé?
2 - Ah oui! Ben non hè!

3 - On les voit p(l)us maintenant ... tous les di ... tous les jeudis ...

- C'est Flicka qui remplace ...

2 - Est-ce que t'as vu ... jeu ... ?

2 - Bien sûr ... hè ...

3 - Et puis les Indiens à la télé ... c'était ... c'est moche maintenant ... i(l)s mettent le jeudi ...

1 - Ah oui ...

2 - Non i(l)s mettent plus le jeudi ...

3 - C'était ... i(l)s le mettaient le jeudi ... mais maintenant c'est le dimanche ...

- Non ...

- T'as vu Charlot à soixante ... quinze ans?

- A soixante quinze ans ... boxeur?

- Oh oui ça va être demain ...

- Oui tous les samedis ... soirs ...

- Et quand ... quand i(l) lance le poids sur ... sur sa figure ... c'était bien de la rigolade hein?

- Avec le fer là ... le fer ...

- Et puis le poids ...

- Oui ...

- Avec les élastiques ... les élastiques ...

- Et quand ... heu ... i(l) lancait ... le truc pour faire ... heu ... la boxe ...

- Ah oui hélas (?) i(l)s avaient peur ... alors i(l) donnait un fer ...

- I(l) sautait drôlement bien hein?

- Oh oui ...

- Il a mis knock-out (sic) à l'autre ...

- Y avait un ... un vieux qu'avait des lunettes et puis une barbe et p ... sans faire exprès ... Charlot i(l) lui foutait des ... gros poids lourds sur la figure ...

- Non non il avait pas de lunettes ... i(l) ... i(l) ... i(l) lui offrait ... i(l) lui offrait de (inaudible) ...

- Si ça serait un vrai poids ... i(l) serait déjà mort ...

- Oh oui ...

- I(l) lui offrait de ... de ... pas le boxer ... heu ... de pas le mettre knock-out ...

- Le poids ... le poids ... c'est ... (inaudible) ...

- Oh drôlement pas puisque ...

- Oh Rogers ...

- Ah oui j'aimais bien ça ...

- Oh y avait ... le premier là ... de détecteur tu sais ... heu ... pour chercher l'uranium ...

- C'était ...

- Le compteur Geiger ...

- Non j'l'ai pas vu ...

- Eh c'était mal parce que on attrapait toujours le voleur ... on le savait si on le laissait en liberté hè ... le voleur le bandit ...

- T'as vu ... les Incorruptibles?

- Ah ouais ...
- Ah c'était bien ...
- Avec les coups des mitrailleuses ...
- Ah les grosses mitrailleuses ...
- Quand ... quand i(l)s ont ... tiré en l'air ...
- Ouais ...
- Quand i(l)s ont ... quand i(l)s on en ... flammé le camion ...
- Non ils l'ont pas enflammé ... lequel?
- Ils avaient pris l'argent ... puis les autres ils l'ont enflammé ...
- Oh non c'était ...
- Et puis t'as pas vu hè ... t'as pas vu Premier commencement à la télé ... deuxième chaîne ... c'était quelque chose des perruques (sic) ...
- J'ai pas la deuxième chaîne ...
- Moi non plus ...
- C'était un ... homme qu'avait des perruques et ... les perruques prenaient des maladies ...
- T'as pas vu Rocambole ...
- Rocambole ... alors là ...
- Ah oui ...
- Puis Sir Williams ... Sir Williams ... t'as vu ... il a été blessé ...
- Trois ans après ... t'as vu? Hè ... le bonhomme qu'i(l)s ont retrouvé avec la barbe ...
- Ah oui (inaudible) ...
- Le signe du couteau ...
- Ah oui y a aussi le signe ... le signe des étrangleurs ...
- Des tubes ...
- Oui et puis un an après i(l)s disaient: vous avez tort de pas croire aux étrangleurs ... i(l) disait à la femme parce qu'il accusait ... son père de ... d'être ... d'avoir tué sa fille ...
- Puis c'était une femme qui l'avait enlevé ...
- Non ...
- Si ... c'était une femme ...
- Non parce que c'est le père ... c'est le père ... heu ... qui l'a ... qui l'a mis-là-bas ...
- Oui ...
- Qui l'a mis dans ... l'auberge ...
- Il a dû la donner au ...
- Oh et le pâtissier!
- Oh oui ...
- Rocambole ... quand i(l) lance le couteau au plafond ...
- Oui ...
- Oh mais moi j'ai pas vu ça ...
- I(l) disait ... i(l) disait: il faut ... i(l) faut qu' ... quand il est parti ... le pâtissier ... quand il est parti le pâti ... le pâtissier i(l) dit: il aurait fallu qu'i(l) ... qu'i(l) monte sur la table pour le prendre ... pour prendre le couteau au plafond ... et puis ... i(l) rigolait ...

- T'as vu i(l) re ... i(l) ressemblait à X ... son frère ...
- Roc ... ah oui c'était le frère à X ...
- Oui ...
- Rocambole quand i(l) demande des hommes t'as vu i(l)s viennent tous les trois un avec un marteau l'autre pour allumer le feu et ... l'autre avec son couteau ... i(l) pouvait plus se (inaudible) parce que le couteau ...
- Heu!
- Et puis les étrangleurs i(l)s ont pris les étrangleurs ...
- Ah oui qui c'est Murax? Tu le connais?
- Oui (inaudible) ...
- C'est le géant là ...
- J'crois qu'c'est c(el)ui avec ... non? J'crois qu'c'est c(el)ui avec Marmuset ...
- J'avais pas vu ça moi ...
- Et t'as vu les Dogs ... un dog (?) qui se ... bagarraient avec Rocambole ... i(l)s se donnaient des coups de manchette ... i(l)s tombaient même pas terre ...
- Oui ...
- L'étrangleur là ...
- T'as vu Rocambole ... il l'a sonné hein ...
- Et "Mort des Braves" quand i(l) dit: je dévisse la langue ...
- Ah oui on va leur visser la langue ...
- Non après il était comme ça ...
- Non avec ... il avait un couteau ...
- Rocambole quand i(l) monte à la ... à la fenêtre et ben i(l) lui a fallu longtemps pour monter hein ... parce que quand on l'a vu ... il était presque arrivé à la fenêtre et i(l)s ont parlé longtemps et puis même à la fin qu'i(l)s ont ...
- Oui ...
- C'était ... Sir Williams ... on va le voir après j'l'ai vu à la deuxième chaîne ...
- Oui on va le voir et puis ...
- Encore?
- Si i(l) va être ... i(l) va être ... heu ... i(l) va se faire croire le chef des dogues (?) ...
- Est-ce que t'as vu "Mélodie en sous-sol"? C'était bien hein ...
- Quoi?
- "Mélodie en sous-sol" avec heu ... Jean ... heu ...
- Et puis t'as pas vu ... heu ... "Les possenlits" par la Racine?
- Non j'ai ... j'ai pas vu ... ça doit être au (nom d'un cinéma) j'crois ...
- Ouais ...
- Et "La Tulipe Noir" hè?
- Non moi j'l'ai pas vu ... est-ce que t'as vu ... heu ... comment i(l) s'appelle? Oh ... "Les Gladiatrices"?
- Non ...
- Non? Parce que on va le voir ... heu ... ça va être dimanche prochain ...
- Ouais mais t'as vu les aventures ... est-ce que t'as vu les aventure d'Ali Baba?
- Ah oui à la télé ...
- Moi je l'ai vu au cinéma ...

- - Quand i(l) ... quand i(l) rentre les caisses là et puis quand ... quand ... heu ... i(l) dit: "Cézame ... ouvre toi" ...
- Quand i(l) rentre ... heu ...
- Ah oui c'était bien ...
- On tue sa fiancée ...
- T'as vu quand il a pris les (inaudible) qu'i(l)s voulaient le tuer (inaudible) ...
- Il était drôlement fort Ali-Baba ...
- Drôlement ...
- Oui mais Ali-Baba c'est pas comme ça après ...
- Je sais ...
- Heu ... Ali-Baba il est perché sur un arbre ...
- Est-ce qu'il a existé?
- Ah oui ... j'sais pas ...
- Non il a pas existé ... il était au temps des Pirates ...
- Non ...
- (inaudible)
- Les Pirates ... au temps des Pirates c'était ...
- Non c'est au temps des Pirates de ... du Sahara ...
- Ah non c'était des Arabes ...
- Ben des Arabes ... c'est au Sahara ... non ... Agadir!
- Ouais ...
- Mais au Sahara y a pas d'eau au Sahara ... au Saha ... ra y a pas d'eau ...
- Hè quand ... heu ... quand ... heu ... il ... il était comme ça et puis y avait les ... les voleurs dans un tonneau ...
- Ah oui c'était bien ...
- Ils devaient être ...
- (inaudible) ...
- A la télévision t'as vu Guillaume Tell! C'était bien ...
- Et ...
- Le traitre?
- Oh Sir Williams aussi c'était un traitre ...
- Ah drôlement ...
- Oh oui ...
- Et aussi c'était un assassin ... c'était un lâche ...
- T'as vu Jérôme le Fou?
- Jérôme le Fou après ... presque à la fin ... i(l) dit: j'me demande si Jérôme il est bien fou ...
- Ah oui ...
- I(l) se demandait ... heu ... s'il allait lâcher la pierre ...
- Ah oui ...
- Quand i(l) ... (inaudible) ... le petit Bastien ... parce que c'était ... il était avec Sir Williams ...
- Moi j'crois ... heu ...

- Oui y avait Jérôme et Collard ...
- C'était ... c'était un ami ...
- Collard c'était un vieil ami de Jérôme ...
- (inaudible) ... pistolet ...
- Est-ce qu'il était contre ... heu ... Sir Williams ou avec?
- Qui? Collard?
- Avec Sir Williams ...
- Et puis ...
- Et Rocambole il était avec Sir Williams ...
- T'as vu?
- Mais maintenant j'crois qu'il est allé contre ...
- Oui ...
- Ouais mais maintenant c'est fini ... heu ... avec Sir Williams c'est fini ... si ... on va le revoir ...
- On l'voit p(l)us ...
- On va le revoir Sir Williams ...
- Oh p'têt' ...
- P'têt' ...
- J'l'ai vu à la deuxième chaîne ...
- (inaudible) ... Sir Williams ... les étrangleurs i(l) s'fait croire que c'est un étrangleur ... i(l) fait croire que c'est le chef des étrangleurs ...
- Et puis c'était Sir Williams les étrangleurs ?
- Non ...
- Sur la deuxième?
- Parce que le roi des Dogs il arrive et p(u)is Sir Williams i(l) part ... voilà ... il a peur ...
- Ah oui ...
- Puis i(l) veut brûler la petite fille tu sais ... qui ... elle grandit ...
- Elle s'appelle j'sais pas comment ...
- Elle a ... elle a un nom mais j'sais pas comment ...
- Emilie ... t'as vu Emilie ... elle a dit: est-ce que c'est ce ... ce ... signe?
- I(l)s veulent la brûler à la fin ...
- Est-ce que c'est ce signe ... elle a dit ... alors ... i(l)s savaient pas et puis ...
- Oui ... heu ... Rocambole il a ...
- Un couteau et puis un lacet ...
- Non c'était ... une cimeterre là ...
- Non ...
- Une épée ... c'était une cimeterre ... c'était une cimeterre ... au bout de ... de cette ficelle i(l) y avait un plomb ... un gros plomb ...
- Oui c'est pour faire tourner ...
- Ah oui ... ah et p(u)is pour ... heu ... quand on ressaute ... saute ... du coup ..
- Oui ...
- Oh ça fait mal!

- Oh oui quand on le reçoit ...
- I(l) sait pas ...
- (inaudible) ...
- I(l)s ont ... les dogs ... i(l)s ont eu ... quatre comme ça quatre ... heu ... i(l)s veulent essayer de tuer Rocambole ...
- Ah oui mais Mort des Braves il arrive avec ses hommes ...
- Il est trop fort Rocambole même quand il est blessé ...
- Ah oui drôlement ... t'as vu quand il avait deux balles dedans ... tu te rends compte?
- Oui y en a une qui l'a effleuré ...
- Oui ...
- Non une balle qui lui a fleuré (sic) ...
- On l'avait trouvé au bord dans une tente ... au bord de la Seine ...
- T'as vu la balle quand i(l) la jette ...
- Ah oui quand i(l) la jette il jette la balle dans un ravin et puis i(l) dit pourquoi ...
- I(l) dit pourquoi ...
- Il a dit: pas de question ... t'as ... t'avais ... t'as juré que ... tu poserais pas des questions ...
- (inaudible) pas poser de questions ...
- Puis après il lui en pose ...
- Ah ouais ...
- Et Mort des Braves!
- Quand Mort des Braves et Marmouset lui dit: tais-toi ... alors i(l) dit: Bon j'me tais c'était qu'aussi i(l) se croyait le chef ...
- Pourquoi quand ... quand i(l) disait ... heu ... pourquoi qu'on attend ici on lui dit: tais-toi ...
- Ah i(l) savait pas que c'étaient les étrangleurs ... i(l) savait pas ...
- Parce que lui il ... il était pas venu quand il a vu dans ... dans la ... charrette ... j'sais pas quoi ...
- C'est que Rocambole qui save (sic) que c'est des étrangleurs Marmouset ne l'sait pas ...
- Les deux ... les deux Hindous i(l)s disaient ...
- Non non parce que (inaudible) ...
- I(l)s ont ... i(l)s ont parlé en anglais ... i(l)s disaient ... i(l)s ont dit ... i(l)s ont dit on revient à onze heures ...
- Et puis t'as vu quand i(l) dit à Marmouset: c'est des Hindous ... il a tout l'air surpris ...
- Ah oui y avait que lui qui savait que c'étaient des Hindous et puis ... Marmouset ...
- Marmouset i(l) dit: qu'est-ce que c'est qu'ces bonhommes?
- Oui ...
- Ces oiseaux ...
- Ouais ces oiseaux là ...

(interruption ... changement de conversation)

- Moi j'voudrais bien être ... parce que si on parle trop ben on va faire (inaudible) ...
- Puis on se marre ...
- Oh on est malade des fois alors on a mal à la gorge ...
- Oui et puis ...
- Moi je serais bien embarrassé ...
- Non moi j'veux pas être instituteur ...

XX - Pourquoi?

- Parce que on a trop de choses à s'occuper dans l'école ...
- Oh et puis i(l) faut apprendre ...
- J'voudrais être docteur moi ...
- Pourquoi?
- Ben comme ça ... pour continuer mes études ...
- J'voudrais bien aller au service militaire ...

XX - C'est amusant le service militaire?

- C'est pas si amusant qu'ça ...

XX - Tu l'as déjà fait toi?

- Non ...

XX - Tu voudrais être athlète? Pour aller à Tokyo?

- Dans quatre années c'est encore ...
- Dans quatre années ça va être des autres ...

XX - Et Tokyo où c'est?

- Au Japon ... au Japon ... au milieu ...

XX - C'est loin d'ici?

- Ah oui pas mal ...
- Y a 110.000 kilomètres au moins ...

XX - T'as dit qu'tu n'voulais pas être instituteur ... pourquoi?

- C'est embêtant ...
- Parce que ... quand on est malade après les élèves i(l)s sont embarrassés ... et puis le directeur ...

XX - Et quoi?

- I(l)s apprennent mal ...
- I(l) peut pas relever la cantine hein ... i(l)s ont pas assez de maîtres ...
- Si il y a le directeur ...
- Si le secrétaire est là sans le directeur hein ... si le directeur il est pas là et le sécretaire ... il est là ... personne peut commander ...
- Si p'têt' X ...

XX - Qui est-ce?

- C'est le secrétaire du directeur ...

XX - Il est toujours là lui?

- Oui ...

XX - Qui est-ce ton professeur ... ton instituteur?

- L'instituteur à nous?

XX - Oui ...

- C'est une maîtresse ... Mademoiselle X ...

- Ah non Madame X maintenant puisqu'e(ll)e va se marier ...

XX - Elle va changer de nom ...

- Ah oui ...

XX - Ce sera pas Madame X ...

- J'sais pas moi c'est autre chose ...

XX - Elle est gentille?

- Oui sauf quand e(ll)e nous donne des punitions ...

- E(ll)e nous tape pas ... ah oui ... e(ll)e nous tape pas ...

- E(ll)e nous donne des punitions c'est tout ...

- Mais e(ll)e nous tape pas ...

- Elle donne des mauvaises notes ... on a des cartes de conduite de un jusqu'à dix alors elle met des croix à chaque fois qu'on parle ...

- Chaque semaine on a un ... un cahier ...

- C(el)ui qu'avait ... la semaine dernière c(el)ui qu'avait le moins c'est X ...

- (inaudible) ...

- (inaudible) ...

- Par semaine? Moi j'ai eu huit la semaine dernière ...

XX - Parle plus fort ...

- Y a des gamins qui sont sages ... mais à cause des autres on a des ... on a des mauvaises notes générales ...

XX - Souvent on se fait prendre pour les autres ...

- Pas souvent heureusement ...

- Faut être malade ... faut pas se faire prendre ...

- On a eu une mauvaise note générale hier ... ben elle nous l'a pas encore marquée la maîtresse ...

XX - Pourquoi elle n'est pas là aujourd'hui?

X - Parce qu'elle s'est mariée j'crois ...

- (inaudible)

- (inaudible)

X - Vous allez lui faire un cadeau?

- J'n'sais pas ... elle a oublié de nous mettre ... de mettre notre note générale parce qu'elle avait un cadeau ...

- C'est p'têt' pas ça ... mais autre chose qui l'a ... occupée ...

X - Vous n'allez pas lui refaire de cadeaux?

- On n'sait pas encore ...

- On n'sait pas encore ...

- On n'savait pas ... puis d'abord e(ll)e revient pas ...

- Et puis elle est pas là ... alors on aurait apporté le cadeau pour rien ...

X - Ah oui mais elle va revenir ...

- Il faudra d'abord qu'elle fasse son voyage de noces ...

- Elle le fera p'têtre ...
- C'est trop loin p'têt' e(ll)e va aller p'têt' près de Paris ...
- Quinze jours pour ...

X - C'est obligatoire le voyage de noces?

- Ah non!
- Comment qu'tu sais ... t'as jamais été marié?
- J'ai déjà été à ... des mariages ...

X - Raconte-nous un peu ...

- A l'église?
- Oui y a une bague à la femme et puis au mari?
- Non c'est le mari qui met la bague à la femme ...
- Oui ...
- Après à midi j'crois qu'on déjeune?
- Ouais ...
- Chez les parents ...
- Ouais chez les parents des mariés ...
- Pas toujours parce que si i(l)s sont pas riches ...
- Oui mais si les parents du marié (inaudible) i(l)s mettent quatorze couverts ...
- Des fois on mange dans les mairies j'crois ...
- Pas toujours ... quand c'est des grandes cérémonies on mange à la mairie ...
- Moi j'veux pas m'marier parce que la cérémonie ça dure longtemps alors là!

XX - Tu veux pas te marier toi!

- Ah non parce que ça dure longtemps ...
- Faut bien devoir un jour qu'on s'marie ...
- Avant ... faut faire la cour avant ...
- Ah oui ça c'est le plus difficile à faire ...

XX - C'est fatigant?

- (inaudible) ...
- Faut qu'la femme ... soit ... qu'la femme soit assez ... gentille hein ... oui mais si elle est pas gentille ... e(ll)e va nous donner des ... paires de gifles ...
- Ah oui les femmes (inaudibles) ...

XX - Tu n'es pas d'accord toi?

- Non j'veux pas m'marier!

XX - Seulement à cause de la cérémonie?

- Oui . .

XX - Y a pas d'autres raisons?

- Pourtant c'est beau ...
- Oui mais ça dure trop longtemps ...
- Ah non si c'est un petit mariage si c'est un tout petit mariage ...
- C'est ça qu'est bien en Angleterre ...
- (inaudible) ...

XX - Qu'est-ce qu'il y'a en Angleterre?

- En Angleterre on a vu un épisode ...
- C'est embêtant ... ça dure longtemps ...
- Ah mais c'était une grande cérémonie ...
- Puis i(l) faut faire la répétition avant ...
- Ah oui ...
- Ouais ...
- Quand on veut se marier ... faut faire une répétition ...
- Mon père quand i(l) ... quand i(l) veut dire ...
- Heu ... je n'sais pas ...
- J'ai déjà vu un mariage ici ... puis à X ...
- Heu ... en Angleterre on a vu un mariage ... c'est une princesse et un prince ...
- Moi j'regarde pas la télé le dimanche ...
- Ca ... ça durait longtemps ...
- Et puis à cette cérémonie ...
- Chez les Indiens avant là ... c'était pas bien parce que i(l)s prennent un couteau et puis i(l)s scient ... i(l)s font ... une coupure et puis et puis à la femme aussi ...
- Et puis i(l)s se mettent comme ça chez les Indiens ...
- (inaudible) ...
- Les frères de sang ... les frères de sang ... puis y a aussi les mariages comme ça ...
- Quand ... si on vous dit: ben la mère de ...
- Moi j'regarde pas le machin ...
- Du prince ... et ben elle était pas venue ... ni le père ...
- Oui quelquefois qui ... qui sont très occupés par autre chose ...
- Y a une princesse ... heu ... qui avait voulu devenir une actrice alors ... heu .. p(u)is elle aura pas le trône ...
- Qui ça ... une princesse?
- Ouais ... elle fait du cinéma ...

XX - Soraya non?

- Y a une princesse qui a fait du cinéma ...
- Et puis y a John ...
- Quand y a ... une princesse qui se marie avec un homme qu'est pas prince ... et ben l'homme i(l) vient (sic) pas ... i(l) vient pas roi ...
- Ah ben ... ça c'est obligé s'il est pas prince ...
- X i(l) i(l) ... viendra p'têt' prince ...
- Pourquoi pas?
- Oui mais c'est la femme qui de ... qui deviendra ... princesse ...

XX - Si tu te maries avec une princesse?

- Ah c'est l'aîné qui ... c'est l'aîné des princes ... qui a ...
- Mais si nous on se marie avec une princesse on sera jamais roi quand même ... on sera jamais roi ...
- (inaudible)
- Faudrait être une fille et puis épouser un prince ... comme ça ...

- Ouais mais c'est l'aîné qui épouse ... c'est pas le deuxième ... ni le troisième ni le quatrième ni le cinqième ... c'est l'aîné ... c'est le premier ..
- Oui mais si une princesse ... si y a une princesse et un prince qui se marient .. et ben la femme elle vient reine et ... et ... roi ...
- Nous on est en république alors c'est pas pareil comme les rois ...
- Ah oui ...
- Ah si y en a encore des rois!
- J'aime mieux la république ...
- En république y a pas beaucoup de mariages de reine ...
- T'es pas comme les vendéens toi!
- Oh ben ma mère elle est vendéenne alors!
- Et elle aime mieux les rois?
- Ah j'sais pas y a longtemps qu'c'est en République ça?

XX - Pourquoi tu aimes mieux la République?

- Parce que ... dans le temps les curés puis les rois et puis les gentilhommes i(l)s payaient pas hè!

XX - I(l)s payaient pas quoi?

- I(l)s payaient pas les impôts ...
- Ah pour les ... pour les rois y avait pas les impôts alors ... maintenant i(l) paye le président ... i(l) paye ...
- Si c'est mieux ...
- Les Indiens i(l)s payent pas les impôts ...
- Y avait pas d'impôts ...

XX - Et toi tu payes des impôts?

- Oui oui ...
- Comme tout le monde ...
- Comme tout le monde ...
- Mais sauf quand ça nous appartient ...

XX - Quand quoi vous appartient?

- Hè si la maison e(ll)e nous appartient ... si on l'a payée toute elle nous appartient ...
- Ma maman a dit que ... on payait des impôts pour que ...
- Pour donner au Président ...
- Oui ... payer des impôts avec ça ...
- Pour qu'i(l) fasse ... pour qu'i(l) fasse des voyages ...
- La Loterie Nationale ...

XX - Ca ne sert qu'à ça les impôts?

- Ah non pour qu'i(l) ... c' ...
- Et pour faire ... pour faire ... heu ... des parkings ...
- Pour mieux établir l'état ... pour mieux établir l'état ...
- Sur un boulevard ...
- Oui ...
- Pour construire ... heu ... des logements ...

- Oui ...
- Des H.L.M. ...

XX - Oui pour la Télévision ...

- Le compteur Geiger ... j'voudrais bien avoir un compteur moi ...

XX - Geiger?

- Le compteur bleu ...
- Le compteur Geiger c'est pour chercher d'l'uranium ...

XX - Qu'est-ce que tu feras avec de l'uranium?

- Ah ... du thé ... non?

XX - Du thé?

- Du coton ... on n'peut pas faire du coton ...

XX - Parle plus fort ...

- J'voudrais bien avoir une plantation de coton ...

XX - Qui est-ce qui t'as donnée cette idée?

- Mais j'peux pas toucher au coton parce que ça me fait mal à la tête ...
- (rires)

XX - Ca te fait mal à la tête le coton ...

- Ah oui j'peux pas le toucher ...

XX - Pourquoi?

- Parce que ...

XX - Ta chemise elle est en coton ...

- Non c'est de la laine ... ma chemise c'est de la laine ça ...

XX - Ta chemise là?

- C'est du tissu ...
- C'est du tissu ça ...

XX - C'est du tissu de quoi?

- De coton ...
- Oh mais c'est pas du vrai coton ...
- C'est du tissu de coton ...

XX - Qu'est-ce qui te donne mal à la tête?

- Le coton ...

XX - Le coton hydrophile qui est dans les petits sacs?

- Oui ...

XX - Ca te rentre dans le nez ... ça te donne une sinusite?

- Peut être ...

XX - Et toi ... le coton ... qu'est-ce que ça te fait?

- Ca me pique la tête tout de suite ...
- Rien ...

XX - Rien?

- Non c'est comme la laine pareil ...

XX - Pourquoi tu voudras avoir une plantation de coton?

- Pour ... pour gagner de l'argent ...

XX - Lui i(l) veut gagner de l'argent ...

- Faut d'abord payer la plantation de coton ... (son père est livreur)

- Et avoir des livreurs ...

- Ah oui ça c'est important ...

- Avec des camions ...

XX - Et toi qu'est-ce que tu vas faire quand tu seras grand? Paresseux?

- Moi j'voudrais bien ... j'voudrais bien être militaire ...

- C'est pas un métier d'être paresseux ...

XX - Ca ne t'intéresse pas d'gagner d'l'argent?

- Si ...

- Si on ne gagne pas d'l'argent on ne peut pas manger ...

- Non puisqu'on peut pas payer ...

XX - Il y a des gens qui ne travaillent pas et qui ont de l'argent ... comment ça se fait?

- Y a des personnes qui gagnent toujours à la loterie alors i(l)s travaillent pas ..

- J'voudrais p'têt' être ... athlète ...

- Ah moi aussi ...

- Moi ... heu ... un monsieur il a dit que j'serai athlète si j'fumais pas quand j'serai grand ...

XX - Tu fumes maintenant?

- Ah non ...

XX - Et tes parent i(l)s fument?

- Mon père oui ...

- Papa i(l) fume ... heu ... i(l) fume sauf la pipe et les cigares ...

- Moi i(l) fume au moins un paquet de cigarettes par jour!

XX - Combien?

- Un paquet de cigarettes par jour ...

- Papa i(l) fume même pas un paquet de cigarettes par semaine même pas un paquet ...

- Et toi des gauloises?

- Non des gitanes ...

- Moi des gauloises ...

XX - Ton père tu veux dire?

- Oui ... moi si j'fumais déjà! Oh!

XX - Où tu vas aller en vacances à Noël?

- J'vais chez ma tante ... j'y vais tous les ans ...

XX - C'est loin?

- En Eure et Loir et puis y a des ... y a une poscine c'est à côté de Chartres ...

- Ah ah parce que tu vas faire de la piscine à ... en hiver?

- Non ... aux grandes vacances ...

- C'est loin ...

- Oh moi j'reste à Paris moi à Noël ..

- Moi aussi ...

- C'est aux grandes vacances que j'vais quelque part ... j'vais en Savoie ... en Haute-Savoir (sic) ...

- Moi en Eure et Loir ...

XX - Qu'est-ce que tu feras en Haute Savoie?

- En Haute-Savoie j'suis dans un petit village je me suis déjà fait des oppains ça fait ... deux ans qu'j'vais ... un an j'ai resté un mois ... cette année j'ai resté deux mois ... j'ai resté ...

- Moi j'y vais pas en vacances à Noël alors ...

- Là-bas y a un ... et quand on va en montagne y a de la neige ...

0105

C - 9 ans
D - 9 ans
P - 8 ans

XX - C'est C. qui parlait de l'Espagne?

C - Oui mais quand même ... heu ... y a longtemps que j'y ai été y a deux ou trois ans alors ... heu ... jè m'rappelle p(l)us très très bien ...

D - Et l'Amérique tu y as déjà été?

C - Oui ...

D - Où ...

C - Oh un peu partout ... j'ai été ... heu ... à Los Angelès ... heu ... là ou y avait ... heu ... le pays de Walt Disney ... heu ... et j'ai été ... à ... aux chutes du Niagara alors la nuit i(l)s mettaient des ... des couleurs de toutes les couleurs sur ... heu ... les chutes ... ben c'était pas très beau et puis ... on a été aussi voir le Grand Canôn y a mes frères et soeurs qui ont été ... qui l'ont descendu à dos de mulet ... heu ...

XX - Pas vous? Pourquoi?

C - Ben parce que ... heu ... y a d'abord on n'avait presque pas de place même que V. qui sait faire du cheval a pas pu y aller et puis même ...

- Ce ... c'était défendu pour les enfants ...

XX - C'est un peu dangereux ...

C - Et puis on a été aussi à New York alors là i(l) fait très chaud et puis ... heu ... dans l'hôtel où on était y a ... heu ... les évental ... til ...

XX - Les ventilateurs?

C - Oui ... n'marchaient pas alors on avait toujours très très chaud ... heu ... on a vu beaucoup la télévision et y avait beaucoup de chaînes dessus ... enfin c'était dommage que ça soit pas en français ... et puis on avait vu aussi ... heu ... Washington ... le musée de peintures alors y avait ... heu ... des ... des ... peintures de ... de Picasso ... heu ... quand c'était en ... en bleu et puis y avait beaucoup de ... d'autres choses ... heu ... on a vu aussi le ... le grand ... heu là ... y avaut une tour ... une très grande tour avec beaucoup d'escaliers que ... i(l) fallait monter ... y avait au moins ... heu ... j'sais pas ... cinquante étages ... cent marches ... quelque chose comme ça ...

XX - A New York?

C - Non non à Washington ... une grande tout et puis aussi on a vu le ... le ... la statue de ... Washington ...

XX - Vous voulez poser des questions? Parlez ... posez des questions ... avez-vous vu des films sur l'Amérique? Il faut participer ... est-ce que vous connaissez l'Amérique par les films?

D - Moyen ... moyen ...

XX - New York par exemple?

D - Ben à New York quand même ... heu ... on voit ... heu ... sur les films on voit les gratte ciels quand même ...

XX - Oui ...

C - Oui ça c'est forcé ...

P - Mais i(l)s ... j'sais pas i(l)s parlent pas beaucoup de ... des choses qu'i(l) y a ...

D - Est-ce qu'i(l) pleut souvent?

C - Non pas beaucoup surtout l'été ... heu ... il fait ... assez chaud enfin il a plu ... heu ... aux montagnes rocheuses ... heu ... et on a eu ... heu d'la grêle il fsait (sic) très très froid ...

D - Et quand i(l) pleut ... heu ... est-ce qu'i(l) pleut beaucoup longtemps?

C - Ben on a quand même eu une journée de pluie et c'était de la grêle j'peux pas t'dire plus que c'qu'i(l) y a ... P ... t'aimerais bien aller ... heu ... en Amérique?

P - Oui ...

C - Qu'est-ce que t'aimerais ... heu ... aller voir comme pays surtout?

P - L'Espagne ...

C - T'aimerais bien aller voir l'Espagne?

XX - Pourquoi?

P - Pour voir ... les corridas ...

C - Pour voir les corridas mais ... heu ... tu voudrais pas aller dans un autre pays pour voir autre chose?

P - Eh ben si mais ...

XX - Elle en a déjà vu des corridas?

P - Non jamais ...

XX - Alors pourquoi avez-vous envie d'en voir? Comment savez-vous que vous aimeriez ça?

C - J'crois qu'elle aimerait beaucoup y aller par(r)ce que à la télévision ... heu ... on en ... on en voit beaucoup souvent surtout on a parlé de "El Cordobès" ... heu ... ah oui i(l)s ont raconté aussi que y avait ... y avait ... heu ... un ... taureau qui était enp ... qui l'avait blessé qui était monté sur lui qui l'avait un peu ... qui l'avait beaucoup blessé je crois que maintenant ça allait très bien ...

XX - Et ça ne vous fait pas un peu peur?

C et
P - Non ...

XX - Ca ne vous parait pas cruel?

C - C'est un peu bête de perdre des taureaux comme ça ... mais enfin ... surtout qu'ça se mange pas mais enfin quand même ...

XX - C'est un beau spectacle vous voulez dire?

C - Ah oui c'est ... c'est pas mal quoi seulement y a ... y a beaucoup de sang ... c'est pas très po ... c'est pas très beau quoi ...

XX - D est allée en Espagne ...

D - Oui ...

XX - Il y a longtemps que D est allée en Espagne?

D - Oui assez ...

XX - Et P?

P - Non j'y ai jamais été ...

XX - Vous n'avez gardé aucun souvenir de l'Espagne ?

C - Oh ben si y a ce souvenir que j'me rappelle mais c'est très très vague quoi ... j'm'rappelle qu'une f ... que comme mon frère ... heu ... fait ... faisait de l'espagnol alors en ... i(l) ... pour demander certaines ... il en ... il disait en espagnol et j'me souviens surtout d'un nom ... c'était ... heu ... Orangina ou quelque chose de boisson qu'on a en France alors ... heu ... pour moi ça m'avait fait un souvenir quoi ... heu ... et puis j'me rappelle aussi que à la corrida derrière nous y avait des Espagnols et qu i(l)s criaient très fort pour ... heu ... dire un nom de ... d'un toréador ... euh ...

D - Et t'aimerais y aller P?

P - Oui ...

C - Et à part les corridas qu'est-ce que tu voudrais voir? Parce que y a pas grand'chose ... heu ... i(l) y a pas grand'chose à voir à part les corridas ...

XX - En Espagne?

C - En Espagne ...

D - Et puis dis ... tu vois tu vas pas aller voir ... tous les jours ... tous les jours des corridas (inaudible) bien sûr t'iras à la plage mais en dehors de ça qu'est-ce que tu feras t'iras ... ça te plairait pas d'aller voir les danseuses ... ou j'sais pas moi ...

P - Oh si ...

C - Et t'aimerais bien avoir ... heu ... une poupée de ce pays?

P - Oh oui ...

C - Enfin pa(r)ce que nous on en a rapporté d'Espagne et ... moi j'en ai une ... c'est une danseuse et puis l'autre c'est ... un ... in picadéor (sic) ...

P - Ma cousine y a été et elle m'en rapporte une ... m'a rapporté une ...

C - Ah bon c'est un picadéor enfin j'sais pas quoi là?

P - Un picador ...

C - Oui ...

- Non c'est une danseuse?

P - Oui oui ...

C - Heu ... parce que X elle est ... a ... un ... un picador et qui pique ... heu ... qu'on voit avec son truc là sur un cheval ...

D - Et tu as ramené des ... tu sais des épées mais c'est ... ça peut servir de coupe-papier en même temps ...

P - Mon frère en a ramené ...

D - Oh oui on en a ramené et puis on a ramené aussi des ... des ciseaux de Tolède ...

C - Ah oui ben Maman en a acheté beaucoup de ciseaux! Des ciseaux ... des ...

D - Dorés ...

C - Couteaux ... oui dorés ... Maman elle les a encore elle a offert à beaucoup de gens comme ça qu'elle a ramenés ...

P - Mon frère y a été aussi ...

C - I(l) y a été ton frère? Et il a trouvé ça bien?

P - Ben j'pense oui ... j'lui ai pas demandé ...

C - Heu ... depuis combien de temps i(l) y a été?

P - J'crois qu'ça fait ...

C - Quel âge il a à peu près?

P - L'année dernière ...

C - L'année dernière?

P - Oui ...

C - Il avait donc quinze ans?

P - Oui oui ...

C - Et t'aimerais bien ... heu ... y aller toi?

P - Oh oui ...

- (rires)

P - Alors ta question ... ça fait trois fois qu'tu m'poses la question ...

XX - Vous jouez encore à la poupée?

PDC- Non ...

C - Mais enfin j'aimerais bien avoir ... heu ... des poupées mannequins de ... heu ... anglaises avec ... heu ... on achète des habits comme ça ... à mesure ... à mesure pour les habiller ...

P - Moi j'en ai déjà une mais elle est pas belle je trouve ...

C - C'est Pardi?

P - Oui elles sont pas belles parce que ...

C - Non moi j'aimerais mieux avoir ...

D - J'en ai une et puis ... heu ... j'en ai une et puis tu sais ... comme je l'ai achetée au bord de mer elle avait un maillot de bains puis elle avait une robe de soirée et tout ça ... et puis y avait ... elle était toute maquillée ah ... c'est pas beau parce que quand on met son maillot ça fait un drôle d'effet ... elle est toute maquillée alors faut lui passer plein d'eau pour la démaquiller ...

C - Non moi j'aimerais bien avoir à Noël six (inaudible) et (inaudible) et puis heu ...

D - T'aimerais les avoir en hommes ou en femmes? Parce que ça existe des deux et moi j'sais pas ...

C - Oh j'aimerais ... j'aimerais bien avoir ... (inaudible) ...

D - Alors t'achètes les deux?

C - Non une ...

D - Une en homme et puis l'autre en femme ...

C - Heu moi j'sais pas ... avec un habit bien quand même ... heu ... avec tu sais ... un manteau de fourrure ...

D - Oui mais tu peux avoir une dame avec un ... un manteau et puis un homme avec un .. habit de gala c'est pareil ...

C - Ah oui bien sûr non ... moi j'aimerais bien avoir ... heu ... une ... une robe de soirée t'sais ... longue ...

P - Oui ...

C - Avec ... heu ... (rires) ...

C - Et puis avec ... heu ... un manteau ... heu ... des gants enfin ... puis des chaussures et puis ... heu ... et puis ...

C - Et puis je ... j'voudrais aussi avoir ... heu ... avec ... alors bien sûr pour partir un peu ... de soirée ... quoi un costume de soirée ... mais Pardi moi j'trouve qu'elle est pas très très bien ...

P - Non elle est pas bien ...

C - Elle est pas bien avec les cheveux longs surtout moi j'aime pas beaucoup ça ...

D - Oh ça dépend ... oh pa(r)ce que moi j'ai un ... c'est un chignon moi alors i(l) peut pas se défaire ...

C - Ah oui ...

D - C'est tout collé ...

C - Ah oui et ... qu'est-ce que tu voudrais pour Noël P?

P - Moi j'ne sais pas ... une poupée ...

C - Encore (rires) ...

C - Et X? Alors attends y a ... tu sais y a X en classe là elle voudrait avoir la carabine de X ...

P - Ca pourrait lui servir ...

D - Pour mettre des bonbons dedans ...

- (rires)

C - Heu ... et qu'est-ce que tu voudrais D toi?

D - Moi j'sais pas ...

C - Ben moi tu vois je voudrais bien avoir ... heu ... le déguisement de ... Walny ... là ...

D - Ah oui aussi enfin ... les Indiens là ...

C - Oui les Indiens ... oh oui ... tu sais ... à la télé ...

D - Et puis ... heu ... je sais pas est-ce que tu voudrais avoir ... heu ... à part ta poupée p(u)is ton déguisement t'aimerais avoir ... heu ...

C - Non pas ... pa(r)ce que des poupées on en a plein in haut ... heu ... tu sais on a une petite pièce où on range tout et ... on les a mis tout en haut parce qu'on n'y jouait plus ... alors en racheter une exprès c'est quand même idiot ... surtout qu'je jouerai pas avec alors ...

D - Oui mais à part ça ... à part les poupées j'sais pas moi ...

C - Oui ben ... heu ... tu vois ... moi j'aimerais avoir une trousse ...

P - T'aimerais p'têtre avoir quelque chose?

D - Ah oui moi aussi ...

C - Tu sais où on range des trucs dedans ...

P - Les bics y a des trucs faits exprès pour mettre ...

D - Ah oui ...

D - Tu sais pas une fourre-tout comme tu as en ce moment mais comme j'ai ... moi ... et comme ... heu ... elle a ...

P - Ah oui ... ben moi j'ai acheté un fourre-tout pa(r)ce que ... c'est plus facile ...

D - Tu verras ...

P - Ah comme elle a?

D - Ouais ...

- Ah tout ça là ... ça t'énerve hein!

C - Ah non pas moi pas du tout ...

P - Ca dépend ...

C - Parce que je l'ai depuis la neufième et ... et j'trouve que c'est pas si énervant ... remarque c'est marrant c'est bien parce que quand tu ... quand tu v ... quand tu veux être première en récréation et que tu ... enfin quand tu veux être première quoi eh ben tu te dépêches oui mais moi je mets tout dans ma case tu vois ça va beaucoup plus vite ...

P - Oh oui moi aussi oh oui ça va beaucoup plus vite ...

C - Tiens t'as un petit truc sur le nez là!

- (rires)

P - Mais ... heu ... est-ce que tu aimerais bien changer d'école?

C - Changer d'école?

P - Oui pa(r)ce que moi dès le premier jour j'en avais déjà assez ...

C - C'est vrai ... déjà?

D - Oui pa(r)ce que notre maîtresse elle est ...

P - Surtout Mademoiselle X ... alors là! J'peux pas la sentir celle-là ... elle fait que répéter la même chose!

- (rires)

D - Oui ...

P - Avec son ballon de football ...

C - Mais pourquoi? T'aimes pas l'avoir comme ... pour le catéchisme?

P - Ah non! Alors non!

C - T'aimes mieux avoir X?

P - Ah oui! Il est bien plus marrant ... rigoler ...

C - Remarque c'est vrai qu'X est ... quand même assez amusant mais enfin remarque quand ... e(ll)e nous a raconté les tournois de football là ...

P - Ah oui ...

C - C'était pas ... c'était pas ... mal quoi! Puis une fois ... pour le catéchisme mais c'est pas mal écoute ...

P - Oui mais enfin ...

P - Oui bien sûr moi j'aime mieux elle que Mademoiselle X ...

C - Ah oui parce que Mademoiselle X ...

D - Ah oui parce que Mademoiselle X ... Mademoiselle X oh c'était moche parce que si tu écoutais pas tu pouvais pas faire ton dessin alors ...

P - Ah oui et quand tu faisais ton dessin ben tu pouvais pas écouter ...

- (rires)

P - Puis quand tu descendais de ton banc ... ah ... puis si tu descendais de ton banc pour ramasser quelque chose e(ll)e nous en ... hein hein! Enguirlandait drôlement ...

D - Puis quand ... quand tu allais sous la table pour ramasser que(l)que chose ...

P - Ah oui ...

D - Qu'est-ce qu'elle pouvait ... te ...

C - T'étais au combientième rang l'année dernière?

P - Combientième? Combien comment?

C - Dans quel combientième de rang parce que ...

D - Moi troisième ...

P - Deuxième et puis après ... avant ... avant j'étais quatrième ... d'abord j'étais quatrième ...

D - Non moi d'abord j'ai été avant-dernière et après j'ai été dans les ... le ... et après dans les deuxième puis après j'ai été à côté de toi ...

P - Ah ben oui ...

C - Et toi quel rang toi?

D - Troisième ...

C - T'aimerais bien avoir ... heu ... Mademoiselle X comme professeur cette année?

D - Oh oui nous on l'a tous les vendredis à l'étude elle est gentille ...

C - Ah bon?

D - Oui tous les vendredis à l'étude on l'a ... ...

C - Mais tu sais que maintenant elle s'appelle Madame Y ...

D - Ah Y ... j'n'savais pas ... elle a épousé un petit Y?

C - Tu sais en ... t'aimerais bien avoir ... heu ... toutes les années Mademoiselle X?

D - Ah oui ...

P - Ah non ...

D - Non parce que quand même ...

P - Remarque elle est gentille mais enfin ...

C - Elle est gentille mais quand elle est ... elle est de mauvaise humeur ...

P - Ah oui alors là ... hein ... attention ... e(ll)e t'fait mal ...

- (rires)

C - T'as déjà été chez C?

P - Non jamais et toi?

C - Oh moi j'y ai déjà été une fois enfin mais ...

C - Elle a tout tout chez elle ... tout tout!

P - Moi j'ai été quand j'ai été chez le Docteur ...

D - Tout quoi?

P - Quand j'ai été chez le Docteur moi j'ai jamais été dans sa chambre enfin j'ai été à ... dans le ...

C - Ah oui dans l'truc où ...

P - Où on attend quoi?

D - Oui c'est dans la salle d'attente ...

P - Oui dans la salle d'attente et puis dans son cabinet ...

D - Moi j'suis entrée dans le salon et après dans son bureau ...

P - Dans l'cabinet oui dans l'cabinet du docteur ...

D - Mais j'ai jamais été dans sa chambre ...

P - Ah non ...

C - Qu'est-ce que t'avais à ce moment là?

P - Eh! Quand j'y ai été?

C - Tu t'en rappelles plus?

P - J'm'en souviens pas ...

C - Pardon ... souviens pas ...

C - T'as déjà eu d'autres maladies?

P - De quoi ... de quoi ... d'autres maladies mais à part lesquelles?

C - T'as t'as déjà eu des maladies toi?

P - Oui ...

D - Oh oui ...

P - J'ai eu la typhoïde moi ...

C - Et d'ailleurs tu sais y a P qui m'a dit que elle aimerait elle aimerait beaucoup heu ... enfin avoir ... heu ... une maladie parce que elle voulait avoir les oreillons comme ça une fois elle était invitée ... heu ... tu sais à un bal costumé et alors ... euh ... elle a justement eu une maladie quelconque alors heu ... elle s'est dit ... i(ll)e ... sa tante qui devait l'inviter lui a donné plein de déguisements ... des bonbons et tout ... alors elle veut avoir les oreillons pour avoir encore plein de trucs ...

D - Ah mais ... heu ... tu as déjà été chez B?

C - Chez B ... non jamais et toi?

D - Oui ...

C - Ben d'ailleurs V y a été ...

P - T'as été chez D aussi non?

D - Oui ...

C - Moi j'y ai jamais été

P - C'est pas ... heu ...

D - Tu veux dire chez B?

C - Le jour du pique-nique quand on était parties ...

D - T'as vu ... mais t'es jamais rentrée dans sa chambre?

C - Non c'est bien?

D - Non ...

P - Chez qui ... chez D?

D - Chez D ... parce que tu vois les murs sont ... affreux hein tandis qu'chez B c'est bien repeint ... c'est repeint comme ici ... c'est repeint ... c'est bien repeint enfin ...

C - Si on ti disait ... heu ... j'aimerais bien aller ... heu ... j'aimerais ... on t'disait bon ... si tu veux ... y a D qui t'dit ... si tu veux aller chez moi j't'invite ... et B qui t'dit si tu veux ... heu ... j't'invite chez moi ... laquelle tu ... tu aimerais mieux y aller?

P - Eh ben chez B ...

C - Oui chez B oui ...

D - D'ailleurs D elle est pas très gentille ...

P - Oh non ...

D - Sa mère non plus ...

P - Non ...

C - Elles sont pas très très gentilles quand même ...

P - Non encore moi j'aime mieux B que D ...

D - Oh oui oui moi aussi ...

C - Et I . . tu l'aimes bien?

D - Oh oui assez mais enfin ...

P - Non pas beaucoup moi ...

C - Parce que quand même tu vois quand j'ai ... je sais comment elle est depuis qu'j'suis à côté d'elle parce que ... alors tu sais tu débordes d'un centimètre elle dit: oh tu dépasses beaucoup ...

P - Oui tu m'l'as dit ... oui ...

C - Et puis alors tu ...

P - Et puis I elle est énervante tu sais pas c'qu'elle fait? Elle a une règle à trente centimètres hein puis mon vieux hein faut pas qu'tu dépasses parce qu'elle met sa règle le long du ... du ... de l'encrier puis si tu ... tu bouges sa règle ... "ah tu dépasses ma règle t'as pas le droit" ... alors moi j'suis blottie dans mon coin tu parles c'est pas marrant ...

D - Ah non! Surtout qu'elle tient le plus de place elle ...

P - Ah oui parce que alors!

C - Et puis mais tu vois ... heu ... tu vois ... heu ... I .. c et E ...

P - Oui e(lle)s sont ... elles sont crâneuses ...

D - Oh ... ah non j'joue pas avec elles moi non ... parce que j'aime mieux avec H que avec C parce que "Et c'est moi qui commande" et quand tu commandes elle est pas contente ah ... tandis qu'H quand elle est punie ...

D - Et M. N. ...

P - Ah m. N. drôlement ... ah dis donc!

D - Elle ... elle est crâneuse elle ...

C - Tu ... t'as déjà été chez elle?

D - Non l'année dernière elle m'avait invitée pour ...

C - T'as déjà été chez C?

D - Non ...

P - Non e(ll)e doit ... ça doit être bien chez elle ...

C - Ah ouais c'est vachement bien ...

P - Oh moi j'l'ai vue dans la rue ... elle a beaucoup de choses (?) ...

C - Ah bon?

P - Oui elle devait regarder pour Noël parce que y avait ses frères et puis comme ses frères croient au Père Noël elle devait regarder pour Noël ...

C - T'en fais pas X ... i(l) connait pas encore c'que c'est alo s ... tu peux parler comme tu veux ...

(La conversation se déroule en présence du petit frère de C)

P - Elle avait ... elle devait enfin j'espère qu'elle y croit p(l)us parce que quand même ...

D - Mais ... j'sais pas moi ...

C - Et ... t'as déjà été j'sais pas ... chez M?

P - M ... oh non j'l'aime pas ...

C - Ben oui j'l'aime pas ...

D - Et t'as déjà été chez ... chez qui encore?

C - Chez I.X.?

D - Oui j'y ai déjà été une fois pour un bal costumé qu'elle avait fait ... j'étais en bergère ...

C - Si on faisait ... si quelqu'un faisait un bal costumé t'étais invitée en quoi tu ... t'aimerais bien être ... heu ... déguisée?

P - Ah j'sais pas ...

C - Tu sais pas?

P - Non ...

D - B ... hein ... elle y était au bas des X ... son costume de Japonaise elle l'avait?

C - Non elle a pas été chez I non ... non parce qu'elle devait pas y aller ...

D - Mais quand j'avais été chez B pour le bal costumé l'année dernière ... elle avait ... elle avait un ... un costume de japonaise mais c'était très joli parce que tu sais elle s'était mis quel ... heu ... un truc pour faire comme ça ...

P - Oui je sais ...

D - Oui alors elle avait l'air d'une vraie japonaise avec son (sic) petite ombrelle son chapeau sur sa tête ...

C - Mais elle avait ... elle laissait ses cheveux bandés ... comment? Elle ... elle avait des nattes?

D - Oui elle avait des nattes et ça fait mieux pour une chinoise ...

P - Oui ah oui ah oui ...

C - Remarque si elle s'était fait un ... un ... un chignon à la japonaise elle aurait été bien j'trouve que c'est pas bien ...

C - Il faut qu'elle les ait noirs ... il faut qu'elle les ait noirs hein ... parce que sans ça ...

P - Ah oui elle les a pas noirs non elle les a ...

C - Ca doit être bien le costume de A ...

D - Ah oui parce que i(l) parait que celui de I y a pas du tout d'jupe non alors t'es forcé de la faire toi-même ... alors c'est gênant quand même ...

P - Ah oui ...

D - Si tu vas tu es invitée à un bal costumé tu t'dis: bon j'vais bientôt aller le chercher puis voilà hein ... et puis c'est juste deux heures avant ben t'as pas le temps d'faire ta jupe ...

P - Ben non ...

C - C'est forcément parce que ...

D - Et à part ça et tes poupées qu'est-ce que tu aimerais avoir pour Noël? Tu vas pas commander qu'deux choses quand même ... enfin tu vas pas demander à ta maman de t'acheter deux choses?

P - Moi j'voudrais ... heu ... des jeux ...

C - Non moi j'voudrais ... tu vois ...

FB - 9 ans

Frd - 9 ans

FF - 9 ans

FB - On s'amuse bien à la récréation ...

FF - Seulement faut pas ... parler dans ... faut pas faire l'idiot dans les rangs parce que sans ca ... on est envoyé en classe ...

XX - Ca vous arrive souvent?

Tous/Non jamais ...

Ca m'est jamais arrivé ...

FB - Puis on est tous énervants (sic) avant de franchir le seuil de la porte on dit: ah pourvu qu'on ... que les rangs se dépêchent parce que c'est tout le temps des filles qui conduisent le rang ...

XX - Alors?

FB - Oh ben elles avancent jamais ...

Fd - Ben souvent elles sont mélangées souvent alors ça ...

XX - Souvent?

Fd - Quelquefois elles sont ... i(ls) sont ... elles sont mélangées avec les garçons alors ...

FB - Ah une fois en descendant surtout en descendant ...

XX - Elles sont plus sages que vous?

FF - Non ...

FB - Ca dépend ...

Fd - En classe peut-être ...

XX - Qui est le premier de la classe?

Tous/Y a pas de premier ... on n'est pas classé ... on n'a pas de classement ...

FB - Oui mais celui qui travaille le mieux ...

FF - Y a pas de classement ... y en avait un en septième j'sais pas ...

- C'est variable ...

- Marie ...

- Non non c'est variable ...

- Marie hein j'la vois pas tellement la première hein je ne vois pas du tout c'est inégal ...

FF - Y en a quand même qui travaillent bien en français ...

FB - Qui?

FF - Y en a quand même qui travaillent bien en français ...

Fd - C'est inégal ...

FB - Oui puis G.X. aux analyses ...

Fd - Ah oui oui il a les meilleures notes tout le temps ... il était ...

- P. oui ... i(l) s'appelle G son frère alors ...

- Non P ...

- Non c'est lui ... lui s'appelle G. et son frère s'appelle P ...

- Non c'est lui qui s'appelle P et le frère qu'est en haut i(l) s'appelle G ... en vérité c'est B mais on l'appelle G ...

- C'est vrai?...

- B ... qui est-ce qui t'a dit qui s'appellait B?

- Oui ben sûrement parce que G c'est pas un nom moi j'trouve pas ça un nom ...

FB - Moi j'trouve ça un nom ...

XX - Vous êtes en huitième?

- Oui oui ...

FF - Elle donne pas beaucoup de devoirs le soir simplement des corrections ...

FB - Elle est contre les devoirs alors ...

FF - Simplement les corrections d'orthographe ...

XX - C'est bien?

Fd - Oui mais comme ... comme elle est très sévère avec les corrections d'orthographe ça nous en fait deux fois plus hein ...

FF - Ah oui quand on a une faute faut copier vingt cinq fois le mot ...

Fd - Y a un président à la Télévision il a dit que on devait pas avoir de devoirs qu'on devait les faire sur un cahier spécial sans quoi si les maîtresses ne voulaient pas nous croire elles devaient lui téléphoner ou lui écrire ...

XX - Qui a dit ça?

- Un président ... Fouchet ...

Fd - Tu t'intéresses de ça toi?

XX - Pourquoi? Ca ne t'intéresse pas?

Fd - Moi j'ai pas la télévision mais c'que ça peut m'intéresser l'président de la République et tout ça!

FF - C'est intéressant la télévision ...

Fd - Oui les histoires mais le Président de la République ...

FF - Parce que on n'a pas besoin d'aller à Tokyo ... on voit tout à la télévision ...

Fd - Oui mais pour le Président de la République j'm'en fiche ...

FB - Oh ben ils le passent pas tous les jours ...

XX - Qu'est-ce que vous faites le soir si vous n'avez pas de devoirs?

FF - Quelquefois je joue puis après j'regarde la télé ...

Fd - Moi ben quelquefois je l'invite lui ou alors je lis moi ... j'lis beaucoup ...

FF - Dommage parce qu'y avait à la télé ... y avait un épisode qu'était assez bien ...

FB - "Rocambole" c'est drôlement bien maintenant c'est fini ... c'est dommage ...

FF - C'est la route maintenant le nouvel épisode ... feuilleton ...

XX - Toi ça ne te manque pas la télé?

Fd - Oh moi j'm'en fiche complètement moi j'aime autant lire ... heu ... comme je lis beaucoup beaucoup moi ça m'passe le temps ... c'est plus intelligent oh moi j'lis plein d'livres ...

FF - Oh c'qu'est embêtant c'est qu'des fois la télévision elle est un petit peu abîmée alors faut faire des réparations ça coûte cher ...

FB - Y aussi le Vingt-quatre heures c'est bien ... avec des petites voitures ... moi j'en ai un ... quatre pistes ...

XX - Qu'est-ce que c'est que ça?

FB - Le vingt-quatre heures on appuie sur des accélérateurs puis la voiture ...

FF - Oui mais faut pas dérailler parce que quand y fait une course (inaudible) moi à l'école communale là-bas ... j'avais fait deux courses et j'les ai gagnées et j'ai gagné deux livres ...

FB - A la course où?

FF - Heu ... à l'école communale ...

FB - Ben alors moi en vacances ... heu ... y avait plein ... y avait plein de concours alors j'les ai tous gagnés ... à la course aussi ...

Fd - Bien sûr! Oui ...

XX - Où étais-tu en vacances?

FB - A la Baule ...

FF - Oh toi aussi tu voulais!

FB - Oh "X" i(l) veut être jockey et toi tu veux être catcheur ...

FF - Chez nous on a retrouvé des manches de sabre ...

XX - Où ça?

FF - Dans notre cave ...

XX - Qu'est-ce que c'était?

FF - C'était des sabres ... des sabres un petit peu épais quoi ... des sabres qu'on a retrouvés dans notre cave ... la cave qu'est assez vieille d'ailleurs ... mille huit cent quatre-vingt dix ...

XX - Qui est-ce qui les avait mis là?

FB - Oh quand i(ls) s'étaient battus i(ls) avaient dû les faire tomber ... quelque chose comme ça ...

XX - Qui s'était battu?

FB - Peut-être qu'y avait des gens qui se seraient battus ...

FF - Les Allemands sont passés par chez nous ...

FB - Ben ma marraine elle a un château ... ben y a ... y a encore plein de blockhaus dans son jardin ben elle s'était fait attaquer y avait un blockhaus qui donnait ... y avait ... heu ... qu'avaient creusé les Allemands et ça montait dans la cave ...

Fd - Ben moi en vacances c'est la même chose ...

FB - Y avait tout le temps des gardes alors dès que y en a un qui sortait ... paf ...

Fd - Dans la propriété de ... mon grand'père là ... y a un fort et puis y a un ... deux trois ... deux casemates et un trou à canon ...

- Nous aussi on a retrouvés ...

- Et ... et encore une casemate ...

- I(l) passe sous l'étang i(l) y a un étang et ça passe dessous l'étang ...

FF - Moi mon grand'père il était général on a encore beaucoup de médailles ...

- Y a des grands ... y a encore des souterrains quand on entre dans le fort y a une espèce de plaque qu'on a mis mais y avait un trou immense qu'on tombait dedans dès qu'on essayait d'entrer ...

FF - On a une médaille une médaille ...

FB - Nous on a retrouvé des bazookas ... des mitraillettes aussi ...

Fd - Tu sais i(l) peut rester une grenade quelque part alors ...

FB - Moi j'ai pas été jusqu'au fond avec mes cousins parce que ...

XX - F. veut parler de son grand'père ...

FF - Il est mort à la guerre de quatorze-dix-huit d'ailleurs ...

FB - Le mien aussi en sortant des tranchées ...

Fd - Oui le mien il a eu d'la veine y a un obus il lui est passé entre les jambes ...

XX - Il n'est pas mort?

Fd - Non ...

Fb - Le mien en sortant des tranchées ... il était général ...

XX - Le tien aussi était général?

FB - Oui il a reçu une grenade dans la tête ...

XX - Il est mort?

FB - Oui ...

XX - A la guerre de quatorze aussi?

FB - Oui ...

FF - Moi ma grand-mère elle est encore vivante ...

Fd - La mienne elle a ... elle a ... elle a vu Napoléon à six sept ans ... quand elle était petite et elle est morte y a pas du tout longtemps ...

FF - Trois ... Napoléon Trois ...

Fd - Napoléon Trois ah oui mais elle a ... elle ... elle est morte y a très peu de temps elle a quand même ... elle a quand même ... elle avait cent quatre ans ...

FB - C'était marqué sur le journal ...

- Moi en vacances y avait d'la natation alors ...

FB - Quand quand y avait des gagnants alors on était dans le journal ... comme je gagnais tout le temps ...

Fd - Oh oui c'est ça!

FB - Si tu veux pas me croire mais j't'ai montré mes médailles alors ...

Fd - Hm ... des petites médailles en plastique ...

FB - Oh en plastique, c'est pas vrai c'est toi qu'en as eu en plastique ...

Fd - Moi j'en ai aucune alors ...

FF - Moi mon grand'frère il a fait de l'escrime alors et j'ai encore une médaille d'argent une médaille d'argent ...

XX - Aux Jeux Olympiques?

- Oh non? Oh non non dans une équipe ...

Fd - Oh ben alors y a rien d'intéressant ...

FB - Oh ben toi tu trouves rien intéressant ...

XX - Tout est intéressant ...

FB - Lui sa mère va avoir un ... un enfant ...

Fd - Oh dis ça t'regarde pas ...

XX - Qu'est-ce que tu voudrais un petit frère ou une petite soeur?

FF - Moi un petit frère ...

XX - Pourquoi?

FF - Oh parce que les petites filles c'est chipie chipie ...

XX - Et toi?

- Parce que i(l) pourrait l'embêter et ça lui ferait moins mal ...

XX - Vous n'aimez pas les filles hein?

FF - Oh puis moi j'aimerai bien en avoir un surtout une fille ou un garçon parce que j'aurais d'quoi m'venger ...

XX - De qui?

- Parce que j'en ai trois qui n'arrêtent pas d'm'agacer toute la journée ...

FB - Ben moi ...

FF - Mes soeurs aînées alors il faut ... il faut qu'j'me venge sur elles ...

XX - Ils sont plus petits ou plus vieux?

FF - Beaucoup plus grands (inaudible) sans arrêt i(l)s arrêtent pas d'me taquiner et d'm'embêter ...

FB - Oh ben alors le mien mon frère quand mes parents sont pas là i(l) m'sort de mon lit et puis i(l) me prend des oreillers i(l) m'les met sur la tête ...

FF - Oh oui ça c'est pas terrible mais le mien hein j'en ai marre ...

FB - Une fois quand y avait ... y avait pas y avait ... son lit il était pas là ... i(l) m'avait pris par les pieds et puis i(l) m'avait fait tomber sur la tête ...

FF - Et ben?

- Et les miens ...

XX - Qu'est-ce qu'ils te font tes frères F de si terrible?

FF - Oh ben moi ils arrêtent pas d'me taqu ... moi j'en ai deux ... deux soeurs et puis un frère mon frère c'est l'aîné et puis y a encore deux soeurs bon ... i(l)s arrêtent pas d'me taquiner et moi y en a tellement de choses qu'i(ls) me font qu'j'ai pas d'quoi les dire ...

XX - Et toi?

FB - J'ai deux frères ... i(ls) sont plutôt embêtants i(ls) sont tous les deux plus grands qu'moi alors i(ls) m'embêtent tout le temps quand i(l)s ont le temps ...

XX - Des frères ou des soeurs ?

FB - Des frères ... deux frères ...

FF - Lui et puis alors lui il a un P et puis moi j'ai un P ...

FB - Lui i(l) s'appelle F ...

XX - Vous êtes deux F ...

FF - Oui mais son grand frère s'appelle P et le mien i(l) s'appelle P ...

FB - On a les mêmes initiales F.B. et moi F.B. "FB" ...

Fd - C'est assez ennuyeux ...

FB - Y a pas mal de "F" dans la classe ... on est quatre en tout cas nous les "B" hein j'crois qu'y a plus de "B" ...

FF - Moi je fais deux "F" j'fais deux"F" moi ...

FB - Mais non non parce qu'i(l) faut compter ... i(l) faut compter le nom de famille alors là ça ... ça fait ... c'est "B" qui mène y a plus de "B" ...

- Y a beaucoup de "B" aussi ...

FF - Toi t'es un petit peu dans la lune dans la classe hein ...

Fd - Oui c'est ça ...

FB - Oh ça c'est vrai quand la maîtresse explique quelque chose après tu demandes tu redemandes les mêmes explications ...

FF - Ca arrive souvent ça ...

XX - Qu'est-ce que tu veux faire plus tard FF?

FF - Oh moi j'en sais rien du tout ...

XX - Et toi F?

Fd - Oh moi tu sais si j'don ... si j'donnais une idée elle serait sûrement fausse parce que on peut jamais savoir c'qu'on sera ... c'qu'on sera quand on sera grand ...

XX - Toi tu es de cet avis là?

FB - Oh moi j'sais pas parce que quand on dit quelque chose et puis après on change tout l'temps d'avis ...

Fd - Oui surtout qua d n e.t tit on a envie d'être pompi r j'sais pas pourquoi moi ... (inaudible) d'etre pompier ...

FF - M... ... r d èr ... r doublé xacteme t l... mé mais pas ... s ê s c... se ...

XX - ... ' s -c ... ' ... à ... nné ... il ... r ... u...

F - Oui tous les eux mais pas les m... es cl ss s y en a un qui a redoublé la quatrième et n la sixième ...

XX - Il s vent c ... u' ls veul n faire?

FF - Oh j'sai p s j' eu i as andé ...

FB - Mo n lus j' e r s ndé ...

XX - Ton gr d f à t i F?

F... b ... er ... m ... t ... l ... and m...e ... il ...st ... il est en mathélemes et puis il a dix-sept ans à peu près ...

FB - Le mien il a q t ... l t en s cond ...

FF - Moi j'en ai un il a treize an ... il ... ure un mètre soixante ... un et mon cousin il a di -sept ans i(l) pèse soixante dix kilos ...

FB - I(l) m' d' qu') ul it être catcheur ...

Fd - J'ai ... j'ai dit ça en riant et uis lui ... alors ... suite i(l) m'a dit i(l) m'a affirmé qu'il irait à Mexico ...

FB - Oh ' ' ... af rmé ... j'ai rien dit ... j'ai dit j'irai à Mexico mais alors mo... s ... en ant ...

Fd - Oui c'est vrai parce que tu compr nds FB i(l) s'imagine que qu'i(l) va aller à Mexico p ce que ...

FB - Et toi tu voudrais être catcheur ...

Fd - Tu crois qu'j'ai envie d'^tre catcheur moi!

FB - Tu dis ... (inaudible) ...

Fd - T'es fou ...

FB - Ben tu m'l'as dit ...

Fd - Mai oui mai j'me uis amusé un jour à dire ça c'est pas du tout vrai t'es fou si t'as l'inten ion qu j' ... catche r tu t ... trompes bien ...

XX - Vous faites un sport?

FB - Oui natation ...

FF - Oh moi j'fais un petit peu tout moi j'ai joué au foot avec mes grands frères ... j'suis goal ...

FB - Moi j'fais du rugby et d'la natation ...

XX - Et toi F?

Fd - Oh ben moi ... moi ça dépend ... souvent en vacances j'fais du bateau et puis ... mais hé ...

FF - Une fois j'ai plongé sous l'eau heu ... heu ... en Espagne la Méditerranée j'ai trouvé un gros coquillage comme ça ...

Fd - Eh ben quoi y a rien d'extraordinaire ...

FF - C'était assez profond ...

Fd - Eh bien?

FB - Moi j'descends plus que trois mètres ...

Fd - Tu peux aller à cinq tu peux aller à ... à un mètre et trouver ça ...

FB - Moi aussi mon papa il avait fait de la pêche sous-marine en Espagne aussi on trouve plein d'choses ...

Fd - Oh moi. j'vais en Bretagne ...

FB - Y a beaucoup de coquillages des gros des roses et des pierres aussi ...

Fd - Ah tiens tu peux ... en Bretagne y a que des billes y a des trucs qui sont drôlement longs notre plage déjà elle fait quatre kilomètres et pourtant hein ...

FB - La nôtre plus que ça ...

Fd - Et puis y en a une autre elle mesure ... elle est pas loin d'ici ... elle ... elle va ... elle est immense tu peux pas savoir elle fait ...

FB - Moi j'vais à la Baule c'est à la Baule elle mesure plus de quatre kilomètres ...

Fd - Et ben moi c'est un tout petit village mais déjà y a quatre kilomètres alors c'est pas mal et puis alors non loin de là y a ... y a ... dans la Baie d'A ... là ... comment elle s'appelle la plage des galets ...

FB - Et c'est là où a été construit à Saint Nazaire le France ... le France puis un autre gros bateau là ... qui vient d'être baptisé j'sais plus le ...

XX - Un pétrolier?

FB - Oui un gros plus gros qu'le France plus lourd je crois ...

XX - Un pétrolier c'est pas un paquebot ...

Fd - Non parce que les paquebots sinon j'crois pas qu'y en a d'plus lourds ...

XX - Ca t'intéresse les bateaux?

- Oui ...

- Moi aussi ...

- Moi ça m'intéresse ... j'aimerais aller ... j'aimerais faire la croisière sur les bateaux comme ça ...

- Moi hier ... dimanche c'était l'anniversaire de ma grand-mère ...

- Et le vingt-deux c'est le tien ... ou le vingt-et-un ...

- Le vingt-et-un ...

XX - Le vingt-et-un décembre?

- Oui ... neuf ans ...

XX - Qui est le plus jeune?

- C'est ... j'crois qu'c'est PF ...

- Il a pas encore neuf ans ...

- Oui il a...

- Non t'es pas fou il a pas encore neuf ans ...

- Il avait sept ans en ... neuvième ...

- Moi j'ai huit ans et demi maintenant il est pas tellement plus jeune que moi ...

- "X" doit avoir sept ans et demi ou huit ans ...

- Sept ans et demi ... huit ans ...

- Huit ans ...

- Huit ans ...

- Ben imagine moi quand même j'ai ... j'ai huit ans ... j'ai huit ans et demi ...

- Oh mon cousin il a ... il est ... il a fait le bac ... le baccalauréat ... il l'a redoublé ...

XX - Il a été collé pourquoi?

- I(l) ... i(l) ... i(l) va le refaire ...

XX - Il redouble sa première?

- Oui ...

- Le mien il a réussi son bachot ...

- Le mien i(l) n'en est pas encore là ...

(interruption)

- La marche du train ...

XX - Il est tombé du train ...

- Le train était en marche?

- Ah non il était arrêté ...

- Oh ben alors là ... ça doit pas être ...

- Oui ben parce que en général ...

- Oh ben c'est ... dis donc ... ça a été grave ...

- Elle est tombée sur les rails?

- Tout de suite après qu'elle est tombée ...

- Elle a ... elle a eu une fente là ...

- Dans la jambe?

- Oui on lui a refermé ... ça s'est rouvert ...

XX - Et maintenant?

- Maintenant ça va mieux ...

XX - Elle peut marcher?

- Oui ...

- C'est très grave hein si le train roule après i(l) peut lui écraser le pied ...

- Oui ben i(l) la ... y a la marche à peu près là ... et p(u)is ... le ... le trottoir du train là ... et la jambe là ...

XX - Comment a-t-elle fait pour tomber?

- Heu ... j'sais pas elle ... elle descendait ... elle a dû rater la marche ...

XX - Quand est-ce que cela s'est passé?

- Oh y a ... deux mois ...

XX - Elle n'est pas encore remise?

- Seulement deux mois ...

- Si ...

- Oh j'ai aussi ma ... cousine ... heu ... ma ...

- Mon frère i(l) s'est foulé le pied i(l) s'est cassé le poignet au patin ... j'sais pas c'qu'il a eu ... mais il a dû tomber ou il a freiné sur ... il a des patins bloqués alors on peut pas bien freiner alors j'sais pas ... il a fait un dérapage et puis il est tombé comme ça quelque chose comme ça ... i(l) s'est cassé le poignet ...

- J'ai une voisine elle ... elle est tombée de vélo ... elle s'est ouvert ... heu ... la ... le genou dans la rue "X" là-bas au tournant ...

- Oh ben ma soeur elle ... elle est tombée sur le nez ... elle a une fracture non une cicatrice ...

- Ben moi j'ai pas de chance hein ... j'me suis fait deux entorses et puis ... deux fois j'me suis tordu le même pied ...

- Moi j'ai eu un accident oh un accident juste devant chez moi ... j'arrivais y avait une voiture puis alors bang ... heureusement elle allait pas vite mais il ... il a été tout ouvert ici ...
- Qui?
- Non là?
- Maman ... maman a sorti un matelas j'sais pas si c'était un vieux matelas ou j'sais pas quoi ...
- J'me rappelle p(l)us (inaudible) et tout ça ... moi j'étais là ... puis mon frère est passé à pied ...
- Ouais ...
- Maman elle était dans la chambre à côté de la mienne quoi elle était dans la salle de bain elle a vu la bicyclette arriver elle t'a ... elle t'a vu arriver avec (inaudible) ...
- Et c'est toi qui t'es ouvert là?
- Ici oui ...
- Ca se voit plus tellement ...
- Non ...
- Ici là ...
- Oui moi j'avais ...
- Quand on m'a recousu ... sans m'endormir ... sur ... sur l'os là ...
- Ca fait pas très du bien quand on arrache une dent aussi ...
- Sous ... sous des grosses là ...
- Ma mère a une amie ... et ben ... heu ... cette amie elle a connu quelqu'un qui avait mal à la tête elle a été chez le médecin et on lui a dû enlever toutes sesdents ... toutes ses dents ...
- A la télévision on a vu (inaudible) ça doit être des fausses ...
- (inaudible) enlevé toutes ses dents et e(lle)s ont jamais repoussé ... maintenant il a un dentier ça se voit pas alors si i(l) veut i(l) fait clac ...y a des dents qui partent ...
- Comme ma grand-mère ... elle peut enlever sa mâchoire du haut ... là ...
- Oh ben il enlève les deux (inaudible) ...
- Oh ben y a des ... y a des fausses dents avec des sifflets ... y a des grosses dents qui arrivent là ...

XX - Avec des sifflets?

- Oui on siffle ...
- Comme "X" il avait ... il a un sifflet dans sa doublure ... le rossignol là ...
- Oh c'est ... tu l'as là? Oh c'est idiot ...

0110

I.B. - 9 ans

D.L. - 10 ans

I - Qu'est-ce que tu veux pour Noël?

D - Oh j'sais pas j'ai demandé un sac ...

I - Moi j'ai demandé une ... tu sais une boîte du ... du petit ... heu ... magicien et j'ai demandé une petite poupée adorable et sa boîte à bijoux ...

D - J'ai demandé aussi une poupée tu sais qui a un haut de corps en tissu ... comme ça on peut la mettre comme un vrai bébé puis j'ai demandé une chaîne en or puis j'sais pas j'avais envie d'une écharpe ... d'une écharpe et d'une ceinture ... pour mon pantalon ...

I - Moi j'vais aller ... heu demain aux grands magasins là ...

D - Moi aussi le matin ...

I - Oui moi aussi en même temps parce que j'vais aller chez le dentiste ...

D - Ce soir j'vais aller coucher chez Mamie ...

I - J'aurai un appareil dentaire ça va pas être drôle ...

D - C'est pas rigolo tu sais le mercredi quand j'vais ... chez Papy coucher ah le ... le matin i(l) faut ... pour aller dans la salle de bains i(l) faut ... faut passer tu sais comme ça parce que y a les ... y a les gens qui travaillent alors ah! là! là!

I - T'aimes bien quand c'est Noël?

D - Oh oui mais j'préfère les grandes vacances y a bien plus de vacances ...

I - Oui mais quand même moi j'aime bien parce que on ... on ... on se réunit entre nous puis on se fait des cadeaux heu ...

D - Moi c'que j'préfère à Noël c'est le réveillon ...

I - Oh oui et le réveillon du premier janvier j'aime bien ...

D - Moi j'aime bien aussi c'est la nuit de Noël ... heu ... pour aller à la messe tout ça j'aime bien (inaudible) le dimanche mais enfin c'est pas pareil la messe de Noël surtout à St. Raphaël le jour de Noël et quelques jours après et quelques jours avant y a ... des petits santons c'est toute une grande crèche qui fait au moins à peu près toute cette pièce et alors c'est que des petits santons mais quand on met ... heu ... cinquante francs j'crois ou quelque chose comme ça dans un petit ange qui tend quelque chose ... dans une petite boîte alors tous les petits santons se mettent à travailler ... mettons le bûcheron coupe son bois tout ça c'est très mignon ...

I - Ah oui ah ben moi je vais passer Noël à la X mais j'ai pas très envie d'y aller à la X parce que c'est chez ma tante ...

D - Oh X oh j'l'aime pas tellement ...

I - Moi non plus ...

- (inaudible)

D - Oh j'aime bien moi aller à St. A c'est là où j'préfère aller dans le fond j'aime pas tellement aller au T ...

I - C'est près d'où?

D - St. A c'est près de St. Raphaël Fréjus St. Tropez près de tout ça ...

I - Ca doit être assez loin quand même ...

D - Neuf cent cinquante kilomètres j'crois ...

I - Oh ben nous cent ... cent quarante ...

D - Tandis que je ... j'aime bien aller dans le nord mais j'sais pas j'trouve que c'est pas aussi agréable parce que faut faire attention de pas aller se baigner pendant les marées ... hautes et puis ah là là puis quand y a une marée qui change alors ... heu ... faut faire attention parce que quand elle monte et que on se baigne quand elle est en train de descendre quand elle est descendue alors on peut se noyer oh c'est pas rigole ...

I - Moi pendant les vacances pas dernières mais avant ...

D - A la piscine ...

I - Avant tu sais pas celles qui ... l'année dernière mais l'autre j'ai ... j'avais été à la Baule oh! tu sais pas c'qui est arrivé parce que tu sais y a ... y avait les grandes marées c'est juste le jour et alors moi j'étais partie me baigner et puis tout d'un coup y a une vague qui envahit toute la plage ...

D - Ah bon ...

I - Tout le monde devait monter ... heu ...

D - Où ils pouvaient ...

I - Puis une autre fois tu sais c'était aussi les marées les grandes marées on savait p(l)us nous ... les garçons étaient en train de ... de creuser un grand trou alors nous on les a laissés puis avec ... heu ... une demoiselle qui venait une ... qui faisait aussi bonne on a été se promener quand on est revenus y avait plus personne et nous on avait laissé toutes nos affaires ... ah ... alors on a très peur puis tout d'un coup on voit ... on voit les garçons (inaudible) vite dépêchez vous i(l)s étaient encore à creuser leur trou i(l)s avaient pris toutes les affaires alors i(l)s creusaient i(l)s creusaient ... i(l)s rebouchaient les trous ah ... ben dis donc puis tout d'un coup ah ... tout ... tout a envahi le ... le ... et ben le trou ben tu vois une fois c'était toujours à la Baule ... j'avais un ami il avait un ami il avait creusé un trou mais il était grand oh là! il était drôlement profond on nous voyait p(l)us même!

D - C'qu'on aime nous au T. c'est ... comment c'est ... oui c'est de faire des trous et puis alors soit d'apporter beaucoup de livres puis de faire ... heu ... où les gens peuvent venir pour lire ou bien alors de ... de vendre des boules tu sais qu'on met de la couleur dessus des trucs comme ça alors mettons ... on les vend contre trois coquillages des choses comme ça ...

I - Et tu sais toujours à la Baule ... heu ... on y allait le soir tous les deux et ça faisait peur parce que ... oh ... t'entendais le bruit de la mer puis c'était très profond alors t'entendais le bruit de la mer on a eu tellement peur qu'on est ressorti à toute vitesse on a été à la maison ... à la maison à toute allure ah ... on avait peur ... plus jamais on n'y est retourné et puis aussi j'étais inscrite dans un club ...

D - Oh ben moi aussi au club au T ... oh c'est fou c'qu'on s'amuse dans le club ...

I - Et alors ... heu ... y avait plein de jeux puis le soir les jeux étaient fermés mais alors le soir avec tout le monde on allait ... on allait près de les jeux puis on essayait de ... on allait (inaudible) on allait au grand tobogan et on passait par-dessous les ficelles ...

D - Ben nous c'était tu sais des barres de fer alors c'était pas tellement facile mais on montait on escalait tu sais c'était comme du grillage mais très gros alors on montait tu sais sur le grillage puis on redescendait de l'autre côté ... c'était rigolo alors on se marchait sur les pieds quelquefois ça faisait pas du bien mais tu sais ce qui est arrivé cette année dans le club justement y avait un ... un téléphérique et puis j'sais pas sans faire exprès comme ça je vais au téléphérique puis j'avais les mains grasses parce que j'm'étais mis de l'ambre solaire et tout ça je m' ... je me tiens je glisse mes mains glissent sur ... heu ... le bois ... je me suis ... je suis tombée pendant oh j'sais pas au moins cinq minutes j'ai pas pu respirer normalement j'avais mal!

I - Qu'est-ce qu'i(ls) ont fait ... les ... personnes?

D - Oh ben ... heu ... les ... heu ... les propriétaires du stade alors à ce moment là on ... i(ls) m'ont pris et puis i(ls) m'ont mis dans la cabine avec Maman dans la ... dans notre cabine ... puis un autre jour justement dans ce club encore y avait une balançoire tu sais j'étais ... oh j'avais p't'être quatre ans oui et j'y étais et y a ... justement une amie de B qui arrive et puis qui me dit: tu n'as pas vu B? J'dis non elle est avec des amis d'A et i(ls) sont tous partis en bande et alors elle me dit: qu'est-ce que tu veux faire toi? Tu veux faire un tour de ... de ... de ... balançoire j'dis oui j'veux bien et puis alors y avait une balançoire mais tu sais qui était pour les petits alors y avait un anneau et puis y avait un crochet qui l'a ... qui accrochait l'anneau aux ... aux barres de fer pour ... la tenir et alors oh là là j'sais pas c'que j'aurais fait j'ai reçu la barre de fer dans la figure et d'ailleurs j'ai encore la cicatrice hein ça m'a transpercé comme ça ...

I - Oh!

D - La barre de fer ... ah c'était pas rigolo ...

I - Et qu'est-ce qu'i(l)s ont fait?

D - Ben là ... à ce moment là j'l'ai enlevée et puis on a ... on m'a mis un pansement aussi j'étais tout le temps en train de ... à la maison de manger avec une cuillère à oeuf c'était pas très rigolo puis encore cette année justement même là c'est dans la maison au T y avait une barre de ...tu sais on a un trou de sable et y avait une grande ... un grand bout de bois avec deux clous c'était pour les fleurs l'hiver mais nous on l'avait mis dans le trou de sable ... je mets le pied dessus en plein sur le clou! Il a fallu que j'mette l'autre pied sur là ... alors la sur la barre de bois parce que j'en ... tout de même les clous c'était suffisant un c'était déjà bien ... il a fallu que j'tire sur ma jambe pour l'enlever ... ah là là ... mon vieux! Là j't'assure que j'ai eu mal parce qu'i(l) y avait le garage à traverser toute une pente le garage le jardin pour retourner à la maison tout ça c'était plein de sang ... de mon pied ...

I - Oh là là ... puis la barre de fer ça ... la barre de fer ça ça a dû te faire un peu plus de mal non?

D - Oui nettement ...

I - C'est le général de Gaulle?

D - Oui ...

I - Oui! oh oh oh! mon vieux!

(interruption)

D - Différentes choses parce que y avait une course au trésor et alors on devait trouver un numéro dans la terre et à ce moment-là on avait un cadeau on allait le porter on avait un cadeau et alors j'arrive j'dis: ah mon Dieu c'est formidable j'ai gagné ... heu ... un ballon ... j'avais gagné un ballon j'avais gagné différentes choses et p(u)is ... heu ... alors Maman dit: bon ... ben c'est très bien maintenant on va rentrer à la maison parce qu'on ... commence à faire frais alors on rentre puis dans une boutique y avait un ami d'A ... de mon frère qui tenait une boutique ... heu ... et alors i(l) m'enregistre comme ça mais je savais absolument pas ... i(l) m'enregistre et je n'sav ... comme je savais pas ben moi j'commence à dire à mon frère: ah tu sais j'ai gagné un ballon enfin etc .. etc ... et comme à un moment mon frère me dit: dis donc au fait qu'est-ce que c'est qu'la chanson qu'tu sais chanter déjà que tu nous chantes tout le temps ... tout le temps à la maison alors j'dis: c'est "Salade de Fruits" et alors i(l) commence à m'enregistrer en chantant la chanson ah après ... heu ... mon frère rentre à la maison parce que j'étais déjà rentrée après i(l) rentre et puis i(l) m'dit: tiens écoute-toi à la T.S.F. ... i(l) met la T.S.F. et puis vite i(l) la referme bien sûr pour pas ... pour pas qu'on entende c'qu'i(l) y a à la T.S.F. puis i(l) met le magné ... le magnétophone et j'entends toute ma voix alors je dis: oh ben ça qu'est-ce que c'est qu'ça? Une petite fille qui a gagné pareil que moi elle a chanté la même chanson que moi et le même jour tout de même c'est bizarre! Mais j'avais quatre ans j'avais absolument pas réa ... réalisé ...

I - Ben i(ls) t'l'ont dit?

D - Ben après quand j'étais plus grande mais ça m'avait fait vraiment un effet ...

I - Oui ... tu l'aimes Mademoiselle X?

D - Ah elle est gentille ...

I - Oui ... quelquefois ...

D - Et Mademoiselle Y?

I - Oh elle est gentille oh! elle nous permet tout hein t'as vu?

D - Et Monsieur X?

I - Ah non! Ah non! J'le déteste il est horrible! Ah il est méchant ...

D - Heureusement qu'il a pas regardé mon cahier de dictées ...

I - Il a des grosses lunettes il est pas beau et ... (interruption de Mme X.)

XX - Il est sévère?

I - Très très ... i(l) donne des consignes si les cahiers sont pas propres i(l) fait tout recommencer ...

D - Tu sais c'qu'on a dit avec M. tu sais c'qu'on a dit avec M quand il a regardé son cahier de notes les cahiers de notes puis les cahiers de dictées tout ça ... i(l) mettait tout le temps des noms alors avec M. on a dit: tout à l'heure tout son cahier va être plein y en avait tellement qui savaient pas leurs leçons de latin et tout ça oh là là mon Dieu!

I - Ca c'est vrai ...

D - On s'est demandé c'qui allait arriver?

I - Ouais mais c'est dégoûtant hein pour D.X. ...

D - Ben c'est pas de sa faute elle avait qu'à bien travailler ...

I - Ben oui mais D.Y. elle a eu six zéros et elle ... elle en a eu cinq ...

D - Et ben et B.X. il en a eu bien oh j'sais pas il avait zéro zéro zéro zéro un zéro zéro zéro zéro quatre!

I - Deux alors quand même et ... c'est la seule qui a eu une consigne pas les autres ..

D - Moi heureusement qu'c'était cette semaine parce que tu sais c'que j'avais j'aurais bien aimé tout de même qu'i(l) regarde cette semaine y avait quatorze y avait dix y avait huit je crois puis après y avait un zéro ... faut pas trop en parler!

I - Oui moi y avait diz zéro et puis ... heu ... des douzes ... des ...

D - Au fait demain tu vas au patinage?

I - Ah oui ça justement j'sais pas aussi oh j'demanderai à Maman ...

D - M. y va j'crois qu'c'est la première fois qu'elle y va ...

I - J'peux aller demander?

D - Tu crois? Oh non attends ...

XX - Après ... dans dix minutes ...

D - Oui demain alors j'prendrai une leçon comme ça ce sera déjà pas mal ...

I - J'crois que j'vais y aller ...

D - Ta cousine peut pas venir?

I - Non j'éspère que S. viendra pas ...

D - Ecoute elle a ... elle arrive et puis moi ça m'ennuyait de la laisser comme ça mais on pouvait pas rester avec elle ... e(lle) savait pas bien comment faire ...

I - Oui ...

D - Alors moi j'sais pas ça m'faisait que(l)que chose de la laisser tomber mais tout de même j'me disais : j'vais pas perdre mon ... ma journée comme ça à ...

I - Oui mais j'la laïssais pas tomber j'la laissais pas tomber moi ...

D - Ben non mais moi tout de même j'aurais mieux fait de ...

I - Oh quand même elle est gentille hein pour ta cousine ...

D - Elle est gentille parce que j't'assure hein que moi si elle m'avait fait le coup que ma cousine lui a fait ben j't'assure hein!

I - Oui t'aurais honte ...

D - Ben écoute! Non mais t'as vu c'qu'elle a fait?

I - Ben oui elle en avait pas du tout honte hein ta cousine!

D - Oh pas du tout mais alors elle voulait pas acheter de chewing-gum elle ... elle voulait acheter des ... américos et puis alors hop ... elle lui fait en ... elle lui en fait acheter oui hein j't'assure que après ...

I - Oh moi j'étais ... cette fois je demanderai de l'argent à Maman parce que j'crois elle va p't'être venir mais j'demanderai beaucoup d'argent à Maman ... miam miam ..

D - Oui M. on va lui acheter des patins ...

I - Oh j'l'ai ... elle est gentille M ...

D - Elle est gentille mais tu comprends en ce moment elle est en train de se faire ... emmener elle était très gentille ... maintenant elle commence à tourner de bord parce que A. et F. l'entraînent l'entraînent c'est fou c'est fou c'est fou!

I - Oh I. X et sa soeur aussi ...

D - Oh elle est rigolote écoute c'est fou c'qu'on a pu rire ... oh ...

I - J'l'aime pas je la déteste ...

D - Mais elle est rigolote mais elle est bête elle est bête!

I - Oh oui elle est bête oh elle est pas belle elle a la bouche detraviole oh mon Dieu ... des lunettes!

D - M. est très gentille ...

I - M? Qui elle est pas très belle non plus mais ...

D - C'est une bonne fille c'est une bonne fille M. j't'assure hein ...

I - Et j ... mais j'l'aime bien X elle est très gentille elle est mignonne ...

D - Ah elle est mignonne de figure oui elle est très mignonne ...

I - Elle a un peu le type arabe ...

D - Comment?

I - Elle a un peu le type arabe ...

D - Pas très ... un peu oui mais pas très ...

I - Moi j'aime pas ... ses cheveux tout frisés ça m ... y en avait une qui était gentille Ma ... l'annee dernière ... c'est M.X la petite chinoise ...

D - Ah oui ah elle était gentille ...

I - Elle est très gentille tu sais elle avait elle avait des bonbons pendant la récréation mais elle a ... elle a été en donner aux maîtresses ... j'aurais jamais eu le courage de faire ça moi!

D - Oh pourquoi? Moi j'aurais peur qu'on me dise ... heu ...où vous avez eu ces bonbons ben j'aurais dit: j'les ai achetés mais vous avez eu ces bonbons i(l) faut pas en apporter à l'école mais sans ça on peut rien t'dire ...

I - Si en récréation on a le droit mais pas à l'école ...

D - Non ma chère on n'a pas le droit même en récréation de manger des bonbons ...

I - Oh ben on (inaudible) ...

I - Ben pourtant elle en a ... elle aété en donner ... la maîtresse lui a rien dit ...

D - Non moi j'sais pas ...

I - J'l'aime pas Mademoiselle X ... ah elle est ...

D - Y en a une qui est drôlement gentille c'est Mademoiselle Y écoute hier toux ceux qui étaient punis en récréation parce qu'i(ls) bavardaient avaient le bol de soupe elle m'a dit hein ... Mademoiselle Y ... eh ben elle m'a dit: j'vous punis pas pendant toute la récréation j'vous punirai pas parlez parce que tu sais on faisait le tour on re ... on faisait ... le tour du pâté de maisons parce que ... i(l) pleu ... y avait de la neige dans tous les jardins alors on a ... on a fait le tour du pâté de maisons hein en ben pendant tout le temps on a joué avec M et A tout le temps tout le temps tout le temps on a bavardé bavardé bavardé et e(lle) nous a rien dit ...

I - Elle est drôlement gentille peut-être mais moi c'qu j'préfère c'était Mademoiselle A et Mademoiselle B enfin je préfère ...

D - Oh Mademoiselle B elle est rigolote ...

I - Oh elle est gentille elle est mignonne oh elle est mignonne elle est mignonne elle est ... elle est très gentille elle est très drôle!

D - Très drôle oui ...

I - Et Mademoiselle X elle est gentille ...

D - Y en a une que j'aime bien c'est Mademoiselle X ...

I - Ah oui et Mademoiselle A elle était très gentille aussi ...

D - Elle est gentille mais elle est marraine elle est mariée maintenant elle s'appelle Madame X ... Y ... Madame X enfin j'sais pas un nom comme ça ...

I - Oui X ... X ... Mademoiselle Y j'l'avais en dixième encore moi j'ai commencé le cours X en dixième ...

D - Y en avait une qui était gentille hein quand j'étais au jardin d'enfants au cours X celle qui était gentille c'était Mademoiselle oh attends Mademoiselle S ... s ... oh c'qu'elle était gentille ...

I - Ah oui j'la connaissais pourtant j'ai pas fait mon jardin d'enfants ici mais j'la connaissais j'la voyais quelquefois oui elle était très gentille ...

D - Oh mon Dieu qu'est-ce que j'ai sur ma blouse?

I - Tu vas mal ça ... ça va mal? Tu veux un verre d'eau?

D - Oui ... heu ... comment s'appelle ... mer ... heu ... vendredi qu'est-ce qu'on fait déjà? Qu'est-ce qu'on a? On a ... on a catéchisme ...

I - On a la composition de sciences ...

D - Ca c'est pas grave on a catéchisme ...

I - Je sais ...

D - Heu ... les dix commandements ...

I - Heu ... les cinq ... on a ... on a les cinq ...

D - Oui on en a cinq des dix ...

I - Qu'est-ce que c'est?

D - J'sais pas ...

I - Moi j'les apprendrai jeudi soir ...

D - Il ne faut jamais tuer et il faut ...

I - Il ne faut jamais voler ne jamais tuer ... heu ... respec ... honorer ...

D - Respecter ou honorer ses parents ben j'sais pas ...

I - Ses parents oui ...

D - Son père et sa mère non ... heu ... ne ja ... quand on dit le mot Dieu i(l) faut respecter ...

I - I(l) faut le ... ah oui i(l) faut le ... i(l) le dire avec respect et ... honor .. honorer ses parents et puis ... heu ... mais on en est à combien là?

D - J'sais pas: j'ai fait comme ça ...

I - Alors ne jamais tuer ne jamais voler ... heu ... respecter la parole de ... heu ..

D - Tiens ça en fait cinq ...

I - Non ça en fait quatre ...

D - Oui ben y en a un qu'on a oublié ben on le verra ...

I - Oui ...

D - Heu ... au fait combien t'as eu à ta composition de ... pour celle qu'on a fait là ... de carte?

I - Géographie ... ah ben j'sais pas on les a pas donnés ...

D - Si on les a donnés ...

I - Vous les avez donnés quand?

D - J'sais pas tu sais pour la composition d'analyse?

I - Oui ...

D - Combien t'as eu?

I - L'analyse ...

D - Moi j'étais pas là mais pauvre M elle est dernière ... qu'est-ce qu'i(l) va dire Monsieur X!

I - Il les a vus?

D - Mais j'crois bien qu'i(l) les a vus? Puisque D X tu sais il a dit: ... heu ... j'aurais dû vous récompenser mais maintenant j'veux p(l)us du tout vous récompenser et c'était pour ça qu'elle était récompensée ...

I - Oui parce qu'elle avait eu tous ses problèmes bons ...

D - Ah bien ...

I - Oui c'est pas du tout pour ça ... combien t'as eu à ta dictée de quinzaine?

D - Moi j'étais pas là ...

I - Toi t'as de la chance ...

D - Toi t'as eu combien?

I - Zéro ...

D - Ah ...

- (inaudible) ...

I - C.X. ma voisine ben elle a eu vingt ...

D - Chapeau! Et X?

I - X elle a eu dix-huit ...

D - C'est bien ...

I - Oui mais comment oui c'est ... au calcul oh c'que c'était facile ...

D - Mes opérations toutes bonnes ...

I - Oh moi j'en ai deux de bonnes ...

D - Et le problème tu sais à la fin Mademoiselle nous avait dit: ... heu ... vous trouvez au litre d'essence ... heu ... soixante-douze litres quatre-vingt-dix j'crois que(l)que chose comme ça ...

I - Oui ...

D - Alors vous faites soixante-treize et moi j'me suis dit: comme c'est arrondi je ne compte pas l'arrondi donc je mets soixante-douze,quatre-vingt-dix et j'ai multiplié par le prix le prix d'l ... litre pour trouver le prix total ...

I - Oui moi j'ai fait ... c'est complètement idiot c'que j'ai fait j'ai fait une faute d'opération des deux et ça a continu?e jusqu'à la fin ...

D - Et à soixante-douze ... heu ... litres j'ai mis soixante-seize à la place de soixante-douze ...

I - Parce que j'avais fait ...

D - Une étourderie ...

I - Mais c'est bête parce que j'avais fait ... heu ... tu sais pour les opérations là ... l'a ... l'addition ... j'l'ai eue mauvaise tu sais pourquoi? C'est que j'ai oublié un chiffre ... un quatre ...

D - Ca c'est pas malin ...

I - Oui pourtant j'étais sûre de ... pas avoir quatre mais sans ça j'avais bon ... idiot de quatre!

(Fin de la bande)

0110

J E U

D - Maman nous a permis d'aller aux Galeries Lafayette ... tu veux y aller?

I - Oui d'accord ...

D - Oh regarde voilà l'autobus ...

I - Ah!

D - Deux tickets c'est combien Monsieur le ticket? Vingt-cinq oui j'crois qu'c'est vingt-cinq ... merci Monsieur ... Bon on est arrivé ... oh regarde comme c'est mignon ces poupées!

I - C'est adorable ...

XX - Soyez sérieuses ...

D - Et cet ours en peluche! Oh tu vois c'est ça qu'j'aimerais bien avoir ...

I - Regarde ce petit bracelet comme il est mignon ...

D - Oh il est adorable j'vais peut-être me l'acheter ...

I - C'est combien s'il vous plaît ce petit bracelet?

D - Tu ne dis pas la réponse ...

I - Oui parce que ça fait cinq cents francs bon voilà! Merci ...

D - Ca fait très mignon vraiment ...

I - J'sais pas ...

D - Dis donc ... heu ... si on allait au rayon enfants ...

I - D'accord ...

D - Regarde ... regarde ce chapeau quelle horreur!

I - Oh ... et dire que ta mère porte ça!

D - Oh ... merci ...

I - C'est sans façon ...

D - Bien oh regarde ces gants c'est pas mal ...

I - C'est pas mal ... tiens j'les ai ... j'les ai achetés ...

D - Ah bon c'est pas mal oh ... où veux-tu qu'on aille maintenant?

L - Au rayon de ... ameublement non non non tu sais des ... des vêtements parce que je dois m'acheter une jupe ... une jupe bleu-marine ...

D - Eh bien c'est un rayon enfants on y est ...

I - Ah tiens ben oui c'est vrai celle-là est bien ...

D - Celle-là elle est pas mal ...

I - Oh oui mais celle-là elle est écossaise aussi celle-là i(l) m'en faut une bleu-marine ...

D - Ah oui ...

I - Bon c'est combien s'il vous plaît? Quinze francs ... merci ... voil-a ...

D - Et bien moi j'ai envie d'aller m'acheter un pull-over à col roulé ...

I - Eh bien c'est ici ...

D - Ben oui ben c'est pas c'est pas là ...

I - Oh ce vert foncé il est pas mal ...

D - Oui ... il est pas mal mais j'préfère encore le rouge ...

I - Oh moi j'aime pas ... oh c'est ... c'est tu vois celui-là j'serais toi j'l'achèterais ...

D - C'est combien Madame?

I - Celui-là c'est plus cher ...

D - C'est sept cent cinquante ...

I - Ben celui-là c'est huit cents ...

D - En tout cas sept cent cinquante c'est pas cher ...

I - Mais celui-là c'est huit cents et le vert il est sept cent cinquante alors ... tu comprends ...

D - Ah non mille sept cents mille sept cents j'peux bien m'acheter ça ... merci beaucoup Madame ...

I - Dis donc si on allait à la patinoire ...

D - Ben oui mais là j'sais pas moi j'suis pas en pantalon ...

I - Ah ben mais ben on a qu'à s'en acheter ...

D - Ah tu crois qu'on va s'acheter un pantalon comme ça sans mesures ...

I - Ah ben celui-là m'va très bien j'l'achète ... merci voilà mille sept cents et mille huit cents ... (inaudible) ...

- (inaudible) ...

I - Non on avait décidé qu'on y allait après ...

D - D'accord ...

I - On décide d'y aller après et demain on peut se rencontrer pour y aller encore ...

D - Pour demain soir on n'a rien à faire pas de devoirs rien on n'a qu'à y aller ...

I - Alors tu viens on y va ...

D - Attention tu vas te casser la figure ...

XX - Vous êtes à la patinoire?

D - Attention regarde ... regarde la fille là celle-là patat elle est tombée ...

I - J'en étais sûre ...

D - Regarde regarde tu vois c'que j'ai appris? Un deux trois psuit ...

I - Très bien ...

D - Et tu nous montres un peu tes tes espèces de trucs là où on met les pieds j'sais pas comment là!

I - Ah oui les croisés ... voilà ... bon ... on rentre?

D - Déjà? Tiens tu as soif?

I - Oui ...

D - Ben alors viens moi j'ai d'l'argent ...

I - Ben moi aussi ...

D - Attention pour traverser ...

I - Maintenant c'est au rouge ...

- (inaudible) ...

I - Madame Monsieur plutôt j'voudrais un ... coca-cola ...

D - Moi aussi tenez ... deux pailles s'il vous plaît ...

I - Pas la peine ... bing ...

D - Ben je vous devrai deux sandwiches c'est combien un sandwich? Deux francs cinquante merci ... ça fait quatre sandwiches chacun ... tu te rends compte? Heu ... qu'est-ce que j'voulais t'dire ... oui alors demain on se rendez-vous .. heu ... rendez-vous à quelle heure?

I - On se rendez-vous! A deux heures et demie ...

D - Hein?

I - A l'école ...

D - Oh l'école on n'y va pas hè!

I - On va faire l'école buissonnière ...

D - (inaudible) ... elle descend à Paris sur la patinoire ...

I - Oui allez viens ... tiens ... bonsoir Monsieur ...

XX - Où êtes-vous?

D - Chez I ...

XX - Ah vous êtes chez vous?

D - Déjà ...

I - Bonjour Maman ...

XX - Et D ... où est-elle?

D - Ah ben moi j'sais pas ... j'la suis ...

I - Ben t'es chez moi ...

D - Et bien bonjour Madame ...

I - Bonjour Maman ah ben tu es là bon! Elle est en train de bridger bon on va goûter hein ...

D - Ah mais on a déjà goûté ... heu ... oh tu me montres ton petit chat ...

I - Oh oui tiens Micky ...

D - Oh c'qu'il est adorable Micky Micky Micky sois sage allez tiens ... reprends-le

I - Oui ...

D - Tiens qu'est-ce que j'voulais t'dire?

I - Ben je n'sais pas ...

D - Mais tu peux pas venir ce soir à la maison manger puisque ta maman vient ... avec ton papa?

I - D'accord ...

D - D'accord allez hop ... d'accord ...

XX - Finissez le jeu ...

I - Ben oui puisqu'i(l) faut qu'tu t'en ailles ...

D - Ben oui faut que tu t'en ... que j'm'en aille mais comme on se revoit ce soir .

I - Oui ...

D - Au revoir Madame ...

I - Au revoir I ... au revoir Maman oh ... j'ai dit : au revoir Maman ...

D - Bien alors bonsoir I et a ce soir d'accord?

0111

B - 9 ans
J - 8 ans
P - 8½ ans

- C'était pas mal hein ce matin tu te rappelles quand on avait joué à chat Délo là?
- Heu ... c'était qui qu'était le chat?
- Avec les huitièmes?
- Avec les neufièmes là ...
- Mais non ce matin avec les ... les huitièmes ...
- Ah ouais!
- Ah tu jouais à l'homme Loriot ...
- Mais si ah ouais i(l) jouait pas avec nous i(l) jouait à l'homme Loriot avec ..
- Tiens ça va pas non ça va pas ...
- On jouait à chat Délo avec quelqu'un d'autre nous ...
- Ah oui ah oui avec X ...
- Ouais X et moi...
- Tu te rappelles quand y avait un grand ...
- Est-ce que t'as vu ... heu ... "Allez France" ...
- Ah j'sais pas moi j'ai pas regardé la télé hier ...
- Non c'est pas c'était pas la télé ...
- C'est ... c'est quand ... c'était quand "Allez France"?
- C'est ... mais non c'est c'est ... au cinéma ...
- Ah non moi j'ai pas regardé le film ...
- Est-ce que t'as vu alors ... heu ... quoi déjà? Comment ça s'appelle?
- Dis-moi qu'est-ce que c'est?
- Mais ça parle d'un ... tu sais d'un policeman ...
- Est-ce que tu as la télé? Tu as la télé?
- Ouais deuxième chaine ...
- Ouais moi aussi tu l'as regardée dimanche?
- Heu c'est plus ... c'était plus ce dimanche-là dimanche dernier ...
- Tu l'as regardée i(l) y avait les indiens!
- Trappe ... tu l'as regardé?
- Et puis ... heu ... y a"l'ennemi Public numéro un" dimanche j'crois ...
- Moi j'l'ai pas vu ...
- Ah non j'l'ai pas regardé j'ai regardé que ...
- (inaudible) ...
- Ah c'est bête j'l'ai pas vu ...
- Ah non moi je ne regarde pas tellement la télé parce que ...
- Moi je regarde surtout au cinéma hè ...

- Ah oui j'y vais pas souvent ...
- Ben moi aussi j'y vais jamais ...
- Est-ce que t'as vu ... heu ... (inaudible) ...
- Dimanche les films sont pas tellement bons là ...
- Dimanche les indiens là avec les bisons ...
- Ah ouais et puis ...
- Les indiens avec les bisons c'était quoi ça?
- Non c'est ... i(l)s déménageaient là aux étangs poissoneux dimanche dernier ...
- Ah oui c'était ... ah oui ...
- Oh j'ai pas regardé ...
- Oui mais quand y avait les bisons ... on dirait qu'c'était pris en Camargue?
- En Camargue?
- Non ça va pas non c'est pas en Camargue que ça été pris ...
- I(l) s s'en vont en Camargue ...
- Dis c'était pas des bisons c'était des taureaux ...
- De toutes façons la Camargue c'est en France alors ...
- Non c'était ... y avait qu'un hè Machin y av ... y avait qu'un seul bison et puis y avait ... heu ... deux ... non un seul bison et puis y avait plein de vaches c'étaient des vaches noires ...
- Des vaches noires?
- Oui ...
- J'sais pas j'ai pas regardé la télé ...
- C'était des ... des ... des vaches avec des ... tu sais ...
- Est-ce ... est-ce que tu vois est-ce que t'as vu l'abonné de la ligne U ... deuxième chaîne?
- L'abonné?
- L'abonné de la ligne U ...
- Non j'regarde pas beaucoup la télé c'est le soir ...
- J'regarde pas la deuxième chaîne alors ...
- Moi j'regarde la deuxième chaîne c'est ...
- Moi j'regarde surtout la deuxième chaîne mais souvent le dimanche surtout hier soir y avait un drôle de film ...
- Oui caméra au Japon ...
- J'sais plus si c'était sur la première ...
- Caméra au Japon ...
- Non mais ... y a... ah oui j'connais mais hier y avait un drôle de film j'en ai regardé un bout y avait un ... un drôle de film c'était des gens qu' étaient sur un ... un bateau tu sais et puis y a ... y a ... et puis i(l)s devaient boire à la santé du roi et puis ...
- Ah oui ah oui ...
- I(l) y en a un qu'a cassé le verre dessous la table ...
- Oui c'étaient les pirates ...
- Ah bon ...

- Oui c'était Capitaine X ...
- Oui ...
- Ouais et ensuite quand ...
- Oui quand ...
- Quand y'en avait un qu'était grimpé tout à fait en haut du grand mât tu sais ...
- Non mais tu sais là ...
- Tu te rappelles pas?
- Ah mais c'était un pirate et puis y avait des ...
- Non mais t'as vu le celui au début il a été tué là en plein dans ...
- Non j'ai pas regardé le début j'l'ai regardé pendant un quart d'heure ...
- Et la fin quand i(l)s ont seulement ...
- Oui t'as vu le roi lè?
- Et puis quand ...
- Hè ... est-ce que t'aimerais bien d'être au bout d'une corde?
- (rires) ...
- Et être fusillé?
- N'empêche que ... n'empêche que les ... les vagues hè tu ... tu ... on a ... i(l)s avaient un com ... un bouchon dans l'eau tu sais ...
- Ah oui ...
- Les ... uns ... un bouchon et i(l)s visaient dessus ...
- Ouais ...
- Tu te rappelles pas?
- Ah si c'est ... ah oui je sais c'que c'était ... c'était ... heu ... un ... une espèce de baleine je n'sais pas quoi ...
- Une baleine? C'était un bouchon ...
- Non c'était un seau un espèce de gros seau ...
- Non et puis quand i(l)s sont ... i(l)s ont ...
- Une très drôle de forme ...
- Heu ... ceux qui ... l'ami du roi l'ami du roi ...
- Ah oui c'était un ... comme comme une gouttière ... tu sais un machin là ... rond ...
- J'sais pas oui c'était ...
- Oh ... on dirait un crocodile ...
- Ca va pas des crocodiles ... un crocodile hè! dans les mers!
- Dans la mer de Dakar ...
- Ouais mais ... heu ... c'était certainement pas filmé à Dakar je crois pas ...
- Ah oui i(l)s ont dit qu'c'était ...
- Peut être que i(l)s les avaient enterrés quand i(l)s sont partis ...
- Heu ... avec la femme ...
- Oh ouais i(l)s les ont enterrés et puis les gars quand il a déterré il a vu ... oh le beau crâne!
- Oh c'était son père ...
- Ouais c'était son père ...

- Oh moi hier j'me suis ... j'me suis amusé au ... samedi moi j'me suis amusé au ... au circuit vingt quatre tu le connais le circuit vingt quatre?
- Ouais ...
- Oh moi j'ai un ...
- Moi j'ai un record soixante quatre c'est pas exactement pareil quoi?
- Moi j'ai pas moi j'ai ...
- Elles sont plus petites les voitures et plus rapides moi ...
- Et non moi c'est des voitures ... heu ... grandes comme ça grandes comme ça j'veux dire ...
- Ah non (inaudible) des grandes comme ça et puis larges comme ça environ ...
- Moi grandes comme ça et larges comme ça ...
- Oh mais ça c'est un circuit vingt quatre le mien c'est un record soixante quatre ...
- Moi c'est un circuit vingt quatre mais avec des petites voitures toutes petites ...
- Et puis j'ai un petit circuit vingt quatre y a qu'des petites voitures comme ça c'est vrai seulement i(l) marche à piles ...
- Oh oui c'est bien ...
- Oh ça doit pas bien marcher aussi ...
- Oh si hè! elle dérape ...
- Ca dérape ...
- Moi j'ai été au cirque samedi c'était marrant ...
- Où ça?
- Qu'est-ce qu'y avait?
- Oh c'était ... oh c'était les clowns qu'étaient le mieux ...
- T'as pas vu t'as jamais vu à la télé?
- Ah oui toujours toujours mais n'empêche qu'y a des numéros qui sont bien hein ...
- T'as jamais vu à la télé l'histoire de ... de ... des ... des ... des ...
- Des quoi?
- (ils se moquent) - des des ... etc. ...
- Y a un article mais i(l) faut le nom aussi un un article défini contracté ...
- (rires)
- Oui et ben un article ...
- Pour l'instant j'ai pas envie de faire des analyses ...
- Sur la chasse au lion ...
- Hein?
- Quand tu sais i(l) disait: moi j'ai tué un lion puis i(l)s les prennent par la queue puis après j'lui mets la main dans ... la gorge et puis j'l'ai pris ..
- Alors tu sais ... heu ... i(l) la ... i(l) la laisse dormir et puis lui i(l) portait la (inaudible) ...
- Non mais est-ce que t'as vu le film comique hier soir?
- Un film comique un film comique?
- Y avait un palmier i(l) disait ...

- C'est un truc de taureau ...

- Y avait un palmier ... y avait un palmier et ... y avait un boa dedans alors i(l) disait: Madame y a pas de robinet ...

- Oh ben si y a pas de robinet eh ben il a ... il avait qu'à prendre de l'eau ..

- Alors i(l) regardait partout i(l) regardait partout et puis i(l) y avait le boa qu'est sorti alors l'autre il a dit il a dit: au secours!

- Aussi c'étaient des clowns alors y en avait un ...

- Et puis après ...

- Non attends tu sais y avait un gros clown qu'avait un gros fusil eh ben il .. il a tiré i(l) s'est renvoyé deux metres en arriere ... le rebond du fusil c'est a la télé ...

- Ah non y avait une histoire c'etait une famille d'abeilles puis alors y avait la reine des abeilles qui s' était assise dans une chaise c'étaient aussi des clowns alors ... heu ... i(l)s ... i(l)s arrivent et l'abeille elle dit .. heu ... c'était un Monsieur bien sûr qui jouait qui s'était déguisé en abeille et la ... la reine des abeilles disait à ... à ... a l'abeille qu'elle aille butiner hein ...

- Ouais ...

- Et ... elle revenait avec ... heu ... du miel mais il i(l) fallait bien qu' elle le mette quelque part ...

- Ouais ...

- Alors il l'a mis dans la bouche hein ... alors ensuite i(l) va à la reine des abeilles et lui dit tenez voilà le miel et i(l) lui crache toute l'eau à la bouche ...

- Non mais c'était pas fini c'était ...

- Hé vous allez pas vous disputer maintenant!

- Hé dis est-ce que tu as été a la montagne?

- Oui déja ...

- Moi pas ...

- Comment?

- Pas moi ...

- Moi j'aime bien faire de la luge ...

- De la luge? Hé tu sais une histoire à la montagne ... tu sais ... heu ... j'avais vu un gros machin tu sais (inaudible) pour faire un lit ça ressemblait à une machine alors j'l'ai pris j'lui ... y avait une grande pente d'herbe qui glissait ... heu ... j'ai demandé à mon frere qui (inaudible) et puis i(l) s'est écroulé ...

- Ah oui les (inaudible) et puis i(l) s'asseoit sur des chaises ...

- Y en avait un qui voulait s'asseoir sur la chaise ...

- Il en a pris une autre il en a pris une autre ...

- Et puis i(l) s'est ramassé ... où ...

- Non mais y en avait un tu sais c'était ... c'était la petite abeille ... ensuite elle voulait s'asseoir sur une chaise parce qu'elle était fatiguée et puis a la fin elle ... elle a ...

- Y avait plein de miel ... dessus ...

- Comment?

- Y avait plein de miel elle s'est assis pour se relever cri cri ...

- Comment?
- Ben y avait de la colle y avait de la colle sur la chaise alors quand i(l) veut se relever i(l) se relève avec la chaise ...
- Non i(l) se releve pas avec la chaise i(l) se relève sans son bout de pantalon la j'sais pas ...
- Non i(l) se relevait avec la chaise oui i(l) s'est il était assis comme ça comme toi tu es assis sur la chaise puis i(l) s'est relevé avec la chaise ...
- Oui comme ça houp ...
- Oh oui mais ...
- Et puis aussi ... oh ça faisait ...
- Au cirque tu vois le bonhomme là le bonhomme qu'avait tué le boa hein i(l) i(l) avait mis un mannequin ...
- J'ai pas compris
- Alors i(l) ... i(l) voulait le prendre pour ...
- Moi j'le regarde pas tous les jours aussi ...
- I(l) voulait le prendre pour ... heu ... le rhabiller alors il prend sa main alors c'est un mannequin alors et puis y a c'est un ...
- As-tu regarde télé-dimanche?
- Non est-ce que t'as vu le dessin animé (inaudible) j'me rappelle plus comment qu'ça s'appelle ...
- Eh! machin'
- C'était le soir alors y a ... y avait tout un tas de ... de courses a pied et alors y a ... y a ... y en avait un qui avait dit ... heu ... i(l)s avaient ... i(l)s ... c'était une ... une grande piscine et il y avait des cordes et y avait plusieurs concurrents alors y en avait qui couraient et i(l)s ... i(l)s devaient nager traverser la piscine avec un ballon dans ... avec un parapluie qui contenait des ballons c'était Intervilles ... Intervilles c'est ça ...
- Oh moi j'l'ai pas vu ...
- Ouais c'est y a ... y a longtemps de ça ... c'était avant ... avant et y ... y en avait un qui avait perdu tous ses ballons ... et i(l) ... i(l) pouvait pas les rattraper parce qu'y avait ... c'était rentré dans le parapluie d'un autre tu sais alors l'autre i(l) continuait â nager il a perdu parce que son ballon était rentré dans le parapluie de l'autre ...
- Ah ouais ouais ouais ...
- J'comprends pas ...
- Tu comprends pas? Oh ben tu comprends rien toi aussi ...
- Oui toi ... hè dis est-ce que t'as vu le dessin animé hier?
- Non moi j'l'ai pas vu ...
- Hier soir hein? et toi?
- Lequel?
- Tu sais ... heu ... avec le gros ours là ...
- Yoji?
- Non pas yoji ... le gros ours ... heu ... hier soir ...
- Non moi en tout cas moi j'préfère jouer à chat délo que d'regarder la télévision moi ...
- Avec qui?

- Bah avec un groupe quoi' comme ... comme ce matin ca etait beaucoup ..
- Mais je sais .. mais ... au lieu de regarder la tele tu dis mais c'est amusant ..
- Oh j'préfere être dehors j'aime pas être assis devant un poste ...
- Oh ça dépend .. ça dépend des films y a des films qui sont quand même interessants alors qu'y a des ..
- Ah oui comme . le capitaine Troy ..
- Non j'te dis que j'la regarde pas le jeudi ...
- Mais c'est pas le jeudi c'est le dimanche ...
- Ah bon j'en sais rien je regarde jamais le capitaine Troy ...
- Tous les jeudis j'vais .. au cinéma t'as vu la Tulipe Noire?
- Ah bon .. mais moi j'ai j ai un cours de de gymnastique le jeudi apres midi alors ... heu ...
- Moi le jeudi matin ...
- Tu ... tu vas au cours de gymnastique du lycée?
- Oui ...
- Mais pas moi ça ... ça dure combien d'heures toi?
- Quoi?
- Ben le cours dure combien de temps?
- Une heure ... une heure et quart comme ça ...
- Ca dommage parce que nous c'est .. c'est une heure
- Ben nous c'est 1 heure et ...
- Oui oui ben moi j'ai pas le catéchisme vous avez catéchisme juste apres ensuite ...
- Oui juste apres ...
- J'ai le catéchisme en ... en truc supplementaire parce que le ... a ... l'année derniere j'y etais pas allé alors ça fait que j'en ai un le mercredi ..
- T'es en premiere année ou deuxième?
- Premiere année ...
- Moi deuxième tiens ...
- Moi aussi ..
- En ... en deuxième ou premiere? J'en ai pas fait l'annee derniere ...
- Vous êtes deux ... vous êtes deux qui allez en premiere annee alors vous deux ça fait troisième année vous êtes ...
- (rires)
- Oh ça un et un deux mon frere le sait aussi ...
- Trois fois trois neuf la table de multiplication aussi ...
- Sauf celle de neuf qui est (inaudible) un peu ...
- Oh celle-là on l'a jamais racitée (sic) alors tu peux pas le savoir ...
- T'as dit: racitée ... c'est "recité" mon vieux ...
- Je l'sais j'me suis trompé
- "Racité" ça va pas'

XX - Continuez ...

- Et puis moi j'ai fait ... heu . . tu sais j'te parlais du film hein alors .. heu ... tu sais le mannequin .

- M'faut le nom m'faut le nom d'abord ...
- Les clowns là les clowns ...
- C'est le cirque ... il était sur un ... i(l) s'allongeait puis (inaudible) ..
- Est-ce que t'as vu "la Piste aux Etoiles" hein ...

XX - Vous ne le laissez jamais parler ...

- Heu... y a ... c'était un palmier et i(l) cherchait l'eau puis y a le boa qui est sorti et i(l) lui a ... et l'autre qu'était ... qui s'allongeait alors il a tiré dessus puis après il a mis un mannequin à la place de lui lui s'est déguisé en gorille puis il est parti ... heu ... alors i(l) lui avait dit de ... de le réveiller ...
- Pas du tout du tout ...
- Au matin ...
- Alors sa main est partie comme c'est un mannequin après il a tiré le pied le pied est parti alors il a vu qu'c'était un mannequin après ... heu .. celui qui s'était déguisé en gorille il est arrivé alors ... heu ... il a eu peur ..
- Qui?
- Et ben ...
- Le gorille? Il a eu peur de lui-même?
- Non ceux qui cherchaient l'autre ...
- Y avaut une glace devant et puis le gorille s'est vu il a eu peur et il est parti ...
- Alors ... alors i(l) continuait dans la salle i(l) courait dans la salle et puis y a le gorille qui ...
- I(l) voyait son image ça lui faisait peur ...
- I(l) courait ... heu ... derrière lui puis y en a un ... heu ... en même temps il a pris le sac d'une dame alors ...
- Il a pris le sac de quoi?
- Une dame ... une dame au cirque ...
- T'es jamais allé à Vienne toi?
- Non ...
- Toi non plus?
- Non ...
- Heu ... à Vienne y a ... y a une sorte de foire ...
- A Venise plus un "e" alors ça fait: Vienise ...
- Ah non mais c'est une ... y a une foire à Vienne ...
- A Vienne?
- Oui et ... c'est très drôle y a ... y a alors y a ... un chemin où y a des fantômes y a des bonhommes déguisés en crocodiles en ... en bêtes horribles en tamanoirs tu vois ...
- Qu'est-ce que c'est qu'ça?
- Des tamanoirs c'est ... c'est des animaux qui ... non non pas des animaux préhistoriques qui vivent en Afrique je crois ou en Amérique du Sud en Afrique et en Amérique du Sud i(l)s ... i(l)s vivent ... oui en Amérique du Sud ...
- Et ... et tu sais alors y a ... y avait une bonne femme qui allait regarder ces fantômes et tout d'un coup y a un fantôme qui avance ... qui avance et qui ... qui lui prend son sac à main alors la bonne femme tout effrayee s'est mis à courir à courir ... elle a dit: au secours au secours au secours! et

y a une autre bête qu'avance et qui l'arrête qui va la faire prisonnière tu sais qui ... qui ... qui la prend dans ... qui la tient prisonnier et ...

- Comment?
- C'était des ... des gangsters?
- Mais non mais c'est un c'est quelque chose non mais c'est des ... des personnes deguisées ...
- Oui ...
- Tu comprends?
- C'était p'têtre des gangsters ...
- Des gangsters il est fou'
- Mais ecoute j'te dis qu'c'est comme dans une foire comme dans une foire y avait des ... par ... par endroits des animaux bien deguisés qui etaient pas jolis qui faisaient peur et ... et une fois y avait sur le toit d'un ... d'une maison i(l)s avaient mis des crocodiles qui marchaient avec des yeux et ouais alors tout d'un coup moi j'ai eu ... mon frere mon frere qu'était peti , il avait encore quatre ans i(l) s'est mis a pleurer pa(r)ce qu'il en avait peur alors i(l) s'est mis à pleurer aussi mon petit frere ...
- I(l) s'est mis à pleurer comme ça houlala!
- Ah non' quand même pas ...
- Ah dis est-ce que t as vu le film la Tulipe Noire?
- La Tulipe Noire?
- Non j'ai vu l'homme de Rio la Tulipe Noire le fils de ...
- De Rio?
- De Rio ... Rio de Janeiro c'est la ... c'est une ville du Brésil ...
- Et puis est-ce que t'as vu ... heu ... le fils de Spartacus?
- Chez moi y a des plantes qui s'appellent cactus mais ..
- (rires) ...
- Le fils de Spartacus c'est un truc du Moyen-Age ...
- Non pas du Moyen-Age et moi j'ai vu y a pas longtemps une chasse à la baleine une chasse à la baleine y avait ... y avait ... alors c'était un harpon electrique tu connais t'as déja vu un harpon electrique?
- Jamais ...
- C'est une petite boite pas plus grande comme ça que ça et c'est a ... et c'est accroché comme ça ...
- Quoi?
- Comme ça i(l) s'est accroché ...
- Non mais ... une baleine ...
- Alors ensuite les machines se sont mis à tirer pour prendre la baleine parce que c'est un baleinier et la baleine n'avancait pas tu sais pourquoi? elle pesait cent .. cinquante ... cent mille tonnes j'sais pas ...
- Ca va pas non? cent mille tonnes!
- Ca se peut ...
- J'sais plus cent tonnes non mais ... tu sais hé dis ...
- Il essaye d'le lancer i(l) il a sa main devant comme ça tsuit .. ça l'ectrocute (sic) et ça pique ...
- Oh ben oui oh ça siffle ...
- He le gars ... woop ...

- Sur le radeau du Kontiki les les ... tu vois on vois ... on voyait les troncs d'arbre de ... de truc de balza et ici on les voyait aussi mais les ... i(l)s sont tous dans le même sens sont tous comme ça ou tous comme ça donc i(l) faut enlever soit ceux qui sont là soit les ronds qu'y a ici soit enlever les ronds qu'y a là parce que les ... les ... les trucs i(l)s sont tous dans le même sens ...
- a b c d etc. ... piq ... y a beaucoup de fautes je l'sais c'est y a ... j'ai oublié le g le h le i ...
- h i j k l m n o p q r s t u ... ton cul ...
- (rires)
- Hein (inaudible) ...
- Jé l'sais c'est pas nouveau ...
- Toi non plus d'ailleurs ...
- Toi non plus ... en collectivité vaut mieux prendre un chausson ...
- Un chausson ben vas-y!
- Moi j'ai pas de chausson j'ai plutôt ma grosse godasse a clous ...
- Oh elle est pas tellement grosse ...
- Mais moi quand y avait d'la neige j'avais des grosses godasses de ski comme ça qui faisaient un kilo passé ...
- Ah j'ai grosses ... des grosses bottes de cuir épais comme ça ...
- Non non mais c'est vrai ...
- Oh moi j'ai ... j'ai des bottes qui vont jusque là ...
- Y en a des bottes carrées ...
- Oui je sais c'est de guerre ...
- N'empêche que mon grand'père quand i(l) faisait d'la chasse ou d'la pêche il avait des grandes bottes qui venaient jusque là ...
- Oui c'est des guêtres ça ...
- Non non c'est comme un pantalon un pantalon ...
- Non c'est pas un pantalon ça se rattache pas là ni là c'est seulement deux bottes qui se rattachent jusque là pour aller à la pêche dans l'eau ...
- Oh y a ... y a aussi ... moi je ... tu sais j'étais en en en ...
- Oh ouais ...
- En Espagne et y avait un port alors ça ... c'était dég ... tout dégoûtant y avait plein de boites de conserves et tout et ... heu ... des peaux de pananes des peaux d'oranges c'était vraiment très dégoûtant et y a un bonhomme qui est rentré dedans tu sais il avait un habit c'est un habit en caoutchouc tu sais un habit noir et jaune ...
- Des plongeurs ...
- Ah oui c'est pour les plongeurs ...
- Non c'est pas pour les plongeurs c'est autrement encore pour les plongeurs c'était pour ne pas être avec ... en contact avec cette chose dégoûtante .. t'aimerais toi te baigner dans un bain de boites de conserves?
- Non mais avec ... tu prends une boîte de ...
- Une boîte de sauce tomate ...
- Hé tu prends une ... une boîte plein de ça tu mets de l'eau dedans tu mets l'huile tu mets ... j'sais pas quoi puis tu mets ... tu t'mets dedans pour prendre ton bain ...

- Ah ben moi j'aime bien être dans l'eau moi . .
- Tu prends des bouteilles de sauce tomate ...
- Non c'est pas en bouteille c'est en boîte ...
- Non est-ce que t'as un micro un microscope?
- Non ...
- Et toi?
- J'ai une loupe mais j'ai pas de microscope ...
- Moi j'ai une loupe j'ai un microscope avec ... qu'est-ce que j'ai encore?
- Oui j'ai des jouets j'ai une armoire et j'ai même un tapis et même un lit et un fauteuil et une chaise ...
- Et ben moi j'ai deux lits ..
- Un chien silencieux moi ...

0112

A.S. - 9 ans
M.V. - 9 ans
I.S. - 9 ans

XX - Qu'est-ce que c'est le Monde sans soleil?

A - C'est un film de Cousceau ... de Cousteau ...

XX - Sur quoi?

M - Heu ... sur la mer ...

A - Non sous l'eau sous l'eau et i(ls) sont i(ls) avaient une soucoupe ..

XX - Une quoi?

A - Une soucoupe ... une soucoupe pour aller ... sous l'eau ...

M - Et puis y avait un monsieur qui ... caressait les poissons bosses ...

A - Qu'est-ce que c'est ces poissons?

M - C'est des poissons i(ls) sont comme ça i(ls) sont comme des poissons normals (sic) sauf qu'i(ls) ont une petite bosse ...

XX - Pourquoi i(ls) les caressait le monsieur?

A - Ben parce que i(l) ... connaissait pas le poisson i(l) savait pas ... alors i(l) les caressait ... puis heu ... i(ls) sont descendus dans une caverne i(ls) sont descendus à trois cent mètres ... sous l'eau i(ls) on vu un Sahara de crabes ...

M - Qu'est-ce que c'est?

A - Tu ne sais pas qu'est-ce que c'est un sahara?

M - C'est un désert ...

I - Ah un sahara!

A - De sable de crabes et le dimanche tu vois le ... le film le capitaine Troy là?

M - Non oh oui là c'était l'ange de la mort ...

A - Non c'était pas ça c'était un monsieur tu sais là ...

M - C'était l'capitaine?

I - Oui le capitaine Troy qu'arrive avec son bateau et ... tout ça ...

M - Ah oui mais c'est ça c'est le type c'est capitaine Troy mais c'est l'ange de la mort ...

A - Oui c'est ça ...

I - C'était très bien ...

- Dis tu vois quand ... quand le sorcier arrive avec son fétiche ...

- Ah je n'sais pas c'qu'i(l) disait ...

- Ah il chantait une espèce de vieille chanson ...

- Ah oui ... le fétiche ...

I - La bonne femme elle avait rudement peur hein ...

- Elle avait très peur ...

A - I(ls) ont descendu à trois cent mètres et puis i(ls) avaient une petite pince comme ça ...

M - Et puis i(ls) i(ls) ont essayé de prendre un crabe mais i(l) s'est sauve .

XX - Parle plus clairement ...

I - Ca va vite un crabe hein ...

A - Oui il était enterré dans le sable tu sais ...

I - Ouais tout à fait ...

A - Et puis il est sorti assez vite mais ...

I - Tous les ans quand j'vais au mois de juillet à la mer et bien j'vois des crabes des fois ça me pince les pieds tu sais ... i(ls) sont en ... i(ls) sont enterrés dans la terre puis dès ... qu'i(ls) sentent que ... tu sais la terre de la mer elle est un peu molle hein ...

M - Oui ...

I - Alors dès qu'i(ls) sentent qu'y a un pied qui approche i(ls) sortent la tête de l'eau puis des fois quand c'est des grosses (sic) crabes i(ls) vous pincent les pieds mais ça fait pas du bien ...

A - Nous à ... dans la Méditerranée quelquefois on a fait la ... la chasse au petit crabe ... une fois on a fait une course ... de petits crabes on en avait au moins une trentaine on les a fait courir y en avait qui se noyaient dans le sable c'était marrant ...

- - Et les courses d'escargots ...

XX - Ca existe les courses d'escargots aussi?

M - Oh oui ... à la campagne on s'amuse on les ramasse puis on les met sur une planche et puis alors on les fait tous partir en même temps ...

I - On les fait tous partir en même temps et alors ...

M - Oh oui y en a qui qui ... s'arrêtent ...

M - Y en a ... y en avait qui était passé par-dessus un autre et puis i(l) ...

A - Où ça?

I - Mais tu sais à B là dans la mer j'ai vu un crabe une fois il a mangé il a ... il a pincé ... heu ... l'orteil d'un petit garçon tellement qu'il l'a pincé ... ça l'a coupé en deux ... c'est qu'il était pas ... il était pas de très bonne humeur le petit garçon ...

A - Et dans la Méditerranée y a des vieux blockhaus des Allemands ...

I - Oh ben à Blanville aussi y avait un vieux blockhaus et alors y a un garçon ...

A - Mais sous l'eau sous l'eau des vieux blockhaus ...

I - Ah non pas sous l'eau sur la plage en Normandie ...

A - Ah oui sur la plage dans l'eau et puis alors Maman quand elle va au bain ben elle monte dessus puis elle s'amuse à plonger ...

I - Ma maman a été à B ... heu ... pour voir comment ça allait et puis on a une dune devant chez nous une sorte de petite maison et alors tout le sable est entré dans la chambre ... i(l) restait plein de sable tous les coussins mangés par les souris alors ma grand'mère n'était pas contente parce que la maison c'est à elle ... elle n'était pas contente hein mais c'qui s'appelle pas du tout contente alors Maman a pris des (inaudible) ...

A - Où c'était ... ah ... j'me rappelle plus ... ben y avait des blockhaus on avait été dedans ... (inaudible) lampe électrique à la maison alors on avait été dedans on avait vu du sable mais rempli de sable!

I - Ouais c'est rempli de sable parce que la mer elle ...

A - Oui mais il y avait des fentes on avait vu une chambre oui une chambre une chambre dans un blockhaus ca existe ...

XX - Y avait encore un lit dedans?

A - Non mais c'était c'était grand c'était une espèce de piece quoi une grande pièce c'est pas une salle de jeu parce que on jouait pas ..

I - Moi j'ai des petits amis a la m ... à la mer et bien i(ls) ont ... y a un blockhaus i(ls) en ont fait un garage alors comme ça maintenant i(ls) mettent le bateau dedans alors les enfants ... heu ... quand le sable .. i(l) monte i(l) monte sur la plage et p(u)is remplit le blockhaus le bateau est envahi alors i(ls) mettent i(ls) faitent (sic) bien i(ls) font bien attention comme le sable n'emporte (?) pas le bateau i(ls) disent qu'i(ls) sont dans la mer i(ls) s'amusent et alors i(ls) s'amusent comme ça ..

M - C'est pas mal ...

I - La mer ... heu ... la mer c'est le sable pour eux comme c'est un vrai petit bateau un vrai petit bateau un petit voilier alors ... heu ... i(ls) font bien attention que le sable ne déborde pas trop et puis i(ls) ... (inaudible) ... i(ls) disent qu'i(ls) mangent i(ls) . (inaudible) ... i(ls) mettent des tenues de marin tout ça i(ls) s'amusent tres bien ...

M - Et toi tu t'amuses des fois avec eux?

I - Oh oui' j'suis tout la journée avec eux alors quand i(l) fait .. quand la mer est bien calme j'reste trois heures dans l'eau c'est très agréable j'emporte (?) mon goûter et hop je monte dans l'bateau j'm'en vais et j'goûte dans la mer c'est vachement bien ... un dimanche a la maison avec mes parents on va se baigner sans faire expres on y est restés cinq heures et demie ... on voulait plus sortir on était bien on avait un petit bateau on s'amusait comme des fous ...

A - T'as été . . trente mètres au-dessus de la mer? Bien sûr sur une falaise on voyait des petits bateaux des petits trucs comme ça ..

M - Oh oui ..

A - On voyait des vedettes on n'savait pas qu'est-ce que c'était hein parce que le bateau à voiles allait presque aussi vite que les vedettes ...

I - Eh ben moi a B sur la plage avec le France i(l) va au Havre dans le port ..

A - J'ai j'ai été le visiter ..

M - "Le France"?

A - Oui ...

I - Alors pour mon anniversaire comme c'était au mois de juillet et qu'on était à B. et ben Papa m'avait emmenée voir le port un jour ou il y sera ...

A - Moi j'l'ai visité ya ... y a ... y a la cabine et puis la salle de bain ...

M - I(l) paraît que dans la salle à manger pour les enfants y a que des dessins pour les enfants et tout ça ...

A - Oh oui et puis y a une grille pour ceux qui veulent se battre alors comme y a une grille ... j'ai été dedans et y a la salle a manger des .. des grandes personnes ...

I - C'est vrai y a une petite eglise dedans ...

A - Oh moi 'sais pas .. et p(u)is y a ... y a les cabines de premiere classe mon vieux ...

I - C'est bien c'est rudement bien mais c'est tres cher aussi hein ..

M - Ah bien sûr ...

XX - Et toi M ... où passes-tu tes vacances?

M - A la campagne ...

I - Moi j'vais aussi à la campagne en ce moment ...

A - Oh et puis chez ma grand'mere ...

XX - Où M?

M - Heu ... dans la Gironde ...

XX - C'est pas tres loin de la mer?

M - Non pas tres ... auprès de Bordeaux ...

I - Moi j'vais près de Ch. sur S ...

A - L'année derniere en vacances on a été en Angleterre ... Papa avait un ... un congrès à ... dans l'Ecosse la capitale de l'Ecosse ... c'est quoi?

M - Edimbourg ...

A - A Edimbourg ... tu sais pas (inaudible) on a passé un bac qui portait au moins soixante voitures à la fois y avait deux bacs ...

I - Moi j'ai un ... j'ai mon parrain il a un beau bateau qui marche à voile et a moteur un beau bateau mais tu sais avec de tres grandes (inaudible) comme la maîtresse nous a expliqué là ... des tas de cabines un petit cabinet de bain ... il est trois fois plus petit que cette table tout petit on peut pas se tourner c'est ... très petit on est bien là-dedans j'y ai passé j'ai passé j'ai passé une semaine dedans on a été faire un petit voyage c'était rudement bien (inaudible) on a été faire un petit voyage puis on est revenus ...

A - Où où où vous étiez allés?

I - Oh dans la mer ... heu ... on avait fait un voyage quoi un petit ...

A - Loin?

I - On revenait puis on repartait tout ça ...

M - Pas trop loin quand même ...

I - Non on couchait ... en pleine mer ...

M - A bord comme ça?

I - Ah ben oui on couchait à bord mais dans les cabines...

M - En pleine mer?

I - Ouais ...

M - Oh ben dis donc moi j'voudrais bien ...

I - Mais alors quand le bateau tourne pour retourner au port hein ... j'ai j'avais peur moi avec le marin ha! Pourtant j'me tenais mais j'allais dans ma cabine mais ça m'donnait mal au coeur la cabine j'savais pas où me fourrer alors j'me mettais entre les jambes de mon parrain ... heu ... où i(l) te ... où i(l) tenait la roue là j'me mettais entre les jambes comme ça j'avais pas peur j'bougeais pas ... puis il était là lui ... alors c'était bien ...

A - Pour aller en Angleterre on avait un bateau qui transportait des voitures y avait aucune cabine aucune ...

M - Ah ben non!

A - On a ... on a pris ... heu ... un déjeuner et puis un dîner ... dans le bateau c'était rudement bien ... on avait pris du "bacon and egg" ...

M - Oh! du?

A - Bacon and egg ...

M - Bacon and egg qu'est-ce que c'est qu'ça?

A - C'est .. c'est une espèce de ... du bacon tu sais qu'est-ce que c'est?

I - Non elle sait meme pas ...

A - C'est une espece de viande ..

M - Ah oui'

I - C'est pas très bon remarque ..

A - Et puis ca va avec .. heu . beaucoup de choses avec p(u)is a chaque déjeuner en Angleterre on a .. heu ... un jus de fruit comme apéritif ...

I - Oh oui ..

A - On a toujours un aperitif ..

I - Même le matin i(l) parait qu'i(ls) prennent des tas de trucs

A - Non nous nous on avait ete dans un grand hôtel et a chaque matin chaque midi chaque soir ..

M - Vous aviez un jus de fruit?

A - Un jus de fruit un petit jus de fruit un petit verre comme ca tu sais pas grand ..

I - Moi ma grande soeur elle a eté en Angleterre et en revenant l annee derniere .. cette annee ... et ben elle a ... elle prend toujours des jus d'orange elle a pris l habitude de prendre des jus d'orange le matin au lieu de prendre du the elle veut maigrir elle prend du jus d orange avec des biscottes sans sel alors ... heu ... puis alors j ai ma petite soeur toute petite elle est tout le temps jalouse d'elle alors .. heu a chaque fois qu elle voit ça C prendre un jus d'orange elle prend son café... elle le verse dans le jus de C .. elle ... elle s en fait un . et elle et elle prend toutes les oranges elle les cache elle va cacher les oranges comme ca C est obligée de boire le café de ma petite soeur et puis c'est ma petite soeur qui prend le jus d'orange elle adore ca alors de temps en temps ca lui arrive ..

XX .. M tu nous racontes ce que tu fais pendant les vacances?

M - Et bien je vais a la campagne avec des Italiens

A - I(ls) conduisent bien?

M - Heu .. oui . dans une ferme i(ls) ont .. sept enfants i(ls) sont ... i(ls) ont sept enfants six garçons et une fille ..

I - La pauvre fille elle doit souvent travailler à la maison ..

M - Combien?

A - Quatre garçons quatre filles ...

I - Quatre filles simplement quatre filles y a pas de garçons ...

M - Ah ben les garcons i(ls) sont pas ..

XX - Qu'est-ce qu'ils ont les garçons?

I - Bêtes i(ls) nous embêtent tout le temps ...

XX - Alors défends-toi ...

I - Ah ben oui mais .. moi j'ai pas de garçons dans la famille j'voudrais en avoir un pour ma petite soeur ah celle-là alors' Ma grande soeur qui vient de partir pendant un mois parce qu'elle a mal au genou et .. i(l) faut qu'elle aille se reposer ...

M - Mon frere il a ..

I - Et comme c'est ma grande soeur qui l'a élevée alors elle a quouiné toute cette matinée au petit lycée elle quouinait .. e e e ... (inaudible) j'en ai marre de cette fille .

A - Et ben mon frère il a eu ... heu ... heu . pas un genou cassé mais en jouant au foot eh ben il est tombé sur le gravier et puis il a eu un plâtre ...

I - Mademoiselle X tu sais l'infirmière du lycée tu sais pas c'qu'elle m'a fait faire hier?

M - Qui?

I - Mademoiselle X l'infirmière du lycée tu sais pas c'qu'elle m'a fait faire hier elle habite chez nous alors tu sais c'est rudement bien on se tape des bonnes parties hein elle ... elle ... elle a une robe qu'elle veut salir parce qu'elle aime bien la laver alors comme les escaliers sont sales souvent ben X elle se ... elle descend sur ... elle descend sur son derrière ... elle salit bien sa robe parce qu'elle adore la laver et ça l'amuse pas la robe alors elle la lave tous les deux jours elle est tout le temps à laver cette robe ...

M - Surtout une blouse ça doit l'user un peu ...

I - Tu parles' maintenant elle est rudement noire puis pour la laver c'est pas pareil ça ... ça refait plus maintenant hein ça reste noir ça reste .. elle est pas contente ...

M - Si elle faisait ça à toutes ses robes elle en aurait plus ...

I - Tu sais elle veut se faire un chignon (inaudible) elle ... au lieu de prendre des ... des pinces tu sais hein des pinces ou des espèces de petits peignes là dans les cheveux elle prend des bigoudis alors elle s'est trompée elle a pris des bigoudis cette imbécile alors ... heu ...

A - En Angleterre au bord de la route y a des gens qui boivent une pinte de lait au bord de la route c'est marrant et y a un laitier i(l) s'arrête n'importe quand ...

M - N'importe quand?

A - A chaque fois qu'y a un petit chemin et à chaque fois qu'y a quelqu'un qui attend et qui ... i(l) voit que c'est quand il arrête le laitier ben i(l) s'arrête et i(l) don ... i(l) donne autant de pintes qu'i(l) veut tu sais le laitier c'est comme ça parce que en Angleterre ... en Ecosse plutôt et ben c'est ... c'est de la forêt ... de la forêt y a ... y a presque pas de villes nous on était dans un petit chemin c'était ... tout plein de sapins y avait ... et ... des ... en Angleterre et ben presque tous les grands ruisseaux les grands ... grands ruisseaux hein les rivieres même et ben on peut les boire c'est vrai ... Maman elle la faisait bouillir parce que l'eau n'était pas très (inaudible) moi j'en avais goûté comme ça ...

M - Elle est bonne?

XX - Vous campiez alors?

A - On campait on a trois tentes une grande et deux petites ...

I - Hein! trois tentes ben mon vieux y a de quoi ...

A - Une pour les garçons une pour les filles une pour les parents chacun a sa tente ...

I - Ah moi j'connais j'ai une petite cousine i(ls) vont souvent camper l'été alors X voulait avoir une tente à elle seule alors elle a demandé à Noël une petite tente et c'est elle qui veut se faire (inaudible) e(lle) va piocher dans les ... dans le plat où tout la famille est ... elle s'apporte son petit déjeuner elle ... elle mange toute seule à midi elle ... elle ... elle a des petits plats tout ça elle s'amuse dans sa petite tente elle est ... elle est petite comme la table la petite tente ...

A - Ben Maman ... Maman à la maison ... comme Maman est partie en Hongrie et ben elle ... elle fait tout hein et puis la bonne elle fait rien ... elle a rien le droit de faire d'habitude elle fait la vaiselle elle fait la cuisine ben là c'est c'est ... tout le temps Bonne-Maman elle a rien le droit de faire hein! rien ...

XX - Ta Maman est partie?

A - Oui en Hongrie ...

XX - Quoi faire?

A - Ben parce que Papa va à un congrès ... il est à l'I.P. chef de service ...

I - Et ben mon papa il est architecte alors i(l) va souvent en Ecosse en Allemagne en ...

I - Le mien il est ingénieur ...

I - Il a été en Hollande samedi il a rapporté un tablier ma petite soeur elle est toute maigre à l'idée ... (inaudible) elle est marrante là-dedans ...

M. - Le mien il est ingénieur et ... i(l) dîne pas souvent avec nous parce que on l'invite à voir ...

I - Et ben mon Papa il a fait une église (inaudible) tu sais Notre-Dame du Chêne là ...

M - Ah ouais ...

I - Puis c'est marrant y a un monsieur i(l) veut clouer une planche enfin (inaudible) qu'du chêne alors i(l) veut mettre une planche et ben au lieu de la ... de la mettre la planche y a mon Papa qu'était en bas et lui était très haut c'est un charpentier ... au lieu de la mettre il l'a fait glisser par ... par un carré et toc ça tombe juste à côté de mon Papa ... mon Papa a eu peur il a sauté par-dessus la petite ... heu ... l'espece de petite ... heu ... l'espèce de petit truc pour soutenir dans l'escalier là un petit truc en ciment il a sauté par-dessus il était temps (inaudible) à toute allure et il avait peur! alors après ça il est remonté le ... le charpentier est descendu il a dit: ça va maintenant vous êtes réchauffé? (rires) oui plutôt alors ... heu ... il avait sa planche et puis il est remonté il est remonté il l'a fait redégringoler encore une fois (inaudible) vous vous fichez de moi oui! alors ... heu ... moi j'arrive ... j'étais dans la voiture j'écoutais ... j'écoutais quelque chose j'écoutais: Salut les Copains alors ... heu ... j'arrive et j'dis: Qu'est-ce que vous avez Papa? Qu'est-ce qui se passe là dedans? Y a quelque chose de bizarre ... alors ... heu ... Papa dit : oh ben y a Monsieur j'sais pas trop comment qu'i(l) s'appelle y a un monsieur le charpentier i(l) m'a fait descendre une planche sur la tête ... et ben j'ai cru qu'ça vous serait qu'vous aurez la tête un peu plus plate elle est trop longue ... e(lle) sera un peu plus ronde ... ah ça l'a fait rire ... mais i(ls) ont mis un coq et le coq il est dégringolé un coq (inaudible) c'est un beau coq le coq i(ls) l'installent deux minutes après le monsieur qui redescend i(l) reçoit le coq sur la tête ... le coq cassé en deux ça y est pas de chance!

A - Alors vous avez remis encore un autre coq?

I - Ben oui y en a (inaudible) mais ce coup-ci on a fait attention on l'a bien ... on l'a bien accroché en haut ...

M - Parce que sinon vous aurez fait tomber tous les coqs alors après ...

A - Y en aurait plus ...

0112

J E U.

- La Sortie de l'Ecole -

I - Tu viens M on ... on s'en va?

M - Oui ...

I - Tu viens A?

A - Ouais ...

I - Heu ... on ... on traverse la rue ou on la traverse pas?

M - Oh j'ai oublié mon livre!

I - Ben va le chercher ...

M - Mais attends-moi ...

I - Oui d'accord j't'attends ... bon alors bon A viens on va courir on lui fera une farce ...

A - Oui on va se cacher derrière l'auto de Monsieur l'Abbé ...

I - On va se cacher derrière l'auto de Monsieur l'Abbé j'crois qu'c'est la meilleure ...

A - Oui ...

I - Tu vois là M ... regarde elle cherche partout ...

M - Oh j't'ai vu ...

I - Oh ben y a ... y a pas de chance e(lle) nous a vus quand même hein ...

A - Oui ...

I - Heu ... on va ... on va s'acheter des bonbons ça nous changera un peu d'idée ...

M - Oui ...

I - Bon ... heu ... qu'est-ce que j'vais bien m'acheter?

M - Mais ... est-ce que tu as d'l'argent d'abord?

I - Oui j'ai cinquante centimes j'crois qu'c'est assez pour moi ... viens ... on va aller ...

M - Et ... et ... et p(u)is pour moi?

I - Oh ben toi tu vas t'débrouiller seule oui alors j'vais acheterquelque chose puis on s'le partagera ...

A - D'accord ...

M - Heu ... qu'est-ce qu'on ...

I - On va acheter des chocorêves ça c'est pas mal c'est délicieux ...

A - Oui ...

I - Bon ... bonjour Madame j'voudrais ... heu ... un truc de chocorêve ... combien ça coûte? Heu ... vingt centimes oh ben ça va j'ai cinquante ... oh j'voudrais un malabar par-dessus le marché ... bon ... merci ... bon dites-donc j'ai un chocorêve on va s'le partager ... combien y en a là-dedans? Un deux trois quatre cinq six ... on dit qu'y en avait ...

M - Douze y en a ...

I - Non vingt ... attends on va ... on va prendre un chiffre qui aille ...

A - Trois ... non quatre ...

I - Non neuf ... chacun trois ...

A - Ah oui neuf ...

I - Neuf ... bon on se donne chacun trois petits trucs bon et alors ... heu ... et le malabar comment qu'on va faire? On peut le couper en deux ... bon ... ben ...

M - On le coupe en deux ... on le coupe en ... en ...

I - Non oh ben non ça va pas faut le couper en trois mais ça c'est plus calé par exemple ...

I - Oh ben oh ben je sais ...

M - Quoi?

I - On va le couper en ... quatre ...

M - Et p(u)is le reste à qui on le donnera?

I - Et ben on va le donner à ... ben ben on va ... on va se l'partager en trois ...

A - Oui comment qu'on fait?

M - On pourra pas le partager en trois puisque tu dis qu'tu peux pas!

I - Ah oui tiens non ... on va le partager en deux le malabar ... regarde après ça on va ... comment qu'on va faire? comment?

M - Comment qu'on va faire?

I - On va le partager en deux et on va ... et on va ... couper attends ...

M - Autant de morceaux qu'il en faudra pour le troisième ...

I - C'est compliqué c'est compliqué c'est compliqué ...

M - Autant d'morceaux qu'il en faudra ...

I - Oui on va essayer d'égaliser bon ben écoute ... ça sera compliqué ...

M - Oh ça fait rien ...

I - On mange le chocorêve pour l'instant c'est délicieux ...

A - Oh oui ...

I - Oh dites donc faudrait traverser la rue c'est au rouge moi j'voudrais pas traverser au feu vert ... en effet i(l) s'agirait d'pas traverser ... bon allez ... heu cocotte on y va hein! tu prends l'autobus M?

M - Oh oui! tu ... tu le prends toi?

I - Mais toi tu l'prends pas hein?

A - Ah non!

I - Ah alors on ... on va continuer à pied jusqu'à ... jusqu'à chez toi et on va te raccompagner jusqu'un peu en face de chez toi ... puis on prendra l'autobus après ...

A - D'accord . .

M - Oui ...

I - Bon ... allez ben ... on va partager le malabar maintenant on va s'arrêter et on va partager le malabar ...

M - Comment veux-tu? Tu ... tu ne peux pas!

I - Ah oui ouais mais partager ...

M - On ... on le coupe ... on donne un petit morceau comme ça et puis ...

A - Ben on le coupe en quatre puis le ... le dernier et ben ça sera pour le .. celui qui aura fini le premier ...

I - mais ça ... ça ... un malabar c'est un chewing-gum imbécile ... t'as pas encore compris toi?

A - Ben oui mais on peut le couper ha ha!

I - Comment ça?

A - Ben ...

M - Tu peux pas couper?

I - Quoi?

M - Ben le malabar!

I - Ah si ah évidemment on peut le couper ...

M - Ah oui ben alors! on le coupe pas?

I - Ben alors oui mais en trois c'est pas tout à fait pareil ...

M - Ouais y en a un qui aura la plus grosse part puis l'autre la plus petite ..

I - Oh oui ça prendra pas parce qu'on va être jaloux ...

M - Oui ...

I - Bon alors A on t'dit au revoir parce que on est arrivé devant chez toi on disait ...

A - Ah non!

I - Oui ...

A - Ah non he vous allez manger le reste du chewing-gum!

M - Ah oui ...

M - Ah oui ...

I - Ah ben vite on va vite on va l'partager comme on va pouvoir alors comment qu'on va faire? et ben voilà ça fait comme ça ... çafait comme ça ..

M - Tu coupes ... en deux ...

I - Ca y est! je sais c'qu'on va faire!

M - Quoi?

I - J'suis pas si bête pour l'instant on va le partager en deux on dit tu sais c'est un malabar c'est un chewing-gum comme ça ...

M - Oui je sais ...

I - Avec une raie au milieu bon alors on va faire dans ces deux petits bouts on va couper chacun un petit bout ...

M - Trois petits bouts!

I - Mais non écoute-moi au moins!

M - Mais si trois petits bout ... trois petits bouts d'l'autre ça fait deux petits bouts à chacun ...

I - Ca y est ... elle a pigé ... ah c'est encore mieux qu'moi bon alors maintenant qu'c'est fait bon ... ben ... faut le faire aussi ...

M - Oui ...

I - Ben j'ai rien pour le couper ...

A - Ah!

M - Attends on va prendre ...

I - Mon canif j'ai p't'être mon canif ...

M - Moi j'l'ai ...

I - Tiens j'ai mon canif ça y est ça tombe bien ... bon allez un deux trois un deux trois voilà ... allez deux deux et deux ... allez au revoir ...

A - Miam miam c'est bon ...

M - Au fait A quel devoir on a à faire?

A - Oh d'la grammaire ...

I - Non on sort du catéchisme on sort pas d'la ... de ... d'l'école ... imbécile hé ... t'as pas encore compris hein?

A - Ah oui mais on a ... heu ... quand on vaau catéchisme quand même on a des leçons ...

I - Ben oui bon ben on a à apprendre ...

M - D'la grammaire ...

A - De l'histoire on a à faire ... non on a ... à faire des dessins tu sais là ...

I - Ouais ...

A - Sur la page ... vingt quatre ...

I - Non page vingt quatre on avait à faire des dessins pour la dernière fois monsieur j'me rappelle j'ai d'la mémoire hein! tu verrais!

A - Quel truc?

M - Ben du catéchisme!

A - Ah oui mais des devoirs pour l'école ...

M - Ah ...

A - Ya ... y a la grammaire page quarante ...

I - Non y a la ... y a ... justement y a autre chose c'est la ... l'histoire ...

M et I - L'histoire page ... heu ...

I - Attends! quarante sept ...

M - Quarante sept ... sur la caravelle ...

I - La caravelle est un bidule de truc de bichouette là ...

A - Non non moi j'vais t'la réciter j'la sais mieux qu'toi ...

M - La caravelle est un ... la caravelle est un ...

I - Chut ... tu vas t'taire ...

M - La caravelle est un navire ... heu ... attends laisse-moi (inaudible) ...

A et M - (ils récitent): "Traversant l'Atlantique la caravelle peut atteindre la vitesse de dix kilomètres à l'heure" ...

I - Ah i(ls) la savent j'l'ai pas encore appris ...

A et M - "Cest avec des navires à peu près semblables que les Européens firent au seizième siècle leurs grands voyages sur les mers du globe" voilà!

I - I(ls) sont calés ces petits! j'l'ai pas encore appris mais j'vais pas me presser surtout hein ...

M - Oh moi j'la sais ...

I - Parce qu'e(lle) ne va certainement pas m'interroger alors c'est pas la peine que j'me presse ...

M - C'est ça c'est ça ... elle interroge au hasard alors moi j'l'apprends quand même hein parce que ...

A - Oui ...

- (inaudible)

M - Moi j'suis l'avant-dernière alors ...

I - Quoi?

M - Si c'est par ordre alphabétique moi j'suis l'avant dernière ...

- (inaudible) ...

XX - Vous finissez le jeu ...

I - Oh oui bon alors ... au revoir A ...

A - Au revoir ...

I - Bon allez vite on court ... allez parce qu'on est en retard ...

M - Dis au fait quelle heure il est?

I - Quatre heures moins cinq si tu veux savoir ... allez vite vite allez ... au revoir M allez!

M - Mais non puisqu'on monte toutes les deux dans l'autobus!

I - Mais non on dit qu'on est déjà montées ... on dit qu'on cavale dans la rue d'la Monnaie ... salut bon allez hop ... on dit qu'on est chez nous .. allez!

0115

J E U.

De - 9 ans
C - 9½ ans
Do - 9 ans

C - On va se mettre au soleil hein pour faire le pique-nique ...

De - Oh oui parce que ... moi j'commence à avoir froid ... j'vais aller mettre mon pull parce que ...

C - Tiens je ... je descends les ... les choses ... du coffre!

De - Oui dépêche-toi hein moi j'ai faim ...

C - Ben tu attendras ton tour ...

Do - Oh dis donc ... moi j'me mets pas le même endroit que des grands ... desgrands ... et des petits ...

C - Dominique va cherche la nappe enfin le sac ...

De - Dites donc le ciel se couvre hein j'ai bien l'impression qu'ça va tomber ...

Do - Ah non tiens ...

De - Tiens tu vois ça combe des gouttes déjà ... moi j'en ai reçu une sur le front ...

C - Moi j'en ai pas reçu ...

De - Ben moi j'en ai reçu ...

C - Ca va pas venir ça va se calmer ... par quoi on commence ... les oeufs durs?

De - Ben bien sûr moi j'commence toujours par la salade ...

Do - Moi aussi par les oeufs durs ...

De - Combien t'en as toi?

Do - Des oeufs durs? Un ...

C - Moi j'en ai deux ...

De - Moi j'en ai emporté deux aussi ...

C - Y a des gourmands ... tu manges beaucoup toi le midi?

De - Oh oui ...

Do - Moi aussi ...

De - Faut pas dire que je mange quand même ... normalement je mange normalement ... je mange tout c'qu'y a ... tiens tu vois ça commence à pleuvoir on ferait mieux d'aller sous un arbre ...

C - On y est ...

De - Oui ben les branches sont pas bien ... couvertes hein ...

C - Ben ... on va pas se réinstaller autre part dire qu'on a déjà tout fait ..

De - Oui allez mange ...

C - C'est un oeuf ...

De - Il est pas dur ...

C - Tu m'en donnes un bout?

De - Oh oui mais j'l'ai déjà mangé ... j'ai commencé l'autre ...

Do - Ben il est pas dur ...

C - Ca fait rien je mangerai un BN à la place ...

De - Oh moi j'aimerais ... ma viande ...

C - Bon qu'est-ce qu'on apporte maintenant?

De - Ben c'que tu veux ...

C - Qu'est-ce que j'avais encore? Ah! un petit quatre heures ... un petit goûter ...

Do - Moi c'est du jambon qu'j'ai dedans ...

De - Et ben ...

C - Moi c'est du jambon ... toi aussi?

Do - Et avec du saucisson ...

De - Du saucisson ...

C - A l'ail?

Do - Non (rires) ...

C - Si si y en a du saucisson à l'ail ...

De - Oh moi j'aime pas ...

C - C'est comme du saucisson sec ...

De - J'aime mieux le sisson ... le saucisson cuit ...

C - Cuit?

De - Oui ...

C - Ah! cuit dans la poêle ... (rires) ...

De - Mais non ...

C - Non mais ça se peut avec ... heu ... y en a qui mangent avec les oeufs au plat ...

De - Oui mais les saucisses ... les saucissons cuits y en a ... exprès mais ..

C - Bon allez mange quand même ...

De - Vivement qu'on va repartir hein i(l) fait pas chaud là ... ça te fatigue pas le voyage?

Do - Ah si ...

C - Non ...

De - Moi non ...

Do - Un peu ...

De - Oh ben faudrait mieux se mettre ailleurs hein parce que moi je suis ...

C - Dans le car?

De - Ah dans le car ... aller salir tout ... toi ...

Do - A y est i(l) pleut ... rentre tes ... tes affaires ...

De - Moi je reste là hein j'mets mes affaires ici allez ailleurs si vous voulez hein ..

Do - Ben moi j'ai ... moi j'vais sous le petit hangar là-bas ...

De - Bon vas-y ... bon ça s'est arrêté faut qu'vous reveniez maintenant ...

C - Bon on va s'amuser à un jeu?

De - Oh oui ben ...

C - Moi j'ai soif ...

Do - Moi aussi ...

De - Moi j'ai faim ...

C - Encore!

De - Oui qu'est-ce qu'(l) y a encore à manger?

C - Ben ce qu'i(l) y a dans ton panier ...

De - Moi j'ai rien ...

C - Moi j'ai du gateau au riz ...

De - Et ben donne-moi-z-en ...

C - C'est vrai tiens ...

De - Merci ... ah dis donc c'est bon qui c'est qui l'a fait?

C - Ma mère ...

De - Elle sait les faire ... elle est pas pâtissière non?

C - Non ... mère de famille ...

De - Ah il est bon hein ...

C - Moi j'vais aller à la fontaine remplir ma gourde ...

Do - Moi aussi ...

De - Oh moi j'en ai ... (inaudible) de l'eau ...

Do - Moi c'est une casserole ...

C - Moi c'est ... (inaudible) ... c'est bien meilleur ...

De - Moi j'en ai encore un petit peu ...

C - Bon allez j'y vais ...

De - Qu'est-ce que t'as comme gourde? en plastique ... en quoi?

C - En plastique ... tiens voilà il est plein ...

De - Moi c'est ... heu ... un thermos c'est grand comme ça ...

C - Bon ... à quoi on va jouer maintenant?

Do - Oh j'sais pas moi ...

De - On va s'en aller c'est pas la peine de jouer ...

Do - Oh ben si y a encore bien un quart d'heure ...

XX - Terminez le jeu ...

C - Alors on va faire le jeu? A quoi qu'on va jouer?

De - A quelque chose qui est distrait (sic) ...

Do - Où on court ...

De - Pas à s'attraper quand même ... ah oui ... j'sais pas moi à quoi on pourrait jouer ...

C - Parce que si tu cours tu pourras pas monter en haut du (inaudible) oui c'est vrai tu seras fatigué!

Do - Qu'est-ce qu'on fait?

De - J'sais pas moi ... attends ... alors qu'est-ce qu'on fait ... t'as pas un jeu?

C - Attends j'crois bien qu'j'ai un jeu de cartes au fond de mon panier ...

De - Oh oui ben pas aux cartes hein ... moi j'sais pas à quoi on pourrait jouer ...

Do - Celui qui trouvera le plus de feuilles mortes y a qu'ça de mieux ...

De - D'accord allez on y va ... tiens j'en ai une belle verte alors les plus belles les plus belles feuilles mortes ...

Do - Moi j'en ai une qu'est bien belle avec du vert et du marron ...

De - Ca y est moi j'en ai quatre ...

C - J'en ai cinq j'te bats ...

Do - Moi j'en ai six ...

De - Ca ne fait rien tiens en v'là deux ...

C - J'en ai huit ...

Do - Dix!

De - Moi j'en trouve plus je cherche ...

C - J'en ai ... tu en as une sous tes pieds ... c'est moi qui l'ai ...

De - Ah ben je grimpe à l'arbre on va tout les faire tomber ...

Do - Quand t'es à l'arbre c'est moi qui les ramasse ...

C - Ca y est moi j'en ai vingt ...

Do - Moi j'en ai quinze ...

De - Allez j'ai gagné ...

C - Combien t'en as toi?

Do - Vingt ...

C - Alors entre nous deux ...

Do - D'accord ...

C - Allez moi j'grimpe à l'arbre ...

De - Non non non ah non trente pas plus que vingt ... moi ça y est moi j'en ai vingt moi j'ai pris tout c'qu'était à l'arbre un deux trois ... vingt ... ça y est ... combien t'en as?

C - Vingt-six ...

De - On n'a pas dit ... on a dit: pas plus de vingt ...

Do - Ben si elle en a trouvé plus ...

De - Ah oui mais elle avait qu'à les compter aussi ah'

Do - Bon ça fait rien elle a gagné ...

De - Allez on fait un autre jeu ?

C - Ah non c'est pas marrant ça ...

De - On va faire un autre jeu alors?

C - Dis lequel?

De - Ben j'sais pas ...

C - Quelle heure que t'as? T'as pas une heure? La montre?

Do - I(l) doit pas être tard i(l) doit pas être tard ...

De - Quatre heures moins le quart ...

Do - Oh ben i(l) faut qu'on part (sic) en car ...

XX - Jouez le départ ...

De - Allez on plie les bagages ... allez dans le coffre tiens allez on va foutre ça dans le coffre ...

C - Dans le sac?

De - Oui mais dans le coffre du car ...

C - D'accord on va mettre ça dans le coffre ...

De - Ca y est on est quand même partis ... ça c'est bien passé on s'est bien amusés ...

C - Regarde bien ce qu'i(l) y a sous tes pieds ... une cuiller!

De - Tiens ...

C - Ben c'est pas à moi c'est celle du gâteau à Henri ...

De - Bon ben j'la mets dans ma poche hein on s'est bien amusés c'était bien .. moi j'voudrais bien y retourner encore ...

Do - Moi aussi ...

De - Bon allez on joue aux cartes ...

C - On se met tout tout en première ou au fond?

Do - Ah non au fond c'est les grands ...

De - Au fond c'est les grands i(l)s se mettent ...

C - Bon au milieu?

De - Oh où qu'i(l) y a une place ...

Do - C tu crains le car? Oui ... tu vomis dans le car?

C - Non non ... dans la voiture oui pas dans le car ...

De - Non pas dans le car moi ni dans la voiture ...

C - Alors on se met au milieu au milieu ...

De - Ca s'est bien passé! ouf!

0116

C - 9½ ans
J - 9½ ans
F - 9½ ans

XX - Vos noms et âges ...

- J'ai ... je m'appelle C.X. neuf ans et demi ...

XX - Tu as déjà enregistré dans un autre groupe de quatre enfants combien de temps?

- J'sais pas parce que ... on était dans le groupe de quatre ...

XX - Et toi?

- J.X. neuf ans et demi ...

- Quand auras-tu dix ans?

JF - Le huit juin mille neuf cent soixante cinq ...

XX - Et toi?

- F.X. neuf ans et demi ...

XX - Tu auras dix ans quand?

- Au mois d'avril ...

XX - Bon parlez sans vous occuper de moi ...

C - Bon alors faut ... faut parler toujours hein J ... bon alors tu commences ...

- Alors ... heu ... F t'as un chien ... heu ... Pollux?

F - Oh oui mais il est pas en vrai ...

C - Oh oui en manège ...

F - (Parle trop bas) c'est en manège enchanté qu'il est ...

XX - Plus fort F ...

C - Alors ... heu ... J qu'est-ce que t'as ... eu à Noël, toi?

J - Tun tir au pigeon moi puis une loco électrique ...

C - Locomotive!

J - Diesel ...

C - Comment? Quand c'est ta fête au fait?

J - C'est demain ...

F - Parce que c'est la Sainte Martine mais moi j'suis pas marquée j'ai ... j'suis pas marquée dans les saintes ...

XX - Dans quoi es-tu marquée?

F - Dans aucun calendrier ...

XX - Comment se fait-il que c'est ta fête demain?

F - Parce que c'est la fête de ma soeur alors on fait ... une fête avec ma soeur ...

XX - C'est ennuyeux ça?

F - Non ...

C - Et t'auras des cadeaux? Tu sais pas?

F - J'vais avoir Chouchou ...

C - Chouchou? Qui c'est ça?

F - C'que j'ai eu (inaudible) puis maintenant j'vais avoir Chouchou ...

C - Qui c'est Chouchou?

J - C'est . heu .. un petit garcon avec une grosse tête ...

F - Des cheveux tres longs ..

J - I(l) ressemble aux Beatles ..

C - Et qu'est-ce que c'est ça?

J - Ben c'est des Anglais ..

F - Des Anglais c'est des vedettes ..

XX - Explique-nous ce que c est ...

F - Les Beatles c'est c'est des chanteurs anglais i(ls) sont quatre puis i(ls) ont des cheveux longs ..

J - Trois guitares et une batterie ...

XX - Vous aimez leurs chansons?

J - Oui ...

F - Ah non ..

C - Ah j'ai .. j'ai pas la tele ..

F - Mais moi j'les ecoute au poste aussi ...

C - Ah' ben j'sais pas ...

F - J'les aime pas ..

C - Pourquoi?

J - Moi j'les aime bien i(l)s ont quand même de bonnes chansons ..

C - Et qui est-ce que t'aimes mieux dans les chanteurs?

J - Qui ... moi? Les Beatles ...

F - Moi Pétula Clark ..

J - Oh ben elle chante française (sic) pas anglais ...

F - C'est ... c'est une Anglaise ...

J - Ah mais elle chante française ...

F - Français ...

J - Pour moi c'est une Française ..

F - Non c'est une Anglaise ...

J - Ah ben'

F - Elle chante anglais puis des fois français ...

XX - Parle plus fort F ...

F - Lesquels chanteurs que tu préfères?

J - Moi?

F - Français ... français.

J - Claude François ... Johny Halliday ...

C - Et puis c'est tout?

J - Monty ...

C - Et toi F lesquels chanteurs?

F - Ah! j'sais pas .. Frank Alamo ... Monty ... Richard Anthony ..

C - Moi j'en connais pas alors j'peux pas dire ...

J - Et dans les filles?

F - Ah les filles ... moi j'aime bien Sheila ...

C - Et quelles chansons tu préfères de Sheila?

F - Et puis qu'est-ce qu'y a encore ... Pétula Clark ...

J - Moi c'est Nancy Holloway ... heu ...

C - C'est tout?

J - Sylvie Vartan ...

F - Oh moi aussi ...

C - Bon alors ... heu ... à moi ... est-ce que t'aimes bien lire F? lire?

F - Oh oui ...

C - Pas beaucoup hein?

F - Si ...

C - Pas trop!

F - Dis donc j'en ai lu trois d'un coup ...

C - D'un coup ... d'un seul coup?

F - Ah non un par un ...

C - Combien qu'tu peux en avoir tu sais pas?

F - Oh ... une trentaine ...

C - Une trentaine?

F - Oh non ... soixante ...

C - Soixante!

F - Ben soixante dans ma bibliothèque mais petits et puis ...

C - Ah bon et toi J ...

J - Moi un peu ...

C - Un peu ... combien?

J - Ben un ... ça me suffit moi ...

C - Un livre! T'as un livre?

J - Ouais j'les connais pas hein?

C - T'as un livre?

J - Ouais j'ai une bibliothèque chez moi ...

F - Ben t'as qu'un livre dedans?

J - Ah non mais un ça me suffit j'les finis pas ...

XX - Pourquoi?

J - J'sais pas ...

C - Il aime pas lire!

J - Si mais ça devient trop dur après alors!

C - C'est pas c'est ... c'est pas assez gros?

J - Si c'est gros mais pour moi après c'est trop dur ...

XX - Comment ça?

J - Ben ... heu ... ça devient de plus en plus long alors ... moi j'suis pas ...

XX - Tu ne peux pas rester longtemps à lire?

J - Non ...

C - Ah ben si moi!

F - Moi j'suis restée presque tous les soirs ... heu ... sur mon lit a lire ...

C - Moi aussi j'aime bien lire ... j'en ai une quarantaine ou soixante j'sais pas ...

J - Moi j'aime bien bricoler ... l'électricité là ...

C - Et toi F quel métier tu préférerais quand tu seras grande ...

F - Comment?

C - Quel est ... heu .. ah! quel métier tu préfères quand tu vas faire ... quand tu vas être grande?

F - Professeur de gymnastique ...

C - Et toi?

J - Moi motard ou électricien ...

C - Pas moi ... institutrice ...

J - Heum .. oh là ... ça va crier hé!

C - T aimes pas chanter J?

J - Pas bien ...

C - Allez chantes-en une'

J - Ah ben non'

C - Et toi chantes-en une F ... t'en sais pas? "Il pleut Bergère" t'as qu'a chanter ...

F - Et toi C?

C - J'en sais pas ...

F - Allez chante: T'as peur?

C - Je sais pas bien ... l'air alors ...

F - Lequelle c'est?

C - Et ben oh y en a beaucoup mais j'les connais pas la fin alors ...

F - Oh ben ça fait rien tu commences et ...

J - On en a déja appris tu connaissais bien la fin?

C - Quoi?

J - Ben celles qu'on a appris ...

C - Oui tiens'

F - Qu'est-ce qu'on a appris comme chanson?

C - Et bien toi chante "X" ...

J - Ben non hé j'la sais p(l)us ...

C - Moi non plus ..

J - Ah si ...

C - Non j'te jure ...

F - Allez on va faire ... heu ... on va chanter tous les trois ...

J - Ah non ...

C - Ah si allez on va rire ... heu ... qu'est-ce qu'on va chanter?

J - "Petit Papa Noël" ...

C - D'accord ... allez ... (rires) un deux ... (rires) non allez ... fais pas rire toi ... un deux trois ... (rires) ... (ils chantent) ... Petit Papa Noël ...

C - A toi tout seul ...

J - Ah non hé ... c'est trop impressionnant ...

C - Allez on va chanter une autre que Monsieur X nous a appris ...

F - Oh je sais pas ...

J - Si t'en sais Monsieur X t'a appris des chansons ...

F - Oui mais j'en sais pas ...

J - Si tu sais ... eh ben c'est qu't'as pas chanté ...

C - On va chanter : il pleut ...

- (ils chantent "il pleut bergère")

C - Oui ... heu ... après ...

- (ils chantent "Au clair de la lune")

C - Maintenant on va chanter ... heu ... on va p(l)us chanter on va raconter des histoires ...

J - Toi t'as un chien?

F - Moi un chat ...

C - Non j'ai rien moi!

J - Toi t'as un petit frère!

C - Oui eh ben j'ai un chat (rires) et toi t'as des chats ou des chiens?

J - Moi j'ai un chien ...

C - Comment qu'i(l) s'appelle?

J - Nono ...

C - Et t'as des soeurs?

J - Moi oui ...

C - Comment qu'e(lles) s'appellent?

J - M. elle est ... elle est têtue alors!

C - Oh dis ... têtue!

F - Moi c'est pareil ma soeur elle est têtue comme la tienne ...

C - Pourquoi elle est têtue ta soeur?

J - Parce qu'elle est têtue ...

C - Qu'est-ce qu'e(lle) veut pas faire?

J - Ben tout!. La vaisselle ...

C - Alors faut qu'tu la fasses?

J - Ouais ... heu ... non elle la fait moi j'l'essuie ...

C - Vrai?

J - Oui ...

C - Et toi?

F - Et ben moi j'ai une soeur M. qui est têtue elle me prend tout ...

J - Ben la mienne elle me tape alors!

F - Moi aussi ...

J - Elle me fait des prises de judo ...

C - Alors qui est-ce ... qui c'est qui gagne?

F - Moi faut pas qu'j'la touche ma soeur parce que elle me donne des coups .. des gifles ...

J - (inaudible) ... encore ma soeur moi elle est tellement grande ... elle a de ces muscles ...

C - Elle est grosse?

F - Quel âge elle a?

J - Qui .. ma soeur? Elle a treize ans elle a quinze ans ...

C - Et toi?

F - Et moi ... heu .. trois ans ...

C - Trois ans .. c'est ta petite soeur ...

J - C'est un petit frere ...

C - Moi i(l) s'appelle P ...

J - I(l) va a l'école?

C - Oui ...

J - Oh là ... i(l) doit taper les maîtresses ...

C - Ah!

J - Ben il est tellement bargneux avec toi alors!

C - Qui c'est qui t'a dit ça?

J - Dans tes textes ...

C - (rires) ...

J - Et ben tu dis qu'i(l) te pince le nez qu'i(l) et pince les oreilles ... qu'i(l) te pince les cheveux ... (rires) ...

C - Mais c'était c'était ... pas cette année ...

J - Ah ben c'était l'année dernière ... mais on sait jamais ...

F - I(l) lui tire les oreilles i(l) lui tire les cheveux tu sais quand il était dans ton lit puis qu'i(l) saute sur toi ...

C - Ah!

F - Il est pénible ...

J - Et ben i(l) peut être pénible avec les maîtresses ...

C - Il est pas pénible avec les maîtresses il en a peur ... alors ...

J - Oh là: Oh ben ... pourquoi il a pas peur de toi?

C - Ben parce que c'est ... c'est moi ...

F - Et si on l'enregistrait qu'est-ce qu'i(l) ferait?

C - Hein?

F - Si on l'enregistrait qu'est-ce qu'i(l) ferait?

J - I(l) boit le biberon encore?

C - T'es dingue oh là!

J - Eh ben on sait jamais ... y a bien une petite fille qu'a deux ans moi j'connais e(lle) boit le biberon!

C - Oui moi il a trois ans i(l) va avoir ses quatre ans et puis ça fait depuis ...

J - Ah ben s'i(l) va avoir ses quatre ans c'est pas pareil ...

C - Et puis attends j'vais t'dire que(l)que chose y en a une qui a six ans heu ... j'l'ai vue elle têtait son biberon alors!

J - Six ans?

C - Oui mais mon frère i(l) boit plus depuis ... heu ... j'sais pas ... et tu bois du lait?

J - Il est né le combien ton petit frère?

C - Hein ... le vingt-cinq avril mille neuf cent soixante et un ...

- Ben c'est un poisson d'avril!

F - Ben moi aussi ... deux jours on est ... d'intervalle ma soeur et moi ...

J - Vous vivez dans l'eau?

C - Non on vit dans une maison ...

J - Eh ben alors poisson d'avril!

C - On vit pas dans l'eau ...

J - Non si vous êtes des poissons d'avril on sait jamais!

C - Eh ben (inaudible) vivre dans l'eau ...

F - Oh ben tiens j'pourrai pas respirer ...

C - Tu voudrais un petit frère toi?

- Hein?

- Qu'est-ce qu'tu voudrais une petite soeur ou un petit frère?

J - Moi un petit frère c'est plus gentil ah les petites soeurs ...

F - Moi un petit frère ...

C - Ah si les petites soeurs c'est bien bon ...

J - Parce que les petites soeurs e(lles) font miaou miaou dans le lit alors on peut pas dormir ...

F - Oh les petits garçons ça joue au cow-boy alors i(ls) se gênent pas i(ls) jouent au cow-boy ...

J - Oh ben c'est mieux les cow-boys ...

F - J'joue au cow-boy avec G ...

J - Oh oh là! Tu t'amuses pas au camion?

F - Non si des fois ...

J - Alors tu t'amuses aux billes?

F - Oui j'fais comme un garçon ...

C - Oh ben!

J - Alors t'es ... t'es née au Japon ...

F - Hein ... pourquoi?

J - Ben les ... les ... les filles jouent aux billes alors!

F - Oui c'est vrai ...

C - Hé tu sais faire l'échafaudé?

J - Qui ... moi?

C - Oui ... en italien ...

J - En italien?

C - Italien j'te dis ...

J - Non non tu sais t'en ... heu ... chanter du jazz?

C - J'sais pas c'que c'est!

J - Le jazz c esi d'l'américain ...

C - Oh alors ..

J - Ou d l'africain (rires) ...

C - J'suis pas la-bas vieux.

J - Et tu sais l'italien'

C - J'sais pas ...

J - Et ben he on chante des chansons en italien à la télévision alors ...

C - Mais j'ai pas la tele j'te dis ...

J - Ben t'en fabriques une ...

C - Oh ben mon vieux ...

J - C'est facile un resistance ...

C - Et ou qu'tu les prends les resistances (sic) faut l'acheter? J'vais l'avoir au mois de septembre la télé j'vais pas m'fabriquer une tele ..

J - Bon moi j'en ... j'en ai tous les ... tous les jours moi qu'en viennent alors ...

C - Oui mais ..

J - Alors des premières chaînes des deuxiemes chaînes j'en ai ... j'en ai plein la maison ...

C - Hein? Quoi? T'as ... (inaudible) ... téles ... pas possible ...

J - Ouais ben j'en ai quatre premières chaînes j'vais en avoir cinq ... premières chaînes ...

F - Moi j'ai même pas ...

J - Alors on vaavoir la deuxième chaîne j'la regarde quand j'veux la deuxieme chaîne j'l'ai quand j'peux ...

C - Tu l'as?

J - Ouais j'l'ai quand on a le téléviseur on l'a ...

C - Et toi?

J - Parce que c'est l'antenne telescopique ...

F Faut racheter un nouveau poste pour avoir la deuxième!

J - Non pas oblige ... t'achètes ... ben si t'as pas acheté de première chaîne tu peux acheter la deuxième sans acheter la premiere ...

C - Non j'vais avoir la première et la deuxième ...

J - Et ben c'est facile sur un ... sur un télé-télescopique et ben tu ... tu branches ça passe ...

C - Ah t'es malin toi oui'

J - Ben ... ça coûte ... heu ... j'sais pas moi vers les deux cents billets .

C - Deux cents billets' de combien?

J - Ben deux cents billets de mille non ...

C - Oh là ben mon vieux' et ... heu ... qu'est-ce que t'aimes mieux à la tele ... Pollux ou ... ou ... heu ... Bonne nuit les petits?

J - Pollux .. he .. Bonne nuit les petits ... heu ... moi j'ai pas envie d'aller m'coucher moi je vais pas me coucher à ... sept heures moi ...

C - Moi j'aime mieux ...

J - Moi j'regarde le feuilleton ...

C - Moi j'aime mieux "Bonne nuit les petits" c'est plus marrant ... mais j'ai pas la télé j'l'ai vu une fois c'est tout ...

F - Qu'une fois?

C - Oui ...

J - Et si i(ls) se brûlent alors c'est pas marrant ils les traitent de garnements ...

C - Qui?

J - Ben ... Gros Nounours?

C - Qui c'est qui t'a dit ça?

J - Ben il le dit à la télé ...

C - Ah!

J - Puis sur (inaudible) c'est un nuage en plastique hé! ou du carton et puis ça c'est des marionnettes ...

C - Mais "Bonne nuit les petits" c'est ... c'est des bon(s)hommes déguisés tiens ...

J - Ah oui mais la ... la ... il a quatre doigts qui sont un peu trop gros aussi ...

C - Mais ça se voit pas i(l) les bourre de coton ...

J - Ah ça se voit pas! Eh ben si i(l) bourre de coton ça fait encore plus gros ça ... ça grossira le droit ... le doigt ...

C - Mais alors alors il a des grosses pattes le "lours" (sic) ...

J - Ah ben bien sûr ... oui ben c'est des grosses mains mais pour Pimprenelle et Nicolas eh ben c'est des vrais doigts ça fait des vrais doigts ... et puis c'est des petits bon(s)hommes comme ça ... et il a des gros doigts comme ça!

C - Mais ... mais hé ... oh ... c'est pas vrai ... mais Bonne ... heu ... c'est Nounours il est déguisé alors ça lui fait des grosses pattes de bonhomme ...

J - Ouais ben il est déguisé !... ça doit être un gros monsieur!

F - Hé dis donc moi j'aime mieux Pollux moi ... le Père Pivoine qui ... s'envole ...

C - Hé hè tu sais ... parler comme "X"?

- Non et ... Bollux ... ah c'est pas ça!

J - Ah ah!

C - Es-tu bête alors toi!.

J - Pollux ...

C - Ben heu ... on va chanter un deux trois chante-la Pollux ... tu le sais bien ...

J - E(lle) sait tout chanter alors!

C - On y va?

F - Qui ... moi? Non ...

C - Ben qu'est-ce qu'on va chanter?

J - Oh ben on recommence pas!

C - Ah si ah si! parce que tu chantais pas ...

J - Ah ben ... moi j'chante pas alors!

C - Alors qu'est-ce qu'on chante ... vite!

XX - Vous n'êtes pas obligés de chanter ...

J - Ah faut pas chanter tu vois!

C - Bon ben on va se raconter l'histoire des livres ... alors bon alors heu ... qui c'est qui commence? Tiens toi!

J - Moi? sur les cow-boys?

C - N'importe quoi ...

J - Moi j'ai lu une histoire de cow-boy c'était Zorro ... le vengeur masqué ...

C - Et c'est tout? Ben et toi F?

F - Ben moi j'ai lu la Petite ... heu ... heu ... Mademoiselle Troublefête elle donnait tout des coups de pied ...

C - A qui?

F - Et ben ... heu ... à ... elle défaisait tous les jouets elle ... puis un jour par la fenêtre elle a déchiré un ... un grand journal ... puis elle a déchiré tout et elle ... criait hou! hou! à ses ... a ses cousins qui etaient à l'école ...

C - Moi c'est "Après la pluie le beau temps" ...

F - Elle faisait ...

J - Moi c'est ... c'était "Espionnage à Tokyo" ...

C - Moi c'est "Après la pluie le beau temps! c'était une petite fille elle a ... heu ... cinq ans et puis ses parents ... heu ... i(ls) sont morts ... tous les deux ... parce que son papa il était i(l) faisait des crochets au tiercé là ... oui ... et quoi sa maman après heu ... elle a ... elle est ... morte de chagrin ... alors la petite fille elle était toute seule alors heu ... son oncle Monsieur "X" il l'a pris et puis alors ... heu ... il avait un gars il était enragé i(l) faisait que faire des sottises alors un jour i(ls) ont été dans le bois et puis ... la petite fille elle voulait pas alors ... heu ... i(l)s ont été quand même et puis ... heu ... sa robe elle était toute dechirée et puis c'était la faute de ... Georges et ben il a fâché la petite fille et pas le Georges et jusqu' ... jusqu'à la fin ... au mariage ... et ben i(ls) reconnaissent que c'est ... c'est Georges qu'était vilain et ... et puis son père ...

J - Alors si j'comprends bien sur les livres les garçons sont toujours vilains?

C - Alors ... heu ... attends il l'a chassé et puis ... après ben il est mort et puis voilà! Et puis "Les malheurs de Sophie" c'est une fille qui fait des sottises ...

J - Oui ben tu l'as raconté ...

C - Non j'l'ai pas raconte ...

J - Moi j'ai lu Tintin l'année dernière c'était ... c'était dans ... dans les montagnes à ... heu ... i(l) criait le capitaine Adhoc alors y a une avalanche qui se déclenche après là ... Tintin i(l) ... il appelle le capitaine Adhoc puis là ... Nounou i(l) ... i(l) gratte la neige et puis i(l) voit le capitaine Adhoc alors i(l) demande à Tintin la bouteille de whisky ...

C - Alors après quoi? C'est tout?

J - Et ben il a ... il a bu ... puis il était ... j'sais pas comment dire moi ...

C - Saoûl?

J - Oui ...

C - Et pourquoi à ton avis on fait une bibliothèque à la classe? ... alors pourquoi?

J - Pour . . pourqu'on sache lire'

C - Et ben on sait bien lire on l'a bien appris ...

F - Oui ..

J - Tu peux avoir . . tu peux apprendre a lire' et puis ... et puis pas savoir lire'

F - Oui ...

C - Ben alors ..

J - Les Japonais i(ls) vont a l'école . douze ans ... hé ... moi j' aimerais mieux être au Japon qu'être en France ...

C - Pourquoi?

J - Ben on va a l'ecole ... comme ça nous on attend . . depuis tout enfant on attend douze ans pour aller à l'école ...

C - Si j'comprends bien t'aimes pas l'école?

J - Ben ... dans un sens ... dans un certain sens oui mais dans un ... certain sens non ..

C - Et pour ... et quel certain sens t aimes pas?

J - Bah' -les ... y en a qui tapent . .

XX - Il y en a qui tapent qui ça?

C - C hé ...

J - Oh non mais J ... J'

F - C elle a pas voulu qu'D vienne?

C - Ah oui ... e(lle) ... elle fait que nous raconter des histoires ...

J - Elle dit qu'son expose est ... est fini puis il est pas fini et ils l'ont ... ils l'ont même pas ... prepare ...

F - Et puis i(ls) racontent et puis c'est faux ...

C - Et puis elle et ben elle a qu'à se regarder et un jour on lui avait interdit d'se mettre du vernis aux ongles parce qu'elle etait trop petite et ben e(lle) e(lle) ... un jour pendant les vacances elle en avait plein aux doigts ...

J - Ben!

C - De pieds puis de ... des mains du vernis et puis elle se maquille le dimanche je peux t'le dire ...

F - Faut être grande pour en mettre hein?

C - Oui ...

J - Ah ben elle a ... elle met des pots de peinture se maquiller ... se masquer j'sais pas moi des pots de peinture ...

C - Des fois elle a des trucs verts heu ... bleu là au-dessus la ... mais pas toujours ...

J - Eh ben ... alors si j'comprends bien elle va a la messe ... elle est maquillee ...

C - Oui ...

J - Ah ben vieux si on disait ça à la soeur?

C - Ben la soeur elle a dit qu'i(l) fallait se maquiller pour être beau pour aller à la messe alors!

J - Oh là!

F - Elle a dit ça?

C - Oui La X oui!

J - La soeur?

C - Oui la X ...

J - Ben pourquoi qu'elle se maquille pas pour aller à la messe?

C - Parce que c'est une soeur tiens!

J - Ah ben ah ben nous nous on est ... on est pas pareils que la soeur pourquoi on se maquillerait?

C - J'sais pas ...

J - On est bien pareils ...

C - Pour se faire pour se faire beau ...

J - Oh ben c'est vrai ...

C - Et qu'est-ce qu'on voulait dire? J'sais plus ...

XX - Tu dis que les filles tapent tu as peur d'elles?

J - Oui mais y en a une qui tape et elle fait pas son travail alors ...

F - C l'annee derniere quand ...

C - Ah oui une fois j'lui avais foutu une paire de claques elle avait pleuré ...

XX - Tu avais fait quoi?

J - Donné une paire de claques ...

C - Elle était insupportable ...

J - Ah oui mais toi tu donnes des paires de claques quand on fait rien alors ...

C - Hein pardon!

J - C'est des fortes c'est des fortes ...

C - Toi tu fais que faire l'imbécile alors!

J - Pendant l'exposé tu dis: ceux qui feront l'imbécile i(ls) vont à la porte y en a qui faisaient l'imbécile et puis ...

C - Et ben j'les ai pas vus t'avais qu'à le dire toi ...

XX - Tu surveilles la classe?

J - Non c'était pour l'exposé ... et "X" hé toi tu faisais l'imbécile et puis ...

C - Ah bon elle faisait l'imbécile?

J - E(lle) nous traitait de maboule ... on t'avait posé une question mais t'as dit : mais vous êtes maboules ...

C - Elle a pas dit elle est pas maboule hé!

F - Non moi j'ai rien dit!

J - Si mais c'était pour commencer l'exposé vous avez mal commencé alors on posait des questions vous disez (sic) de pas faire ça ... de faire ci ... alors ... heu ...

C - Et ben dis donc on ne commençait pas c'est F qui disait c'est pas moi oh ben toi alors!

J - Alors le maître nous a dit d'arrêter après on a bien repris alors hé!

C - Oui c'est pas moi qui t'ai traité de maboule hé!

J - Mon mais t'as ... tu nous a traités nous!

C - Hein! Ben mon vieux alors toi tu as du culot ...

XX - Vous aimez les exposés?

C - Ah oui ...

J - J'les aime quand j'les fais moi ...

XX - Tu n'aimes pas les écouter?

J - Non ...

C - Non moi non plus ...

J - J'aime mie... histoire que les exposés! L'histoire ça nous apprend la chimie ... c'qu'on fait dans les autres pays ... ben on l'sait nous on l'apprend à la télévision mais la chimie l'histoire moi j'aime bien ça ...

XX - L'histoire ça apprend la chimie?

J - Ah non mais la chimie et l'histoire j'aime bien ça moi ... et la géographie ...

C - Ben F tu par ... tu parles pas toi? On va chanter ...

J - Ben parles-nous de ton lapin?

F - Ben j'en ai pas ...

J - Si t'en avais un lapin ...

C - Ah oui t'en avais un ... tu peux dire qu't'en avais pas ... t'en avais un ...

F - Ah deux ... deux petits jumeaux y en a un qui est mort ...

J - Eh ben ...

F - I(l) s'est pris la patte ...

J - Et ben t'en as bien repris un autre ...

F - Oui y en avait un autre mais l'autre il est tué ... il a eu la maximatose ...

C - La maximatose!

J - Ah mon vieux alors si j'achète un lapin ... faudra que j'lui donne de l'anti-maximatose ...

F - Mon papa eh ben il en prend p(l)us maintenant tiens ...

J - Ben c'est quand même gentil les lapins ...

F - Mais oui il a pas fait de mal il en prend mais pas chez là qu'y avait la maximatose ...

J - Et ben moi ... moi j'connais i(l) paraît qu'y a une petite fille de six ans qu'a eu la maximatose ... oui eh ben ... elle pleurait ... elle a ... elle avait des yeux pleins de sang! C'est ma mère qui me l'a dit elle avait la maximatose (rires) ...

C - C'est pas la maximatose!

J - Et ben elle avait du sang dans les yeux elle avait du sang partout elle avait une grosse tête ... puis moi j'ai vu à V. dans les parcs un ... un garçon de mon âge il avait une grosse tête ...

C - Parce qu'il était gros!

J - Non il ... heu ... il avait un petit corps petites jambes et puis une grosse tête puis il était dans une poussette ... oui ... j'rigole pas moi il avait une grosse tête et puis il était dans une poussette ... ben il avait des petites jambes des petits bras un petit corps ...

F - Il etait anormal ...

J - Ouais puis ...

C - Mais peut-être que sa tête pesait dix kilos et puis le reste deux kilos ...

J - Ben non il etait maigre comme jambes et corps et puis bras mais une grosse tête hein ...

C - Devine combien je pese?

J - I(l) pouvait même pas la porter ... qui? toi?

C - Oui alors i(l) se couchait dans la poussette s'i(l) pouvait pas la porter ...

J - I(l) pouvait pas porter sa tête ...

C - Ben comment i(l) faisait?

J - Ben on le portait dans une poussette ou sa maman le portait ...

F - Ah bon parce que ...

C - Ben mon vieux sa maman hein ...

F - I(l) pouvait même pas marcher?

J - Hé non i(l) pouvait pas marcher tellement sa tête penchait ...

F - Et ben si ... quand i(l) va aller à l'école i(l) va faut bien qu'il marche ...

C - Ben sa maman l'emmènera jusqu'à sa table ...

F - Oui mais pour s'asseoir ...

J - Eh ben on l'attachera avec des cordons ...

F - Quand i(l) voudra aller au tableau?

J - Oh ben on l'detachera et le maître le portera ...

C - Oh mon vieux un travail!

J - Oh ben quand t'as un petit bébe tu vas pas le laisser ... heu ... faire c'qu'i(l) veut ... i(l) faut bien qu'tu lui donnes à ... à ... têter le biberon ... et ben ...

XX - Laisse-la parler ...

F - Un gros bonhomme c'était un garçon il avait peut-être treize ans il était gros comme ça alors ... heu ... il avale quelque chose ...

C - Alors si j'com ... si j'comprends bien ...

J - Moi a la piscine à la piscine ... c'était ... heu ... quelque chose de gros alors ... il était gros alors et puis il avait des petites jambes alors i(l) i(l) se met à plonger ça fait des grosses des gros éclats alors ... heu ... moi j'dis à mon copain alors tu tu luifous une bombe alors i(l) saute et i(l) lui saute dessus ...

C - Alors si j'comprends bien alors si j'comprends bien et ben il ... heu .. il a un gros ventre et puis ...

F - Et le gros monsieur là que j't'ai dit il avait une grosse bouée alors i(l) disait à mon papa i(l) voyait quelque chose i(l) dit: tu (rires) ..

J - Oh ben des fois c'était pas une ... une ... alors une ... un ... j'sais pas comment dire moi une chambre à air de pneu? Ouais y en a qui se baignent avec des chambres à air de pneu de pneu de car et ben ça fait un mètre ... un mètre vingt de haut et ben quand on est là-dedans on n'est pas près de tomber hein ...

F - Non ... il avait une grosse bouee à la piscine ...

C - Heu ... mais alors à moi ... un jour j'ai rêvé que ... F ... e(lle) faisait cuire de ... des ... d'la cuisine et puis elle avait tout raté et puis qu'sa maman elle etait bien mauvaise et elle la fouettait ...

F - Oh là ça risque pas de faire ça'

C - Elle lui tirait les cheveux qu'e(lle) n'en avait p(l)us ...

F - Oh ... j'etais bien...

J - Elle est tellement gentille avec F sa maman alors ... hein ... elle est pas près de la fouetter et d'lui tirer les cheveux ...

F - Elle me donne des fessees ...

C - Et puis elle avait ...

J - Et chez moi si ça marche pas si ça marche pas et ben moi c'est ... c'est la manche à balai ... ma soeur elle a déjà ... elle l'a déjà casse alors ...

XX - Sur ton dos?

J - Ah non sur le dos de ma soeur ...

- (rires) ...

XX - Qu'est-ce qu'elle avait fait?

J - J'sais pas elle avait fait quelque chose qu'i(l) fallait pas ... et alors elle a pris un coup de manche a balai sur le dos et le manche a balai il etait casse ...

XX - Elle est sevère ta maman?

J - Oh ben elle veut qu'ça marche bien alors ...

XX - Vous êtes nombreux?

J - On est quatre à la maison mon pere ma mere ma soeur et moi ... ça fait quatre ...

C - Ben à moi un jour ... heu ... aussi j'avais dit que ... F e(lle) s'appelait cheveu cheveu alors elle avait pas d'yeux pas d'yeux elle avait pas d'oreilles elle avait pas de nez elle avait qu'une bouche pas de corps ...

J - Mais moi ma soeur elle est gourmande alors ...

(changement de face de la bande)

J - [illegible] faire attention alors ... heu ... i(l) faisait pas attention et alors moi j'prenais un fusil ... pan pan et j'tuais les Indiens moi ...

C - Pas moi ... moi j'rêve qu'au voleur et alors ... heu ... je me cache sous les couvertures et puis j'crois qu'i(ls) viennent et puis i(ls) m'volent un tresor ... alors un jour heu ... hier j'ai rêvé que y avait un tresor chez moi et puis qu'il avait été volé et puis alors mon papa m'avait dit qu'fallait regarder toute la nuit si y avait pas d'autres voleurs et puis i(l) les a sauvés puis i(l) les a tirés par les oreilles ... voilà ...

F - Ben moi j'ai ...

J - Moi des fois j'rêve au dieu alors ... au dieu de Chine parce que i(l) i(l) paraît que j'avais rêvé qu'i(l)s avaient dit à ma maman et moi de ... qu'si qu'si on venait à mourir de paraître devant le dieu alors ... tout à coup moi j'appuie sur le ba ... sur le bouton et le dieu apparaît et puis il ouvre une ... une trappe alors moi j'ai ... j'avais peur je ... j'le prends j'lui donne un coup de ... puis j'le mets dans la malle puis je ... j'appuie sur le bouton pour qu'il s'arrête alors il etait dans la malle il était mort et il heu ... il avait passé à travers la trappe alors il était mort alors moi j'ai ... j'ai dit: ouf on est pas morts et toi F ... tu fais pas de rêves?

F - Et puis el avait volé tout tout c'qu'y avait chez moi alors j'y avais donné des coups de poing et puis i(l) m'les a rendus j'lui en avais ... encore donné et puis tout d'un coup il est tombé et puis voilà ... il etait mort ...

J - Moi ma maman elle avait gardé un petit garçon alors ... heu ... mon chat il etait jaloux ...

F - C'est un c'est une petite (inaudible) ...

J - Ah oui ...

C - Moi j'rêve des ... des choses bizarres alors un jour j'ai rêvé que ... heu ... j'sais p(l)us quoi ...

J - Ben mon chat moi il est ... il est jaloux moi quand on amène un petit chien ou quelqu'un qui ... qu'il a pas l'habitude de voir alors il est toujours jaloux ...

C - Alors moi j'avais rêvé qu'y avait un petit garçon qui était entré chez moi puis mon papa l'avait gardé et puis y avait un fromage dedans c'etait un camembert il l'avait pique i(l) l'avait emmené dans mon lit ... et puis alors il en avait partout il en avait tout barbouille ... et puis que F avait été dans mon lit et puis alors vieux j'avais fait caca ...

XX - Tu avais fait quoi? (rires) Dis-le toi ...

J - Qu'elle avait fait caca elle dit ...

C - Oui alors y en avait partout ...

J - Et qu'est-ce qu'elle a dit ta maman?

C - Alors elle s'est levee puis elle a attrapé la F et puis elle a ... elle avait attrape F et puis par les cheveux puis elle en faisait encore un peu partout elle en avait partout alors fallait qu'elle leche ça avec sa langue après ...

XX - C'est toi qui avais fait?

C - Non c'etait pas moi c'etait F qui avait fait ...

J - Alors pourquoi t'es toujours jalouse de C?

C - J'suis jalouse de C?

J - Oui t'es jalouse ... oui pour les exposes tu dis: heu ... pas la X il faut "Y" ...

C - Ah ... et ... alors la c'est ... c'est F qui vient de lui dire alors..

J - Elle était pas elle etait pas à côté elle etait la ...

F - Elle vient avec moi puis comme C elle a pas voulu qu'je joue avec elle alors moi j'ai attendu D. D. y a ete ... elle a passé ... laisse laisse ...

C - Quoi?

F - Colere ..

C - J'ai pas ... oh'

F - Tu leur as dit: c'est vrai qu'vous voulez pas jouer avec F alors à la fin elles ont repondu: oh oui parce que elle sait même pas jouer ..

J - Oh ben elle est toujours jalouse ...

C - Qui ... moi?

J - Non D ...

XX - Et toi t'es jalouse c'est vrai?

J - Oui oui ah des fois des fois ...

C - Oh!

J - Des fois elle est jalouse ...

F - Non elle est pas jalouse ...

C - De quoi? Ah mon Dieu une belle invention ...

J - Et puis au ... en ... pendant le vendredi au catéchisme là hein ... tu copies sur D ...

C - J'copie ... j'étais pas à côté d'elle ...

J - Tu dis: allez pousse-toi j'veux voir c'que tu mets ...

C - Oh ben alors là ...

J - Chez Madame X le vendredi ...

F - Pourquoi?

C - Ah alors lui e(lle) dit c'qu'il fait hein ...

J - Oh ben moi j'y étais ... mais ... après j'y ai p(l)us été la première fois ...

F - Tu te rappelles J quand t'étais ...

C - Ah oui quand t'étais au catéchisme t'as passé de ces colères vieux!

J - Qui moi?

C - Oui toi ...

J - Oh ben moi hé des hé vià J.X. qui fait l'imbécile alors moi elle m'envoie chez la soeur X moi j'm'en fous moi elle me mettait à genoux mais j'étais pas à genoux j'étais debout ...

C - Mais ... heu ... t'as t'as rien à dire parce que chez Madame X tu voulais p(l)us aller au catéchisme et puis il a fallu qu'elle te tire l'oreille alors ...

J - Oh oui elle m'a pas tiré l'oreille elle voulait m'donner un bonbon j'voulais pas en prendre ...

C - Elle t'a ... elle t'a tiré l'oreille parce que t'avais pas ton caté.

J - Elle m'a pas tiré l'oreille!

C - Sir monsieur ...

J - Non madame ...

C - Et toi F?

F - Quoi ... des fois la soeur elle ... elle nous classe et puis alors elle dit : heu ... la première cinquante sur cinquante ...

J - Hé ça va jusqu'à dix hé!

F - Oui mais ça va ... heu ... cinq questions! et puis alors moi à ma ... (inaudible) j'avais j'sais p(l)us combien de points et puis e(lle) me colle sixième voilà ... sur vingt-deux ...

J - Elle est dixième sur vingt-deux j'é ... allez ... moi j'étais ... heu ... dixième sur onze ... alors heu ... moi j'étais ... eh ben j'suis dans les dix premiers ...

F - E(lle) nous note sur trente la soeur ...

J - Qui?

C - Sur cinquante ...

J - Et puis ... heu ... moi j'sais pas combien elle me note mais j'crois qu'elle me note sur zéro ...

F - Dix vingt trente elle veut passer à quarante ...

J - Nous on récite bien et puis elle nous note sur zéro ...

C - Ouais alors moi nous c'est sur cinquante et puis ... alors . . tu sais c'qu'elle a dit e(lle) nous avait promis ... cinquante et un sur cinquante des fois et ben .

J - J ... il avait il avait dix points ...

C & F - Ah

J - Le dernier c'etait X ...

C - Et oui un jour j'ai vu X et ben il a traite la soeur ... de cornichon de cochon et puis un jour J. X. il a fait caca ...

J - Non c'etait X il a fait caca devant la porte et puis maintenant il est a . . a ... avec la soeur X parce que il avait fait devant la porte ...

C - Oui ben c'est ... c est drôlement mal poli puis "X" il avait (inaudible) pour la soeur en plus .. et puis y avait plein de pipi sur la porte ...

J - Ca doit être J qu'a fait

C - Ben oui alors oui et puis alors on se pinçait on se pinçait le nez hein parce que ça sentait ... alors la soeur elle nous voit faire ... elle dit: qu'est-ce que vous avez? Puis après y a X i(l) dit: ma soeur y a du caca alors la soeur elle l'a . . elle l'a vu puis ... voila elle a dit ... elle a ete rouspeter nous on .. on se pinçait comme ça puis on n'écoutait pas c'qu la soeur ... disait ... on faisait que rigoler ... c'que ça miait j'te jure'

XX - Pourquoi avait-il fait ça?

J - Ben il avait envie ... i(l) s'est pas retenu puis il a fait ...

C - Oui mais c'est quand même malhonnête i(l) pouvait bien faire caca ailleurs et puis en plus y avait du papier i(l) pouvait bien faire chez lui ... c'est drôlement malhonnête ...

J - Oh ben là X là on était au cate (l) ... i(l) faisait miaou miaou alors la ... la soeur elle ... elle y faisait exprès d'pas entendre alors moi j'dis: ma soeur X i(l) fait l'imbecile e(lle) m'dit: peuh d'abord t'as pas besoin d't occuper d'lui ... puis i(l) faisait l'imbecile i(l) chantait i(l) faisait du western i(l) faisait pan pan pan i(l) faisait Jack Randall ...

C - Ah oui et ... heu ... J.X. il est drôlement malhonnête il ... il avait ... heu ... une pomme de terre pourrie il l'avait coupee en deux avec un couteau puis i(l) les lançait tout à la soeur' Si t'avais vu ... y en avait beaucoup alors la soeur .. la soeur e(lle) les recevait parce qu'il avait un pistolet à patates ...

J - C'est celui de X c'était celui de X i(l) fallait appuyer .. et puis ça sortait i(l) mettait un bout de patate un petit caillou une amorce et i(l) tirait ... alors y a X i(l) m'dit: tire sur Madame X alors Madame X e(lle) sort alors moi je ... je ... j'l'ai pas fait elle sort alors moi je je m'en vais vite et puis j'voyais un petit gars il avait pas de caillou ni d'patate j'voyais j'ai vu un petit gars alors j'tire à l'amorce ... pef ... ça a pas fait d' mal ...

C - Ouais ben la soeur et ben il y a pleuvait des patates partout y en avait sur son chapeau ... elle a un truc comme ça là elle en avait partout elle en recevait une fois sur le nez ...

J - Non mais la soeur elle prend pour ... elle prend les autres pour des imbeciles alors

C - Et puis alors tu sais pas alors heu ... après ... il avait autre chose X il avait des sandwiches avec ... avec du pâté alors ... heu ... il les coupe en morceaux et puis après il prend son pistolet et puis pan pan pan y en avait partout ... et puis ...

XX - Laisse-le parler ...

J - I(l) m'avait dit avec une pomme qu'il l'avait mais dans la salle alors la soeur elle dit: qui c'est qu'a fait ça? y a J. i(l) dit: c'est pas moi ma soeur c'est X ... alors elle dit: dis donc X si tu recommences j't'envoie à la porte du catéchisme ...

C - Ah oui et ben il avait épluché l'orange avec du pâté ... y a pas d'quoi rire écoute! et ben ... alors ... heu ... après ... heu ... i(l) prend le patate la ... la ... le ... comment ... l'orange et puis après il fait ... il prend les pluches (sic) de terre et puis .. heu ... j'étais la table avant ... y a pas à rire hein! il est drôlement malhonnête et puis alors ... heu ... il avait un bonbon et puis alors eh ben tous les restes et puis il les met dans ma capuche alors j'les y renvoie sur son nez si t'avais vu ...

J - A la Fête aux X là on peut aller au bal alors moi j'étais avec un copain on rentre dans le bal et puis on faisait des croche-pattes aux danseurs alors i(ls) se retrouvaient à plat ventre alors nous on se cachait sous les bancs alors heu ... i(ls) se fâchaient nous on glissait alors ... glissait dans les jambes i(ls) étaient pas contents alors nous on se cachait derrière la ... alors une grande planche là où y avait la caisse alors la ... la caissière nous voyait pas alors nous on y allait boum! i(ls) se retrouvaient à plat ventre ...

C - Mais c'est mal poli hé!

JEU

C - On va dans le manège?

F - D'accord les motos ...

J - Ben non c'est trop dangereux les motos ...

C - Ben tu vas dans une auto c'est pas dangereux ...

F - Moi j'vais aller sur le ...

J - Moi j'aime mieux la moto qu'l'auto ...

C - Alors qu'est-ce que tu veux toi?

F - J'vais monter dans l'avion ...

C - Moi j'vais monter dans l'auto ...

J - Moi j'vais monter dans la moto ...

C - Ben alors heu ... faut s'mettre d'accord on va tous dans la voiture et après ...

J - Non tous dans la moto ...

C - Après dans l'avion et après ... heu ... la moto ...

J - Ah non hé ça marche pas ...

C - Ah si ça marche si ça marche ... alors on va demander combien c'est ..

J - Ah non on va aux autos tamponnantes alors ...

C - Ah non c'est mal!

J - Ah si c'est bien!

C - Oh non c'est ... non parce que ...

J - Bon ben on va sur un autre manege ...

F - D'accord ...

C - On va se ... on va se bousculer on va avoir des grosses bosses oui ça existe ...

F - Non allez ... alors ou qu'on va aller?

J - Dans les autos tamponnantes ...

C - Non on va aller danser au bal alors ... heu ... alors ...

F - Tu te mets avec qui C?

C - Alors moi j'me mets avec J et puis avec ... avec toi ...

J - Non avec D toi non avec G ...

C - Non tu t'mets avec moi ... alors ... heu ... et puis heu ... qu'est-ce qu'on va danser? Le twist' tu sais danser le twist?

J - Le gouli-gouli (sic gouli-gouli ...

C - Qu'est-ce que c'est qu'ça?

J - Le snap!

F - Non on va danser comme du folklore du du ...

J - Ah ben le bal c'est pas pour le folklore'

C - Ah oui ...

F - Mais non c'est pas du .. du folklore .. non c'est pas du folklore ... c'est du ...

C - Eh ben on va aller sur le manège c'est pas bien ton bal!

J - Moi j'monte sur les autos' Broum!

C - Alors tu montes avec moi hein et puis alors ..

J - Dans les autos tamponnantes?

C - Oui les autos cabossees ..

F - Moi j'vais aller ... tu m'donnes de l'argent ... j'vais aller faire gagner quelque chose ...

J - Voila ...

C - Oh moi j'peux p(l)us aller avec J ... donne-moi d'l'argent ... ou qu'on va?

F - On va aller ... faire gagner une poupee ...

C - Moi j'vais ... à la loterie des biches ... allez prendre les billets ...

J - J'te parie qu't'as pas ta biche!

C - Oui ben ... voilà ... gagné alors j'ai une biche ...

F - Gagné ... j'ai un ours ...

J - Bon maintenant j'm'en vais sur les autos tamponnantes ... boum!

F - Qu'est-ce qu'y avait? la loterie encore?

J - Ah non!

F - Ah si!

J - J'en ai assez hé!

F - Encore!

C - Attends j'vais t'faire que(l)que chose ...

J - D'accord ...

C - Merci ce sera pour nous!

F - Allez ... alors tu joues? Moi j'vais aux ours et toi tu vas aux biches!

J - Moi j'vais aux poupées ... toc! perdu ... une guitare!

C - Gagné! j'ai une poupée ...

F - Moi j'ai ... une biche et un ours ...

J - Voir si j'peux gagner l'accordéon! Un ticket ... j'ai gagné l' accordéon ...

F - Alors jou ... jouez un petit peu ...

J - Taratatata ...

C - Et ben moi j'vais à la musique ... j'veux gagner un accordéon aussi ...

F - Moi j'veux gagner ... j'veux gagner une flûte ...

C - Donne-nous d'l'argent s'il te plaît ... allez!

J - Je sors d'l'argent d'toutes mes poches ... ouais ...

C - Perdu ... perdu ... gagné!

F - Non moi j'veux avoir une guitare ...

J - Bing ... etc ...

C - Bon maintenant où qu'on va aller?

J - A la pâtisserie!

C - Et ben c'est toi qui paie hein j'paie pas ...

F - Les deux?

C - Ah non c'est vous ... j'vous ai donné d'l'argent ...

F & C - C'est toi c'est toi ...

J - Oui j'paie ... allez voilà ... combien? dix francs ...

C - Allez tu nous achètes ... tu nous achètes quatre-vingt glaces chacun ...

J - Hein? Ah non! C'est trop cher! J'm'en vais ...

C - Ben va nous acheter du chocolat ...

J - Ah non! Oh!

C - Eh ben tu vas aller nous acheter du (inaudible) ...

F - Allez à moi ... j'vais faire du cheval ...

C - Moi j'vais faire heu ... j'vais à la loterie ...

J - Moi j'vais aux autos ... broum ...

C - Ah puis tiens moi aussi ...

J - Boum! Bing ... ben moi j'sors hé e(lle) fait que m'enquiquiner ...

C - Allez moi j'joue à la voiture boum ...

J - Ah non hé je sors ... j'vais manger quelque chose à la pâtisserie ...

C - Monsieur ... j'voudrais arrêter le manège ...

J - Priorité à droite ... oh ... broum ...

C - Monsieur j'voudrais arrêter le manège ...

J - Priorité à droite ...

C - Bon maintenant ... heu ...

J - Moi j'm'en vais à gauche ...

C - Bon maintenant ...

J - Priorité à gauche ...

C - Bon alors heu ...

J - Un poteau de sens interdit ... oh!

C - Bon maintenant on va aller où? On va aller ... heu ... sur le toit du manège ...

J - Ah non moi j'vais aux autos ...

F - Moi aussi ...

J - Priorité à droite!

C - Donne-moi d'l'argent hein pour payer ...

J - Ah non!

C - Allez donne-moi d'l'argent ...

J - J'vous en donnerai ... boum ... ça fait mal ... tutut ... priorité à gauche ...

C - On va ... on va arrêter le moteur comme ça ... ça va pas marcher...bon allez tu viens ...

J - Moi j'saute sur la banquette vlà le moteur ... j'ête les hélices ... j'ôte la courroie ... bing ... donne-moi un marteau donne-moi un marteau ...

C - J'en ai pas ...

J - P(l)us d'moteur on va voir si elle marche ... oh ... on va ... on appelle le mécanicien hé m'sieur y a p(l)us d'moteur! Allez notre argent ... ça fait une heure qu'elle marche pas ... allez on s'en va ailleurs on prend une autre auto ... priorité à droite ...

XX - Finissez le jeu ...

C - Bon alors heu ... maintenant on va ...

J - On s'en va s'coucher ... c'est minuit ...

XX - Vous êtes dehors jusqu'à minuit?

J - Des fois ... pas toujours ...

F - Pas moi neuf heures dix heures ...

F & C - (inaudible) ...

F - Tu m'as pris mon pyjama ...

C - Tu m'as ... oh e(lle) m'a pris ... ma chemise de nuit!

F - Donne-nous ...

J - Ah non assez assez!

- Elle est partie s'acheter un pyjama ...

C - Oh tu m'as pris ma chemise ...

J - Ta chemise de nuit elle est dans la salle de bain ...

C - Oh elle est dans la salle de bain!

J - Non j't'en donne tiens en vlà! J't'en donne en vlà en vlà en vlà... j't'en donne ...

C - Assez moi je dors ça y est ...

J - Moi j'dors ...

XX - Vous avez des fiancés?

J - Qui moi?

XX - Oui tu as une fiancée?

J - Ah non hé!

C - Dis-le dis-le ... si ... si C.X. je l'sais par coeur ...

J - C'est D. hé!

C - Non moi j'en ai pas c'est toi c'est toi ...

J - Non c'est D ... c'est D. ou P ...

C - Et toi est-ce que t'as un fiancé?

F - Et toi?

J - Oui G. et elle c'est ... non C.X. c'est L. et toi ça doit être ... F ...

C - Qui c'est F?

J - Un gars qu'j'connais alors!

C - Bon alors ben ça risque pas j'ai pas d'fiancé ...

F - Moi moi ...

J - Non mais j'en ai pas elle c'est G ... elle me l'a dit ... hé!

C - Je veux pas m'marier alors!

F - Non oh ben tiens!

J - Elle c'est G ... elle me l'a dit hé!

C - Oui c'est G. X. toi c'est C. X. ...

J - Non c'est pas C.X.! Si ... si j'en avais une j'l'aurais pas pris aux X ...

C - C'est C c'est C!

XX - Pourquoi ne l'aurais-tu pas prise aux X?

J - Parce que aux X c'est tous des radins alors!

C - Des radins!

J - Oui comme les Auvergnats!

C - Oh!

J - Moi j'les aime pas ... et puis alors ... elles tapent ... elles tapent alors celles des X ...

XX - Elles sont plus mechantes que les autres? Pourquoi?

J - J'sais pas ... elles se sont mis ça dans la tête alors ...

C - Hé ... ben alors!

J - Oui C elle tape ...

XX - Vous vous marierez avec vos fiancés?

J - Oh oui ... elle ... elle avec G ça ... ça va quand ca peut ...

C - Oh oui un jour i(ls) s'sont guirlichés ...

F - Non!

J - J'en ai une moi mais elle habite pas là ...

C - Où qu'elle habite?

J - Ben voilà! A la poste ...

C - Pas moi j'ai pas ...

XX - Tu te marieras avec elle?

J - J'en sais rien!

F - Et toi C?

C - J'en ai pas ...

J - Allez menteuse c'est F!

C - Qui c'est? Oh menteur j'en ai pas ..

F - C'est M. "X" ...

C - Non il est trop bête ...

J - C'est P ...

C - Non ...

J - Ah si!

C - Oh ben alors ...

J - I(l) paraît que le tien i(l) a ...

C - C'est (inaudible) ...

J - Le tien le tien? Où il habite?

C - Aux X .... oui ...

J - Ah ça change tout!. A côté de F. ... X et Y'

C - Qui c'est F?

J - Un copain ...

C - Ah oui j'sais qui c'est ... i(l) veut dire R. parce qu'un jour il a dit que j'me marierai ...

J - Oui i(l) nous a fait voir une lampe et il a pris des petits bouts de chaise et il a dit: C. M. C. ... il a dit: M. C. F. C. toutes les filles de notre classe il a dit ...

C - Pour ... pour nous marier avec lui?

J - Ouais ...

C - Oh ben il aura des femmes vieux

J - Et ben on peut en avoir ... dix à la fois ... y a bien quelqu'un qu'est ... qu'est ... à son seizieme divorce et à son seizième mariage ...

XX - Pas à la fois?

J - Oui l'une après l'autre quand el les a tous essayés i(l) voit qui est la bonne ..

C - Oh ... ben alors ... dis ... hein ...

XX - Ca te plairait ça?

J - Qui moi? Oh non ...

C - Parce que ... tu paies les divorces alors ...

J - Parce que ... parce que si on ... si on perd un divorce on paie alors moi ...

C - Alors par exemple t'as dix-huit femmes faut qu'tu paies dix-huit fois ...

J - Et ben un franc par femme c'est pas cher un centime ...

C - Un centime par femme oh ben tu crois ça toi ...

J - Ben mille francs tu paieras mille francs ... c'est la femme ... c'est d'abord c'est toujours les femmes qui demandent les divorces ... c'est jamais les hommes elles font c'qu'elles veut les femmes ...

F - Moi j'voudrais être un garçon oh et puis ...

J - Ah tu voudrais être un garçon'

F - Non parce que j'voudrais pas faire le service militaire ...

C - J'veux marier avec F c'est dommage que ...

J - Ben c'est le service militaire c'est bien aussi ... on a des ... on est dans des chars blindés ... on entend des mitraillettes ...

F - Devine combien de temps on reste ... de mois?

J - On reste deux ou trois ans là-bas .. et ben hé j'suis mieux au service militaire qu'a l'école ...

F - Oh ben .

C - Oh ... et si tu te fais tuer alors!

J - Ah . . m'fait tuer au service militaire c'est pas la guerre!

C - Tu essayes des fusils alors ...

J - Tu sais c'que tu fais au service militaire? T'épluches des patates ... tu fais la soupe tu fais tout ... quoi! Ben t'apprends à faire la cuisine ...

F - Et puis des fois moi j'connais un garçon ...

J - Au .. au service militaire tu ... tu peux apprendre à ?etre médecin a tout faire là-bas ...

C - Alors et toi ... t'es pas yéyé ça se voit!

J - J'suis pas yéyé! Hein? Hé ... c'est toi qu'és pas yéyé t'aimes pas les Beatles ...

C - J'les connais pas! Et toi t'es pas yeyé parce que t'es dans la lune!

J - Qui ... moi dans la lune c'est toi he!

F - Si elle est toujours dans la lune hein C ...

C - Moi j'y vais jamais c'est lui là ...

J - Elle tape trop ...

XX - Tu trouves que les filles font tout ce qu'elles veulent?

J - Oui puis e(lles) nous tapent ...

F - Pas moi ...

C - Oh dis donc t'es menteur y a qu'C. qui t'bat!

J - Ah et toi hé tu m'tapes hé! Ce matin tu m'tapais ...

C - Eh ben t'avais qu'à pas mé foutre un coup de pied ...

J - J't'ai dit: pousse-toi ...

C - Et moi j't ai ... j't'ai retenu parce que tu faisais l'imbécile ...

J - Oh oui tu me poussais dans les cartons ...

C - Qu'est-ce qu'i(l) peut être menteur lui alors ...

J - Oh toi aussi he!

C - Oh toi aussi tu ferais mieux d't'arrêter et toi F j'ai vu X te donner un coup de pied dans les fesses ...

J - Non moi j'ai vu G.X. il est avec ... heu ... alors avec F i(ls) s'amusent au petit train ...

C - Et puis i(ls) se sont bichés ... (rires) ...

F - C'est pas vrai ...

J - Alors ... debout dans la cour ..

C - Oui tu le tenais par le cou et puis i(l) t'a biche ...

J - Avec D. y avait D. l'annee derniere c'était D. et c't'année c'est ...

C - C'est G.X. tu sais pas c'que tu faisais? Tu l'prenais et puis tu ... tu l'embrassais ...

J - Tu le berçais ...

F - Oh oui hé!

C - Oui c'est vrai ...

J - Ah si derrière son jardin ...

C - Quand on a été au patronage on t'a vu le bicher ...

F - Il était pas au patronage ...

C - Ben il y a pas été ben un jour tu as pas été et on l'a vu t'bicher! (rires)

J - Ouais t'étais après la (inaudible) et puis tu ...

C - Et puis après tu l'as couché sur une table et puis tu lui as regardé les fesses!

J - Oh oh! Oh non hé faut pas aller jusque là

C - Ah si! Vieux ...

F - Peut-être que j'ai joué avec lui mais j'ai jamais fait ça ...

C - Tu ... tu le bats après tu tu le bats ...

F - D'accord mais on joue au cow-boy ...

C - Et puis après tu le guerliches ...

J - Ah oui! Tu joues au cow-boy et puis alors toi tu fais la femme et lui i(l) fait l'homme ...

C - Et puis il ... il ... alors alors ..,

J - J'aime pas les Peaux rouges j'aime que les Apaches ...

C - Un un jour tu jouais au cow-boy t'étais avec C. à vélo et ben on t'a vue t'étais avec ... X et ben tu tu ... tu le bich ... tu lui faisais la chatouille et puis tu tu le baisais tu lui disais plein de choses ..

J - C'est pas vrai ... faut pas aller jusque là hé hé! C'est trop ...

C - Et toi tu bises bien C.!

J - Non alors là hé hé ... j'me suis amusé ... j'me suis amusé avec elle oui avec X ...

C - X la détestait ...

J - Oh i(l) la détestait i(l) m'a donné un coup de poing pour pas qu'je le suive et puis i(l) s'est enfui avec la C ... ouais il a été derriere l'immeuble qui se construisait puis hein!

C - Ah mais il a changé d'avis depuis l'année dernière ...

J - Si j'la vois j'la tue ...

F - Oh ...

C - Eh ben quand on dansait la polka piquée là hein ...

J - Moi j'fais p(l)us d'pipeau j'veux pas en entendre parler ...

C - Alors les ... les gars de X i(ls) faisaient que d'faire les bêtes ...

J - Non M. X et D. X, alors la D. X. e(lle) voulait pas l'embrasser lui i(l) se met juste devant le chemin j'l'ai vu moi aux répétitions ..

F - Mais quelle heure c'est?

C - Moi j'vais au catechisme ...

F - Ben moi aussi . .

XX - A quelle heure?

- Cinq heures.

0118

L - 9 ans
J - 9 ans ½
C - 9 ans

XX - Qu'est-ce que tu as eu à Noël?

- Moi j'ai eu ... l'Homme du Vingtième Siècle et une petite boîte de Cologne c'est tout ...
- Qu'est-ce que tu as eu?
- Une boîte de quilles un jeu de construction un tank ...
- Moi j'ai eu un cartable ...
- Tu sais l'heure?
- Oui je sais ah quand même hein!
- Quelle heure c'est?
- Deux heures moins vingt-cinq passé ...
- C'est vrai qu't'as pas la montre?
- Oh j'la prends pas moi parce que j'l'ai pas encore eue alors parce que j'ai été mal classé alors j'ai pas ...
- C'est vrai?
- C'est vrai j'ai reculé de cinq places ...
- Ah pas moi hein ...
- (inaudible) ... j'peux pas avancer ...
- Moi j'ai reculé de cinq places de huit à treize ...
- "X" il a fait un saut de quinze places quand même!
- De vingt troisième à huitième ...
- Et ... comment i(l) s'appelle?
- T'as veillé le soir de Noël?
- Marty ... il a reculé de vingt-deux places ... il était sixième il est vingt-huitième ...
- Et toi t'as veillé?
- Jusqu'à onze heures ... minuit ...
- Et au Jour de l'An t'as regardé la télé jusqu'à deux heures?
- Ah ben non minuit et demi ...
- Non moi j'me suis couché vers les onze heures alors ...
- Moi aussi ...
- Pourtant c'était bien ...
- C'était bien mais mes parents voulaient pas que je regarde alors!
- C'qui était amusant c'était ...
- Grand Clau et Petit Clau c'était j'crois ...
- Non ... oui ... y avait aussi après tu vois Grand Clau et Petit Clau j'l'ai écouté dans ma chambre j'étais en train de faire ça et puis personne n'm' entendait j'regardais mon frère était venu heureusement que j'me ...

- Il est bête hein le grand?
- Tu sais puis après pour avoir (inaudible) ...
- Ouais quand i(l) met le ... quand i(l) met ... le Grand Clau dans le ... plaf' Et puis qu'i(l) (inaudible) ses chevaux là Grand Clau puis le Petit Clau va dans une maison là .. et puis qu'i(l) ... qu'i(l) (inaudible) vendre cette peau là et puis qu'i(l) ... qu'i(l) la vend qu'il la vend très cher la puis apres i(l) dit à ..
- Et puis avec sa bouche i(l) faisait du bruit un bruit de sorcier i(l) disait qu'c'était un sorcier qu'y avait dedans ...
- C'était bien ça ...
- T'as regarde le Jour de l'An là Jean-Pierre et Jean-Marc Thibault ..
- Non Jean ... ah je me rappelle plus .
- Jean-Marc Thibault et Roger Pierre ..
- Roger-Pierre et Jean-Marc Thibault oui ... c'était bien ça i(ls) faisaient rigoler parce que y en avait un i(l) dit: allez vas-y vas-y assis-toi puis y avait une chaise i(l) dit et alors i(l) regarde ... il voit ... tiens la c'était un ... (inaudible) ...
- Avec le pistolet ...
- Ouais ..
- Et Trente ans d'histoire?
- Hier?
- Oui ...
- J'ai pas regardé ...
- C'etait bien tiens c'était bien!
- Qu'est-ce que c'était?
- J'ai pas tout regarde ..
- Lundi c'etait lundi ..
- J'ai vu sur le journal que c'était la resistance allemande .
- Non ...
- Française alors?
- Oui française c'était la resistance française tu vois qui attaquait les armees anglaises ... les armées ... heu ...
- Françaises ...
- Non' La resistance française qu'attaquait l'armee allemande puis c'etait le debarquement en Normandie j'crois ...
- Moi j'l'ai pas vu dommage j'aime beaucoup ça ...
- C'est bien ..
- Quand tu vois les (inaudible) dans la mer ...
- Moi j'étais pas ... moi j'étais ... heu ... j'étais même pas au lit ... j'était en train de manger ...
- Tu restes si tard que ça? Plus de huit heures et demie il etait ...
- Ouais mes parents ... non non j'avais mangé mais mes parents étaient partis comme j'avais faim j'ai mangé encore ... hein?
- Maigre'
- Oui un maigre repas ...

XX - Vous avez vu le Jour le plus long?

- Non non ...
- Moi j'l'ai vu au cinéma ...
- Ah oui au cinéma moi j'en ai vu un ... c'était "X" avec "X" ...
- Moi j'ai vu "X" et Fernandel ...
- Moi j'ai vu: la vache et son prisonnier avec Fernandel quand i(l) passe i(l) dit: moi soldat français elle ... elle vache allemande puis tu sais ... heu ... tous les ... tous les allemands se mettent "garde à bout" (sic) tu sais sur un pont i(l)s étaient sur le pont garde à bout (sic) ...
- C'est un allemand qui disait ...
- Oui ... et puis i(l) passait avec la vache allemande (inaudible) ...
- Ah les actualités ... heu ... théatrales ...
- Oui et puis Ignace Ignace quel beau nom Ignace ...
- Oh puis quand le colonel l'engueule tout le temps le colonel ah ...
- T'aimes l'école?
- Ouais ...
- Moi aussi un peu ...
- Et toi K t'aime l'école?
- Oui comme ça quand on est bien classé oui ...
- Ah oui bien sûr ...
- Quand on réussit ..
- Ah ben ...
- Faut presque toujours réussir hein c'est pour ça mais c'est pas tout le monde qui peut se permettre ...

XX - Parlez plus fort ...

- T'as des occupations chez toi chez toi ... travaux?
- Oui des loisirs oui j'ai des travaux aussi bien sûr!
- Et toi?
- Ah des loisirs j'en ai pas mal ...
- Combien t'en as fait des livres?
- Ah j'suis en train d'en écrire un troisième ...
- De quoi ça parle?
- Le premier le dressage des chevaux le deuxieme (inaudible) et le troisième Jéronimo le Peau Rouge j'te l'ai fait voir ce matin ...

XX - Tu écris des livres toi?

- Oui ...
- I(l) veut être écrivain c'est pour ça ...
- Ou alors je lis ou alors j'ecris ...

XX - Et tu inventes des histoires?

- Bien sûr i(l) faut bien ...

XX - Ca fait longtemps?

- Oh ça fait un an ...
- Un an ...
- Oh faut pas abuser hein ...

XX - Vous les lisez ses histoires?

- Ah non y a que lui des fois ...

Et X il a lu le premier toi t as pas lu le deuxième encore? I(l) voulait le lire mais i(l) l'a pas lu encore et puis le troisième j'viens d'le commencer j'en ai fait au moins deux tout petits paragraphes comme ça ... i(l) va être bien j'crois ... meilleur que les autres parce que j'ai plus d'idees là-dessus que sur les autres quand je commence j'ai plus d'idees mais apres c'est difficile pour faire les phrases ça c'est embêtant c'est l'inconvenient ..

- Faudrait faire tout dans un jour parce que ..

- Oui mais j'peux pas bien ecrire en un jour ...

Oui mais un jour t'es decide puis un autre jour heu ... t'es pas decide quoi ..

I - Ben oui c'est comme pour la redaction des fois j'ai des idées des fois j'ai pas d'idees ..

- Oh ben moi les loisirs tu sais'

I - Oh moi c'est .. la lecture et l'écriture pas l'écriture heu ... bien s'appliquer mais faire des livres c'est surtout ça ...

- Moi c'est la lecture moi ...

T'as des livres de bibliotheque?

- Oh c'est des petits livres j'en ai six j'en ai six d'une collection ...

- Comment? Des ... des comme ça?

I - Oui ... moi des comme ça j'en ai vingt-deux alors ...

- Moi cinq .. mon frère il en a toute une collection ...

I - J'vais m'en ... m'en acheter un ce soir j'n'ai plus de lecture alors faut bien qu'j'en achete un ...

XX - Tu as de l'argent?

I - Oui sept cent cinquante ...

- Moi j'ai deux mille ...

- Ah oui bien sûr ... j'avais mille .. mille sept cents francs alors ... seulement mon frére pour ... heu ... le Noël il a tout ramasse ... pour me payer ... l'Homme du Vingtième Siècle l'homme du Vingtième Siecle il l'a paye avec son argent puis (inaudible) d'un cow-boy comme c'est assez cher quand même (inaudible) comme ca au moins ...

0122

B - 9 ans ½
D - 9 ans
J - 9 ans ½
M - 9 ans ½

XX - Parlez comme si je n'étais pas là ...
B - C'est difficile puisque vous êtes là ...
XX - Vous étiez en train de jouer continuez ... qui a mis cette table là?
B - C'est moi mais ce matin ...
XX - Pourquoi tu l'as mise là?
B - Pour s'amuser ...
XX - Eh bien amusez-vous ...
B - Ben alors asseyez-vous à vos places ... tiens toi t'es là ...
- Moi je m'mets là voilà avec la poupée ...
- Y a un petit porte-manteau là ...
- Moi aussi j'ai un petit tiens regarde ...
- Il est un peu grand ..
- Ah mon Dieu!
XX - A quoi vous jouez?
- A la poupée ...
XX - Qu'est-ce que ça veut dire jouer à la poupée?
B - S'occuper de la poupée ... la faire manger ...
XX - Qu'est-ce que vous allez lui faire?
B - La faire manger ...
XX - Qu'est-ce qu'il y a comme repas?
B - Oh j'sais pas ... on fait semblant d'la faire manger parce que y a rien ...
M - C'est quoi ça?
B - Oh ... ça e(ll)es peuvent pas manger ...
- Ca fait rien ...
B - Alors voilà la petite assiette ...
- Moi j'ai 1903 ...
- 1900 ...
- 1898 ...
- 1901 ...
- 1898 ... et?
- 1900 ...
- Oh pareil que moi non?
- Elles font pas difficultés pour manger ...
- Des bébés très modèles ...
- E(ll)es ouvrent même pas la bouche ...
- Si tiens regarde elle a la bouche ouverte ...

- Pas la mienne ...
- Moi aussi elle dit toujours oh ...
- Elle est sérieuse elle a passé son examen de sixième ...
- Allez mange cocotte ...
- Allez encore un petit coup ...

XX - Elles sont sages vos filles?

B - Heu ... oui oui ...

M - Ca dépend des fois ...

XX - C'est à dire M?

M - Elle pleure toujours alors ça va pas ...

XX - Pourquoi elle pleure?

M - Oh ben ca j'en sais rien ...

XX - Qu'est-ce que tu lui fais?

M - Oh ben rien j'la laisse pleurer elle s'arrête ...

B - Tu veux d'l'eau pour ton verre?

XX - Elle est sage la tienne O?

O - Oui quelquefois ... pas toujours des fois elle fait des bêtises ...

- Oh la là où il est ton verre?

B - Ca ... c'est la petite cuiller à B ...

XX - Elles boivent vraiment?

B - Non on fait semblant ...

- La mienne elle peut pas ...
- Non parce qu'elles vont faire pipi ...
- Oh la mienne elle n'a pas de trou pour faire ...
- Oh ben c'est pratique comme ça ... ça va venir sur le plancher ...
- Elle a une couche ...
- Pareil que moi la mienne elle a une couche ...
- Moi pas ...
- Qu'est-ce que c'est qu'y a là-dedans? Dis qu'est-ce que c'est qu'y a la-dedans?
- Une étiquette ...
- Des pattes ...
- Ma poupée qui va aller sans pattes ...
- T'as vu sa jambe?

XX - Il faut l'emmener à la clinique ...

B - Oh oui la pauvre si on devait l'emmener à chaque fois à la clinique ...

- Elle a perdu son chausson ...
- Et puis sa serviette ...
- Eh bien par où tu la tiens ta fille ... la tête en bas les pieds en l'air?
- Oh ben elle avait qu'à pas se (inaudible) la jambe ...
- Ben c'est beaucoup plus facile que son truc comme ça regarde ...
- Oh elle est marrante ...
- Elle boit toute seule la mienne ...

- Est-ce qu'elle va tenir sa fourchette au moins?
- Ca m'étonnerait!
- Elle la tient entre les deux doigts ...
- Dis regarde ... elle mange avec son front ...
- Moi e(lle) fait qu'sucer le pouce ...

B - Oh ... où qu'il est passé maintenant le chausson? Encore une autre affaire ..

M - Il est pas dans la cuisine?

B - Des chaussons dans la cuisine t'as déjà vu ça toi?

M - Voilà l'autre ... voilà il est là ...

B - Où qu'il était passé?

M - I(l) devait être sur toi ...

B - Une tortue ... heu ... non une grenouille p(l)utôt ... oh là là ...

M - Comme toi ...

- Tiens mange ce gâteau ah non c'est des biscottes ...
- Ah t'es maligne ...
- Non ... elle est pas tombée ...
- Tu la tiens en bas la tête en bas ta poupée ...

B - Voilà allez hop si t'es pas solide ça fait rien ... allez maintenant la serviette encore autre chose ...

- Oh j'la fais manger avec la cuiller du plat moi ...

B - Encore .... j'la laisse comme ça merci j'la laisse comme ça elle mangera avec une patte ... ça lui apprendra ... bon allez hop méchante j'vais t'donner la fessée pan!

- E(ll)es mettent du temps pour manger hein ... miam miam ...
- Bon allez ... encore un petit peu ...
- (inaudible) ...
- Moi j'en prends là moi ...
- Ca c'est des haricots bleus ...
- C'est des haricots bleus?

M - Oui dans les contes de fées en ce moment ...

O - Tu vas d'abord manger ta salade ...

- Oh toi mange d'abord des haricots ...
- T'as pris d'la salade ou des haricots?
- Moi j'ai pris les deux ...

B - T'as pris rien puisqu'y a rien alors ...

- On a pris la couleur des plats ...

M - Tiens ... attrape!

J - Attention qu'elle attrape pas le grand torticolis ta fille hein! C'est vrai toujours la tête penchée ...

XX - Vous jouez souvent à la poupée?

B - Quand on a le temps ... c'est pas souvent d'ailleurs ...

XX - Vous n'avez pas le temps de jouer?

- Ah non ... moi une fois qu'j'y joue ben après je continue puis apres j'arrête et apres ... je .. je joue plus j'la laisse pendant un mois dans le lit et puis ça y est ... et puis après je recommence ...

XX - Et toi O? Tu joues souvent?

O - Ah non ...

XX - Vous n'aimez pas ça?

B - Ah si on aime bien ça mais on n'a pas le temps ...

XX - A quoi vous jouez?

- On joue pas ..

- On fait nos devoirs ...

M - Le jeudi encore hein ...

B - Le ... le jeudi oh ben on regarde la télé ...

M - Le dimanche c'est pas souvent ...

- On regarde la télévision je reste au moins deux heures devant la télévision ...

- Oh dis donc!

- Oh j'ai la tête qui tourne ...

- Moi j'aime pas ça le sport ..

- Oh pas le sport je regarde l'Homme Invisible ou des choses comme ça ..

O - Oh parce qu'i(l) y a l'Homme Invisible à la télévision?

- A la deuxieme chaîne ...

(interruption du frère)

XX - Qu'est-ce que vous regardez?

- Ah ben moi je regarde tout ce qui est intéressant ...

- Oh moi aussi ...

- Qui a l'air intéressant ...

J - Autrement si y a qu'des films où c'est qu'i(l) y a de la guerre dedans ben moi je pars et puis après quand c'est fini ben je reviens ...

XX - Quels films sont intéressants?

- Robin des Bois ... Pollux ...

B - On va le voir ...

- Y a Zorro ... Thierry-la-Fronde ...

- Ah Zorro!

- Zorro mais il y est pas aujourd'hui ...

- Thierry-la-Fronde ...

- Et puis y a ...

- Oh oh qu'est-ce qu'y a?

B - C'est pour ça qu'il est si mou ...

O - C'est fait exprès ...

M - I(l) met son doigt dans le menton ....

- Ah oui comme ça ...

O - Moi e(ll)e met son doigt dans la bouche ... son pouce ...

- Le tien aussi i(l) l'met ...
- Quoi?
- I(l) suce son pouce tiens ...
- C'est un peu dur hein il aime pas tellement ça ...
- E(lle) doit avoir mal au bras ...
- La mienne e(lle) ... elle met son doigt dans le front ...
- Eh bien on va lui donner a boire ...
- Non elle le met près d'la bouche ... (inaudible) ...
- Oh elle l'a toujours alors: E(lle) change pas ...

M - Qu'est-ce qu'i(l) y a là-dedans de la purée ou quoi?

B - Des petits pois ... heu ... qu'est-ce que c'est? Non j'sais pas quoi ... d'la purée avec quelque chose quoi ...

- J'ai pas donné à ma fille du plat à étiquette ... j'vais lui en donner tout de suite ... voilà ...
- Qu'est-ce que c'est?

B - C'est des nouilles ...

- Ah oui des nouilles bon ben tiens v'là des nouilles!

XX - Vous avez des frères et soeurs?

- Un frere et une soeur ...
- Un frère et une soeur ...
- Moi aussi un frère et une soeur ...
- Deux frères t'as! (rires)

XX - Ils sont gentils tes frères?

O - Ca dépend des jours oh lui quand il est énervé hein i(l) s'y met ...

XX - Qu'est-ce qu'il te fait?

O - Oh ben des fois i(l) prend ses chaussons puil i(l) m'tape dessus avec ...

M - Oh ben dis donc!

B - Ben moi alors i(l) m'donne des coups de pied des coups de poing ...

O - Quand on l'énerve en tout cas il est dans sa chambre hein ...

- Ben moi i(l) m'fait rien il est trop petit alors ça va ...
- T'as de la chance ...

J - Il a huit mois à peine i(l) les a aujourd'hui tiens ...

B - Moi il a huit ans le mien ...

- Moi il a onze ans ...
- Le mien il a dix ans puis j'en ai un petit frère qui a trois ans aussi ...
- Moi ma soeur elle a ... onze ans ...
- Mon frere il a onze ans ... ça fait neuf dix onze ...
- Quatre ans et demi ...
- Elle a trois ans et demi ...
- Elle va les avoir quatre ans ...
- (inaudible) ...

B - La brosse a cheveux ...

- On a fini de manger maintenant ...

- Allez ma petite brosse moi j'l'ai amenée à l'école pour me faire photographier ...

  Au fait qu'est-ce que tu as pris comme photo B?

- J'les ai pris toutes sauf les identités ...

- Oui moi aussi ...

- Toutes sauf les identités et puis les grandes ...

- Ah ben moi j ai pris la grande et les deux petites ...

- Parce que a mon frere on lui a pris l'identité puis ... heu ... comme nous quoi la petite et puis Maman elle a pas voulu mon papa il a pas voulu prendre la grande parce que i(l) dit que ... qu'on est pas belles et sur la petite on est belles j'me demande bien qu'est-ce que c'est qui est ... qui est pas pareil ... i(l) m'dit que ... ma tête elle est trop penchee ...

O - Ton cou il est en caoutchouc ...

- (inaudible) ...

- Ah non ...

- J'croyais ...

- Ah si!

- Ah oui ah non ah oui!

- Quel vacarme depuis hier soir ...

- Depuis hier soir j'suis en train d'la coiffer alors ...

- Ah moi j'arrive même pas a la coiffer ...

O - Moi i(ls) sont tout de suite ... i(ls) s'éparpillent tout de suite ses cheveux ...

- Oh ben dis donc ...

- Elle a une mise en plis déjà la tienne tandis que la nôtre on peut pas ... la mienne on peut la coiffer comme j'ai envie ...

- Moi aussi j'peux la coiffer comme j'ai envie j'peux la coiffer derriere j'peux la coiffer ...

- Tiens cette petite mèche ... (inaudible) ...

O - I(l) s'appelle Jacques ...

B - C'est pas une poupée alors c'est un baigneur ...

- Il a des grands yeux dis donc ... oh ... oh ...

M - C'est ça son tailleur?

J - Oh ben c'est ...

M - Ah tu l'as déjà déshabillee ...

B - Tu la mets en combinaison ...

- Il est mignon hein son corsage ...

- Ah c'est son corsage?

XX - Qui l'a fait?

J - C'est ma maman ... puis elle lui a fait encore des autres habits ...

B - Moi c'est moi ... c'est moi qui les fais ...

J - Elle a une robe de plage que j'ai amenée aussi ...

- Oh ben dis donc ...

J - Même la robe de bal ...

- Fais voir fais voir ...

J - C'est dans la valise ...

M - La boîte de biscottes elle va tomber par terre tout a l'heure ...

- Elle a souvent soif ma fille ...

B - Oh ben dis donc tous ces habits ...

M - Ben moi j'les ai tous laissés chez moi ...

O - Moi aussi j'les ai pas amenés ...

M - Moi j'les ai laissés chez moi ...

B - Tu les as amenés toi O tes habits?

M - Encore regarde c'que j'ai fait ...

O -En habits j'ai amené que la culotte de pyjama puis une petite brassière ...

J - La robe d'été j'la mets tout à l'heure ...

XX - Parlez bien fort ...

M - Montre la robe de bal ...

B - Oh elle est belle ...

M - C'est ta Maman qui l'a fait?

J - Oui ...

M - Ben dis donc elle est belle ...

J - Ma soeur elle en a une rose ...

M - C'est quoi ça?

J - Ben j'sais pas elle l'a trouvé ma maman elle l'a mis ...

B - Oh ça fait mieux hein ...

J - Oui ... puis elle lui a fait ce gilet-là aussi ...

- Maman elle a fait son gilet bleu ...

- Moi j'ai .. ecoute ... regarde j'ai mis une chose que j'dis que c'était passe au lavage j'ai acheté une marque ...

- Montre ...

- Enfin elle a son bonnet ...

- C'est ta maman qui l'a fait celui-là aussi?

- Oui ...

- Tu as d'la chance ...

O - Elle fait beaucoup de choses ta maman?

J - Oh ben elle est couturière alors elle fait c'que j'v ... c'qu'elle veut ...

B - C'est mignon hein une petite toque ...

- (inaudible) ...

- Elle a la tête plus grosse que la tienne ...

- Fais voir ... oh si ça lui irait ...

O - Oui ... avec sa couette ...

B - Je n'sais pas qu'est-ce qu'on dirait ...

M - Un trappeur ...

B - C'est mignon hein ... hop là!

- Bon qu'est-ce qu'on fait?
- On pourrait faire la sieste non?
- Attends j'vais asseoir ma poupée mais elle est trop petite ...
- E(lle) va s'asseoir B tout à l'heure dans ...
- T'aurais pu l'asseoir autre part ...
- (rires) ... (inaudible) ...

B - Moi j'vais lui faire un petit brin de toilette ...
- Moi j'vais la coucher la mienne ... pardon ...
- Moi j la laisse au bras sinon elle va pleurer ...

B - Ah dis donc ... pas moi elle pleure jamais la mienne alors elle est . elle est ... elle est un ange ...

M - Qu'est-ce que c'est là-dedans? Qu'est-ce qu'i(l) y a écrit là?

B - (Elle lit sur sa trousse): ustensiles de coiffure maquillage et docteur .
- Y a ... y a d'l'eau de cologne ...
- I(l) y en a deux?
- Oui ...
- Y a de l'eau de cologne ...

M - C'est toi qui l'as mis?

B - Oui et puis là y a ... y a de ... (inaudible) ...

M - Et puis la?

B - Ca c'est ... c'est la boîte au maquillage ...
- Vous jouez aux Jeux Olympiques avec Neski?
- Oh moi j'en ai plein des Jeux,Olympiques ...
- Nom prénom tout ville et département pays ...
- Oh c'est pareil et où tu trouves ces petits trucs là?
- Quand ma marraine m'a offert des choses ...
- Elle a un gros front ... elle dit "maman" ta fille?
- Oui ... et la tienne B?
- Non ...
- Moi j'en ai une autre poupée qui dit "maman" ...
- Fais voir vais-la dire "maman" ...
- Oh ben j'sais pas si j'y arrive hein!
- Oh ça dit "maman" ça?
- Ben oui ...
- Oh ben alors la mienne aussi elle le dit alors!
- Ah t'es marrante toi ...
- Moi elle grogne ...
- Tiens voilà le mien (rires) ...
- Une chaussette bleue une chaussette blanche ...
- Elle est belle ta robe de bal ...
- Oh là là ...
- Celle-là c'est la robe de plage cette petite robe?

- Non la robe de plage c'est celle-là ...

B - Elle a un beau petit jupon dis ... oh dis donc hein t'as d'la veine d' avoir une mère comme ça qui fait tout ...

M - Oh le petit ... heu ... ça c'est un petit quoi?

J - Une petite robe et puis ça va avec ça ...

- On dirait un ... (inaudible) ...

- Oh ça c'est beau regarde ... c'est une robe de bal aussi ça?

- Non c'est une robe ...

- Oh ben dis donc si ta fille elle met des robes comme ça pour sortir à Paris hein!

- Un peu trop jaune quand même ...

- Oui trop jaune bonbon ...

- Ca c'est ... "je dors" ...

- C'est pas étonnant si elle dort si elle dormait pas ta fille!

- T'as une étiquette là?

- "Je dors" ..

- Y a X qui dort ...

- Pour ... (inaudible) les chaussures à mon frère ...

- Tiens voila ta petite soeur ...

- Ah voilà une eau de cologne ...

- Tu réveilles toute la maison ...

- Oh quand même pas hein! J'suis pas A ...

- C'est la craie?

- C'est la craie rouge ...

- Ah oui c'est pour se maquiller là ... on en met un peu sur le coton et puis ...

- La culotte ...

- J'la mets en pyjama déjà ...

- C'est la sieste ...

- B. c'est le shampoing ça?

- Ben non c'est le pétrole tu sais ma mère elle en a comme ça du pétrole Hahn en grande boîte tu sais puis c'est pour les cheveux ...

- Tiens t'as mis du savon dedans c'est pas étonnant ...

- Qui c'est qu'a mis du savon dedans?

- Toi?

- Pas moi c'est pas moi ...

- Ben moi non plus heu ... j'aurais pas amené du savon d'chez moi pour mettre dans ta boîte ah c'est pas moi ...

- Tiens donne ça me fera un petit truc pour ma petite fille ...

- Ah si X elle mange du savon y a plein de ... (inaudible) qui sort hein!

- Ah ben c'est dégoûtant d'manger du savon ...

- C'est comme dans les livres de Spirou y a un petit ... (inaudible) i(l) les ... heu ... les ...

- Oh il est en pyjama ...

- Fait manger un savon i(l) trouve ça mauvais c'est pas étonnant ... heureusement qu'Spirou lui a expliqué ...
- Tiens c'est à toi ça non?
- Il est une heure elle va dormir allez ... où c'est qu'j'la mets pour dormir?
- Dans le berceau ...
- Y a pas d'place ...
- On va l'essayer ... (inaudible) ...
- Maman voulait qu'j'me mette en jupe et en collant j'lui ai dit non parce que quand j'irao en ... (inaudible) et ben ça m'plaira pas d'être en collant alors ... je me mets toujours en pantalon ...
- Allez e(lle) va faire dodo la mienne ...
- Oh ce chausson c'est un démon ...
- Elle écrase tout le monde ma poupée ça j'te l'dis hein ...
- Assis hein ...
- Tiens comme ça ... fais dodo ...
- Ben attendez qu'j'amène la mienne aussi ...
- J'sais pas si y a assez de place ...
- Elle est trop grosse elle rentrera pas ...
- Ah voilà la médaille maintenant que j'perds ...
- Oh faudrait peut-être que j'range ses affaires j'sais pas comment j'vais l'habiller tout à l'heure ...
- C ... on dirait ...
- Tu aurais pu lui demander ...
- Elle a pas les yeux bleus ...
- Son tablier ...
- Oh oui quand même ça ... (inaudible) ...
- Bon avec tout ça moi j'm'y retrouve plus hein ... voilà les chaussettes le pantalon ...
- Tu l'as appelée Marie-Christine?
- Non Elizabeth ...
- C'est Marie-Pierre la ... (inaudible) ...
- Ma fille elle prend toute la place ...
- C'est vrai hein elle est grosse ta fille ...
- Voilà moi j'la mets dans le coin ...
- On va la mettre sur les genoux de la mienne comme ça ...
- Moi j'vais l'asseoir dans son petit baby-relax...
- Oh c'est mignon ...
- On peut la porter tu vois ...
- I(l) risque de tomber ton fils tu peux la mettre ici tu peux le mettre ici là sur le côté ...
- Qui?
- Ah tiens une bonne idée ...
- Oh faut débarrasser la table où c'est qu'on met ces trucs là?

- Dans le ... dans le pot là oui dans l'grand là ...
- Attention a pas le bouger ...
- Et puis vous mettrez la vaisselle dans dans un petit truc ... la ... dans un tiroir ...
- Tiens tu emportes ça avec tiens voilà ...
- J ... j'le mets dans l'évier?
- Heu ... non non ... heu ... oui oui bon mets-Je là-dedans y a deux éviers ...
- Ca c'est un évier aussi ... heu ... un évier? Ah et puis y a des gaz c'est pratique ça ...
- Y en a deux y a un four là ...
- Ah ben j'vais le fermer ...
- Tu mets le petit ... (inaudible) s'il te plaît ...
- Qu'est-ce qu'on fait des serviettes?
- Les serviettes on va les mettre là ...
- Mademoiselle i(l) veut pas y aller ...
- Et le sel de B?
- Ah y a d'l'eau ...
- Qu'est-ce qu'on va faire de la serviette de ta fille B?

B - Y a d'l'eau?

- Oui ...
- Alors tiens mets la serviette de B dans un coin ...
- Oh j'me suis trompée de ... (inaudible) ...
- Voil-a les assiettes tu les mets ou tu veux ...
- Bon voilà tiens ton saladier ...
- Qu'est-ce que c'est qu'est ... (inaudible) là-bas?
- Oh dis donc c'est sa culotte ça?
- Y a de l'eau qu'est passée par ici hein plutôt i(l) m'semble ...
- Moi j fais du cheval j'adore ça ...
- Non c'est pas là ...
- C'est un verre qui a dû tomber ...
- C'était pas plein d'eau j'espère?
- Non non ... heureusement ...
- Elles sont dans le four ... n'allume pas surtout! (rires)
- B. tiens tes cuillers et tes fourchettes ...
- Je les mets dans le four ...
- Oh dis donc ... t'as une drôle de façon d'ranger ta vaiselle toi ... si tu commences à faire cuire la vaiselle ...

O - Où on l'met B ... le pot?

- B ... tu trouves pas qu'on est un peu sottes de sortir le broc et les trucs de mac ... pour se maquiller ...
- Tiens B ... ta petite étiquette ...

B - Oh ben oui ... mais "B" ... B'

M - Moi j'nettoie la table ... j'nettoie la table moi ...

- (inaudible)

- C'est pas étonnant on s'trompe ... faut l'mettre de c'côté là et non d'celui-là pardi ...

- Oh le chien il est dégoûté remarque ...

B - C'est pas un chien c'est un âne ...

M - Un âne dans l'appartement ah alors moi j'm'en vais ...

B - C'est Polli ... il est bien dans l'appartement ...

- C'est sa crinière ... ...

- Ben il a raison ...

- Ah écoute je t'en prie avec les ânes moi j'suis bien embarrassée ...

- Tu l'mets dans la poubelle ... le ... (inaudible) ...

- Faut qu'je nettoie par terre maintenant dans la cuisine ...

- C'est long à nettoyer par terre ...

- Voila la punition: ne pas bavarder ...

- J'en ai eu assez ...

- Dis j'nettoie j'nettoie par terre ...

- J'en ai déjà eu une hier B j'ai pas envie d'en avoir une autre aujourd'hui ...

B - Oh moi j'en ... j'en ... j'en ai plus maintenant avant c'était à cause de X maintenant j'en ai plus ...

- Ben moi j'en ai à cause de X ...

- J'en ai eu quand elle s'est penchée sur moi alors elle croyait qu'on travaillait à deux e(lle) nous a mis zéro ... parce qu'on travaillait à deux elle nous a mis: "ne pas arriver en retard" ...

B - Ah! T'arrivais pas en retard ...

- Non ...

- On va ranger la nappe ...

- J'vais cirer les chaussures moi ...

- On va la plier ...

- C'est du cirage?

- Non du ... de la cire ...

- De la vraie?

- Tu l'as pas apportée pour cirer la table ... à l'école? J'nettoie les chaussures moi ...

- Moi c'est fini ...

- Oh là ... t'as un petit foulard ...

- Non ça doit être une petite écharpe ...

- Elle est mignonne ...

- Elle est toute détraquée ...

- Oh dis donc où c'est qu'elle est détraquée?

- Si regarde ... elle est pas droite ...

- Oh ben ça c'est rien parce que on s'en sert pour ... (inaudible) ...

- Bon chez toi tu t'en sers?
- Ah oui . .
- Tu l'as amenée?
- Bon qu'est-ce qu'on va faire?
- Bon alors maintenant on va aller ... on va voir ...
- I(l) s'est cassé une dent en mangeant du chocolat hier alors ...
- On va voir c'qu'on pourrait mettre comme décoration ici ...
- Un petit pot de fleur ... un petit pot de ...

CONVERSATION LIBRE

XX - Il y a longtemps qu'il est malade?

J - Non il est pas malade parce que une piqûre qu'on fait quelque chose contre une maladie j'sais pas quoi ...

XX - C'est un vaccin?

J - Non j'sais pas ...

XX - Installez-vous ...

B - C'est moi qui l'ai mis ...

O - E(lle) dit qu'il allait avoir une punition ...

M - Ah oui c'est vrai ...

B - Non c'est pas lui qu'allait recevoir une punition c'est moi non c'est nous plutôt ...

XX - Pourquoi?

B - Parce qu'on parlait trop ...

XX - Vous en avez des punitions?

M - Ah oui ...

O - Pas souvent ...

B - Moi ... j'en ai pas ... pour le moment ... enfin avant j'en avais ...

XX - Pourquoi?

B - Parce que c'était la voisine qui parlait ... moi j'prendais tout ... j'prenais tout ...

XX - Tu ne parlais jamais toi?

B - Non ...

XX - Alors comment ça se fait?

B - Ah ben ... (inaudible) la maîtresse on était tout ... on e(lle) on etait au fond quand elle était avec nous alors e(lle) nous ... elle nous voyait pas quoi elle m'punissait ... e(lle) croyait qu'c'était moi ...

XX - C'est vrai?

O - Heu ... oui oui ...

B - Parce que ...parce que ... y a quand même une différence hein avant j'avais six et demi en conduite ... j'ai sept et demi et puis et puis ... quand j'étais à côté d'elle maintenant j'ai sept et demi et puis j'ai plus de punitions avant j'avais toujours des punitions ... enfin j'en ai eu une hier ...

M - Ben moi, avant ... j'avais sept et maintenant j'ai huit ...

O & J - Moi aussi ...

XX - Et vous êtes bonnes en classe?

Toutes - Oh oui ...

XX - Que ferez-vous plus tard?

O - Oôtesse de l'air ...

M - Pharmacienne ...

J - Moi j'voudrais être Maîtresse ...

B - Moi, j'en sais rien ...

XX - Qu'est-ce qui te plairait dans le métier d'hôtesse de l'air?

O - Faire des beaux voyages ...

XX - Et toi, Institutrice ... tu trouves que c'est agréable comme métier?

J - Non parce que des fois j'm'amuse à ... à l'école avec ma soeur ... et puis j'aime bien préparer toutes les affaires ... oui j'ai décidé qu'je ... qu'j'aimerais bien être ... maîtresse ...

XX - Et toi ... pharmacienne?

M - Oui comme mon parrain et ma Tati i(ls) sont tous les deux pharmaciens ...

J - Moi j'aimerais ... moi j'aime pas ça ...

B - Moi non plus ...

O - Ah non, moi non plus ..

B - Peut-être que j'ferai comme mon père ...

O - Qu'est-ce qu'il est ton père, professeur?

B - Directeur non professeur quoi!

O - Professeur de quoi?

B - Heu ... j'peux pas t'le dire ...

XX - Pourquoi?

B - Parce que j'me rappelle plus comment qu'ça s'appelle ...

M - Mon frère, lui, i(l) voulait être ingénieur ... puis il a vite changé enfin ... c'est ... maintenant i(l) sait p(l)us qu'est-ce qui voudrait être ... il en sait rien ...

O - Moi avant j'voulais être maîtresse ...

XX - Pourquoi tu as changé d'idée?

O - Parce que quand on est petit on dit toujours maîtresse ...

XX - Toi tu dis qu'on change B?

B - Ah oui ... on change avant d'y être ...

M - Ah ben moi aussi ... avant j'voulais être hôtesse de l'air ...

O - Et pourquoi qu'tu veux p(l)us y être?

M - Ah ben j'ai changé d'avis parce que ma soeur e(lle) va être pharmacienne aussi et qu'maman e(lle) veut qu'mon frère soit docteur ...

B - Ah ben alors ça va bien ...

J - Moi avant j'voulais être ...

B - Et puis toi si t'as un autre frère i(l) sera dentiste ... vous pourrez vous soigner l'un et l'autre ...

J - Avant moi j'voulais être couturière alors ...

O - Comme ta maman ...

B - Moi j'peux pas être comme ma maman parce qu'(lle) n'travaille pas ...

XX - Tu pourrais aussi ne pas travailler ...

M - Ah ben e(lle) travaillait étant jeune ma maman elle était secrétaire ...

O - Moi aussi elle était secrétaire ...

B - Moi j'en sais rien ...

XX - Si tu te maries et que tu as beaucoup d'enfants comment pourras-tu travailler?

B - Oh ben j'resterai à la maison j'travaillerai à la maison ...

O - Quand j'étais petite et qu'on demandait "qu'est-ce que tu veux faire" alors moi j'répondais "rien" j'ferai comme maman ...

M - Ben moi aussi ...

J - Avant qu'est-ce que tu voulais être?

O - Maîtresse ...

J - Tiens ...

C - Et toi?

M - J'voulais être maîtresse ... ah puis alors j'ai changé complètement d'avis ...

B - Remarque c'est pas l'âge de se décider ...

M - Oh y a encore le temps quand même j'ai pas dix ans moi mais ... j'vais bientôt les avoir ...

B - Moi aussi ...

O - Onze décembre ...

B - Moi six juin ah là là mon frère ce matin il a reçu un jeu de construction par sa marraine parce que c'était son anniversaire puis alors il arrive pas à les ranger ... et puis il arrive pas à le faire non plus c'est un jeu de construction de garage ...

M - Mon frère lui avant il avait eu un jeu de construction c'était le (inaudible) puis il a perdu la moitié des pêch ... des pièces ... maintenant qu'il est plus grand ben on en a acheté un grand puis i(l) fait ... des grandes maisons avec ... i(l) fait ... il a fait une école ... elle était grande!

B - Ah ben dis donc ...

M - Puis maman elle avait acheté des petits animaux alors il a fait une ferme il a ... il a eu des toutes petites bêtes alors i(l) les a tous mis dedans y a un petit grenier dedans il est tout vert enfin oh c'est joli c'qu'i(l) fait avec ...

J - Qu'est-ce que tu as eu à Noël O?

O - Mon poupard mon baby-relax puis un porte-bébé ...

B - Un quoi?

O - Un porte-bébé ...

B - Non mais t'as ... er premier qu'est-ce que t'as dit?

O - Un poupard ...

B - C'est un poupard ça?

O - Oui un baigneur ...

B - Ah bon ... un porte-bébé comment?

M - Un petit porte-bébé ben celui qu'est là ... c'est pas celui qu'est là?

O - Non ... ça c'est un baby-relax ...

B - Ah ... avec la culotte l'autre ...

M - Oh moi j'ai eu un jeu de construction ...

J - Oh ben vous avez beaucoup de jeux de construction chez vous ...

M - Mon frère lui il a eu un bateau à construire puis y a qu'ma soeur ah ben si elle aussi c'est quelque chose à construire ... c'est un accumulage ...

J - Un accumulage?

B - Oh oui mon frère aussi il en a eu un mais ...

M - Mon frère il l'a fait c'est ... un accumulage de Merlin l'Enchanteur la ...

B - Moi c'est le ...

M - Puis des fois elle se ... elle vient avec sa copine ... et puis alors parce qu' elle en a un elle aussi ...

O - C'est A?

M - Oui ...

B - Moi j'ai reçu ma boîte à outils heu ...

O - Ta poupée ...

B - Heu ... oui ma poupée ma dînette et puis heu ... pour faire la petite toilette et puis des livres "La Famille Tant Mieux" et "Bonjour les Amis" ... tiens à propos de "X" je l'ai ...

J - Moi j'ai reçu une poupée ... heu ...

B - Tiens là j'en ai vingt-six des livres de Bibliothèque Rose ...

O - Moi j'en ai dix livres ...

J - Moi j'sais pas j'ai pas compté ...

B - Qu'est-ce que tu as?

M - Moi aussi j'ai plein de choses ...

J - Moi ... es classeurs ... j'en ai beaucoup ...

B - Ah! des classeurs ...

M - On a ... comment ... toute la collection de "X" maintenant ...

B - Oh nous presque ... on a même ... heu ... "Sans Patrie" ...

M - C'est drôlement bien ...

J - C'est bien?

B - Oui ...

J - Mais voir ...

B - J'l'ai lu ... heu ... combien de fois? Deux fois ...

0123

J - 9½ ans

Ge - 9 ans

Ga - 8½ ans (parle anglais couramment - parents américains).

XX - Vous parlez entre vous maintenant ...

Ga - Oui ben ... de quoi?

Ge - T'étais dans quelle équipe?

J - Petit Chaperon rouge ...

Ge - Et toi?

Ga - J'étais dans Blanche-Neige ...

Ge - Moi j'suis dans l'Oiseau Bleu (inaudible) on avait cent quarante points ...

J - Nous on était ... on était ... derniers ... avant ... heu ... les troisièmes des derniers ...

- Oh ben alors nous on (inaudible) avec cent quarante points ...

Ga - Et puis alors y avait juste aussi les Cygnes Sauvages qu'étaient devant nous en classe de neige avec cent trente-neuf alors ... heu ... c'était d'peu ...

Ge - Et nous on avait cent ...

J - Oui mais on vous a doublés ...

Ge - Vous avez cent deux ... cent deux ...

J - Ah non c'est les Ailes Noires ... non on vous a doublés ...

Ge - A un moment?

J - On vous a doublés pendant toujours et vers la fin on vous a doublés ...

Ge - Ben non puisque nous ... nous on est sixièmes et vous vous êtes troisièmes en commençant par la fin ...

J - T'es combien? Blanche-Neige ah non c'est la Petite Sirène ...

Ge - Ah oui ... la Petite Sirène toujours un deux puis les Ailes ...

J - C'est le Chat Botté ...

Ga - Le Chat Botté c'est les derniers hein ...

J - Ouais c'est les derniers i(l)s ont fait un (inaudible) ...

Ga - Alors y a X qui se vante hé!

Ge - Quoi?

Ga - Y a Didier qui se vante ...

Ge - Nous on n'est pas allés à la Grotte du Sphinx parce que ...

J - Vous n'êtes pas allés?

Ge - Si on est allés chez Dame Tartine on n'est ... on n'est pas encore allés à la Grotte du Sphinx ...

J - Et ben nous on est allés chez Dame Tartine chez ... à la Grotte du Sphinx ...

Ge - Qu'est-ce que vous faisiez à la Grotte du Sphinx?

J - Ah! J'vais pas t'le dire ...

Ge - I(l) paraît qu'on nous pose des questions?

J - Non ...

Ga - Et ben qu'est-ce que c'est quand on va à la Grotte du Sphinx?

Ge - Je sais pas c'que c'est moi un Sphinx ...

Ga - Ah ben alors faut savoir c'que c'est sinon tu ne comprendras rien ...

Ge - Tu sais c'que c'est toi?

Ga - Ah ben c'est ... c'est ... quand i(l) faut ... y a ... par exemple si on rentre dans une ville y a les gardiens de la ville ben ...

Ge - Ah oui ...

Ga - On s'arrête devant la ville on amène le sphinx et on demande les questions ... si on (inaudible) si on donne les réponses fausses ...

Ge - Ben en Egypte dis en Egypte ...

J - E(lle)s étaient faciles les questions ou dures?

Ga - Ah ben ... mon vieux ben c'était très très facile mais y avait une qui est assez dure quand même ...

Ge - Mais ... heu ... nous en Egypte ma mère elle m'a dit qu'y avait des sphinx ...

Ga - Qu'y avait des sphinx devant les portes?

Ge - Devant les portes ...

J - Maman aussi y est allée en Egypte même pendant la classe de neige ...

Ge - Et alors on ... on ... on nous posait des questions pour entrer dans les maisons ...

Ga - Même aux enfants?

Ge - Oui même aux enfants ...

Ga - Oh ben ça devait pas être rigolo parce que ...

J - Et si on trouvait pas et ben?

Ga - Ah et ben on s'trouvait à l'intérieur puis ...

J - Même si t'étais ... si c'était le fils du propriétaire?

Ga - J'sais pas alors ça!

J - J'pense pas non ...

Ge - Non j'pense pas ...

Ga - Ou alors ... i(l) s'en occupe pas de la famille la famille ou les amis mais quoi parce que les amis quand même ...

J - Mais pas dans les temples ... si?

Ga - Ah ben si c'est à la porte d'une maison c'est forcément pas un temple ...

Ge - Non à ... à la porte des Pyramides ...

Ga - Ah oui dans la porte des Pyramides y en a ...

J - Parce que à chaque maison ...

Ga - A chaque maison ça serait un peu drôle ... puis alors ... quand ...

Ge - T'aurais des amis alors y a une porte des Pyramides puis y a un sphinx devant ...

J - Oh oui mais (il) pose pas de questions ...

Ga - Devant la porte ou derrière la porte? Et quand on ouvre la porte y a le sphinx?

Ge - Non devant ... devant y a la porte là et là y a le sphinx devant ...

Ga - Oh ben ... heureusement qu'y a la clef même dans le sphinx ...

Ge - Oui ... mais ça n'a jamais existé en vrai ...

J - Le Sphinx?

Ge - Non ... ma mère l'a dit ...

Ga - Enfin bien sûr on a peut-être construit des sphinx pour décorer quelque chose .. oui mais les sphinx bien sûr on n'nous mettait pas à l'intérieur d'un sphinx si ça se faisait hein ça tu penses! On s'amusait peut-être à nous demander des questions puis si on les demandait pas ben tant pis on passait hein ...

J - Y en avait un caché derrière le sphinx puis i(l) disait des questions ...

Ge & Ga - Ah oui ah ouais ...

J - Y a un petit tuyau tu sais derrière et puis y a la queue ça ... (inaudible) la bouche ...

Ga - Puis y en a un derrière le sphinx alors i(l) répond à toutes les questions que ... qu'on demande ... qui est déjà passé ... alors c'est vite fait ...

0124

B.P. - 9 ans
S.D. - 9 ans
C.A. de P. - 9 ans

B - Là en attendant d'venir ici ...
XX - Qu'est-ce que vous faisiez?
S - On faisait des (inaudible) ...
B - On s'amusait en patins en patins à glace on s'amusait puis on a joué à chat-délo ...
S - Oui avec A ...
B - Avec A son cousin ...
S - Ouais ...
XX - Vos noms et âge?
B - J'm'appelle B.P. j'ai neuf ans ...
S - S.D. j'ai neuf ans ...
C - C.A. de P. j'ai neuf ans ...
XX - Vous bavardez maintenant ...
S - Dis donc on va chercher D. pour aller jouer à chat-délo ...
C - D'accord ...
B - C'est qui le chat?
S - Qui le chat ... on va ... on va compter ...
B - On va faire les pieds ...
C - D'accord ...
S - D'accord ...
B - Chou!
C - Fleur! ... etc. ...
S - C'est toi l'chat!
B - Allez ... et boilà boum tu y es ...
S - Ah non cette fois-ci ça va être toi hein ... aïe oüïe j'me suis fait mal j'suis tombé allez ça y est j't'ai rattrapé tu y es ...
B - Ah j'vais vous avoir tous les deux ensemble vous allez voir ça voilà ... ah non zut j'ai raté C ... viens j't'ai retouché!
S - Ah on a oublié d'aller chercher D ...
B - Oh ouais au fond!
S - Si on y allait?
B - D'accord j'y vais ...
S - D'accord vas-y!
B - Le voilà! Non il a dit qu'il ... ne pouvait pas parce que il allait faire son ... allemand ...
S - Va chercher P ...
B - Il est pas là ...
S - Ouais c'est vrai ...
C - Heu ... non il est chez lui ...
S - C ...
C - Ben elle est chez elle ...

S - Ah c'est vrai alors B ..

B - Il est là . .

C - Ah il est parti au Luxembourg ...

B - B qui t'appelle la bouillotte là!

S - Ah toi aussi hein tu peux pas l'nier ...

B - I(l) m'appelle la bouillotte oui mais toi t'es rond comme une bouillotte et moi j'suis ...

S - Non moi j'suis le chauffage et toi t'es la forge ha!

C - Et moi j'suis quoi?

S - Toi on sait pas ...

XX - Continuez à parler de ce qui vous intéresse ...

S - C'est toi l'chat hein toujours tu viens on va ...

B - Ah non j't'ai déjà touché cinq fois ...

S - Ah!

B - Oui justement ...

S - Trois fois juste seulement ... seulement trois fois ... au revoir tiens ... ça fait quatre délivre-moi vite vite au revoir ... bon voilà j't'ai retouchée C ...

C - Ca fait cinq fois ...

S - Ah ah c'est C ... ouïe aïe aïe ...

C - J'l'ai raté zut ... a y est ... c'est toi ...

S - Ah delivre-moi ... au revoir ...

C - Tu y es c'est toi B ...

B - Délivre-moi vite grouille-toi!

C - Ah ben j'arrive pas à les attraper hein i(ls) courent vite ...

B - Pouce je vais boire ...

S - Moi j'vais aux toilettes ...

C - Attends tiens y a S. qui revient ...

B - J'ai envie de boire ...

S - Moi j'ai envie d'aller aux toilettes ... en allant aux toilettes on va s'éclipser ..

B - D'accord ...

C - I(ls) s'dépêchent?

S - On va aller se cacher dans un coin ...

B - D'accord ...

S - On nous trouvera jamais .. voilà on y est ... tu peux venir ... tu nous aura pas ...

C - S'i(l) faut que j'fasse tout la cour hein ...

S - E(lle) va croire qu'on a vidé toute la réserve d'eau ...

C - Oh ben j'vais aller voir aux toilettes ah i(ls) sont pas là ... i(ls) sont pas là .. i(ls) sont pas là où i(ls) sont? Ah i(ls) sont là-bas ... tiens tu y es B tu y es

B - Viens m'délivrer ...

S - Oh! raté!

B - Moi ça fait quatre fois oui ça en fait ...

S - Quatre aussi ...

C - Raté! ... i(l) y est j'l'ai eu cette fois-ci ...

B - Oui tu y es là ... moi j'suis jamais l'chat ...

S - Tu m'échapperas pas ...

C - Raté ... ah là ... tu y es!

B - Ca fait deux ...

C - Moi ça fait une fois ... tiens on est tous les deux ...

B - Et ben qu'est-ce qu'on fait?

XX - On va finir le jeu la recréation est finie ...

S - Bring! Flûte ... il va falloir aller se mettre en rang ...

B - Tiens tu t'mets avec moi S?

S - D'ac! Ben c'est X qui m'veut maintenant ... au revoir!

C - Tiens moi j'vais m'mettre avec C ...

B - Tiens on a composition de grammaire ...

C - J'espère que j'vais pas oublier de mettre entre parenthèses "de le" pour "de" hein ...

B - J'espère!

C - On a composition d'grammaire?

S - Oui on a composition d'grammaire c't'après-midi ...

C - Non ... d'analyse!

S - Ah oui d'analyse c'est pareil ...

C - Ah non c'est pas pareil hier on avait eu grammaire aujourd'hui c'est analyse ...

S - Ah non hier on a eu conjugaison ...

B - Mais c'est ni l'un ni l'autre ...

S - Alors c'est quoi?

B - Ah j'en sais rien ... attends que j'regarde mon carnet de textes ... mercredi ... heu ... mercredi dix ... composition d'analyse ...

C - Ah! Qu'est-ce qu'on a à revoir?

B - On a l'article l'adjectif le nom et le complément ...

C - Le nom l'article et l'adjectif!

B - Et l'complément d'nom j'l avais oublié celui-là ...

B - Tiens tu vas m'réciter le nom!

S - Ah me voilà bien embarrassé ...

C - Toi tu vas m'réciter l'adjectif qualificatif tout entier ...

B - Ah non ...

S - Récite-moi donc le complément d'nom ...

C - Ah le complément d'nom ben c'est un complément d'nom voilà!

S - Ah ouais alors le complément d'nom c'est comme l'article ...

C - Ben oui voilà!

S - Alors le nom c'est un nom ...

C - Ben oui et l'adjectif qualificatif c'est un adjectif qualificatif!

B - Sans oublier les exceptions ...

C - Ne confondons pas ne confondons pas ...

S - Quoi?

C - Avec l'adjectif possessif par exemple ...

S. - Ah oui c'est vrai

B - Ah mais i(ls) sont pas pareils y en a beaucoup moins d'adjectifs possessifs

S - "Nous"! "Nous" c'est un pronom ..

B - "Nous" adjectif possessif'

S - Me voilà dans un beau pétrin'

C - Heu ... qu'est-ce qu'y a comme adjectif qual ... heu ...

S - "Joyeux" tra-la-lere' Ah ben tant mieux alors moi j'suis bien plus bien mieux calé qu'vous hé'

C - Par exemple "nouvelle" ben alors moi j'en sais encore plus que vous ...

S - Au masculin ou au féminin?

C - Non j suis encore plus calée j'suis encore plus calée ...c'est "chat" ..

S - Oh. la la la!

B - Ben oui y a chat dans l'adjectif qualificatif ...

S - Ben oui ben ça m'fait trouver un homonyme moi le Shah d'Iran puis le chat

B - C'est pas homonyme non ça'

S - Ca m'fait penser à un autre homonyme: la cire et le sire ben sire le roi ..

B - Si ça continue vous avez ... vous allez avoir des mauvaises notes ..

S - Oh tiens oui c'est vrai vlà la maîtresse ...

C - M'dame qu'est-ce qu'on a à faire pour la compo?

S - "Compo" ça t'fatigue trop d'dire composition?

B - Vous aurez pour la composition d'analyse a revoir .. les ... conversions les

S - Qu est-ce qu'i(l) faut revoir dis donc?

B - Les problèmes les problèmes et les conversions ...

S - Ah oua! ... je comprends alors autant ...

B - Alors autant de fois faut analyser autant de fois ...

C - Mais non voyons ... voilà on a ... comme ... comme ... projet de composition d analyse alors un texte ...

B - Moi je l'tape a la machine là ...

S - Ca t'servira à rien ...

C - Préparation d'analyse et ensuite analyser tous les mots ...

S - Ah ... aïe aïe ..

B - Madame j ai plus assez d'place sur ma feuille ..

C - Ben tiens en vlà une autre ...

B - Elle est déjà finie ...

C - Ben en vlà une autre ..

B - Ouf! J'ai enfin terminé ... quelle heure est-il?

C - Et toi S t'as pas besoin de ... de ... d'autre feuille?

B - Ben alors il est sept heures moins le quart ...

S - De trois feuilles si ...

C - Oh j'avais pas entendu la cloche ...

S - Oh faut s'en aller! vrr ...

C - Zut mon cartable'

S - Zut j'ai oublié mon sac de gym ..

B - Ah la classe est fermée à clef par-dessus la marché ... on peut p(l)us sortir ..

C - Et puis moi moi j'avais deux clefs alors j'en ... j'en ai oublié une ... la ... la clef de ma maison j'avais déjà mis une clef dans ma poche et puis l'autre ... bien sûr elle était sur le ... elle traînait sur le bureau alors moi comment j'vais faire pour rentrer chez moi? J'ai qu'la clef de la classe ...

B - Tu as fermé la ... la porte à clef ...

C - Oui puis j'ai perdu l'autre clef .. j'ai perdu la clef d'la classe de Madame X ..

B - Ah ben j'en ai pas moi!

S - Mais c'est Madame X qui t'l'a prêtée ... ah te voilà malin je tiens Madame X t'l'a prêtee la clef d'la classe pour aller chercher ta clef et la clef d'la classe tu l'as mis dans la classe ...

B - Aïe mon pied t'as fini d'me marcher sur les pieds oui! Ca t'apprendra de donner des coups de pied dans mon cartable ...

S - Répète!

C - Toi qu'est-ce que tu fais?

B - Tiens na! J't'ai fait tomber ton cartable en bas d'l'escalier ... tu peux aller l'chercher ...

S - Tu verras tu verras brom autour du tien tra la la ...

B - J'vais l'mettre sur le dos comme ça si tu donnes un coup de pied sur mon dos ...

C - Et ben moi j'l'ouvrirai j'l'ouvrirai ... et puis toutes tes affaires de classe tomberont ... elles tomberont dans l'escalier ... elles se déchireront ...

S - J'te tirerai en arrière t'entendras broum derrière toi ... ça sera toutes tes affaires qui seront tombées ...

B - Et ben moi ... je l'ouvrirai ton cartable ...

S - J'ai oublié mes feuilles vertes pour faire mes devoirs ...

C - Ben va les chercher ... qu'est-ce que t'attends?

B - Et ben moi et ben moi et ben moi ... moi j'en ai fait des fusées moi j'en ai fait des fusées ...

S - Quoi quoi quoi quoi ... ?

C - J'vais l'dire à la maîtresse on n'a pas l'droit d'en faire en classe ...

B - Et ben tant mieux ...

X - I(l) les a pas fait (sic) en classe i(l) les a fait (sic) à la récréation hein ...

C - Oh oui mais on n'a pas l'droit d'en faire parce que après faut aller les chercher dans la classe ...

S - Ah ben c'est c'qu'y a de plus amusant j'vais l'colorier en pigeon alors la maîtresse va croire que c'est un pigeon ...

C - Tu le tiendras avec un bout de fer blanc transparent ...

S - Un bout de fer noir transparent on l'met sur le bureau ...

C - Ah ben dis donc hein!

S - J'vais dire à maman qu'i(l) faudra qu'j'aille chercher mes skis ...

C - Ah i(ls) sont là?

S - Ouais ...

B - Non i(ls) sont pas là ... parce que je sais qu'ses skis ... il a ... il a les mêmes que les miens ... i(ls) sont là non i(ls) sont pas là ...

S - Moi ... i(ls) sont partis ... i(ls) sont partis à la mairie ...

C - Y a p(eu)t-être tes bâtons?

S - Oh dis i(l)s étaient avec ...

C - Moi j'avais des bâtons pas pareils c'était commode tiens pour s'y retrouver ...

B - Une fois moi j'me suis retrouvé en haut de la (inaudible) sans moufles et ben j'te jure hein!

S - J'te parie qu't'arrives pas à sauter cette corde-là!

B - Cette corde? Oui mais j'arrive à sauter celle d'en-dessous ...

S - Oui évidemment moi aussi ...

C - Ben moi j'arriverai j'arriverai à sauter celle de dessus ...

B - T'arrives à faire ça! Boum ... c'est une corde élastique ...

S - T'es arrivé dessus t'as rebondit t'étais au fond d'la cour ...

C - Oui mais tu vas voir ...

S - Viens on va jouer à l'élastique dans la rue ...

C - D'accord!

S - "Prem" !

C - "Deuze" !

B - Non c'est moi hein ...

S - Répète!

C - Bon ... ben j'vais dire les numéros! alors: "prem" moi "deuze" toi ...

B - Ah non mais non mais dis! Moi j'suis "prem" toi t'es "deuze" et toi t'es "troize"! Non mais dis donc'

C - Bon alors "prem" !

B - C'est mon élastique premièrement ...

S - On recommence tout ...

Tous - Prem! Deuze! etc. ...

S - Ah non j'l'ai dit avant largement!

B - Alors non c'est moi l'deuzième parce j'ai dit ...

C - On va faire les pieds on va faire les pieds ...

S - Les pieds! Chou-fleur!

C - Alors premier pied deuxième pied troisième pied alors ça c'est le premier pied c'était le mien le deuxième pide c'était le tien le troisième pied c'était le tien ...

B - Et p(u)is quoi encore d'abord ... d'abord on a six pieds ... premièrement ...

O - Ouais! aïe aïe aïe et puis quoi encore!

B - Alors celui d'S c'est le troisième alors ...

S - Oui d'accord j'suis trois toi t'es deuze et c'est la prem!

C - D'accord ... alors je fais le ...

B - Le grand collège ...

C - Non j'fais l'petit le petit collège je fais ...

B - Ah ... on fait jusqu'à la taille hein!

C - Oui d'accord ...

S - Pourquoi pas jusqu'au cou?

C - Alors je commence ...

S - Tu t'sens mal ...

C - Ah zut j'ai raté alors à toi S ...

B - Ah non c'est à moi ...

C - Ah c'est à toi ... bon d'accord ...

B - Hourrah! J'en suis déjà aux fesses! Crac l'élastique a sauté ...

C - Oüle ... j'l'ai reçu en pleine figure ... tu pouvais pas faire attention ... non ...

B - Ah t'sais d'faire attention hein moi ça m'est egal ...

C - Ben j'vais l'dire à la maîtresse ...

B - Et ben tant mieux ...

S - Hou ... ces rapporteurs!

B - A moi ... zut' j'ai rebondi ...

C - Il a rebondi sur ...

B - Moi j' ... moi j'suis accroché au drapeau ...

S - Au drapeau ... quel drapeau?

C - Ah oui ... ben moi je m'suis retenue ...

B - Au secours ...

C - Puis moi j'suis ... puis moi j'suis à l'envers ...

B - Mon pantalon tombe ...

C - Moi j'suis en bas j'suis en Chine tu comprends ... j'ai tellement rebondi qu'j'ai fait un trou dans la terre ... j'me suis retrouvée en Chine ...

S - Ben pourquoi c'est pas à l'autre bout d'la terre la Chine!

B - Non en Australie menteuse'

C - La Chine c'est là ...

B - Non c'est l'Australie!

S - Non la Chine tu (inaudible) la Chine est là ... na'

C - Ben oui ben elles sont en face ...

B - C'est l'Australie en-dessous d'la France ...

S - Ah oui elles sont en face d'accord mais ça veut pas dire qu'elle est à l'autre bout ...

B - Ah c'est l'Australie qu'est à l'autre bout ...

C - Ah zut hein bon ben moi j'suis tombée en ... en ... en Australie ...

S - En Australie c'est quoi?

C - Ben en Australie ...

S - Ah en Australie fallait l'dire ...

B - Tu verras des serpents ...

S - Et des boomerangs tra la la'

B - Et ben moi j'en ai un alors t'as rien à dire ... mon grand'père i(l) m'l'a rapporté d'Australie ... quand i(l) faisait le tour du monde il a fait escale en Australie ...

S - Na na mon père i(l) m'a ramené une canne à sucre de la Guadeloupe na!

B - Ah ça ça j'm'en fiche éperdument ...

C - Oh moi j'en ai plein ...

S - Et ben de ton boomerang moi aussi!

C - Moi j'ai plein de cannes à sucre!

B - Avec ... avec mon boomerang j'te couperai ta canne à sucre ...

S - T'as des cannes en sucre toi mais moi c'est des cannes à sucre ...

C - Ben moi aussi c'est des cannes à sucre ...

S - A quoi ça ressemble?

C - Ah ben j'sais pas ...

S - Ah ah alors ça s'voit qu't'en as pas!

C - Ah mais mon père les a ... les a gardées ...

B - Ah moi je sais c'est un gros tuyau pour amener l'ear de la maison ...

C - Et puis tu souffles dedans ça fait sauter la maison ...

B - Non ça donne de l'eau sucrée ...

C - Ah c'est bon .. non d'l'eau salée ...

B - Puis après on l'rebouche avec de la pâte à modeler puis ça t'donne d'l'eau de pomme de terre ...

C - Mais c'est C que j'vois là-bas!

B - T'as des visions!

C - Dis donc hein ça fait un joli mariage ...

S - Oh ce tricheur i(l) veut nous attaquer avec une boule de neige ...

B - Oh i(l) m'aura pas tiens donne-moi mon bouclier j'vais faire fondre la glace ...

S - Tu parles on est dans la rue ... va l'chercher toi-même ...

B - I(l) manquerait p(l)us qu'ça tiens vas-y toi-même!

S - Ouais c'est mon bouclier et pas mon bouclier ..

B - Ah oui mais i(l) t'servira à te protéger toi!

S - Oui d'accord mais ...

B - T'as tellement peur des boules de neige!

S - Ah!

C - Ben alors moi, ben moi j'vais m'défendre avec des boules de neige j'lui en lancerai en pleine figure et puis ...

S - C'est justement mon idée ...

B - C'est ton anniversaire ben moi j'sais c'que j't'apporterai comme cadeau ...

S - Une boule de neige ...

B - Une araignée!

S - Ah une araignée .. oh la voilà elle est derrière toi ...

C - Oh regarde elle est grosse comme ça!

S - T'as vu y a une souris là!

C - Tres jolie ...

B - Moi j'adore les souris ...

C - Oh regarde là y a une petite souris! (Inaudible) tu m'as saluée ... t'es tres gentille!

S - Oh c'est bizarre ces micros!

B - Y a combien de trous?

C - Deux ...

S - Y en a un ça suffit ...

C - Ben vas-y compte-les ... les trous ...

S - Un ça suffit i(l) serait un peu gros ce trou tu crois pas?

C - Oh si un petit peu gros ... c'est gros comme ça ... c'était très bien (?) ...

B - Combien d'langues tu sais parler?

C - Moi j'sais pas ...

B - Et toi?

S - Hein quoi?

B - Combien d'langues tu sais parler?

C - Moi j'ai parlé à deux ans ...

B - Moi j'sais moi j'sais pas parler d'langues ... j'en sais parler zéro langues ...

S - Ben parce que j'au qu'une langue alors c'est difficile que j'en parle deux ..

C - Moi j'sais en parler qu'une! Moi j'sais en parler une le français ...

B - Moi j'sais en parler zéro ...

C - Ah bon ben alors tu sais pas parler français! Tu sais pas parler t'es muet!

B - J'sais parler sept langues au moins ...

C - Bon ben alors donc tu sais parler une langue ...

B - Ben j't'avais dit qu'j'en savais parler dix!

S - Tiens il est déjà huit heures faut qu'j'm'en aille ...

B - Dix! moins! ta montre est fausse il est huit heures moins deux ...

S - Et ben huit heures moins deux ou huit heures pour moi c'est la même chose ... j'suis pas à deux minutes près ...

B - Et ben moi j'l'suis ...

S - Qu'est-ce qu'il a à regarder les oiseaux là-haut?

C - Oh mais regarde ...

B - Ce sont pas des oiseaux ce sont des éléphants ...

C - Un petit peu gros tes éléphants!

S - Hé il a une baleine dans sa poche ...

C - Un petit peu gros tes éléphants ...

S - Oh ben un tout petit peu petit non tu crois pas? Plutôt?

C - J'sais pas ...

B - J'vais vous raconter une histoire ... un éléphant malade ... une fois dans la jungle y avait un éléphant qu'était malade ...

C - Oh j'la connais c'est avec Tintin non?

B - Non pas du tout il avait une ivoire qu'était comme ça ...

S - Ah j'connais j'ai vu ...

B - Qu'était comme ça et ça lui faisait très mal alors le ... le ... docteur i(l) gardait des éléphants il avait peur de l'opérer et ... vi ... qu'i(l) bougeait encore parce que c'est dangereux alors il a repris un arc et une flèche et il lui a tiré dessus il est tombé endormi puis il lui a scié sa corne ...

S - Oui je sais j'ai vu ... j'l'ai vu à la télé ...

C - Et où il était?

B - L'éléphant?

C - Oui ...

B - Ben dans la jungle comme d'habitude ...

C - Ah il était toujours vivant?

S - Ben oui ...

B - Ben évidemment on l'avait endormi ...

S - Tu sais faut pas ... faut pas une petite piqûre hein pour endormir les éléphants ..

B - Un arc et une flèche et poum dans les fesses ... i(ls) remplacent la seringue par un arc ..

S - La seringue!

B - Un boulet de canon vite que j'l'attache au bout ...

S - Les pilules c'est des boulets de canon ...

B - Ah zut le produit n'est pas assez fort j'vais en mettre un kilo ...

C - Non faut en mettre une tonne voyons ...

B - Une tonne dans un éléphant! L'éléphant à peine si ça pèse deux tonnes!

S - Et alors trois tonnes ou deux tonnes tu sais hein j'vois pas la grande différence

B - T'es comme les minutes toi!

S - Les quoi?

B - Les minutes tu m'dis tout à l'heure qu'il était huit heures moins deux et t'as dit à deux minutes près ...

S - Oui mais maintenant il est huit heures na na nère!

B - Oui il est huit heures une minute ...

C - T'es en retard!

B - C'est marrant mais avant il avançait et maintenant i(l) retarde ... c'est plutôt spirituel ...

C - Il est une heure du matin maintenant ...

S - Ah une heure vingt ...

C - Mais il est une heure du matin une heure vingt du matin voyons ...

B - Ah ben c'est vrai j'avais fait un cauchemar tout à l'Heure mais j'rêvais ... moi j'étais dans mon lit ...

S - Qu'est-ce que c'est qu'ces yeux là?

B - A moi ... protège-moi vite ...

S - Mais c'est un hibou gros!

B - Un hibou! Une chouette tu veux dire ...

S - Ah hibou ou chouette c'est pareil ...

B - C'est comme les deux minutes ...

S - Ah celui-là celui-là i(l) m'agace i(l) m'agace ..

B - Tu m'attraperas pas!

S - Ah je t'ai tra la la!

B - Tu m'as et moi aussi ...

C - Ben moi moi j'vous ai tous les deux ...

B - Et moi j'ai C ...

C - Moi j'vous ai tous les deux ...

B - Arrêtons cette stupide bagarre ...

S - Tu l'as dit bebé c'est toi qui l'as provoquée ...

B - C'est moi?

S - Oui c'est toi ... parfaitement ...

B - Non c'est toi ...

S - Répète que c'est moi j't'assomme ...

B - Ben assomme-moi ça m'fera du bien tiens ...

S - Boum ...

B - Une bosse ça m'suffit pas ...

S - Mais il est parti dans les égouts ...

B - Que ça sent bon là-dedans' Y a une dame qu'a mis tout son parfum ou quelque chose comme ça ... ben vas-y toi-même tu verras ...

S - Hou la boutique du parfumier (sic) s'est ecroulée du parfumeur (rires) ben quoi ... du parfumeur!

B - Oui mais du parfumier!

C - Oh oh oh!

S - Dis donc que t'es un parfumette hein!

B - Ben le parfumier i(l) parfume le fumier ...

C - Pour que ça sente meilleur ou que ça sente ... heu ... ?

S - Ah ça sent ça sent .. ça sent la liqueue à la framboise ...

B - Ça sent le fumier . j'comprends on a tellement marché ... on est déjà à l'autoroute du nord ..

S - Ah ouais ça c est la liqueur a la framboise la liqueur a la framboise ...

B - On est sur une autoroute de chocolat t'as pas vu ...

S - Cretch'cretch boum ...

B - J vais t'faire marcher dessus avale tout j'te la donne ...

S - Oh miam miam oh ... j'ai une indigestion ...

B - C'est comme ça chez Dame Tartine D il a eu une indigestion il a mangé quinze carrés de chocolat ...

S - Quinze ... t'es fou!

C - Moi j'en ai mangé une bonne quinzaine ... une bonne quinzaine ...

S - Ouais c'est vrai ... c'est toutes les quinzaines qu'on a nos carnets d'notes ...

B - Non cette semaine-la on l'a eu le mois on l'a eu dix jours...

S - Ah oui c'est vrai oui puis c'est ... puis y a la semaine ah non en classe de neige ça fait trois semaines ..

- Heum ... qu'est-ce qu'il a à bouger ses cils comme ça lui?

C - Ah tu bouges ton nez ...

S - Qu'est-ce qu'il a à trembler? Il a froid?

B - J'ai peur y a des gros yeux qui m'regardent ...

S - Des gros yeux: C'est un lampadaire ...

B - C'était ....c'était les tiens!

S - Hein des gros yeux ... répète que j'ai des gros yeux ..

B - Oui des yeux d'éléphant exactement!

C - T'as des yeux comme des soucoupes ...

S - Toi c'est des assiettes ...

B - Et toi c'est la ... c'est une secoupe (sic) volante ...

S - Toi c'est des marmites ...

C - Ben toi c'est des ..

S - Une secoupe (sic) volante pourquoi pas des oeufs? T'es sûr qu'y a pas un haricot qui tourne là-dedans ..

C - Dis S tes yeux ben tes yeux i(ls) sont gros comme une puce puis les tiens i(ls) sont gros comme un moustique tes yeux ...

S - Les tiens i(l)s ont une drôle de forme tes yeux ...

B - Les siens i(ls) sont aussi ronds qu'la terre ...

S - La terre elle est pas très ronde t'as des petites bosses ... c'est moi qui t'donne de temps en temps quelques petits coups de poing sans doute ...

C - T'es sûr que ...

B - L'Himalaya est ta plus grande bosse ...

S - Ah non c'est le Mont Everest' Tra la lère ...

B - La chaîne de l'Himalaya ia ia ia ia ia ...

S - Qu'est-ce qu'il a à "tieiller" maintenant?

B - Tieiller tieiller:

C - Ah i(l) dans le yeyé ...

B - Qu'est-ce que c'est c'est nouveau ça ... c'est une danse le yeyé hein?

S - J'vais t'poser une charade ...

B - Ah oui c'est vrai tu (inaudible) une charade ...

C - Ah oui cha cha cha

S - Une charade arabe ... mon primière y en a pas mon douziéme y en a pas mon trouzième y en a pas ... mon tout qu'is-qu'i c'est?

C - Rien du tout ...

S - Non ... oh j'dis pas moi

B - Un mot arabe?

S - Non ...

B - Tu m'l'as déjà posée mais j'l'avais oubliée ...

S - Ah il a une bonne mémoire elle est pleine de trous!

B - Ben évidemment un cerveau ça a des tubes ...

S - Allez ... vas-y ... qu'est-ce que c'est tu donnes ta langue au chat?

B - Ouais ...

C - Ouais moi aussi ...

S - C'est un train de marchandises ... y a pas de premières y a pas de secondes et y a pas d'troisièmes'

C - Pas mal pas mal.

S - Tu veux dire que c'est très bien oui?

B - Non elle est affreuse cette petite charade à la noix ...

S - Ah repete!

B - Pensez un peu à ça ... mon premier est un (sic) asperge et mon second est c'que j'ai a côté d'moi ...

S - Oh ah non hé!

B - Qui c'est?

S - C'est toi tra la lère!

B - Non c'est toi ...

S - Oh t'as pas dit le tout ...

B - Mais si ... j'ai dit l'tout c'est celui qu'est à côté de moi ... t'as dit mon second c'est celui qu'est à côté d'moi na'

B - Oh ben mon tout disons que ... c'est un idiot voilà'

C - Mon tout voilà c'est toi'

S - Ouais ... qu'est-ce que c'est ... mon premier c'est un idiot mon second c'est un idiot mon troisième c'est un idiot et mon tout c'est toi?

C - Voil-a ça fait un triple idiot .. mon premier c'est un idiot mon deuxième un idiot mon troisième etc. ...

S - Ouais ainsi de suite jusqu'à combien?

C - Mon septième un idiot .. etc. .. et mon dixième ... un idiot ... non mon dixième c'est une ... bebête ...

S - Ah c'est quoi?

C - Et ben mon tout c'est ... vous deux ...

S - Ah répète !

B - Mon premier est un idiot mon deuxième ... un idiot ...

S - Une idiote oui'

B - Jusqu'à vingt ça continue et mon tout c'est une danse ... heu ... arabe ... you you you you ya ya ya ya!

S - Drôle de danse bébé c'est plutôt un chant qu'une danse hein ...

B - Oh tu sais un chant on chante puis on danse on chante en dansant ...

S - Ah non non ah non c'est pas pareil quand tu chantes au son des musettes est-ce que tu danses avec? Non non ...

B - "Au son des musettes" ... (ils chantent) ...

C - Il a le hoquet ... il a le hoquet des pastoureaux ...

B - Ben moi j'suis content qu'Alain Calmat est le champion du monde ...

S - Ah moi aussi hé .. oûte ...

B - Et puis i(l) va m'donner des leçons non pas des leçons mais i(l) va nous montrer ça ...

S - Tu sais qui c'est ça?

C - Alain Calmat c'est ... ben ...

S - Quelqu'un qui fait du patin sur de la glace et qui se casse la figure tout le temps

B - Tu oses dire ça?

C - Et ben j'vais t'dire qui c'est ... c'est ... i(l) se casse tout le temps sur la figure en patins ...

S - Sur la figure (rires) i(l) se casse sur la figure en patins ... j'me casse sur la figure en patins'

B - Ben oui tu m'embêtes en patins tu m'casses la figure ...

S - Oh youpi'

B - Tu oses dire youpi ... attends un peu que j'te ratatine comme une omelette

S - Tu oublies qu'y a pas d'électricité aujourd'hui!

C - Ah mais dis donc tu vas le laisser tranquille toi ... tu vas le laisser tranquille toi ...

S - Et toi tu vas m'laisser l'laisser tranquille ...

B - Quel monteur la patinoire quel menteur la patinoire ... ne marcherait pas à ce moment ...

S - Oui mais y aurait quand même de la glace tra la la!

B - Oh oui mais la glace aurait fondu j'parie qu'tu sais pas nager toi ...

C - Oh comme tu mages ...

S - C'est vrai j'sais pas nager hein avec ça il est déja huit heures vingt tonnerre!

B - Ah tant mieux tiens ...

S - Ah répète! Répète!

C - Mais voyons tu rêves!

S - Pourquoi que quoi que quoi?

B - Moi j'ai p(l)us ma montre aujourd'hui ...

S - Mais t'es sûr qu elle est pas la non? Tu parles il l'a avalée!

B - Je l'ai avalée ben oui j'ai une montre ici écoutez le battant (sic) de mon coeur ...

S - On entend tic tac c'est vrai ...

C - Ti-que ta-que ti-que ta-que ...

S - Ca fait pas comme ça une montre ...

C - Regardez j'arrive à mettre mon poing autour de (inaudible) ..

B - Oh cette grosseur' Sais-tu qu'tu es grossier!

S - Tu vois moi j'y arrive à (inaudible) ...

C - Ben moi j'y arrive là j'y arrive là j'y arrive la ...

S - Ah ...

C - Si regarde ...

S - Moi j'y arrive avec aucun tra la la!

B - Toi tu y arrives avec tous?

C - Non j'y arrive avec celui-là ...

S - C'est-à-dire? C'est-à-dire?

(Interruption - changement de bobine)

CONVERSATION LIBRE

S - Elle était marrante Fracette quand elle est venue pour nous voir pour nous demander quel âge on avait . D il a dit qu'il avait dix ans ... il les aura dans trois jours c'est un petit peu dégoûtant tu trouves pas non?

B - Il y est allé ...

C - Non il y a pas été i(l) va venir ici ...

S - I(l) va venir ici quelle menteuse! C'est pas vrai tu parles i(l) va venir ici ..

C - Ah j'la plains E e(lle) va manger au deuxieme service elle sera seule ..

S - Pourquoi y a aussi J ... y a aussi J ...

C - Oui mais vendredi ...

S - Pourquoi ... quel âge elle a E?

C - Neuf ans ...

B - Ben moi aussi ...

S - Alors pourquoi elle est pas venue aujourd'hui?

C - J'en sais rien ... parce que elle ... elle vient vendredi ...

S - Ah elle vient vendredi c'est bizarre ça!

B - Y a eu d'l'orthographe vendredi c'était ma matière première ...

S - Locale!

B - Et les matières premières importées qu'est-ce que c'est?

S - Toi ... lui ... c'est ... c'est ... c'est quoi?

B - Ne répète pas ça ...

S - Avoue qu'c'est bien parce que tu ... si tu fais des fautes en dictée c'est bien parce que tu veux pas ...

C - Lui c'est un ...

S - C'est qu'tu veux pas apprendre parce que j't'ai vu hein l'autre jour ....

B - Moi?

S - Quand tu m'avais invité tu voulais pas apprendre tes mots tu les avais appris mais tu voulais pas les copier ..

B - Non c'était pas des mots c'était pas des mots ...

S - C'était quoi?

B - C'était d'la grammaire ...

S - Et alors ...

B - Et j'suis bon en grammaire ...

S - C'était des mots ... c'était des mots ...

B - Des mots?

S - Quand tu m'avais invité à la campagne ...

B - C'était d'la grammaire et d'la géographie ...

S - Quand tu m'avais invité à la campagne le dimanche ta mère t'avait appelé pour que tu copies tes mots ...

B - Oh oui mais je trouvais ça barbant tiens!

S - Oui alors c'est pour ça qu'tu fais des fautes en orthographe ...

B - Mais non mais je l'fais quand même!

S - Oui tu l'as fait quand même moi aussi j'l'ai fait na' Bien qu'j'aie eu vingt sur vingt en orthographe hein!

C - Oui il a eu zéro!

S - Non j'ai pas eu zéro ... j'ai eu treize ...

C - Oh on ajoute un deux à côté ...

S - J ai eu treize et toi combien t'as eu?

C - Un "un" avec un zéro a côté ...

B - Dix j t'ai battu j'ai eu mon ballon de basket!

C - Moins un zero ...

B - Moins un zéro ... un. T'as eu un?

S - Non t'as pas eu un ... non tu blagues ... t'as eu un?

C - Oui ...

S - Elle a eu un.

B - C'est vrai?

C - Ben oui t'as qu'à demander à la maîtresse ...

B - T'es combientième?

C - Moi ... heu ... avant-dernière ...

B - Avant-dernière menteuse! Y en a eu plusieurs qui on eu zéro ...

S - Moi ma machine à calculer ...

B - X a eu zéro ...

C - Moi en tout cas j'etais dans les dernières hein!

S - Ah faut qu'j'aille au piano aujourd'hui tra la lère au revoir ...

C - Ding dong ...

S - Ca fait pas ça un piano ca fait douing douieng ... do mi do tra la lere'

B - Oh ça chante pas do mi do i(l) dit qu'un piano ça chante do mi do ...

S - Et alors qu'est-ce que ça peut te faire si ça chante do mi do un piano?

C - Tu sais jouer d'la flûte, bébert?

S - Non ...

C - Ah bon ...

S - Et toi tatave?

C - Non ... et puis d'abord D ben i(l) sait jouer du pipeau ...

S - Ouais ben moi j'sais jouer du piano bon!

C - Et ben moi j'sais . j'sais jouer de ...

B - Moi j'sais jouer du patin à glace ...

S - Oh moi aussi moi aussi ...

B - Oh oui mais moi j'sais mieux jouer qu'toi!

C - Non moi j'sais jouer du patin à roulettes ...

B - Moi j'sais jouer bien mieux du piano que toi!

S - Ah oui!

C - Ben moi j'joue du patin à roulettes d'abord!

B - Mais moi j'te bats largement hé j'arrive ... j'arrive à faire ... heu ... un saut en ... avec un tour en l'air comme ça pouf!

C - Moi tu sais hein j'ai vu un eléphant ... il était petit comme ça puis alors en diapo il a été grand comme ça ...

S - En diapositif (sic) il a été grand comme ça?

C - Non il a été petit comme ça hein ...

B - Moi j l'ai vu un singe sur la glacé .

S - Moi aussi ..

C - Il était vert il était comme ça hein ..

S - Ouais ça marche pas!

C - Alors il a grandi et puis il était grand comme ça ...

S - Ca marche pas!

C - Tu vois il était grand comme ça ... il a rétréci ...

S - Y a des bonnes gens qui m'en veulent par ici ...

B - Attention voilà là les gros oiseaux qu'arrivent ... donne ton pied ...

S - Attends un peu que j't'ampute le doigt ...

B - Oh tu m'l'amputes qu'est-ce que ça veut dire?

S - Que j'te l'coupe ha!

C - Moi j'vais couper l'oreille ... j'vais t'couper les deux oreilles puis le nez ...

B - Moi j'te coupe ... moi j'te coupe tes dents attention! Voilà l'garagiste
(bruits et rires)

XX - Vous allez souvent au cinéma?

S - Oh on va pas tellement ...

B - Moi j'y vais pas très souvent ...

XX - Vous regardez la télé?

S - Oui ...

B - Non ...

C - Moi j'regarde la telé ...

S - Moi ben ...

B - Moi j'en ai pas .. qu'est-ce qui fait dring?

C - C'est la cloche qu'est partie ...

S - Ah la cloche y a bien quelqu'un qui la sonne la cloche ...

C - C'est un enfant c'est un enfant ...

S - C'est M ...

B - Un ami d'A je crois ...

C - Un ami d'A ... t'es sûr papa?

B - C'est un ami d'A qu'a sonné la cloche ...

S - Dégaine ton flingue cow-boy j'aime pas ton haleine de whisky frelaté ... compris?

B - Oh ben moi j'l'aime la tienne ...

C - Vous êtes fous quoi!

B - Ca vaut beaucoup mieux que pas d'haleine du tout ...

C - Qu est-ce qui ... qu'est-ce qui vous prend?

S - Quoi quoi quoi? Qu'est-ce qui nous prend?

C - Oui vous êtes ... dans les pommes?

S - Dans les pommes ... j'préfère les prunes ...

B - Moi j'préfère le le le .. le cerise ...

S - Ah i(l) dit ... le cerise oh oh oh!

C - Moi j'sais pas c'que j'préfère hein ... moi j'préfère ... heu ... "the apples" ...

S - "The apples"?

C - Moi j'préfère le ... ba ba dling ...

S - C'est quoi ça? Ah j'aime bien les canettes ...

C - Moi d'abord j'adore le ...

B - Moi j' (inaudible) le ravioli ...

S - Ah chiqué moi aussi j'aime ça mon vieux ...

C - Oh moi d'abord j'aime bien moi d'abord j'aime bien j'aime bien le tch .. tch ...

B - T'aimes bien éternuer ...

S - Le poil à gratter ...

B - Attends ... attention j'l'envoie par flèche ...

C - Toute?

S - Et j'vais lui casser son arc ...

B - Poum ça rebondit contre le plafond là t'es sûr d'être eu (verbe avoir)

C - C'est retombé dans mon dos aussi he ...

S - C'est retombé dans ton dos . . ça me gratte ça me démange ...

C - Ca va?

S - Non ...

C - Où ça te gratte?

B C est . comment? Devine comment l'hippopotame il est toujours malheureux? Et puis il a eu sa peau un jour il a il a laissé sa peau sur la plage et y a un homme qui l a remplé remplie de miettes de pain ..

S - Et alors?

B - A c'est une histoire qu'est racontée en anglais ...

S - En anglais c'est quoi l anglais? Ah oui l'anglais!

C - Et ben moi j'la connais en français d'abord ...

B - En franglais ...

C - Oui en français j'la connais ...

B - Et ben répète-la moi ..

S - Dis-moi pourquoi les éléphants sont gris ...

C - Pour pas confondre avec les fraises des bois ...

C - Tiens quelle différence y a-t-il entre ... j'la pose à toi ... t'écoutes bien?

S - Ouais j'écoute ...

C - Alors ... pour commencer un papillon ...

S - Un papillon ...

C - Ensuite une girafe et ensuite un âne .. quelle différence y a-t-il entre eux trois?

S & B - Y en a pas ..

C - Si . tu donnes ta langue?

S - Ouais ...

C - Et ben c est que le papillon i(l) peut monter sur la girafe et la girafe ne peut pas monter sur ..

S - L'âne ...

C - Non mais la girage ne peut pas monter sur le papillon ...

B - Et l'âne alors?

S - Ah ouais comme dans Lucky-Luck ..

C - Ben l'âne c'est toi! L'âne c'est toi!

S - C'est comme dans Lucky Luck y a rantanplan sur un chien i(l) se prend dans l ... i(l) se prend la patte dans un piège alors on le met sur le dos d'Jolly Jumper ... c'est le cheval de Lucky Luck alors Jolly Jumper i(l) pense si .. si moi j'm étais coincé la patte dans un piège on m'aurait pas mis sur le dos de rantanplan on ... cela prouve encore la nette majorité du cheval sur un chien ...

C - Il a pas (inaudible) ...

B - Tu comprends ... tu ... conduis un avion ..

S - Oui ...

B - Qui va de Paris à Londres ..

S - Ah oui Londres ...

B - Sa ... vitesse est de ... neuf cent quatre-vingt-treize kilomètres-heures .. non neuf cent quatre-vingt-dix ça facilitera la tâche ...

S. - Y avait une tâche?

B - Et ben alors quoi ... il a trente-neuf passagers c'est une caravelle ...

C - Oui et ben alors ...

B - I(l) traverse la mer ...

S - Pleuf!

C - Et ensuite?

B - C'est qui qui conduit le ... c'est qui qui conduit ... heu ... l'avion? Quel est le nom du pilote de l'avion? Tu sais pas?

S - Non ...

B - Ben c'est toi puisque j'ai dit qui conduit un (inaudible/rires) ...

C - Pas mal pas mal!

B - Y en a une autre mais j'm'en souviens plus ...

S - Ah quelle est la ville la plus méchante de France?

B - C'est Lyon ..

S - Quelle est la ville la ...

B - Plus gentille de France?

C - Oui ... c'est Paris ...

S - Non ...

C - C'est quoi alors? (rires) ... mais voyons ça n'existe pas ...

S - Ca n'existe pas?

C - Ouais ben ...

B - Ouais ben hé comment ... comment tu le sais qu'ça n'existe pas?

C - Parce que mon père me l'a dit ...

S - Trouve-la moi ...

B - Non mais moi j'sais pas ... mais dis-moi toutes ... le nom de toutes les villes de France ...

S - Oh ... j'étais sûr que ... tu crois qu'ce sera pas un peu long non?

C - Oh pour commencer y a Paris ensuite y a Lyon y a Avignon et y a Marseille ...

B - Y a Paris y a Marseille y a Lyon y a ... etc. ...

XX - Qu'est-ce que vous lisez en général?

C - Le roman de Renard , on a commencé par ...

S - Oh moi j'lis (inaudible) chez moi ...

C - Moi à la maison j'lis Mickey j'suis en train de lire le X de Piccolo j'ai ...

B - Moi j'ai lu des livres des Club des Cinq des Mystères des ... etc. ...

C - J'ai lu aussi deux chiens de berger ...

XX - Vous lisez beaucoup?

S - Oui ...

B - Moi j'lis surtout le matin j'me reveille très tôt ... hein S. tu te souviens quand tu m'avais invité à ... à la campagne ... on s'était réveillés à six heures du matin ... à la Champagne ...

S - Ah ouais ...

B - Tu te souviens on s'était réveillés à six heures du matin on s'était habillés on avait été mettre les feux ...

C - Où?

B - A la Champagne chez lui i(l) m'avait invité et j'l'avais réveillé à six heures du matin ...

S - Quatre fois dans la nuit tu m'avais demandé ... il est six heures du matin?

XX - Vous aviez lu?

B - Non on avait mis du feu on s'était amusés dehors ...

S - Pas dehors!

B - Ah non pas dehors . . dedans . .

S - Dans ma chambre . .

B - On avait mis le train

S - Dehors i(l) faisait encore tout noir alors on peut toujours y aller hein ...

XX - Le quoi?

B - Le train électrique oui le train électrique et on avait fait ton fort tu te souviens y avait le fort au milieu et y avait le train qui tournait autour y avait les Indiens et y avait les cow-boys .

S - Ah ouais les cow-boys ... i(l)s avaient pas T. non?

B - T?

S - Mon copain ...

B - Oui y avait T mais ca il est venu après ... il est venu a neuf heures ...

0125

W - 9 ans
A - 9 ans
C - 9 ans ½

W - Allez vas-y tout c'qui t'passe par la tête ...
C - Moi i(l) m'en passe beaucoup de choses mais hein!
W - Je réfléchis qu'est-ce qu'on pourrait dire?
A - Ben ... demander à quelqu'un s'il a déjà trouvé un ski ...
C - T'as qu'à m'le demander moi j'te répondrai oui hein ...
W - Ah ben moi aussi ... et toi?
A - Moi j'en ai fait et j'ai plutt ... j'suis plutt tombé ...
W - Alors tout le monde répond oui bon tu commences?
C - Ah ben commence!
W - Ah les filles c'est plus sérieux hé t'oublies pas!
(silence)
XX - Qui a fait ce dessin?
W - Ça doit être les petits ...
C - Oui ...
W - C'est compliqué hein regarde si y en a un qui commence l'éléphant noir puis l'autre bleu ...
XX - C'est ce qui s'est produit ...
A - C'est de la préhistoire ...
W - Ah ben ça se voit hé!
C - Alors nous en train de chausser les skis ou quoi?
XX - Vous vous décidez?
C - Faudrait qu'on commence ensemble parce que moi hein ...
XX - Tu sais faire du ski toi?
A - J'en ai fait dans mon chalet mais pas beaucoup ...
XX - Dans ton chalet y a des pentes?
A - Non pas dans mon chalet à côté de mon chalet quand même ...
W - Dans l'escalier ... tsitt ... (rires) ... arrête de m'faire rire t'es bête vraiment ...
C - Bon alors ...
XX - Imaginez que vous êtes sur la piste vous descendez vous dites: j'vais me casser la figure ... eté ...
C - Si c'est pour dire: j'vais m'casser la figure ... ça j'le dirai en cours de chemin hein!
W - Allez j'pars le dernier ...
C - Sauve qui peut ... j'vais m'casser la figure vous vous allez vous casser la figure?
W - Oh j'crois pas ...
A - Peut-être ...
C - Tu as d'la veine ...
A - Moi j'vais m'la casser sûrement ...

C - Moi j'suis pas rassurée en tout cas ...

W - P(eu)t-être que j'vais rencontrer un arbre ...

C - Moi j'crois que j'vais passer à côté mais hein!

W - Pourvu qu'un skieur n'arrive pas sur moi hein!

A - Si p(eu)t-être moi (rires) ...

XX - Vous allez sûrement vous casser la figure si vous riez comme ça ...

W - Bon ben vlà qu'mon ski s'est détaché ... attendez-moi j'descends l'chercher ...

A - Allez vas-y parle ...

W - Ouf ça y est ...

A - Tu l'as rattrapé?

C - Tu y es arrivé?

W - Oui oui ... faut remonter d'abord ...

C - Ben non t'as qu'à descendre ... au lieu d'remonter ...

W - J'irai en bas!

C - Ah ben alors t'as qu'à nous attendre hein ...

W - Oui bon à tout à l'heure ...

C - Bon ben si on se casse pas la figure avant on descendra ...

A - Ouais ...

W - Au revoir ...

C - Au revoir ...

XX - Vous savez prendre les remonte-pente?

W - Oh oui bon ben j'vais le prendre allez ... mais vous vous êtes pas encore en bas dji ... où i(le) sont?

C - Attends on arrive ...

W - Alors dépêchez-vous!

A - Oui mais c'est difficile ...

C - Faut faire un chasse-neige virage parce que ... si on va tout droit hein moi j'vais p(eu)t-être arriver avant en bas ...

A - Bon tant pis ... j'descends ... brem ...

W - C'est dur?

C - T'a ... t'avais qu'à emporter une scie avec toi comme ça tu aurais coupé ... t'aurais été tout droit ...

W - Mieux vaut pas y a des maisons ...

A - Y aura qu'à les couper ...

C - T'as qu'à passer à côté!

W - Alors t'enlèves ton bâton?

C - Tu vois bien qu'je peux plus ... descendre non?

W - Evidemment je suis par terre ...

C - T'as qu'a te relever!

W - Ah oui j'veux bien ... mais j'enfonce!

A - T'as combien de centimètres?

W - Heu ... oh je sais pas ...

C - T'as qu'à enlever tes skis les laisser tomber et tu descends après ...

W - Oh et puis quoi encore?

C - Puis quoi encore ben ben ben ...

W - Ben quoi?

C - Ben t'as qu'à descendre!

W - Ben j'attends qu'cet idiot-là aoit ... ait dégagé le chemin ... il est juste devant moi ...

A - Et ben rentre-moi dedans ...

W - Vzitt ... hé une maison!

C - En chasse-neige!

W - Coucou!

C - Descends vite!

W - Je suis déjà en bas j'suis déjà au chalet ...

C - Prépare à manger hein ...

W - J'ai pas faim ...

A - Moi j'ai faim ...

W - Oh ben va te préparer tout c'que tu veux ... moi je repars ... au revoir!

C - Oh ben moi aussi ..

W - Allez une bonne descente pin pon pin pon eto. ...

C - T'as pas amené tout la caserne en même temps hein ...

W - Ils sont restés en haut i(ls) sont flemmards ... pin pon ...

C - Où c'est qu't'as vu l'feu là-dedans toi?

W - Ah j'sais pas ... c'est la casserole qu'est en train de brûler ...

C - E(lles) sont en bois?

W - Je n'sais pas tout c'aue je sais c'est qu'j'ai une grosse bosse ...

A - Et le manger tu nous le prépares?

W - Heu ... il est dans la casserole il est un peu brûlé mais enfin ça fait rien ... bon ben j'vais faire un peu d'luge ... dégage! Alors tu dégages?

C - Attention tu vas foncer dans quelqu'un hein ...

W - Un skieur ... boum ... le frein ...

C - Pas en pleine pente hein ...

XX - Et A qu'est-ce qu'il fait? On ne l'entend pas beaucoup ...

W - C'est vrai ...

C - Alors A tu te dépêches?

A - Ah mais j'suis encore en bas ...

W - Pourquoi tu remontes pas?

C - T'as qu'à prendre le remonte-pente ...

W - T'as peur? C'est vrai il est cassé ... ah ben tu remontes en ski c'est tout ...

A - En ski?

C - Oui pas très facile hein ...

A - Non pas très facile ... i(l) faudra mettre combien d'heures?

C - Oh toute la journée j'crois ...

W - Deux ou trois ans ...

C - Ah non sept ans ...

A - Deux ou trois ans j'aurai déjà vieilli ... bon ben au revoir je remonte moi ...

C - Ben moi aussi ...

W - Ah c'est vrai j'suis en luge ... c'est que ...

C - Sur la tête de monsieur ...

W - J'ai voulu j'ai voulu l'casser sur l'assiette puis alors j'ai confondu ma tête avec l'assiette ...

A - Puis alors évidemment y a eu une omelette ...

W - J'voulais faire un oeuf au plat mais enfin ça fait rien ...

C - Une omelette un peu froide hein ...

W - J'sais pas ... évidemment j'l'ai mis dans le frigidaire ...

A - Tu pourais pas la refaire chauffer non?

W - La casserole est brûlée?

A - Y en a pas d'autre?

W - Va en acheter une toi ...

A - Vas-y tu fais si bien du ski ...

C - Prends la luge hein prends la luge ...

W - Ouais allez va en acheter une au Prisunic ...

A - Allez vas-y ...

W - Bon au revoir ... brrem ... ça pique les sapins you you ... une route ... au secours! Bim!

XX - C'est fini la luge faites quelque chose de plus sérieux ...

C - Bon et ben va faire à manger hein on a drôlement faim ...

W - Bon ... va acheter la casserole!

A - Vas-y toi j'ai pas d'argent ...

W - Moi non plus allez donne m'en ...

C - Ah moi j'en ai pas non plus ...

W - Tant pis j'vais en chercher dans la tirelire tiens voilà!

A - Vas-y toi c'est ton argent non? C'est pas la mienne (sic) ...

W - C'est le sien! Je l'ai pris dans ta tirelire ...

A - Alors va me l'acheter et j'te donne trois cents francs en plus ...

C - Ca donne à réflechir hein ...

W - Voyons voir ...

C - Le déplacement hein ça coûte bien ...

W - C'est vrai hein? Ca coûte bien trois cents francs ... puis ... j'suis fatigué j'crois qu'j'vais aller faire du ski ...

A - Et ben en même temps va acheter la casserole ...

C - Avec les trois francs qui t'restent va acheter une douzaine d'oeufs ...

W - C'est que c'est que ... heu ... je crois qu'le magasin est fermé ...

C - Ben non va dans la deuxième ville tu verras bien ...

A - Ah à cinq cents kilomètres t'as le temps ...

C - Mais dépêche-toi au moins parce que ... l'omelette va être cuite hein ...

W - Elle est toujours au Prisunic ... bon eh ben au revoir moi j'vais m'coucher ...

C - Déjà il est à peine ... il est à peine midi ...

W - Oh ben ça fait rien ...

A - I(l) va faire la sieste ...

W - De toutes façons j'ai pas faim ...

C - Moi j'ai drôlement faim mon vieux hein ... faut pas le réveiller ...

W - Comment? J'ai mal entendu ...

A - Elle a dit qu'i(l) fallait pas t'réveiller ...

W - Ah bon ... alors où elle est l'omelette? J'ai faim ...

C - Oh ben t'as qu'à aller t'la faire cuire ...

W - Y en a une ici ...

C - Non ...

W - Oui y a les oeufs et y a une casserole ...

A - La casserole t'a pas voulu aller l'acheter au Prisunic ...

C - Ni les oeufs alors ... heu ...

W - Y en a pas?

C - Non y en a même pas ...

W - Oh ben t'iras en chercher ...

C - Oh dis donc t'as qu'à y aller toute seule hein!

W - Depuis quand j'suis une fille?

C - Oh ben depuis aujourd'hui hein ... moi j'suis un garçon ...

W - Toi t'es une vache!

C - Oh ben merci hé!

W - Alors toi va acheter les oeufs toi tu vas acheter la casserole et moi je dors ...

C - C'est plutôt le contraire ...

W - Oui ça t'as raison ... tu vas acheter la casserole et les oeufs ...

C - Pendant qu'i(l) sera en train de dormir on ... on met ... on met la luge sous le lit et puis comme ça i(l) part ... il arrive juste au Prisunic i(l) demande une douzaine d'oeufs et une casserole et puis ça y est puis i(l) repart ...

W - Seulement pour remonter hein ça c'est autre chose ...

C - T'as qu'à prendre le tire-fesses ...

W - Le tire-fesses les oeufs la luge et puis ... heu ... le beafsteak ... heu ... la casserole j'veux dire ...

A - Ca ferait une bonne omelette ...

C - Et le lit par-dessus le marché!!

W - C'est vrai ... alors ... heu ... non j'ai pas tellement envie ... alors bonsoir ...

C - Ben tant pis ...

A - (à voix basse) - Tu prends ... tu prends la luge ... va prendre la luge vas-y ... faut pas le réveiller ...

W - (qui fait mine de dormir) Pourquoi pas prendre les skis? Heu ... quelle heure il est?

C - Rendors-toi ...

W - J'ai plus sommeil ...

C - Oh i(l) manquait plus qu'ça!

W - Pourquoi?

C - Parce que ...

W - Parce que quoi?

C - Non non juste pour une petite chose ...

A - Oui ...

W - Ouais j'ai tout résolu pendant mon sommeil et je m'suis dit ...

A - C'est toi qui as résolu ...

W - Je m'suis dit: A. va acheter la casserole ... C va acheter douze oeufs et W va dormir ... compris? Plutôt va faire du ski va faire du ski ...

C - Eh ben moi j'ai résolu autre chose ... W va chercher la casserole et ...

W - Et A les douze oeufs ...

A - Et W les douze oeufs ...

A Le compte est bon pas de jaloux ...

C - Sauf W ...

W - Ah oui alors on n'y va pas ... eh ben on va y aller tous les trois ...

C - Eh ben oui ...

A - Ben pourquoi pas?

W - Alors personne n'ira ...

C - Ben j'préfère qu'on y aille tous les trois parce que pour mourir de faim hein ...

A - Moi j'ai faim ...

W - Puis j'ai envie d'me fatiguer j'vais téléphoner au Prisunic qu'i(l)s amènent une casserole et douze oeufs dring dring allô ...

A - Tu sais pas qu'y a pas de téléphone?

W - Allô! Ah c'est vrai!

XX - Ca fait rien téléphone quand même ...

W - Ah oui dring allô passez-moi le Prisunic ... c'est ici ... ah oui ... heu ... apportez-moi tout de suite une casserole une casserole en fer hein ... autant que possible qui ne craint pas le feu puis alors douze oeufs hein ... douze oeufs ... heu ... arrangez-vous hein pour ... pour qu'i(ls) fassent pas une omelette en cours de route au revoir ... hein ... bonsoir ... bonne année ...

C - C'est pas encore Noël hein ...

W - Oh c'est vrai enfin ça fait rire je suis prévoyant ...

C - Ca se voit ...

W - Bon ben en attendant j'vais faire du ski espérons qu'je rencontrerai pas les omelettes ...

C - Et nous qu'est-ce qu'on fait?

A - On va dormir ...

C - Eh ben moi j'ai pas envie de dormir ...

W - Oh allez à la rencontre allez à la rencontre du bonhomme du Prisunic ... vous rapporterez les oeufs et puis la casserole ...

C - Si on dort le ... le ... monsieur qui ... vient de Pri ... qu'est-ce qu'i(l) fait?

W - I(l) sonne ...

C - I(l) sonne?

A - Et nous réveille ...

C - Et si on dort et si on dort?

A - Ben si y a pas de sonnette?

A - I(l) prendra une hache et i(l) cassera la porte ...

C - Hein?

A - I(l) prendra une hache et i(l) cassera la porte ...

W - Mais non à quoi ça sert un chien? Le chien ouvre la porte ... bonjour!

C - Et si la porte est en fer?

W - Et comme la porte est en bois ...

C - Et si on la mettait en fer ...

W - Seulement on la met pas en fer ...

A - On n'a qu'à la mettre en plastic ...

C - Non avec les casseroles ça ira bien comme ça t'iras ... t'iras encore les chercher au Prisunic ...

W - Ah non hé ça serait le Prisunic qui viendra ...

C - Pour chaque casserole t'iras à Prisunic ...

W - Oui c'est toi qui iras ...

C - Ah ben non ça sera toi ...

A - C'est toi qui iras c'est toi qui as résolu l'idée ...

C - Ah moi?

A - Oui ...

C - C'est lui qu'a résolu qu'il avait faim ...

W - Moi j'ai résolu qu'j'avais envie de dormir ...

C - Alors c'est l'autre ...

A - Oh c'est toi ...

W - Menteur ...

A - Non c'est toi-même le menteur ...

W - Toc toc toc Prisunic ...

C - Entrez entrez ...

W - La porte est fermée ...

C - Vous avez qu'à l'ouvrir de dehors ...

W - Va l'ouvrir ...

A - Vas-y toi-même ...

C - Non vas-y toi!

W - Moi j'ai besoin d'dormir ...

C - Ah ben alors l'autre aussi ...

W - Il a besoin d'dormir celui-là?

A - Oui et elle ... elle a besoin d'manger ...

W - Coco vas-y ouvrir ouâ ouâ ouâ alors tu ouvres? Toi vas-y ... allez ouste!

C - Ca sonne toujours hein ...

W - Entrez par la cheminée ... la cheminée est bouchée ...

C - Vous n'avez qu'à la déboucher!

A - Mais comment? Y a pas d'ramoneur dans la région ...

W - Vous cassez un oeuf dessus et vous en rapportez à nouveau (rires) arrête de m'faire rire ...

A - C'est toi ...

W - Alors ça y est?

C - Bon j'vais lui ouvrir hein ...

W - Ouais vas-y ...

C - Bon ...

W - Il est sur la cheminée t'as oublié ça ...

C - Hého descendez! J'peux plus descendre j'ai cassé la douzaine d'oeufs ...

W - A mon avis i(l) doit être bloqué dans la cheminée il est tellement gros (rires) d'ailleurs i(l) peut même pas entrer par la porte j'ai essayé d'le faire entrer une fois il était trop gros ...

A - C'est p(eu)t-être pas le même ...

C - Tu lui as pas fait faire ... inscrire pour la gym?

W - J'ai reçu un lit sur ma tête ... j'ai reçu un lit sur ma tête j'suis pas docteur ...

A - Oh toi t'es doctoresse!

C - Ah non!

W - C'est toi la doctoresse ...

C - Non j'suis un homme j'suis pas une femme ...

W - Bon alors qui est-ce qui se décide d'aller le chercher là-haut?

C - Oh ben il a qu'à descend-re lui-même hein!

A - Oh ben oui on va l'attendre ...

W - J'te dis il est trop gros il est coincé ...

C - Ben on n'a qu'à faire la porte plus grande!

A - Il a qu'à rester dehors et ...

W - C'est la cheminée qu'est trop petite ...

C - Bon alors t'as qu'à l'agrandir!

W - J'ai pas envie d'monter là-haut ...

A - Par cette neige ...

W - Faudra des skis puis un remonte-pente ...

C - T'as qu'à prendre la ...

W - La quoi?

C - La corde du ... de ...

A - De sauvetage ...

C - La corde du linge et puis ...

W - Je sais pas grimper à la corde ...

C - T'as qu'à faire des petits noeuds ...

W - Je sais pas faire des noeuds ...

C - T'as qu'à faire des noeuds coulants ...

W - Je sais pas faire des noeuds coulants ...

C - Ben qu'est-ce que tu sais faire?

W - Ben du ski ...

C - Ben le ski ... t'as qu'à monter là-haut hein si tu sais faire du ski ...

A - Prend un télébenne ou un téléphérique ou un téléski ...

C - Ou un tire-fesse ...

A - Le téré ... téléphérique est mieux parce qu'on ... y a des bons fauteuils et on risque pas de s'casser la figure ...

W - C'est vrai ...

C - T'as qu'à prendre une échelle et t'as qu'à ...

A - Ben où elle est?

W - Y en a pas d'échelle ...

C - Ben t'as qu'à ... qu'à en faire une ...

W - Y a pas de marteau puis de toutes façons si y en avait un c'est pas ...

C - T'as qu'à prendre la scie ça ira encore mieux ...

W - Pourquoi faire?

C - Parce que ...

W - J'ai pas envie d'me couper les doigts ...

C - T'as qu'à faire attention ...

W - Je ne sais pas faire attention ... toi vas-y ...

C - Mais non t'as qu'à y aller toi-même hé ...

W - Bon alors toi tu y vas ...

A - J'ai déjà plus de doigts ...

W - C'est moi qu en ai plus hé ...

C - Ben moi regardez j'en ai plus de doigts ...

W - Bon allez ... sortez comme vous voulez hein ...

A - J'commence à avoir un petit peu faim oui ...

C - Tu commences seulement? Moi j'finis ...

A - Alors et tes oeufs? (rires) ...

XX - Si on parlait sérieusement sans rire ...

W - Ouf voilà douze oeufs et une casserole maintenant tu prépares à manger moi j'prép .. je ...

C - Et puis quoi encore? Tu veux que j't'aille ... que j'aille te chercher la lune?

W - Non moi j'fais les lits et toi ...

A - Je dors ...

W - Et toi tu fais le ménage ...

XX - Finissez le jeu vous vous couchez il est tard ...

C - Moi j'ai sommeil (elle baille) ...

W - Au bout de cinq heures on a réussi à avoir des oeufs ... c'est pas trop ...

C - Allez on dort ...

W - Bonsoir ...

C - Bonsoir ...

W - Combien font deux et deux?

C - Ah ben j'crois qu'ça fait six hein ...

W - Ah bon je savais pas bon enfin ça fait rien et toi heu ... attends ... qu'est-ce qu'on va d'poser? Trois et trois ...

A - Neuf ...

W - Depuis quand trois et trois font neuf?

A - Ben depuis tout le temps ...

W - Voyons voir ... trois et trois ... neuf moins trois ... non attends ... oh là là ...

0126

B - 9½ ans
P - 9½ ans
E - 9 ans

XX - Ca ne vous amuse pas l'élastique?

P - Assez ...

B - Oh ... oui ... y en a beaucoup j'trouve ... qui proposent que ça ... ça aiderait les boxeurs moi j'crois pas ...

XX - Comment?

B - Ben j'sais pas les boxeurs ...

P - Parce que ça les fait maigrir ...

B - Ca ... i(ls) sautent à la corde ... i(ls) font ... des tas de ...

E - Ca les rend plus légers quoi!

B - Oui ...

P - C'qui est embêtant c'est quand ils se mettent sur ... dans le couloir ... alors on court on les voit pas et on tombe ...

XX - Qui ... les filles?

P - Non mais ... les élastiques ...

B - Ah oui ...

XX - Elles le font exprès?

P - Oh non non mais c'est parce que dans la cour y a des garçons qui font exprès de sauter les élastiques tout ça alors ...

E - (inaudible)

XX - Alors vous vous bagarrez?

B - Oh non on se bagarre pas pour ça ...

E - On les laisse passer puis c'est tout et quand on reçoit un élastique dans le doigt ça fait pas du bien ...

XX - En somme les filles sont bien plus gentilles que les garçons?

P & B - Oui ...

B - On l'a souvent dit d'ailleurs ...

XX - Qui "on"?

B - Oh ben nous les garçons ...

XX - Et en classe elles sont plus fortes que vous?

B - En classe oh ben ça dépend si ça dépend ... les maîtresses chouchoutent ... les maîtresses chouchoutent pas c'est ...

XX - Si une fille est première c'est que la maîtresse l'a chouchoutée?

B - Oh ben normalement si Jeanne Nicolas hein elle ..

P - Parce que elle est la cousine d'une autre maîtresse alors ... heu ... quand ...

B - Tout le temps et puis ...

P - Elle a une mauvaise note elle va lui dire et ben elle lui rajoute des points ...

B - J'sais pas ... elle compte pas les fautes ... elle essaye de l'arranger ...

XX - Les garçons ne sont jamais les chouchoux des maîtresses?

B - Ah si Thomas quand même un peu ...

E - Oui Thomas il est toujours le premier ...

P - C'est parce que il est plus rapide ... et ...

B - Heu ... si quand même i(l) triche ... oui oui mais quand même à la ... à l'étude i(l) commence à peu près à ... à trois heures et demie là ...pendant qu'on est en train de faire une leçon de calcul le triangle etc. ... heu ... i(l) s'met ... voilà un devoir pour i(l) fait ses divisions i(l) commence son problème et puis il a fini avant tout le monde ça. Et puis c'qui est marrant c'est qu'on ... on n'ose jamais le dire c'est vrai ...

XX - On n'ose jamais dire quoi?

B - On le voit ... même la maîtresse le voit ... elle dit rien ...

XX - Il n'a pas le droit de faire ça?

B - Non normalement il n'a pas le droit ...

P - Non i(l) n'a pas le droit personne n'a le droit ...

B - Si si moi j'le faisais ... elle dirait tout de suite une mauvaise note tandis que lui i(l) peut le faire ... i(l) pourra le faire autant qu'il voudra même qu'i(l) soit au premier rang ... j'sais pas et puis moi j'aime pas tellement être au premier rang parce que tout le temps e(lle) dit: écris bien! Attention, t'as une faute! Comme ça pendant les dictées et puis comme ça vous savez ... heu ... quand par exemple ... heu ... on a son cahier fermé on prend son stylo ... etc. ... dans sa trousse ... heu ... elle ouvre le cahier et puis elle le corrige et puis elle barre comme ça et puis des ... quand elle corrige comme ça elle met zéro ... à tort et à travers comme ça ça elle est très bonne pour les zéros la maîtresse ... très très très bonne ...

P - Ca oui ...

B - Ah oui X bon i(l) suffit qu'y a un petit truc zéro ... heu ... T. X. trois mauvaises notes à la fois j'sais pas elle est ... elle est sévère quand même pour quelques-uns ...

XX - La tienne aussi?

E - Non pas tellement sauf pour ceux qui trichent ...

XX - Toi tu es bonne?

E - Moyenne ...

XX - Qu'est-ce que tu feras plus tard?

E - J'sais pas ...

B - Moi j'serai ou détective privé ou alors j'travaillerai dans l'atomie (sic) ...

XX - Dans la quoi?

B - Dans l'atmcie ...

XX - Ah bon et toi?

P - J'sais pas encore ou agent ou pompier je n'sais pas ...

XX - C'est l'uniforme qui t'attire?

B - Non c'est ... c'est pas l'uniforme c'est ... ou alors peut-être que j'serai police secrète ... c'est la télévision qui me tente ça!

XX - Tu n'as pas peur de te faire casser la figure?

B - Oh pas trop ...

XX - Tu la casseras aux autres c'est ça qui te tente?

B - Oh non c'est pas ça ...

XX - C'est quoi alors?

B - C'est prendre des bandits ... gagner une petite rançon ...

XX - Et toi qu'est-ce qui te tente dans le métier d'agent?

P - J'sais pas ...

B - Et pompier?

P - J'sais pas ...

B - Moi j'trouve que j'aime pas tellement pompier parce que ... n'importe quoi ... on commence à sommeiller on sommeille pendant une minute deux minutes trois minutes quatre minutes quatre minutes trente secondes quatre minutes trente-trois secondes ding ding brr brr ... on s'habille à toute allure au milieu de la nuit ... ah oui ... j'sais pas moi j'aurais mal à la tête de faire ça j'peux pas ... et puis ... heu ... on risque beaucoup quand même ... on prend des terribles risques quand on est pompier des fois ... heu ... la maison est en train d's'écrouler quand i(l) faut qu'on monte ...

XX - On ne risque pas plus quand on est agent secret?

P - Si ... beaucoup plus même ... parce que on risque à se faire tuer à ...

B - Oh oui on risque beaucoup plus de se faire tuer ça n'importe quand parce que ... on est toujours en train de faire ça ... tout à coup y a un bandit qui se ramène ... "Haut les mains"! qu'est-ce que vous faites? ... heu ... moi? ... homme d'affaires où? Quand ... quoi? ... Heu ... n'empêche ... heu ... beaucoup i(ls) posent les questions comme ça ... heu ... pour savoir ... pour pouvoir identifier parce que les polices secrètes n'ont pas toujours quelque chose en tête ...

XX - Quelque chose en tête?

B - Toujours en tête parce que quelqu'un leur dit: qu'est-ce que vous faites? Toujours ça alors pour qu'on découvre qu'i(ls) soient police secrètes i(l) faut qu'i(ls) trouvent un moyen c'est pas très facile ...

XX - Il faut être astucieux ...

B - Oui ...

XX - Tu vois beaucoup de films policiers?

B - Heu ... pas des films policiers c'est les ... heu ...les Diables Rouges ... à la séance (sic) du spectateur ...

XX - C'est quoi?

B - C'est ... heu ... ben les trois Diables Rouges c'est les ... polices secrètes ... heu ... qui recherchent ... heu ... (inaudible) ... toujours ... ah j'espère qu' i(ls) vontrattraper les bandits moi et puis alors vous savez ah j'ai mal au pied vous savez j'ai attrapé un petit rhume et puis vous savez ... heu ... heu ... j'fais un problème de matique ... mathématique très difficile deux plus deux font trois vous savez et puis la maîtresse m'a dit qu'c'était pas juste enfin j'trouve j'trouve ... y a une seule chose qui est bien ... c'est ... dans la séquence du Jeune Spectateur ... heu ... c'est ... les trois Diables Rouges ...

XX - Et vous ... vous la regardez aussi?

P - Non parce que j'n'l'ai pas ...

E - Moi non plus ...

XX - C'est pour les enfants?

B - Oui c'est ... c'est tous les jeudis c'est pour les jeunes ... les Jeunes Spectateurs ...

XX - Qu'est-ce que vous faites le jeudi vous?

P - Moi j'suis à la maison ou j'vais au bureau de Papa ...

XX - Qu'est-ce que tu fais au bureau de papa?

E - Ben j'l'aide ...

XX - Déjà! Comment?

B - Qu'est-ce qu'i(l) fait ton père?

E - Assureur Conseil ...

XX - Je ne vous parle plus ... (silence) ... qu'est-ce que tu fais dans le bureau de ton père?

E - Je fais le courrier ...

XX - C'est-à-dire?

E - Et ben on ouvre toutes ses lettres et puis on les met par service ...

XX - Tu ne te trompes pas?

E - Parce qu'on a des ... des couleurs puis ... marqué le service ...

B - Service numéro?

E - Non service compteur ... service métallurgie comme ça ...

B - Ah oui ...

E - On leur donne un nom puis on a ... y a des employés qui vont chaque mercredi et vendredi soir au compteur ...

B - Moi j'vais au stade j'fais du foot ...

E - J'sais pas c'que c'est alors j'peux pas ...

P - Football ...

B - Le tout c'est de marquer un but ...

E - Oui mais avec qui?

B - Et ben on est par équipes dans les vrais matches Strasbourg Paris etc. ... mais heu ... dans ... notre équipe c'est celui qui est ... l'équipe du professeur y pas d'équipe y a ... y a pas d'nom quoi!

P - Est-ce que tu aimes le football?

B - Oui j'y vais avec H ...

P - Avec H qui est de l'Ecole X?

B - Oui oui oui tous les jeudis ...

P - Vous faites que ce sport?

B - Non ... heu ... on fait enfin ... d'abord on fait d'l'athlétisme après on fait un foot normalement sinon on fait ... heu ... heu ... du rugby ...

P - Du rugby à ton âge?

B - Oui ...

P - Très intéressant et toi?

B - Ben elle t'a dit elle a ... elle trie les lettres de son père ...

E - Ou alors j'vais m'promener ...

B - Des fois ... heu ... moi quand papa veut que j'fasse que(l)que chose ... heu ... la seule chose que j'fais c'est trier les lettres aussi ... heu ... moi je prends les lettres ... i(l) travaille dans le marché commun de pièces pour faire des ... camions des tracteurs heu ... tout pour l'agriculture et ... aussi ... heu ... il a une petite affaire pour ... faire des pièces dans les chars d'assaut et les cuirassés et moi j'trie toutes les lettres heu ... Italie ... Allemagne ... i(l) sait parler i(l) ... il ... est très bon pour les langues i(l) sait en parler sept ...

P - Est-ce qu'i(l) t'en a appris?

B - Moi ... heu ... ben le français ben c'est moi qui m'l'ai appris quand j'suis venu en France ... parce que j'suis américain ...

XX - Tes parents sont américains?

B - Heu ... ma mère est française ...

XX - Tu es venu en France à quel âge?

B - Moi ... heu ... à trois ans ... heu ... quatre ans et demi ...

XX - Tu parles anglais?

B - Oui j'y vais tous les deux ans pendant les grandes vacances ... en Amérique ...

XX - Tu es citoyen américain?

B - Oui ...

XX - Tu parles bien l'anglais?

B - Pas trop quand même mais ...

XX - Tu parles mieux le français?

B - Oui sûrement j'sais pas ... heu ... quand on m'demande à traduire par exemple j'suis en Amérique traduis-moi ceci en français j'arrive pas très bien ... je n'sais pas traduire quand j'suis en France traduire en américain ... je ... je n'trouve pas le mot exact surtout pour traduire en américain je ne ... je n'sais pas encore assez d'américain pour ... heu ...

XX - Où tu aimerais mieux vivre en France ou en Amérique?

B - Je n'sais pas ça dépend quel métier j'fais ...

XX - Par exemple si tu es dans la police secrète?

B - En France ...

XX - Et en Amérique?

B - En Amérique ... heu ...j'sais ... j'sais pas ça dépend peut-être que ... je traquerai les ban ... heu ... les voleurs ... alors le pilleur ... je l'traquerai de pays en pays parce que mon père veut que j'apprende (sic) au moins dix langues ..

XX - Tu as commencé?

B - Je commence ... heu ... l'espagnol et la dernière langue ce sera l'américain ... j'finirai vraiment l'américain à fond les autres langues ce sera allemand ... hollandais ... heu ... italien ... suisse....

E - Suisse?

XX - Qu'est-ce que le suisse?

E - Le suisse c'est l'allemand ...

B - Pas exactement y a quand même ... heu ... une petite différence c'est pas exactement pareil ...

E - Non c'est un petit peu mélangé ...

B - Y a le suisse-allemand ... le suisse l'allemand ... moi ... mon père sait parler suisse-allemand seulement i(l) sait ... enfin i(l) peut parler ... heu ... allemand et suisse mais pas très bien ...

XX - Parlez vous autres ... ça ne vous intéresse pas qu'il vous dise qu'il veut apprendre toutes les langues?

B - Pas toutes les langues qui existent y en a trop quand même ...

E - Par exemple pas ce ... la langue qui existe au Pôle Nord ...

P - Et celle en Afrique parce qu'y a plusieurs dialectes ...

B - Oui y en a beaucoup ... africains ...

XX - Vous aimeriez aller en Afrique?

B - Oui moi j'aimerais bien ... heu ... j'sais pas ... j'aimerais bien ... heu ... j'a ... j'adore les bêtes j'aime pas le chats ... je déteste les chats ...

P - Moi aussi ...

E - Moi j'aime bien le chien et le chat ...

B - Moi j'aime bien le chien j'aime ... presque toutes les bêtes ...

E - Sauf le lion ...

P - Oh ben le lion quand même c'est pas ...

B - Ca dépend ... le lion heu ... le lion normal n'est pas dangereux parce qu'il n'est pas mangeur d'hommes ... le lion mangeur d'hommes est beaucoup plus dangéreux que le lion ...

XX - Où le trouve-t-on?

B - Le lion mangeur d'hommes et ben ... dans ... le Nord de l'Afrique parce que dans le Nord de l'Afrique y a une ville la ... capitale de l'Afrique qui est ...très réputée très grande beaucoup plus grande que Paris ...

XX - Comment elle s'appelle?

B - Très moderne ... non ... je n'sais pas ...

XX - C'est là qu'on trouve le lion?

B - Oh ben c'est ... dans les environs qu'on trouve les lions parce que ... i(ls) viennent souvent ça dépend i(ls) viennent des fois dans la ville mais très peu souvent parce que i(l) suffit que i(ls) rugissent une fois pour que toute la police se mette à leurs trousses ... parce que c'est quand même dangereux ... ça peut manger pour son petit festin quatre ou cinq hommes ...

P - Oui mais la plupart sont armés ...

B - Oui mais ...

P - De fusils de chasse ...

B - Oui mais quand même j'crois pas que ... i(ls) s'attendent à c'que ... c'qu'un lion monte quatre-vingt dix étages ... ou que (inaudible) comme ça à pied!

E - Un gratte-ciel ...

XX - Il prendrait l'ascenseur?

P - Si y en a un ...

B - Ah oui ah oui normalement y en a un ... surtout dans les gratte-ciel modernes ... parce que y a pas d'gratte-ciel anciens encore!

E - Parce que sinon i(ls) seraient tombés avant ...

B - Ah oui i(ls) se seraient écroulés ...

E - Je ... je plains celui qui habite qu quatre-vingt-dixième étage ... i(l) doit avoir le vertige le pauvre ...

P - Ca dépend dans quelle ville aussi ...

B - Ah oui ça dépend dans quelle ville ...

XX - Pourquoi?

B - Parce que y en a où ... y a ... y en a qui sont habitués ... oui parce que ça fait longtemps qu'i(ls) habitent dans cette maison mais tandis que ceux qui ça fait pas longtemps qu'i(l)s y habitent au commencement i(l)s ont le vertige ...

XX - Tu as le vertige toi quand tu montes à la Tour Eiffel?

B - Non ... j'ai très difficilement le vertige ...

P - Non parce que j'y suis monté une vingtaine de fois ...

XX - En Afrique tu ferais la chasse au lion?

B - Non j'sais pas heu ... ça m'intéresserait p(eu)t-être de capturer les bêtes ... étudier les bêtes ... j'aimerais bien faire un film sur des bêtes qu'on connaît pas encore ...

XX - Comme les iguanes par exemple?

B - Enfin les bêtes qui sont pas encore très réputées qu'on a ... que quelques explorateurs ... ont vues ...

E - Ont découvert ...

B - Découvert oui ...

XX - Y en a encore beaucoup?

B - Oh pas tellement mais y en a encore ...

XX - Dans quel pays?

B - Heu ... beaucoup dans le Pôle Nord dans le Groënland beaucoup moins en Afrique ... en Afrique ... heu ... presque toutes les bêtes sont découvertes ça ...

E - Tandis que au Pôle Nord si on n'est pas bien couvert on est transformé en glaçon en une heure alors faut mettre longtemps à se dégeler ...

B - Ah oui ...

XX - Tu aimerais explorer le fond des mers?

B - Pas tellement les poissons n'm'intéressent pas tellement j'sais ... heu ...

XX - Vous avez vu les films de Cousteau?

P - Oui ...

E - Non non ...

B - I(ls) n'étaient pas mal j'trouve ...

P - Oui ... intéressants...

E - Y a un film qui est très bien c'est vingt mille lieues sous les mers ... et le monde sans soleil ...

P - Moi j'ai vu le monde sans soleil j'vais aller voir vingt mille lieues sous la mer je crois jeudi ...

B - Parce que vingt mille lieues sous la mer c'est pas tellement sur les poissons c'est surtout sur la vie des hommes sous la mer et que bientôt on pourrait aussi bien vivre sur Mars que sous la mer j'sais pas ... heu ... à la fin ... heu ... un grand savant nous parle ... très vieux et i(l) nous explique ... ça et nous dit que i(l) suffirait ... heu ... j'sais pas ... que quelque chose de très anormal comme ... la lune se brise en quelques petits morceaux et que Mars vienne beaucoup plus près de la terre ou que(l)que chose comme ça ou que ... toute l'eau sur la terre s'évapore ... heu ... tout ça peut se produire ...

XX - Tu aimerais aller vivre sur une autre planète?

B - L'espace m'intéresse ... un peu ... pas trop ...

XX - Ca ne te ferait pas peur de partir en fusée?

B - Heu ... ben si la fusée a été essayée plusieurs fois oui je tiens pas ... heu ... tellement à aller sur Mars parce que ...

P - Parce qu'on sait pas s'il y a des êtres vivants ...

E - Oui ... heu ... et les êtres vivants peuvent être très dangereux j'sais pas ... i(ls) peuvent avoir ... heu ...

E - P(eu)t-être des cannibales ...

B - Des cannibales c'est ... c'est comme des cannibales ... sauf qu'i(ls) vivent sur Mars ...

XX -Les soucoupes volantes venaient de Mars?

B - Non i(ls) venaient de la terre ben ... i(ls) allaient ... i(ls) allaient sur ... dans l'espace ... essayaient d'apercevoir des planètes ... essayaient d'les nommer ...

XX - C'étaient des hommes qui étaient dedans?

B - Oui ...

P - Pas toutes ben y en avait c'était ... dirigé d'la terre avec des grands appareils photos pour photographier s'i(ls) voyaient des choses dans des écrans magnétiques pour voir s'i(l) y avait des choses intéressantes ...

B - Oui c'est pareil sous la mer par exemple c'est ... ça marche par radars par ondes presque ... heu ... dans vingt mille lieues sous la mer on vous explique que tout le moyen ... heu ... tout le moyen ... tous les moyens pour photographier ... heu ... même si ça va très vite ... heu ... on peut photographier ... heu ... n'importe où ... heu ... j'sais pas ... heu très vite ... heu ... on peut aller ... par onde ça soutient ça quoi ... en une minute ça va ... heu ... presque des profondeurs les plus basses de la mer jusque ... jusqu'au ... jusqu'à la surface ...

E - Jusqu'au ciel ...

B - Non pas jusqu'au ciel ça marche que dans l'eau ... et j'sais pas on vous explique j'trouve que c'est ... très instructif ... heu ... ce ... ce qui vous ... ce qui ... i(ls) ... i(ls) vous expliquent très bien ... j'sais pas ... heu ... c'est les films ... heu ... les films comme ça les films heu ... c'est ... j'sais pas ... ya ... ya pas ... y a des ... presque tous les films m'intéressent mais ... Prince Vaillant etc. ... j'aime bien d'Artagnan mais j'aime pas Prince Vaillant j'aime pas Ivanhoë ...

XX - Quelle est la différence?

B - J'sais pas j'trouve ...

P - Il y en a où c'est des films d'amour dans Coeur Vaillant ...

B - Oui heu ... toujours i(l) sauve toujours la princesse et puis i(ls) se marient et i(ls) vivent très heureux ... i(ls) ont des tas de bébés alors (inaudible) i(l) vaut mieux qu'ça finisse ... comme ça j'aime mieux qu'ça finit très ... qu'ça finit bien comme vingt mille lieues sous les mers ... heu ... ça finit bien d'ailleurs ça devrait pas finir mal ...

E - Ca on s'en doute ...

B - Oui parce que i(l)s ont ... i(l)s ont essayé plusieurs fois et après i(ls) prennent petit à petit un film graduellement comme ça ...

XX - Toi tu aimes les films d'amour?

E - Non ...

P - Moi non p(l)us ...

END

DEPT.OF HEALTH EDUCATION AND WELFARE

U.S. OFFICE OF EDUCATION

ERIC

DATE FILMED

4 1 71